

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 24 NO. 30

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 17 DECEMBRE 1959

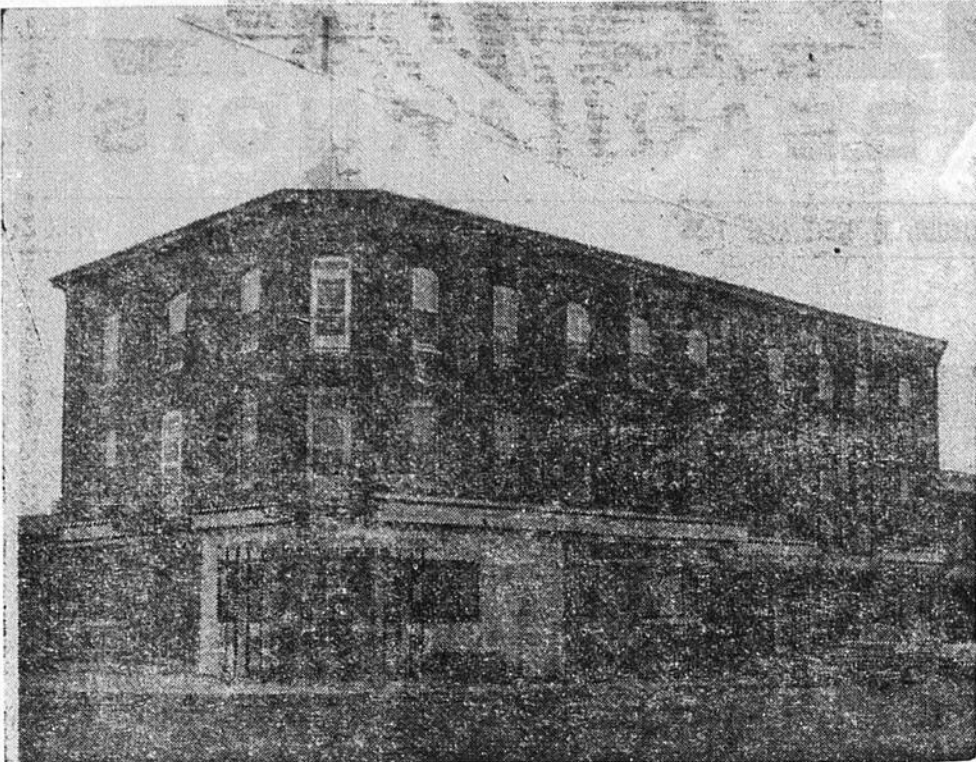
PRIX 5c



JOYEUX NOEL A TOUTE LA POPULATION!

- ★ **BONHEUR** — *Voilà les souhaits que le personnel de LA GAZETTE*
- ★ **SANTE**
- ★ **PROSPERITE**

formule à tous ses lecteurs, abonnés, annonceurs, collaborateurs, correspondants, employés, amis ainsi qu'à toute la population de Salaberry-de-Valleyfield, de Beauharnois et des environs.



Je remercie sincèrement mes amis et le public en
général de leur encouragement au cours de
l'année qui s'achève

JE SOUHAITE A TOUS UN

**Joyeux Noël et une Bonne et
Heureuse Année**

Hôtel Balmoral

ARTHUR VINET, Prop.

136, rue Alexandre

Valleyfield, P.Q.

**Nous Souhaitons
Joyeux Noël**

et beaucoup de bonheur
à tous nos clients
et amis



**LANIEL & FRERE
Ltée**

Embouteilleur autorisé de
SEVEN-UP

47, rue Ellice Tél. FR. 3-7222
VALLEYFIELD

Joyeux Noël Bonne-Heureuse-Année



A vous et aux vôtres, puis-
se la flamme de l'amour et
de l'amitié briller au-des-
de votre foyer durant
toute l'année à venir.

JOYEUX NOEL A TOUS

**Santé
Bonheur
Prosperité**

Bourassa & Frère Enrg.

Assurances générales

72, AVE. GRANDE-ILE VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4434



**Joyeux Noël
et
Bonne Année**

à tous nos clients et amis

**SINRAY FURNITURE STORES
Reg'd.**

Meubles

43-45, rue St-Laurent Tél. FR. 3-2233

VALLEYFIELD

Joie, santé et bonheur sont les voeux que nous
formulons aujourd'hui pour vous et les vôtres
à l'occasion de Noël et du Jour de l'An.

Robert Bernard

CHAUSSURES

Réparation pendant que vous attendez

56, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-6472





Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année
à tous

Loyal Gaz Loyal Ltée

Meubles

Accessoires à gaz et électriques

16, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4184



Joyeux Noël
-et-
Bonne
Heureuse Année
à tous nos
clients et amis

SALON ARTHUR

"au petit quartier"

Cadeaux pour toutes occasions

22, Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-2151

VALLEYFIELD, P.Q.



Joyeux Noël
Bonne et Heureuse
Année

A tous nos clients
et amis

M. J.-O. Quesnel

J. O. Quesnel

Confection pour hommes

Le magasin où toute la famille peut s'habiller
Marchandises sèches — Chaussures, etc.

65-67, Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-5720



M. Rémi Chatel

C'est autour de la table familiale que tous les membres du foyer apprennent les véritables joies d'un amour bien senti. Que cette même joie communiquée à Noël et au Jour de l'An se maintienne durant toute l'année.

Rémi Chatel

MAGASIN DE CHAUSSURES

71, rue Ste-Cécile

Tél. FR. 3-9801

VALLEYFIELD, P.Q.



Joyeux Noël
et
Bonne et Heureuse
Année

A TOUTE LA POPULATION

Valleyfield Express Ltée

NITRO, QUE.





Meilleurs Voeux à l'occasion des Fêtes

Que nos meilleurs Voeux vous accompagnent à Noël et durant toute la durée de l'année 1960


 votre
NETTOYEUR
Your Cleaner


270 LAROCQUE - VALLEYFIELD

FR 3-2855



M. Louis-Paul Grenier, Prop.

Une des grandes joies en ce temps des fêtes est d'oublier la routine quotidienne pour vous souhaiter un

Heureux jour de Noël

et beaucoup de succès durant toute la Nouvelle Année.

Joie - Santé - Bonheur
Prospérité

- A TOUS MES CLIENTS
- A TOUS MES AMIS
- A L'OCCASION DE NOEL et du NOUVEL AN

Sincères remerciements aux personnes qui m'ont encouragé au cours de l'année écoulée.



E. Bourcier Construction

ENTREPRENEUR GENERAL

BUNGALOWS - DUPLEX - COTTAGES

56, rue Gurnham

Tél. FR. 3-1430

Valleyfield

Marché Champlain

BOUCHER — LEGUMES FRAIS

60, rue Champlain

Valleyfield

Tél. FR. 3-9933



Un cordial merci pour votre loyal appui à notre commerce; en retour nous formulons pour vous tous nos voeux de

JOYEUX NOEL

et

BONNE ANNEE

Mari - Reine

CONFECTION POUR DAMES

Mme Irène Lefebvre et Mlle Hélène Marier, Props.

265, rue Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-4811

Bijouterie Brodeur

vous prie d'agréer ses meilleurs souhaits à

l'occasion de
NOEL et de la NOUVELLE ANNEE



Valleyfield, Qué.

201, rue Victoria
Tél. FR. 3-1606

St-Jean, Qué.

216, Riche
Tél. FI. 6-3609

LACHINE

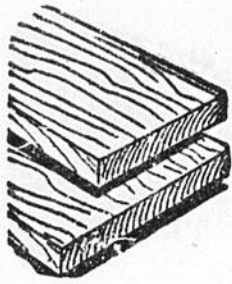
965, Notre-Dame, Lachine

Tél. MEL. 7-5901

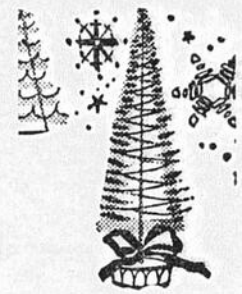
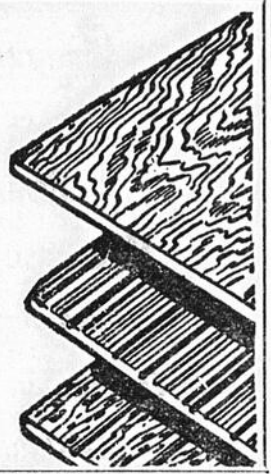
Joyeux Noël - Bonne et Heureuse Année



J. O. CLERMONT Ltée



- BOIS
 - MATERIAUX DE CONSTRUCTION
 - FERRONNERIE
- 39, rue Napoléon
Tél. FR. 3-2860
VALLEYFIELD



Santée Bonheur, Prospérité



Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année

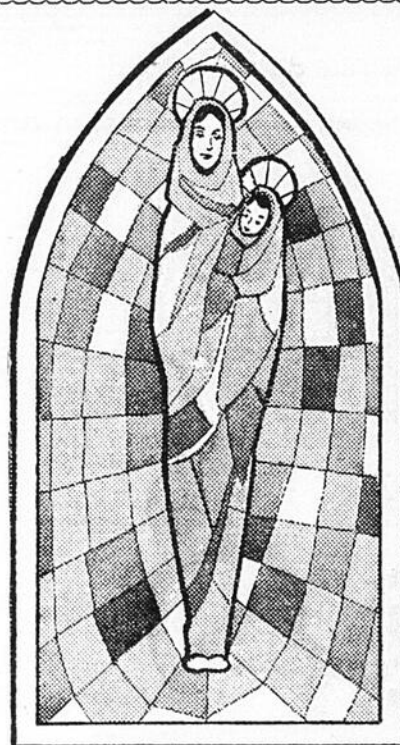
Que la Nouvelle Année soit
pour vous remplie de
Bonheur et de Joie

Bougie Signs

Outdoor Advertising

YVAN BOUGIE, prop.

209, St-Louis VALLEYFIELD FR. 3-5066



Meilleurs souhaits
à mes clients, con-
citoyens
et amis à l'occasion de

Noël et de l'An
Nouveau

ROLAND CADIEUX Mon Tailleur

NOTRE SPECIALITE: Habits sur mesures

92, rue St-Laurent VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3824

Sincères
Souhaits
de Noël
et du
Nouvel An



A tous mes clients et amis
je souhaite un JOYEUX
NOEL et une BONNE et
HEUREUSE et SAINTE
ANNEE. Je profite de l'oc-
casion pour vous remercier
de l'encouragement apporté
à mon égard et j'espère pou-
voir vous servir aussi bien
dans l'avenir.



M. Léo Gagné

Valleyfield Valet Service

Nettoyeur

MM. ANTOINE LATULIPE et GERMAIN CHEVRIER,
Props.

70, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4800

Léo Gagné

EPICIER - BOUCHER

LIVRAISON GRATUITE

209, Chemin Larocque

Tél. FR. 3-6390

VALLEYFIELD, QUE.



M. Hervé Dumouchel

Meilleurs Voeux

de

Joyeux Noël

et

Bonne

Heureuse Année

A tous les musiciens ainsi
qu'à toute la population
de Valleyfield.

Hervé Dumouchel

Président de l'Union Musicale de Valleyfield

Un cordial merci à toute
la population pour son en-
couragement et nos meil-
leurs souhaits de

Joyeux Noël

et

Bonne Année



M. Eugène Richer

Richer & Frère Ltée

EUGENE RICHER, Prop.

Embouteilleurs autorisés

MILKAY — JOHN COLLINS — PEPSI-COLA

39, Avenue du Parc Valleyfield Tél. FR. 3-1022

Joyeux Noël



Recevez nos voeux pour un gai Noël et puisse cette
Nouvelle Année être remplie de bonheur et de prospérité.

Station de Service

Ronald Décosse

Bld Mgr Langlois et Grande-Ile
Valleyfield



Tél. FR. 3-5775

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse
Année

A
TOUS
NOS
CLIENTS
ET
AMIS



La Crèmerie de Valleyfield

R. TURGON, Prop.

50, Boul. Pie XII St-Timothée, Qué. Tél. FR. 3-1922

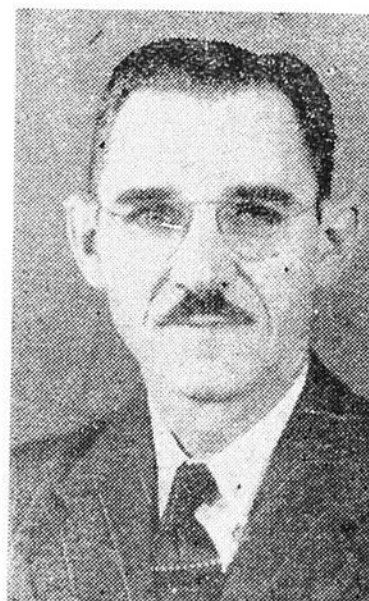


A tous mes clients et amis je souhaite un Joyeux Noël
et que l'année 1960 soit une année de Joie, Santé,
Bonheur et Prospérité

Zotique Gervais

Fournaise à l'huile CONTINUE-FLO

145, St-François Valleyfield Tél. FR. 3-1575



M. Gérard Guindon

Notre personnel se joint à
nous pour souhaiter à toute
la population de Valleyfield
et à notre clientèle en parti-
culier un

Joyeux Noël
ainsi qu'une
Bonne et Heureuse
Année

Gérard Guindon

49, rue Du Marché

Tél. FR. 3-5941

VALLEYFIELD, P.Q.



M. PAUL BOURDON
propriétaire

Joyeux Noël -

Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients A tous nos amis

PAUL BOURDON

Merceries

Tout est bon chez Bourdon



M. ROLAND RUFIANGE
gérant

5, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-8101



Joyeux
Noël
Bonne
et
Heureuse
Année

A tous nos clients, à tous nos amis, ainsi qu'à toute la population de Valleyfield et des environs

Marché Maritime

J.-O. SICOTTE, Prop.

77 St-Laurent

Tél. FR. 3-6182

Valleyfield



M. Médard Loïselle

Joyeux

Noël

Une des grandes joies en ce temps des fêtes est d'oublier la routine quotidienne pour vous souhaiter un Heureux Jour de Noël et beaucoup de succès durant toute la Nouvelle année.

Loïselle

PHOTOGRAPHIE

DIPLOME DE L'INSTITUT D'ART PHOTOGRAPHIQUE

Photographie commerciale - Studio - Mariage - Baptême

64, Nicholson

Valleyfield

Tél. FR. 3-6083

En ce plus grand jour pour la chrétienté, vous pouvez compter sur nos meilleurs vœux pour que la vie vous apporte la réalisation de tous vos désirs.



Joyeux

Noël

Restaurant MENARD

VALLEYFIELD

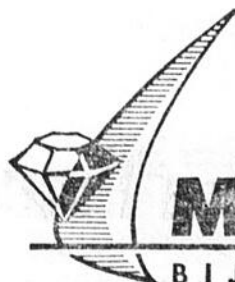
Joyeux Noël

Bonne Année

Reconnaissance envers nos clients et meilleurs vœux de bonne santé et de prospérité pour tous.



M. MARCEL HEBERT



Marcel Hebert

BIJOUTIER • JEWELLER

15, Jacques-Cartier,

Valleyfield

Tél. FR. 3-5440





Joyeux Noël

Bonne Heureuse Année



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

Santé, Bonheur, Prospérité

Que ce Noël soit le plus heureux de votre vie et que l'année 1960 soit la meilleure de toutes.

305 Chemin Larocque

Tél FR 3-3740

Valleyfield



Nos meilleurs voeux
de
Joyeux Noël
et
Bonne et Heureuse
Année

A tous nos clients
A tous nos amis de Valleyfield
et des environs.

Rosen Bros.

Manufacturier de pantalons

66, rue Académie

Valleyfield, P.Q.



Nous remercions tous nos amis pour leur encouragement et nous leur souhaitons de joyeuses Fêtes.

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse
Année

ernard inc.

41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721



M. Oscar Mailloux

Meilleurs voeux

pour Noël
Que cette période
festive vous apporte
une abondance de santé
et de bonheur.

Station Oscar Mailloux

Chemin Larocque

Valleyfield, P.Q.



Joyeux Noël
et
Bonne Année
1960

De la part des Officiers
occésains de la

Société St-Jean Baptiste

A
tous les membres de cette
Société à travers le diocèse



Voeux de Noël du Conseil de Salaberry de Valleyfield

MAIRE



S. H. le maire Louis Quevillon

QUARTIER MAISONNEUVE



M. l'échevin Albert Maréchal

QUARTIER CHAMPLAIN



M. l'échevin Napoléon Lalonde

**JOYEUX NOEL
BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

BELLERIVE-OUEST



M. l'échevin Georges Ledue

BELLERIVE-EST



M. l'échevin Delphis Gagnier



Le conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield

QUARTIER SALABERRY



M. l'échevin Joseph Degré

GREFFIER



Me Charles Codebeecq

INGENIEUR-GERANT

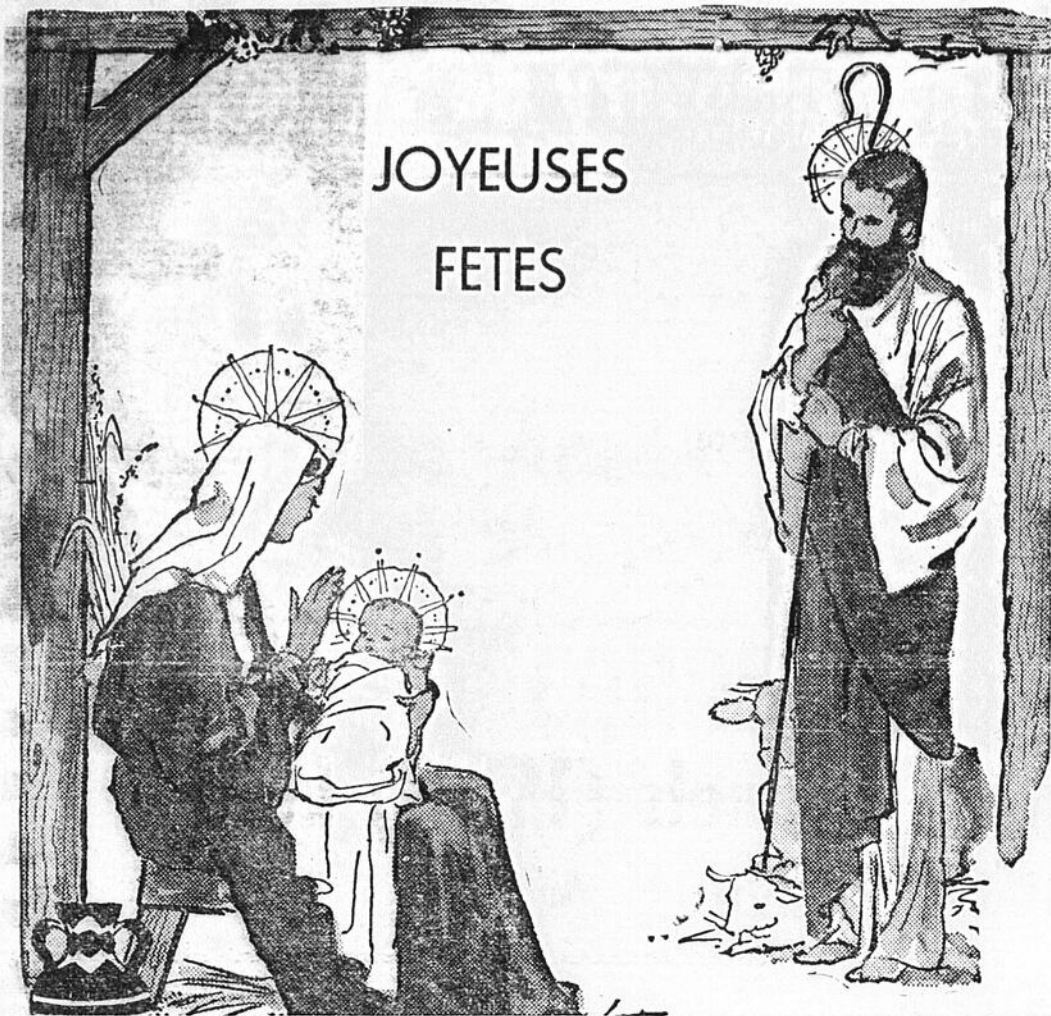


M. Alcide Lafontaine

QUARTIER STE-CECILE



M. l'échevin Alcédor Bélanger



JOYEUSES
FETES

De la joie pour tous

durant l'année 1960

Joyeux Noël

- et

Bonne et Heureuse Année

- A TOUS NOS EMPLOYES
- A TOUS NOS CLIENTS
- A TOUS NOS AMIS

Plante & Clairmont

Marchands de meubles

17, rue du Marché

Tél. FR. 3-4855

VALLEYFIELD



Meilleurs Voeux

de NOEL

et de

Bonne Année



Joyeux Noël

Bonne

-et-

Heureuse Année

A TOUS

De la part des officiers du

Conseil 1180, de Valleyfield

à tous les CHEVALIERS DE COLOMB

de ce Conseil

BELLERIVE
Radio & Télévision

A. GUEVREMONT, Prop.

INSTALLATION — VENTE — SERVICE

Agent autorisé Canadian Marconi Company

324, Dufferin

Valleyfield

Tél. FR. 3-6090



Nous remercions notre nombreuse clientèle de son encouragement et nous lui souhaitons ainsi qu'à tous nos amis

Joyeux Noël

et une

Bonne

et

Heureuse Année



Jour de Bonheur

Puisse ce Noël vous trouver entourés de ceux que vous aimez pour votre plus grande joie en cette période des Fêtes.

ROD. TOUCHETTE

EPICIER - VIANDES

83, Ellice

Valleyfield

Tél. FR. 3-1464

PHARMACIE PERRAS

PH. PERRAS, Prop.

SPECIALITE: Prescriptions

58, rue Alexandre

Valleyfield

Tél. FR. 3-1515



M. Gustave "Gus" Legault

Que les FETES de NOEL

et du

NOUVEL AN

soient pour vous une source

de Joie et de Bonheur



M. Paul Campeau

Les Pétroles Montgomery Fuels (1958) Ltée

Rang Ste-Marie

Tél. FR. 3-3844

Valleyfield

Joyeux Noël!

Bonne Année!



M. Lucien Daoust

Je désire remercier tous ceux qui m'ont encouragé au cours de l'année écoulée.

J'invite toute la population à me rendre visite pour déguster nos fameux repas réguliers et légers.

BAR-B-Q

BIERES et VINS

CIGARES - LIQUEURS

Vous êtes toujours les bienvenus au

Restaurant Chez Lucien

175, rue Victoria

Valleyfield

Joyeux

Noël

Bonne,

Heureuse

Année

A TOUS



Gabriel Langevin

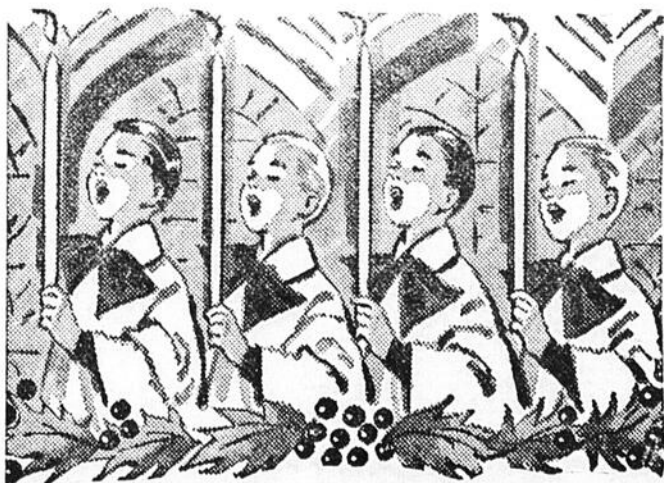
Librairie commerciale

EQUIPEMENT DE BUREAU, MEUBLES SCOLAIRES

77, rue Grande-Ile

Valleyfield

Tél. FR. 3-4994



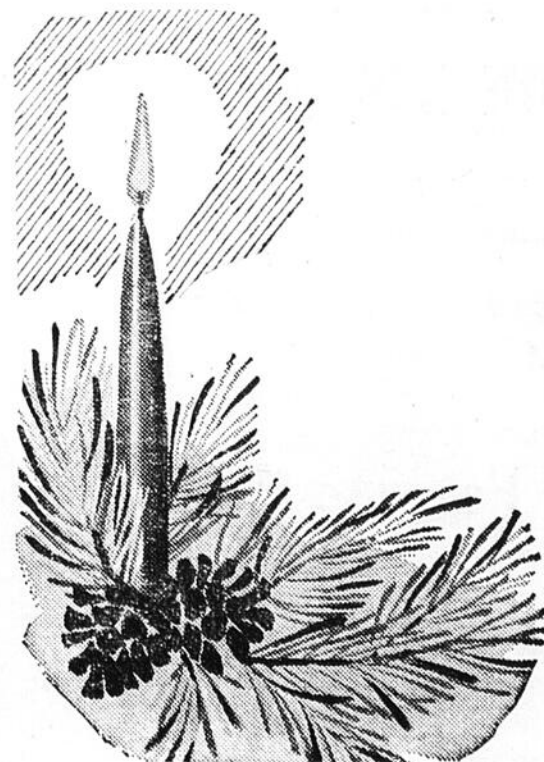
JOYEUX NOEL

Bonne
et Heureuse Année

A tous nos membres
A tous nos amis
A tous nos collaborateurs

L'Ordre Loyal des Moose

LOGE 1230, VALLEYFIELD



Joyeux Noël

Bonne Année

à tous

Que 1960 apporte
à tous des jours de
joie et de bonheur.

Laiterie Belle Vallée Ltée

Rue Maden

Valleyfield

Tél. FR. 3-6522





NOS SOUHAITS SINCERES POUR

- UN -

Joyeux Noël
-et-
Bonne et Heureuse Année

DE PROSPERITE

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

Tél. FR. 3-4721

JOYEUX

NOEL

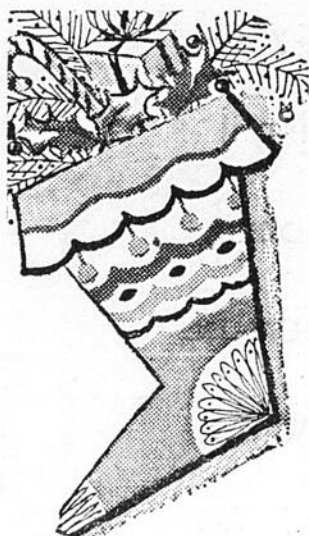
et

Bonne

Heureuse

Année

à tous nos
clients et amis



MARTIN AUTOMOBILE

Martin Auto Parts

Spécialité: Vitres d'auto
190, Chemin Larocque
Tél. FR. 3-6114
Valleyfield

Enrg.

Agent autorisé Studebaker
Boul. Mgr Langlois
Tél. FR. 3-8276
Valleyfield

Nous sommes heureux en ce temps
des Fêtes de vous faire part de
notre sincère appréciation pour
l'avantage que nous avons eu de
vous servir.

Nous vous souhaitons beaucoup de
bonheur pour la Noël
et une large part de prospérité
pour la
NOUVELLE ANNEE!



Hébert Vitrierie Enrg.

GASTON HEBERT, Prop.

• Vente et posage — • Gros et détail

VITRES: Fenêtres — Thermos — Dessus de meuble — Devan-
tures de magasin — Automobiles — Etc.
SPECIALITE: Miroirs de toutes sortes — Miroirs ré-argentés
Agent autorisé des fenêtres, portes, auvents, Etc. ALSCO
136, rue St-Laurent Valleyfield
Tél. FR. 3-8766 — Rés.: FR. 3-7809

A L'OCCASION DES FETES

Nous sommes heureux d'offrir à tous nos clients
et amis les meilleurs voeux de

Joyeux Noël et

Heureuse Année

La Cie Leduc Taxi Ltée

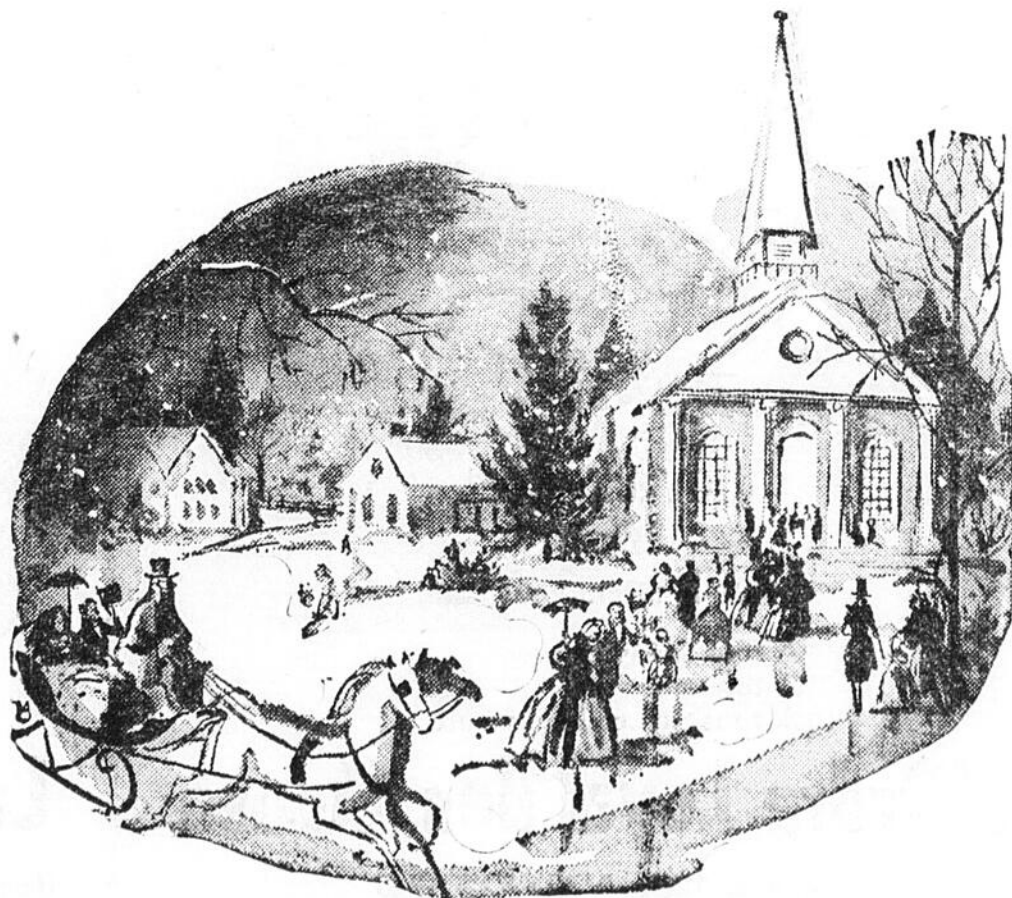
Radio — Téléphone — Taxi

GEORGES et BENDOZA LEDUC, Props.

4 chars à votre disposition

Tél. FR. 3-6011

Valleyfield





Les Frères Viau vous adressent leurs meilleurs voeux



MARC-H. VIAU

Joyeux Noël

Bonne Heureuse Année

Notre maison est fière de remercier sincèrement tous nos amis, clients et la population entière des comtés de BEAUHARNOIS, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, VAUDREUIL et SOULANGES pour leur appui au cours de l'année qui s'achève.

Que la nouvelle année soit une année de succès et de bonheur pour tous et chacun de vous!

Marc H. Viau

Téléphone FR. 3-2025—Valleyfield Qué.



M. RAOUL VIAU



M. ROSARIO VIAU

Joyeux Noël

-et-

Bonne et Heureuse
Année

A tous ceux que nous avons eu le privilège de servir au cours de l'année qui s'écoule, à tous nos amis et au public en général, nous offrons nos meilleurs voeux.

Viau & Frère Enrg.

ROSARIO VIAU, Prop.

35, rue du Marché

Tél. FR. 3-5482

VALLEYFIELD, P.Q.

MEILLEURS VOEUX A TOUTE
LA POPULATION



A cette belle période de l'année, il me fait grand plaisir de souhaiter à toute la population,

Joyeux Noël

-et-

Bonne et Heureuse
Année 1960

Guy Cadieux

Tailleur

Vêtements pour hommes

17, rue Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-7257

VALLEYFIELD, P.Q.



Nous souhaitons un Joyeux Noël

-et-

Une Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients, amis, ainsi qu'à la
population de Valleyfield

A.-H. Besner Ltée

Ferronnerie

18, rue Nicholson

Tél. FR. 3-8280

VALLEYFIELD, P.Q.





Nous formulons les meilleurs vœux à l'endroit de tous nos concitoyens et amis de la région en ces fêtes de



M. Daniel Levasseur

Noël

et du

Nouvel An



M. Armand Levasseur

Levasseur Frères

SPECIALISTES EN

PLANCHERS DE TUILE et LINOLEUMS

Tapis Broadloom Draperies

Venez visiter notre magasin pour un choix complet

Sablage de plancher

37, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4340

A tous les sociétaires

A toute la population de Valleyfield

A tous les déposants

Un Joyeux Noël

et

Une Bonne et Heureuse Année

Chaque dollar déposé à votre caisse est un dollar qui travaille pour vous, pour les vôtres pour votre paroisse

M. ANTONIN CAILHIER, président

Caisse Populaire Ste-Cécile

M. J.-VALERIEN MONTPETIT, gérant

M. LEONIDE EMOND, président

Caisse Populaire du Sacré-Coeur

M. JEAN-LOUIS LAINEAULT, gérant

M. ROLAND DUMOUCHEL, président

Caisse Populaire Notre-Dame-de-Bellerive

M. RENE ARCHAMBAULT, gérant

M. J.-O.-L. CHARTRAND, président

Caisse Populaire du St-Esprit

Mlle ADRIENNE DAIGNEAULT, gérante

M. LEO LAFLEUR, président

Caisse Populaire St-Eugène

M. W.-H. RANDELL, gérant





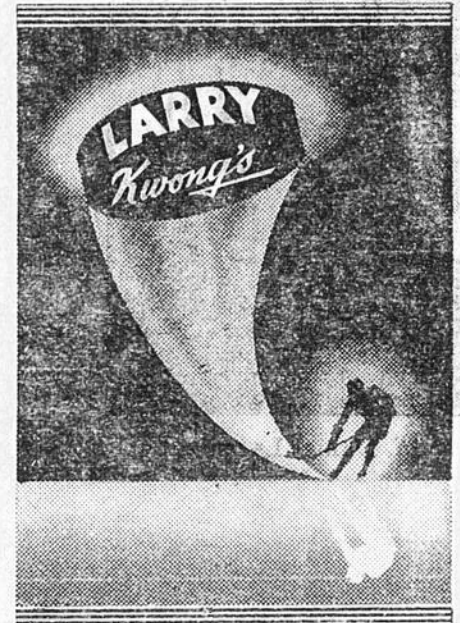
LARRY KWONG

Meilleurs Voeux

à toute la population à l'occasion de

Noël et la Nouvelle Année 1960

Que 1960 soit pour tous une autre étape vers
un futur sûr, vers un avenir de Bonheur



Restaurant Kwong-Corriveau Inc.

76, Ste-Cécile

(en face de l'Hôtel-de-Ville)

Valleyfield



Voeux sincères d'un NOEL
joyeux avec toutes ses joies et
ses plaisirs et que l'année
nouvelle réserve

A TOUTES MES CLIENTES
A TOUTES MES AMIES

Bonheur, Santé, Paix

Chez Manon

Lingerie et confection
pour dames

Mme MARIE JULIEN, Prop.; Mlle MONIQUE DEGRAY, gérante

171A, rue Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-6501



E. JULIEN

A tous nos clients
A tous nos amis
A toute la population de Val-
leyfield et des environs, nous
souhaitons

Un Joyeux Noël
et une Bonne
et Heureuse Année

Paix, bonheur, santé, prospérité
à tous

Magasin E. Julien

SPECIALITE: HABITS SUR MESURE

Merceries pour hommes

173, rue Victoria

Tél. FR. 3-5711

C'EST AU NOM DU CONSEIL EXECUTIF et EN MON NOM

PERSONNEL QUE JE SOUHAITE UN

Joyeux Noël ainsi qu'une
Bonne et Heureuse Année

A TOUS LES MEMBRES DU

JEUNE COMMERCE
DE NOTRE VILLE

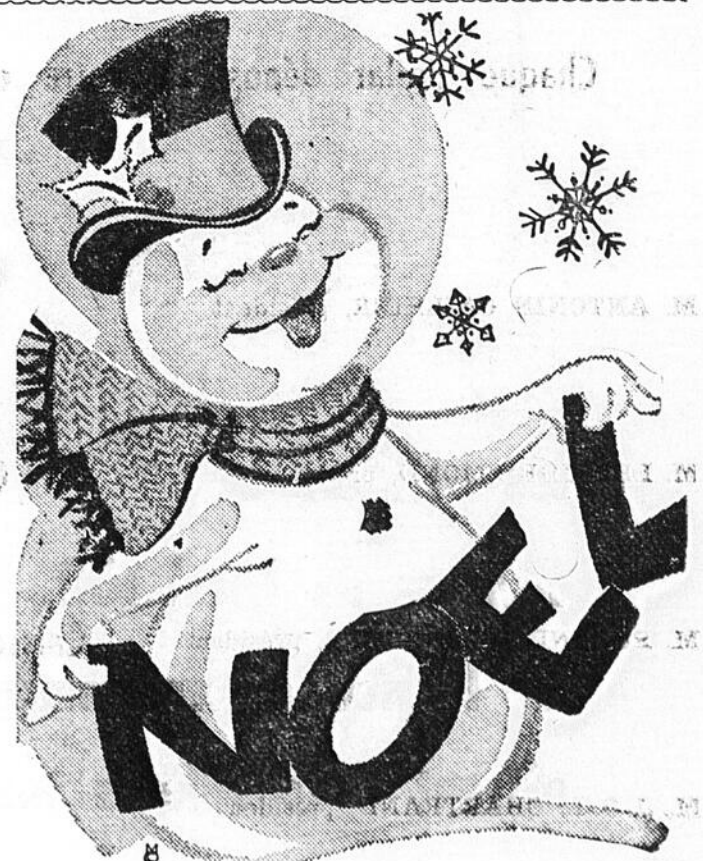
Que la paix revienne dans le coeur des hommes et
tous les domaines iront de l'avant

Paix-Bonheur-Prospérité

Succès à tous



M. JOSEPH ST-MICHEL





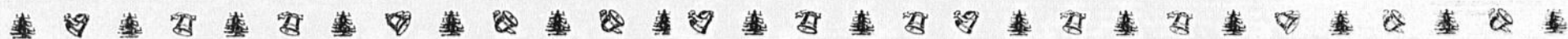
JOYEUX NOEL A TOUS



Les officiers et
ouvriers du Local 100, Valleyfield
de l'Union Internationale des Ouvriers Unis du Textile d'Amérique
offrent à tous leurs meilleurs voeux à l'occasion de

NOEL ET DU JOUR DE L'AN





LES MAGASINS IGA

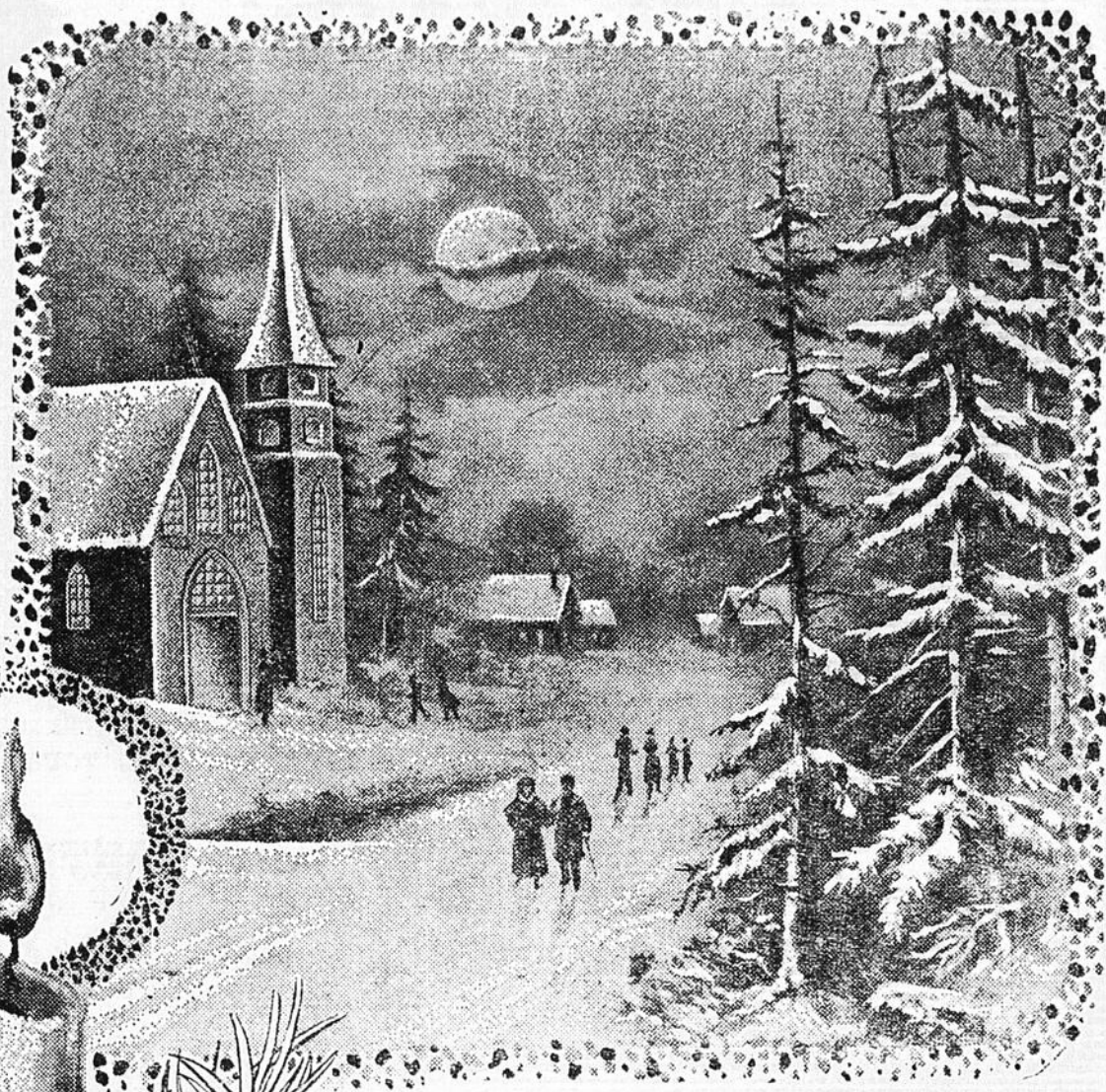
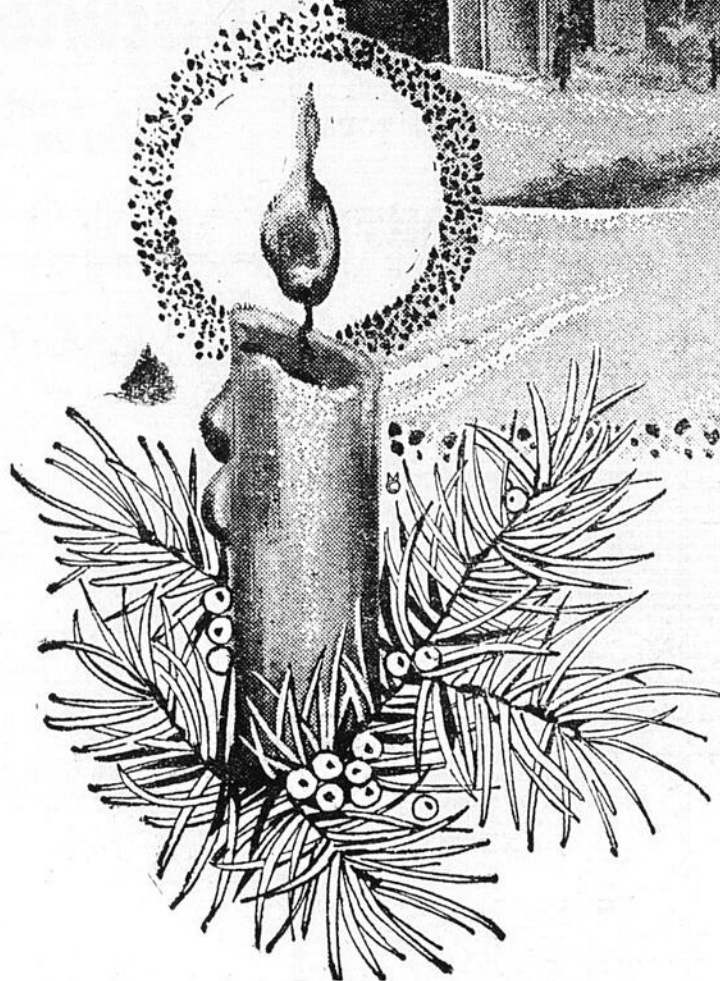
SOUHAITENT A TOUTE LA POPULATION

DE VALLEYFIELD ET DES ENVIRONS

Joyeux Noël et Heureuse Année

A TOUS

- *Santé*
- *Bonheur*
- *Prosperité*



JOS. COUSINEAU ENRG.

Epiceries et Boucherie — Bières et Porter

Tél. FR. 3-1960 — FR. 3-1961

233, Grande-Ile Valleyfield

ROY & GREGOIRE

Epicier-Bouchers

235, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-4211

ALBERT LAURIN

Epicier-Boucher Licencié

95, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-2515

FIDELE DEBELEFEUILLE

Epicier-Boucher

Viandes de choix — Bières et Porter
109, Champlain Valleyfield Tél. FR. 3-2666

MARCHE ST-LAURENT

L. Latulipe, Prop. — Epicier-Boucher licencié

54, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-2277



NOUS NOUS JOIGNONS A NOTRE PERSON-
NEL POUR VOUS EXPRIMER NOTRE
GRATITUDE ET VOUS SOUHAITER

Un joyeux Noël
et une
Bonne et Heureuse Année

Salaison Valleyfield

148, ST-LAURENT VALLEYFIELD



Joyeux Noël

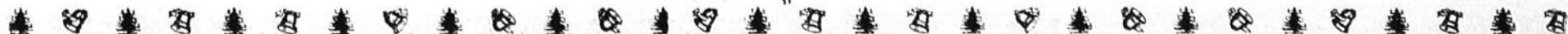
BONNE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS NOS CLIENTS
ET AMIS

FOODORAMA

MARCEL GIRARD, Prop.

Epicier-Boucher licencié

129, Salaberry Valleyfield Tél. FR. 3-8202





Nos meilleurs vœux

A TOUS NOS CLIENTS

A TOUS NOS AMIS

A TOUTE LA POPULATION

DE VALLEYFIELD

à l'occasion de

Noël et du Nouvel An

LE FRICOT

REPAS COMPLET

SPECIALITE: Bar-B-Q

105, rue Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-6622



JOYEUX NOEL

Puisse l'Année 1960

apporter dans tous les foyers
de Valleyfield et de la région
le **BONHEUR ET LA PROSPERITE**

Santé, Bonheur, Prospérité

A tous nos clients, merci de leur encouragement
passé. Nous continuerons de vous offrir des aliments
de qualité supérieure au cours de cette nouvelle année.

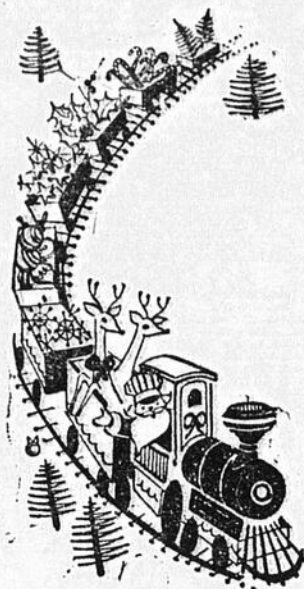


M. F. MARTEL, Prop.

253, rue Victoria

Tél. FR. 3-3303

**MEILLEURS
VOEUX**



JOYEUX NOEL A TOUS

RENE LEBOEUF

Boucher-Epicier

49, Champlain FR. 3-3141

**JOYEUX
NOEL**

**BONNE et HEUREUSE
ANNEE**



Alcide DeBellefeuille

BOUCHER-EPICIER

72, Chemin Larocque

Adresse à tous ses meilleurs

adresse à tous ses meilleurs

vœux de NOEL et du

NOUVEL AN



M. J.-C. GIROUX

JOYEUX NOEL

**Bonne et
Heureuse
Année**

A tous nos clients
A tous nos amis
A toute la population
de Valleyfield et
des environs

Biscuiterie Bisailon

J.-C. GIROUX, Prop.

JOURNAUX — CHOCOLATS — REVUES

271, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-3890



**Un Joyeux
NOEL
et Une Bonne
et Heureuse
Année**

A toute la population
de Valleyfield et des
environs nous sou-
haitons

Paix, santé, bonheur, prospérité à tous

Vallée Frère Enrg.

EDGAR VALLEE, Prop.

Epiciers-Bouchers Licenciés

Peintures et vernis

Fruits et légumes — Bière et Porter

210, St-Jean-Baptiste Valleyfield Tél. FR. 3-0414



Joyeux Noël

- et -

Bonne et Heureuse Année

Cousineau & Frère

MM. ERNEST et EDMOND COUSINEAU, Props.

Epicerie-Boucherie licenciée

317, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-3377





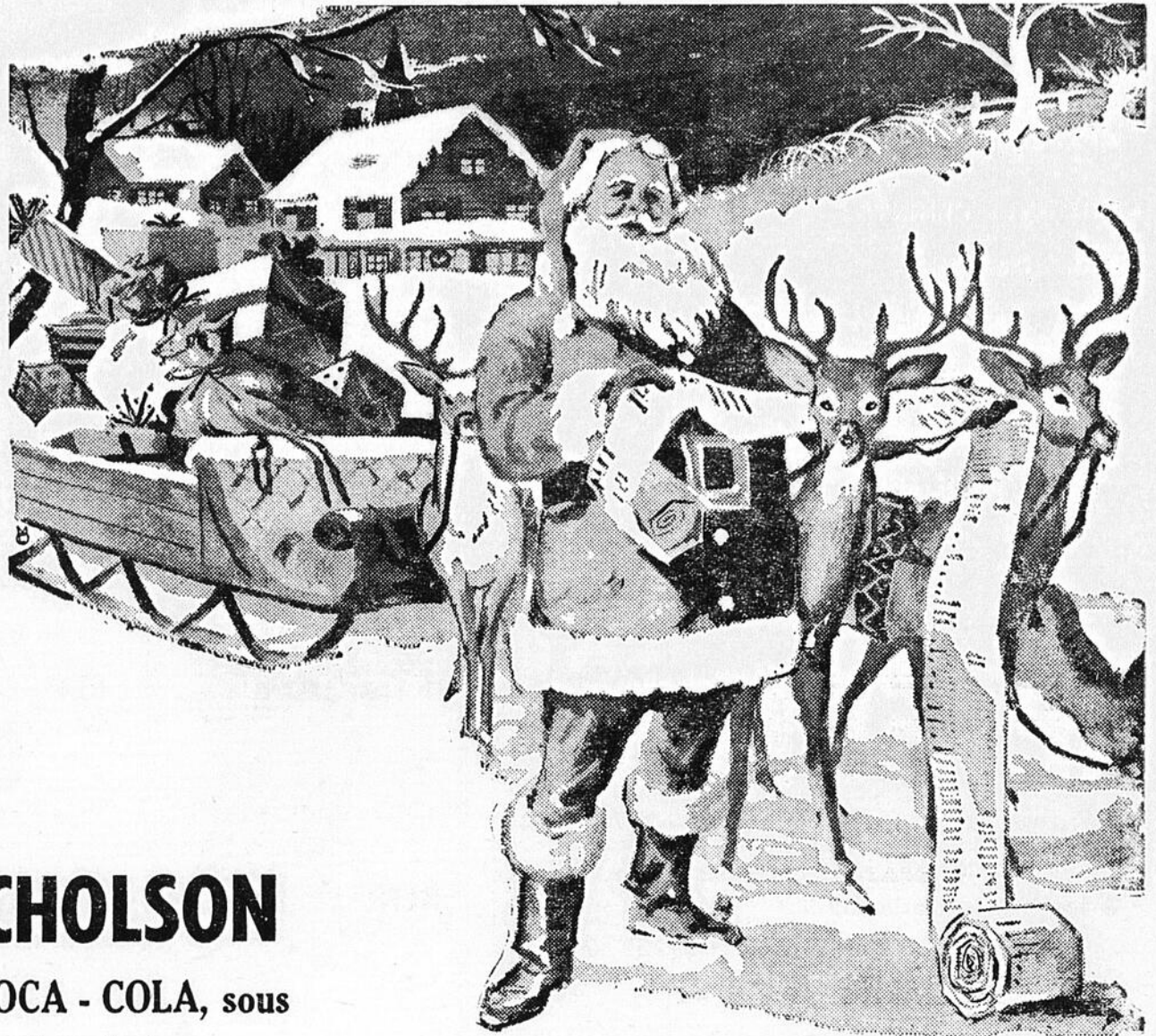
A l'occasion de la fête de

NOEL

et du

NOUVEL AN

il nous fait plaisir d'offrir nos meilleurs vœux à tous les citoyens des comtés de Beauharnois, Huntingdon et Châteauguay qui nous ont encouragés au cours de l'année qui s'achève



TOUGAS & NICHOLSON

embouteilleurs autorisés de COCA - COLA, sous contrat avec Coca-Cola Co., Ltd.

RUE DUFFERIN

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-3277



MARY et
JEAN-PAUL
BEAUCHAMP
souhaitent à tous
un
Joyeux Noël
et une
Bonne et
Heureuse Année



111, Grande-Île Valleyfield Tél. FR. 3-4080

Meilleurs vœux à toutes nos amies et clientes à l'occasion de

NOEL et du NOUVEL AN

Mlle. F. Bariteau

"OU LA FEMME CHIC S'HABILLE"

Nouveautés, Confections pour Dames et fourrures

259, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-4751

Meilleurs vœux d'un

Joyeux Noël

et d'une

Heureuse Année



Ludovic Montpetit Inc.

LUDOVIC MONTPETIT, Prop. — Débossage, Peinture

AGENT: Buick, Pontiac, Camions, G.M.C. Vauxhall

VENTES et SERVICE

63, CHAMPLAIN TEL. FR. 3-5030 - FR. 3-5031 VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS - VALLEYFIELD — TEL. CO. 8-3484
(sans charge)





M. Emmons McDonald
Président

Le président et les membres du Club Salaberry Inc. désirent vous offrir leurs vœux les plus sincères à l'occasion de

Noël

ET DE

l'an 1960

Le Club Salaberry Inc.

217, rue Victoria

Valleyfield

A toute la population du

COMTE DE BEAUHARNOIS



M. Edgar Hébert
député provincial de Beauharnois et assistant parlementaire

Je désire offrir mes vœux les plus sincères pour un

Joyeux Noël

et une

Bonne et

Heureuse

Année

1960

Edgar Hébert, M.A.L.

ASSISTANT PARLEMENTAIRE



Joyeux Noël

Bonne et

Heureuse

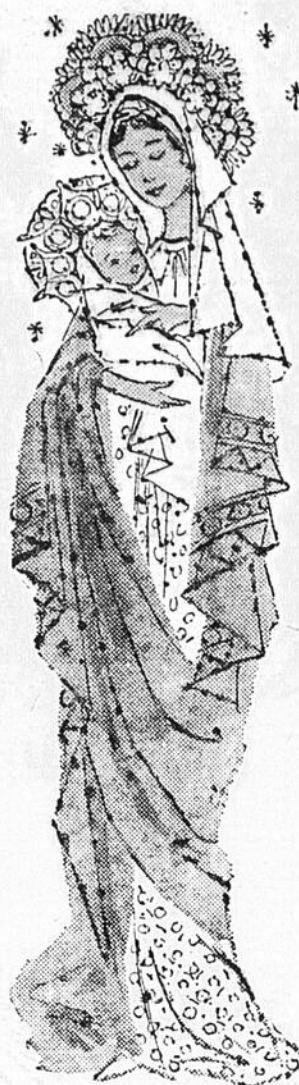
Année

A tous nos clients
A tous nos amis
A toute la population de Valleyfield

Garage

Wilfrid Barrette

Coin Nicholson - St-Jean-Baptiste Valleyfield, P.Q.



M. Hubert Ostiguy

Joyeux Noël

Bonne et

Heureuse

Année

à tous

Ostiguy Enrg.

Ferronnerie

25, St-Laurent

Valleyfield

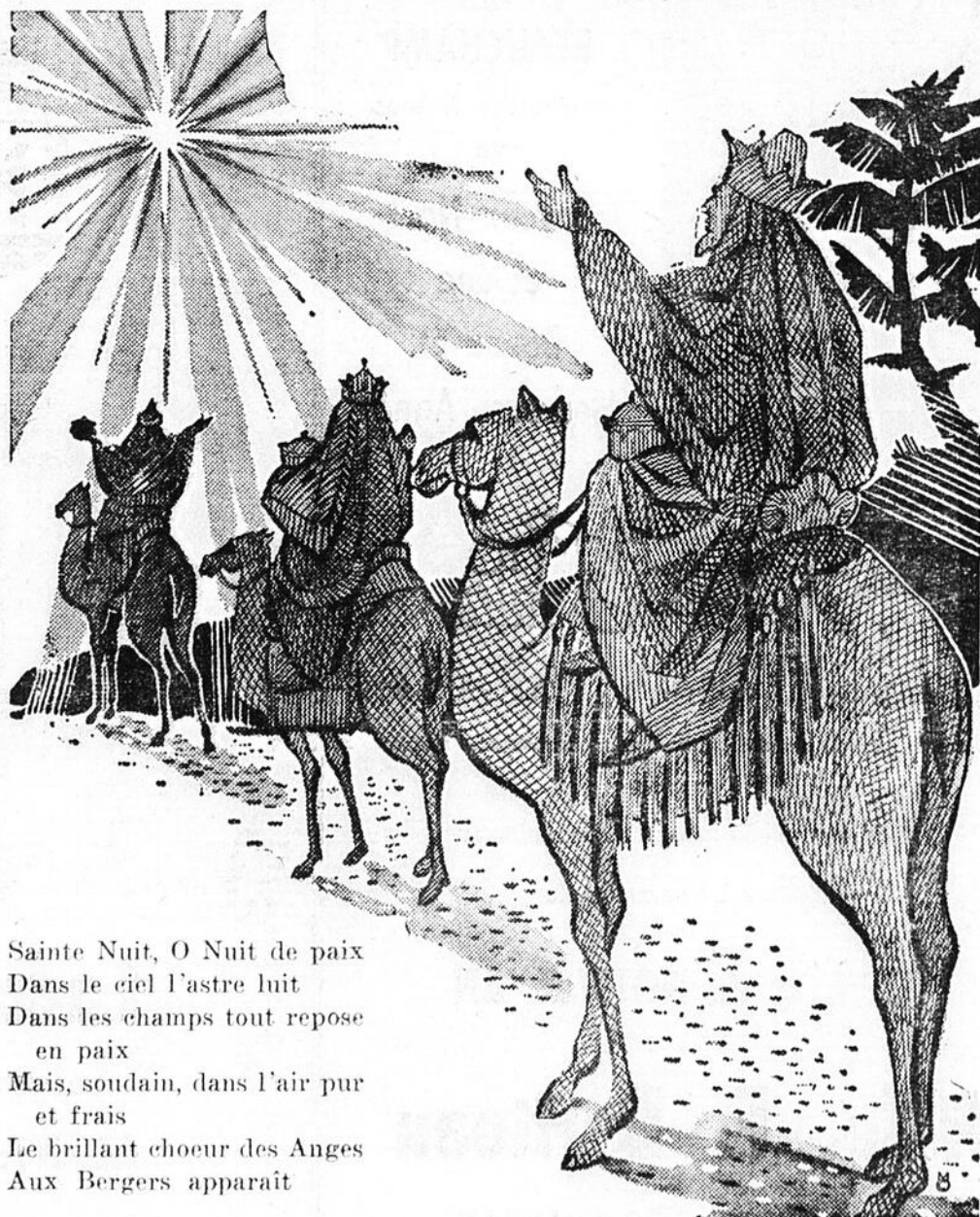
Tél. FR. 3-7325

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

A TOUS MES CLIENTS, A TOUS MES AMIS,

A TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD ET DES ENVIRONS



Sainte Nuit, O Nuit de paix
Dans le ciel l'astre luit
Dans les champs tout repose
en paix
Mais, soudain, dans l'air pur
et frais
Le brillant choeur des Anges
Aux Bergers apparaît

Que les bénédictions du premier Noël vous accompagnent toujours et que l'esprit de bonne volonté envers tous les hommes se manifeste à votre égard.

EUGENE CADIEUX

Ferronnerie

42, Chemin Larocque

Valleyfield

Tél. FR. 3-6313



**Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse
Année**

A toute la popula-
tion de Valleyfield
et des environs.

Dr Maurice Brodeur, O.D.
EXAMEN DE LA VUE

Dr Maurice Brodeur

OPTOMETRISTE

201, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-1606



MEILLEURS VOEUX A TOUS!

DANS l'esprit admirable de bonne volonté
qu'inspire l'histoire merveilleuse du premier
Noël j'offre mes meilleurs voeux à tous les
électeurs et électrices du comté de Château-
guay. A vous tous, où que vous soyez, puisse
ce Noël vous apporter paix et bonheur pro-
fonds et durables!

M. Maurice Laberge,
M.P.P.

Maurice Laberge, M.P.P.

Député provincial du comté de Châteauguay



**Joyeux Noël
Bonne et Heureuse
Année**

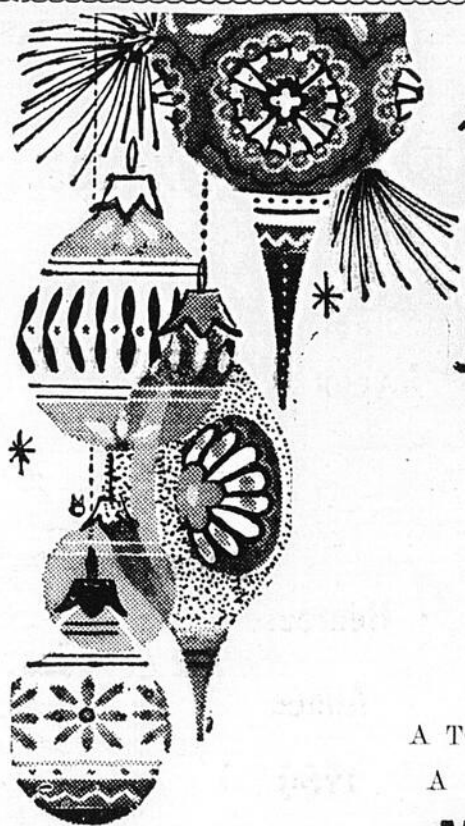
A tous nos clients
A tous nos amis
A toute la population

M. Albert Méthot

Albert Méthot

HUILE A CHAUFFAGE

319, Chemin Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-5366



NOËL

**Joyeux Noël
Bonne
et Heureuse
Année**

A TOUTES MES CLIENTES
A TOUTES MES AMIES

Mme R. Viau

MAGASINS DE CHAPEAUX — ACCESSOIRES ET LINGERIE
24, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4353

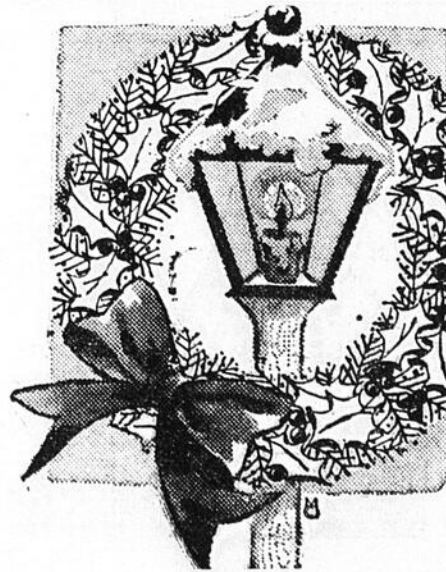
**Meilleurs voeux
de
Santé, Bonheur,
Prosperité**



Marcel Quesnel

COMPTABLE AGREE
L.S.C., C.A.

23, rue Ste-Hélène Valleyfield Tél. FR. 3-6400



**Joyeux Noël
Bonne et Heureuse
Année**

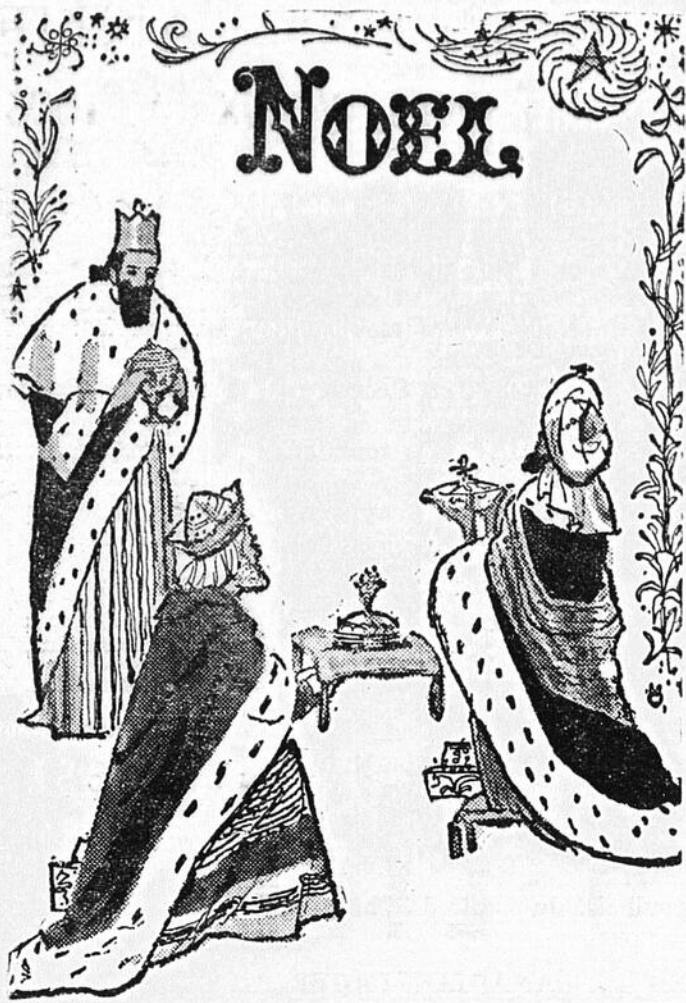
Que les cloches de Noël sonnent pour tous nos amis et concitoyens
et spécialement pour nos employés et leur famille, un carillon
enchanté de

JOIE et de BONHEUR
à l'occasion de cette fête et de celle
DU JOUR DE L'AN

Dollard Nettoyeur

312, rue Champlain Valleyfield Tél. FR. 3-4040





Joyeux Noël

et Bonne et Heureuse Année



A l'occasion de la nouvelle année, la Cie 27 des Zouaves Pontificaux de Salaberry-de-Valleyfield souhaite ses meilleurs vœux de Bonheur et de Prospérité spirituelle et matérielle à toutes les familles de la Cité.

Puisse cette année 1960 apporter :

à nos chefs spirituels et temporels de nombreux jours encore heureux et méritoires sur cette terre.

aux ZOUAVES l'esprit qui doit animer les vrais soldats de l'Eglise et du Pape.

et à leurs BIENFAITEURS et AMIS le succès dans toutes leurs entreprises et la réalisation de leurs plus chers désirs.

A vous tous qui nous avez encouragés, meilleurs souhaits de Santé, Longue Vie, et le Paradis à la fin de vos jours.

ALEXANDRE LECLERC, président;

ROGER MILLETTE, lieutenant en charge

La Cie 27 des Zouaves Pontificaux.



JOYEUX NOEL

ET

BONNE ANNEE

A

toutes mes

clientes et amies

Grenier Fourrures

46, rue du Marché

Valleyfield

Tél. FR. 3-1707

VENEZ

Divin Messie

Apportez à tous la joie de Noël, l'espérance d'une bonne et heureuse année.



J.-Raymond Grenier

Restaurant Grenier

J.-RAYMOND GRENIER, Prop.

Médecine Brevetée — Journaux — Magazines

46, rue du Marché

Valleyfield

Tél. FR. 3-0001



Nos meilleurs souhaits

de Bonheur

A TOUS LES CLIENTS ET AMIS

E. Dandurand

Vendeur autorisé des appareils FRIGIDAIRE

37, rue Champlain

Valleyfield

Tél. FR. 3-2431

JOYEUX NOEL

-et-

Bonne et Heureuse

Année

A TOUS NOS CLIENTS

ET AMIS



M. RUBEN LEPAGE

Ruben Lepage

EPICIER-BOUCHER LICENCIE

123, Jacques-Cartier

Valleyfield

Tél. FR. 3-7414



JOYEUX NOEL - BONNE et HEUREUSE ANNEE



M. J. Albert Leduc



M. Jacques Viau



M. Médard Lebeuf

A TOUS NOS CLIENTS MERCI DE LEUR ENCOURAGEMENT PASSE

LEDUC & VIAU LTEE

AGENT BRASSERIE MOLSON — EXPORT — GOLDEN — CANADIAN LAGER
VALLEYFIELD

201, RUE DANIS

TEL. FR. 3-8313



JOYEUX NOEL

L'approche des Fêtes nous fait apprécier véritablement votre clientèle. Nous vous souhaitons un Noël des plus heureux et une nouvelle année pleine de prospérité.

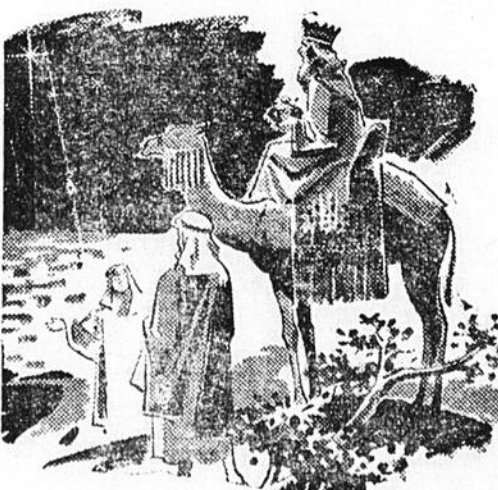
HABITS SUR MESURES



VALLEYFIELD - QUE.

28, Jacques-Cartier Valleyfield Tél. FR. 3-9454

**JOYEUX NOEL
BONNE et HEUREUSE ANNEE**



A tous nos clients
A tous nos amis
A toute la population de Valleyfield et des environs

Gaëtane LINGERIE

LINGERIE POUR DAMES

78, Grande-Rue Valleyfield Tél. FR. 3-7160

**JOYEUX NOEL
BONNE et HEUREUSE ANNEE**

Président

De la part des
Officiers et
Propagandistes
**LA SOCIETE
DES
ARTISANS**
Votre coopérative
d'assurance-vie

Propagandiste



M. Wilfrid Brazeau
Courtier d'Assurance Agrée
64a, Ellice FR. 3-7404



M. Roger Fecteau
86, Fabre FR. 3-0690

- 180,000 sociétaires
- 235 locales
- 17 conseils régionaux

Propagandiste



M. Antoine Vallée
Assurance Générale
237, Fabre FR. 3-2767

Salaberry de Valleyfield

Président: Roger Fecteau

Vice-président: Fernando Ashby

Secrétaire: J.-René Lalonde

Vérificateur: Yvon Bédard

Aumônier: M. l'abbé J.-H. Cartier

Prés. d'honneur: Rosaire Laforme

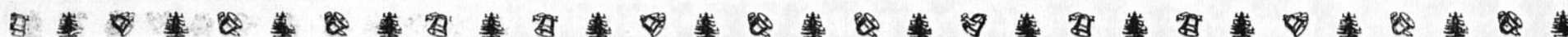
Trésorière: Mme Hervé Leduc

Publiciste: Mme Irénée Guérin

Conseillers: MM. Ludger Laberge, Marius Majeau, Lucien Fecteau, Florent Doyon, Gérald Guilbeault, Aimé Galipeau; Mesdames Horace Emond et Aurélien Pelchat.

Propagandistes: Wilfrid Brazeau et Antoine Vallée.

PLUS D'ARTISANS MOINS DE MISERE



M. Bruno Girard

Meilleurs Voeux

Que la joie et le bonheur de la période des Fêtes se propagent
à vous et les vôtres et demeurent en permanence
dans vos foyers

Joyeux Noël

A TOUS
ET

Heureuse Année

Girard & Frère

Marchand de meubles



M. Jean-Marie Girard

70-74 AVE. GRANDE-ILE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2177

A TOUTE LA POPULATION DU COMTE
DE BEAUHARNOIS-SALABERRY



M. Gérard Bruchési, M.P.

J'offre les voeux de
la saison
JOYEUX NOEL



**BONNE ET
HEUREUSE
ANNEE**

Gérard Bruchési, M.P.

Que Noël et le Jour de l'An
soient pour tous nos clients et
amis des jours remplis
de bonheur.
A tous, nous
disons

**Joyeux Noël
Heureuse Année**



M. Gaston Gendron

La Pharmacie Gendron

LIVRAISON GRATUITE — PRODUITS REXALL

23, rue St-Laurent

Tél. FR. 3-4111

Valleyfield



JOYEUX NOEL
Bonne et Heureuse
Année

A TOUS NOS CLIENTS
A TOUS NOS AMIS
A TOUTE LA POPULATION

Biscuiterie CHEZ LEO

LEO GIROUARD, Prop.

Biscuits assortis — Fruits — Légumes

105, Grande-Ile

Tél. FR. 3-6292

Valleyfield

JOYEUX NOEL
Bonne et Heureuse Année

A TOUTES MES CLIENTES
A TOUTES MES AMIES
A TOUTE LA POPULATION DE
VALLEYFIELD ET DES ENVIRONS



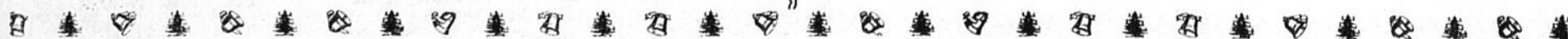
Chez Jeanne Lalonde

Confection pour dames — Lingerie
Mlle JEANNE LALONDE, Prop.

171, rue Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-6055





JOYEUX NOEL

Puisse l'esprit de paix et de bonne volonté qui fut apporté au monde par Jésus en ce premier Noël régner parmi vous et les vôtres en ce temps des Fêtes

A tous nos clients et amis, nos meilleurs voeux pour un

Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année



M. Jean-Charles Leduc

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.

PHOTOS — FILM — KODAK

229, Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-2482



JOYEUX NOEL

et

BONNE

et

HEUREUSE ANNEE

A tous mes clients
A tous mes amis
A toute la population de Valleyfield et des environs.

Dr Charles-H. Lalonde

Dr Charles H. Lalonde, O.D.

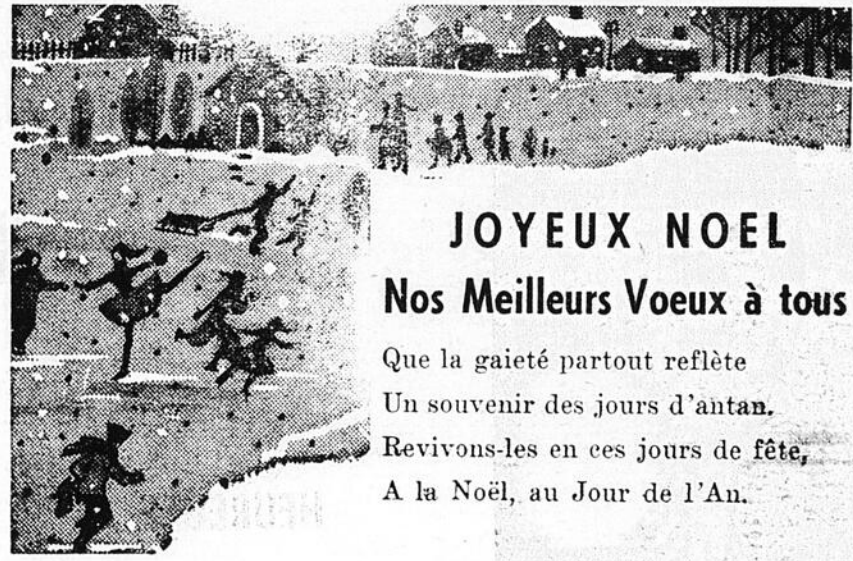
B.A., B.Sc., L.Sc.O.

LICENCE DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
OPTOMETRISTE

42, rue Ste-Cécile

Tél. FR. 3-2440

Heures de bureau 9-12 et 2-6 Le soir sur rendez-vous



JOYEUX NOEL

Nos Meilleurs Voeux à tous

Que la gaieté partout reflète
Un souvenir des jours d'antan.
Revivons-les en ces jours de fête,
A la Noël, au Jour de l'An.

OSCAR LOISELLE

PRELARTS ET TUILES ASSORTIS

184, rue Montcalm

Valleyfield

Tél. FR. 3-7882

SOUHAITS SAISONNIERS

Nous souhaitons à tous nos amis un **JOYEUX NOEL** et une **BONNE ET HEUREUSE ANNEE**



M. Fernand Labelle



M. Pierre Godbout

LABELLE & GODBOUT

● DRAPERIES ● PEINTURES ● COUVRE-PLANCHERS

31, Alexandre

Valleyfield

Tél. FR. 3-9494



Nos meilleurs voeux à notre nombreuse clientèle ainsi qu'à la population de Valleyfield et des environs

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

THE QUEEN'S SHOP

Mme PAULINE LEROUX, Prop.

19, Jacques-Cartier

Valleyfield

Tél. FR. 3-2922

Meilleurs Voeux



Joyeux Noël

En cette occasion nous remercions chaleureusement notre clientèle pour le témoignage de confiance qu'elle nous a donné durant l'année qui s'achève.

Bonne et

Heureuse Année

L'année qui va bientôt commencer verra encore si possible un service plus complet et courtois à tous.

Beauharnois Supplies Reg'd

RENE DUROCHER, gérant
VALLEYFIELD

5, Avenue Loy

Tél. FR. 3-2892



M. Laurédan Bougie

Joyeux Noël

et meilleurs souhaits
à tous pour une

Année

Heureuse

et Prospère

A tous nos clients

A tous nos amis

A tous ceux qui nous ont favorisés de leur encouragement,

Nous souhaitons une

BONNE ET HEUREUSE

ANNEE

POOL ROOM

HEBERT

EMILE HEBERT, Prop.

187, rue Victoria - FR. 3-7591



WILLIE LECUYER

JOYEUX NOEL

et

BONNE ET HEUREUSE

ANNEE

Restaurant - Salle de pool
Sandwiches - Smoked Meat
36b, Chemin Larocque
Valleyfield Tél. FR. 3-8323

Joyeux Noël

-et-

Heureuse

Année



M. Eugène Loïselle

SINCERES REMERCIEMENTS A TOUS NOS
SIVV LE SLNEITD
POUR LE MAGNIFIQUE APPUI APORTE
DURANT L'ANNEE ECOULEE

Pharmacie

LOISELLE

116, St-Laurent

Valleyfield

FR. 3-5757

Meilleurs voeux à tous!

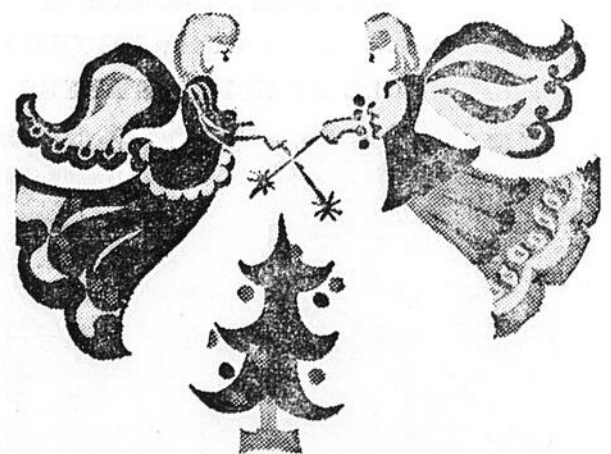


M. H. Alister Somerville

A l'occasion de cette belle fête de Noël et du Nouvel An, il me fait plaisir d'offrir à tous les électeurs et électrices du comté de Huntingdon mes voeux les plus sincères. Que 1960 apporte à tous la réalisation de tous leurs désirs.

H. A. D. Somerville
M.A.L.

pour le comté de Huntingdon



JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

A TOUS MES CLIENTS ET AMIS

L. P. Leclerc & Fils

PLOMBERIES — CHAUFFAGE — COUVERTURES

220, rue St-Jean-Baptiste Valleyfield Tél. FR. 3-5533

VOTRE MAGASIN

SILVER STAR

Epicerie Du Nord

Boucher - Epicier licencié

77, rue St-Charles Valleyfield Tél. FR. 3-3545



JOYEUX NOEL-BONNE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS



M. J.-H. Demers



M. Omer Demers



M. Lucien Demers

DEMERS MACHINERIES INC.

• SOUDURE GENERALE

• ATELIERS MECANQUES

118, rue Maden

Valleyfield

Tél. FR. 3-4832



JOYEUX NOEL
Bonne et Heureuse
Année
A toutes nos clientes
et amies

Mlle Simone Haineault

CONFECTION POUR DAMES

11, Jacques-Cartier

Valleyfield

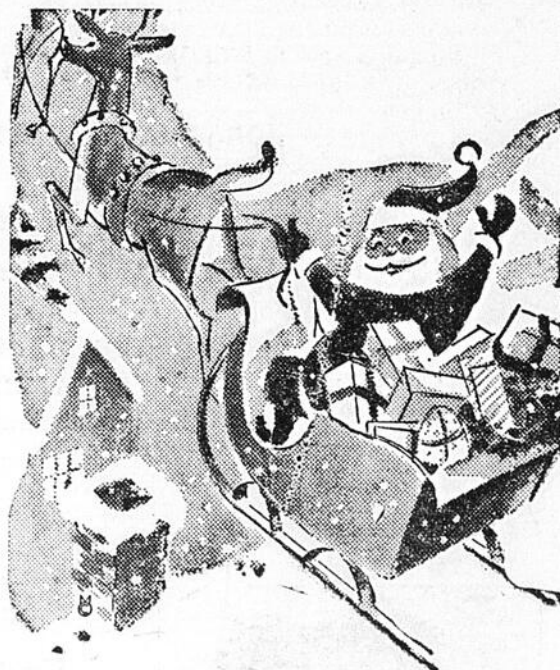
Tél. FR. 3-2051

Paix et Bonheur

Voilà des voeux que nous adressons à la population de Valleyfield et du district à l'occasion des fêtes de

Noël et du Nouvel An

Nous remercions nos clients de leur patronage dans les assurances générales et dans les placements et nous leur offrons pour l'avenir des services encore meilleurs et des plus complets.



J.-G. Bélanger & Cie

Assurances - Placements

17, rue Nicholson

Valleyfield

Tél. FR. 3-1545



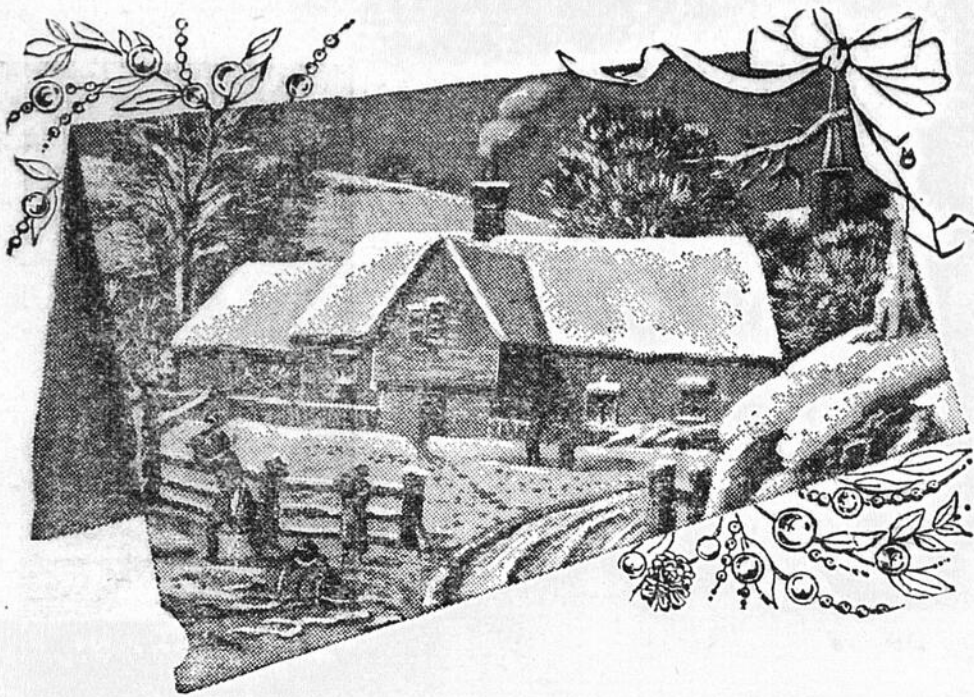
Le président, le vice-président ainsi que les directeurs et les 250 membres de

La **Chambre de Commerce Senior de Valleyfield**

Souhaitent à toute la population de Valleyfield et des environs leurs meilleurs voeux à l'occasion de

Noël et du Nouvel An





A tous nos clients
A tous nos amis
A tous ceux qui nous ont favorisés de
leur encouragement
Nos meilleurs voeux

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

Au cours de l'année 1960 venez visiter notre magasin
de meubles

L. J. MASSE

Marchand de meubles—Radio—Glacières—Lessiveuses

Poêles — Tapis — Prélarts

16, rue Du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-6020

JOYEUX NOEL
Bonne et Heureuse Année



A TOUS MES CLIENTS
A TOUS MES AMIS

Ainsi qu'à toute la population de
Valleyfield et des alentours, de
même que le comté de Soulanges-
Vaudreuil.

Bijouterie FAUCHER

99, Alexandre Tél. FR. 3-6535

Bellerive, Valleyfield, P.Q.



A tous nos clients, A tous nos amis, Nous souhaitons un

Joyeux Noël

et une Bonne et Heureuse
Année

Chez Léonard

J.-M. POIRIER, gérant

4, du Marché

Valleyfield



JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse

Année

A TOUS

RENE MAJOR

ENTREPRENEUR-PEINTRE

Décoration Intérieure — Extérieure

166, rue Jacques Cartier Valleyfield Tél. FR. 3-8366

Joyeux Noël

Tel est le voeu
que je formule
à l'adresse de
toutes mes
CLIENTES
et
AMIES



Mlle Laurette Brunet

HEUREUSE NOUVELLE ANNEE 1960

SALON DE COIFFURE

237, Ave, Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-3555





JOYEUX NOEL — HEUREUSE ANNEE NOUVELLE



Dr Louis Brouillette, O.D.

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

a le plaisir de vous aviser qu'il vient de s'adjoindre
comme assistant

Dr ROGER CUERRIER, O.D.

EN CES TEMPS JOYEUX ET SAINTS DES FETES
NOUS VOUS OFFRONS

+ PAIX + SANTE + BONHEUR

Pour Noël et la Nouvelle Année

EXAMEN DE LA VUE



Dr Roger Cuerrier, O.D.

44, Ste-Cécile Valleyfield
Tous les jours et tous les soirs
(Excepté samedi soir).

FR. 3-5211

Au Centre Médical de
St-Polycarpe tous les
mardi soirs.



LAURENT LANIEL

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

— de —

LANIEL & FILS ENRG.

et de son personnel expert

Nos meilleurs voeux à nos cli-
ents ainsi qu'à toute la popu-
lation. Que 1960 soit une année
de prospérité pour chacun de
vous.

"Paix sur la Terre aux Hommes
de Bonne Volonté"

Laniel & Fils Enrg.

23b, RUE ST-LAURENT

TEL FR. 3-1877

VALLEYFIELD



JOYEUX NOEL

Bonne et

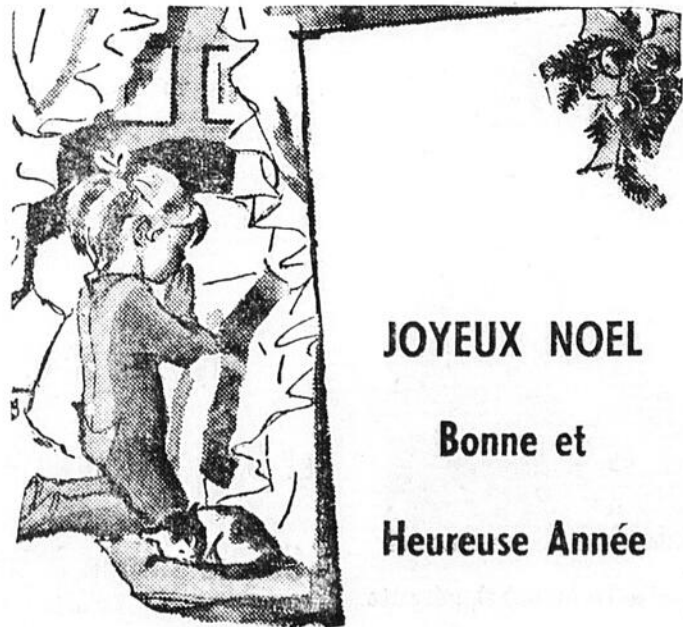
Heureuse Année

Rolland Thibault

BIERE ET PORTER — EPICIER LICENCIE

99, rue Cousineau

Tél. FR. 3-4313



JOYEUX NOEL

Bonne et

Heureuse Année

A TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD

La Cordonnerie Clément

48a, Ste-Cécile

Valleyfield

Tél. FR. 3-3075



M. Marcel Lauzon, gérant

A TOUS NOS MEMBRES
ET A TOUS NOS AMIS
NOUS PRESENTONS NOS
VOEUX SINCERES

JOYEUX NOEL

- et -

Heureuse

- et -

Prospère Année

Valleyfield Tourist Club

133, Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-5290





Notre personnel se joint à nous pour souhaiter un

Joyeux Noël

et une

Heureuse Année

— à —

- Tous nos clients
- Tous nos amis
- Toute la population de Valleyfield



M. Henri Cousineau



M. Amédée Legault



M. Adhémar Malboeuf

HENRI COUSINEAU

"L'Homme bien mis s'habille chez Henri"

Merceries — Chaussures

11A, RUE CHAUSSEE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1403



A tous nos clients, à tous nos amis, à tous ceux qui nous ont favorisés de leur encouragement

Joyeux Noël
et Bonne et Heureuse Année

J.-L. Turcotte

NOUVEAUTES POUR DAMES

203, rue Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-4255



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse

Année

A tous nos clients, à tous ceux qui nous ont encouragés dans le passé.

United Auto Parts Valleyfield Ltd.

J. LAMPRON, gérant

B. Poirier et J. St-Michel, représentants

9-13, rue du Marché

Valleyfield

Tél. FR. 3-4255



M. Jean Solis, Prop.

Souhais

des Fêtes

Meilleurs voeux à tous nos clients et amis. Que l'esprit des Fêtes se manifeste partout en joie, bonheur et prospérité!

Maison du Cadeau

Cadeaux par mariages, anniversaires, naissances. — Bijouterie

227, rue Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-7366



Mlle Louise Dumouchel, gérante

"Que la paix et la joie de l'Enfant-Jésus vous comblent tous de bonheur à l'occasion de la Noël; qu'elles soient votre partage tous les jours de l'An Nouveau".

Joyeux Noël

et Bonne Heureuse et

Sainte Année à tous

CENDRILLON

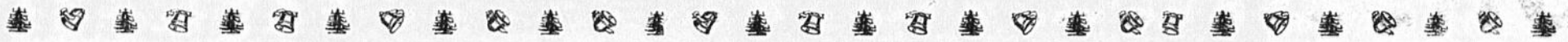
MAGASIN DE CHAUSSURES

12, Nicholson

Valleyfield

Tél. FR. 3-9633



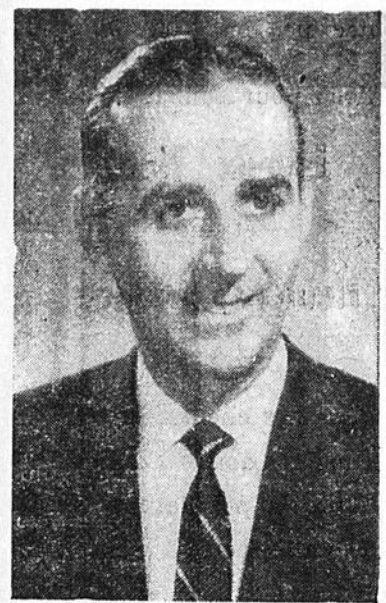


M. Emile Perron



SANTE et PROSPERITE

A l'occasion de la NOEL PROCHAINE et de la
Nouvelle Année 1960



M. Léo-Georges Perron

Tels sont les voeux que formulent à l'adresse de
tous les clients et amis, les membres du personnel de



Z. Perron Automobile Ltée

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC

24, rue du Marché

Valleyfield

Tél. FR. 3-4540



A tous nos clients et amis nous offrons des
voeux sincères pour une

Bonne, Heureuse et Prospère

Nouvelle Année

Succession Isaie Quenneville

105, rue St-Laurent

Tél. FR. 3-5991

Valleyfield



M. Fernand Lacombe

A l'occasion de Noël et du
Nouvel An qu'il soit permis
d'offrir à tous nos voeux les
meilleurs de

**JOYEUX NOEL ET
HEUREUSE ANNEE**

CHAUFFAGE MODERNE

F. Lacombe, Prop.

NETTOYAGE — REPARATION — VENTE

172, Dufferin

Valleyfield

Tél. FR. 3-5296



NOTRE PERSONNEL

SOUHAITE A LA POPULATION DE VALLEYFIELD

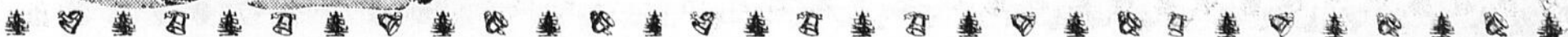
un
JOYEUX NOEL

et

Une Bonne et Heureuse Année

Asten-Hill Limited

Valleyfield, P.Q.





LES MAGASINS METRO SOUHAITENT A TOUS

LEURS MEILLEURS VOEUX EN CETTE VEILLE DE NOEL

nous désirons remercier tous nos clients et amis du patronage accordé durant l'année qui s'achève. Nous en profitons pour offrir nos meilleur voeux de la saison pour un

Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année



DAN LEFEBVRE INC.

DANIEL LEFEBVRE, Prop.
VALLEYFIELD

102, RUE ALEXANDRE

TEL. FR. 3-2040

MARCHE REAL LANCTOT

REAL LANCTOT, Prop.
VALLEYFIELD

38, RUE ST-LOUIS

TEL. FR. 3-0765

MARCHE DAoust

LAURENT & YVON DAoust, Prop.
VALLEYFIELD

36, DU MARCHE

TEL. FR. 3-7252



Que ce Noël vous apporte **SANTE,**
BONHEUR ET PROSPERITE
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Soudure électrique

Ouvrage général — Fer ornemental

Delaronde & Moreau

1, rue Champlain Valleyfield
FR. 3-7305



A tous nos clients, à tous nos amis, à tous ceux qui nous ont encouragés au cours de l'année:

JOYEUX NOEL
Bonne et Heureuse
Année 1960

Restaurant Chasle

Mme J. Chasle, Prop. 204, Grande-Ile Valleyfield
Tél. FR. 3-0022



LE BREUVAGE À L'ORANGE PRÉFÉRÉ AU CANADA

ORANGE Crush[®]

présente **3** nouveaux et délicieux breuvages Crush

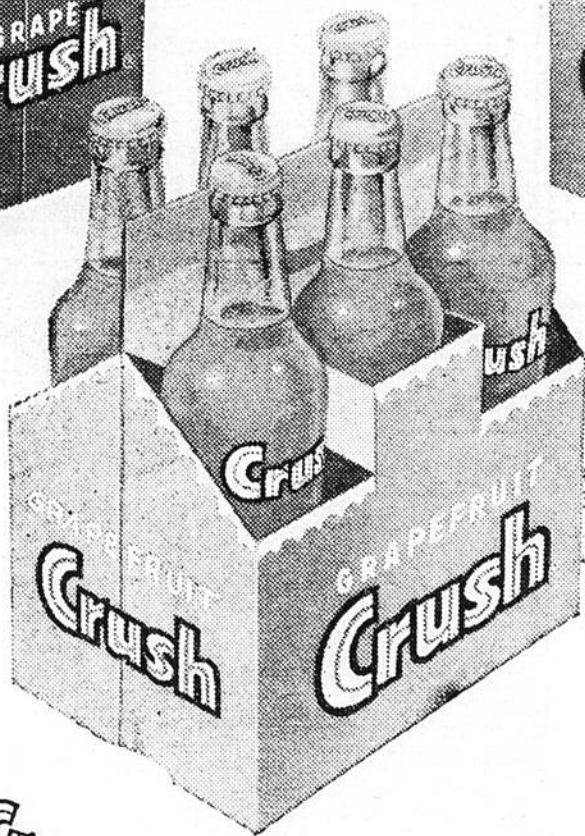
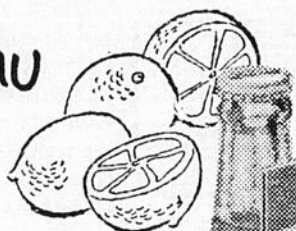


**LE NOUVEAU
"GRAPE" Crush**

Nouveauté sensationnelle... un succulent breuvage au goût de raisin, fabriqué exclusivement par Orange Crush, avec la vraie saveur du jus de raisin.

**LE NOUVEAU
"LIME"
Crush**

Toute la saveur de limons frais pressés... tout le piquant du fruit véritable! Un nouveau breuvage délicieux... et un "mixer" sans pareil!



**LE NOUVEAU
"GRAPEFRUIT" Crush**

Si vous aimez la saveur piquante du pamplemousse frais, vous apprécierez le "Grapefruit" Crush... un breuvage délicieusement différent, qui fait également merveille comme "mixer".

**EXIGEZ LA MARQUE Crush
... C'EST DU SOLEIL EN BOUTEILLE!**



Quand vous demandez un **Crush**
exigez le véritable **Crush**

IL A "LE GOÛT FIN DE L'ORANGE FRAÎCHE"

**OFFRE
SPÉCIALE DE
PRÉSENTATION**

BON POUR UNE RÉDUCTION DE 50%
PRÉSENTEZ CE COUPON À N'IMPORTE QUEL MARCHAND D'ORANGE CRUSH

*Achetez un carton d'Orange Crush au prix régulier, et obtenez un carton d'un des autres breuvages Crush pour la moitié de son prix.

*Offre limitée à une par famille.
Au marchand: Notre vendeur vous rachètera le présent coupon pour 75c plus 2c de manutention, pourvu que toutes les conditions de la présente offre aient été respectées par vous et par le client. Toute autre utilisation constitue une fraude. Vous devez présenter sur demande les factures prouvant vos achats de stock en quantité suffisante, au cours des 90 jours qui précèdent. Les coupons ne peuvent être cédés ou transférés et ne sont remboursables que présentés par un marchand Crush autorisé. Les coupons seront nuls s'ils sont présentés par un agent, un usager ou un autre établissement.

EMBOUTEILLE PAR

BREUVAGES CAPRICE ENRG.

DELPHIS DEMERS, prop.

Chemin Larocque

Valleyfield

Tél. FR. 3-5460



Mme Paul Leclerc

**JOYEUX
NOEL**

**Bonne et
Heureuse
Année**

A TOUTES NOS
CLIENTES ET
AMIES

Chez Gaby

"Salon de la Mariée"

Mme Gaby Leclerc, Prop.

35A, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-7877

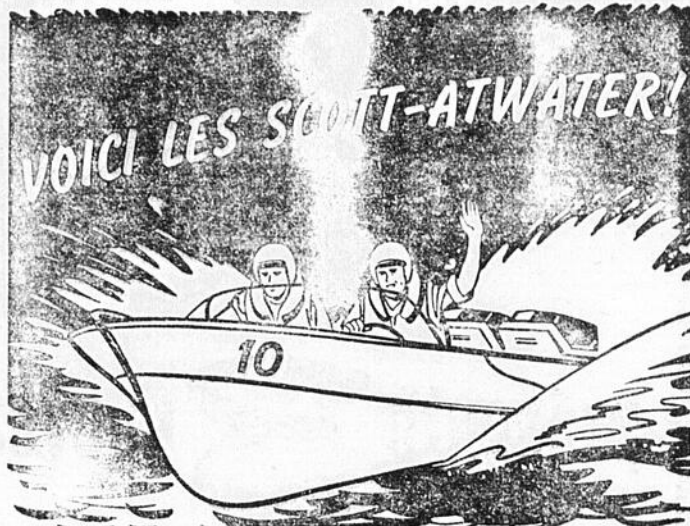
**La bûche de
Noël**

Les pâtisseries et les ménagères qui donnent à leurs gâteaux la forme d'une bûche ne réalisent peut-être pas quels souvenirs ces succulentes "bûches" doivent évoquer. Dans les provinces de France, autrefois, la veille de Noël, le maître de la maison et ses aides abattaient un très bel arbre dans lequel ils taillaient une bûche énorme qu'ils transportaient dans leurs immenses foyers. Au coucher du soleil, tous les feux s'éteignaient dans le village. Seule la lampe du sanctuaire restait allumée. Un représentant de chaque foyer venait y allumer un brandon qui servait à mettre le feu à la bûche de Noël. On a conservé entre mille formules de bénédiction celle que récitait l'un des jeunes enfants: "O feu, réchauffe tout l'hiver les pieds des petits orphelins et des vieux infirmes, répands clarté et chaleur chez les pauvres et garde-toi de dévorer l'étable du laboureur et la barque du marin".

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

A TOUS LES SPORTIFS



Richer Craft

Chemin Larocque

Tél. FR. 3-5622

VALLEYFIELD

Que NOEL vous apporte la JOIE, la SANTE, le BONHEUR et le SUCCES!



M. Antoine Gagné

Que NOEL vous apporte la JOIE, la SANTE, le BONHEUR et le SUCCES!

Puisse la nouvelle ANNEE être pour vous une année de PROSPERITE

ANTOINE GAGNE

Contracteur-peintre — Décorateur intérieur et extérieur — Soumission sur demande — Estimé gratuit

7, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4701

Ils veulent se grouper en corporation

* Les travailleurs sociaux de la province

Les "Travailleurs sociaux" de la province veulent se grouper en corporation et faire reconnaître cette dernière par le gouvernement.

Le but de l'Association professionnelle sera de

1. — Susciter, développer toute activité de nature à fortifier et unifier la profession;
- 2 — Encourager et aider ses membres à atteindre un standard professionnel élevé;
- 3 — Promouvoir le bien-être et le perfectionnement de ses membres;
- 4 — Permettre d'agir dans le domaine du bien-être social au Québec;
- 5 — Editer et publier des livres, travaux, journaux et autres écrits, ayant trait aux questions sociales;
- 6 — Encourager à faire des études spécialisées et procurer l'aide nécessaire pour entreprendre des études spéciales et des travaux de recherche;
- 7—Exercer toutes autres activités jugées utiles dans la province de Québec;
- 8 — Définir nettement les obligations professionnelles et les responsabilités des membres, etc.

Parmi les personnalités qui recommandent à nos législateurs d'approuver la formation de la corporation, mentionnons:

Le docteur Guy Rocher, directeur de l'école de service social de l'Université Laval, à Québec;

Le docteur John J. O. Moore, directeur, école de service social de l'Université McGill, de Baie-d'Urfé;

Le T.R.P. A.-M. Guillemette, O.P., directeur, école de service social de l'Université de Montréal, de Montréal.

Conrad Foisy, directeur, service social de St-Hyacinthe;

Rosaire Michaud, directeur, service social de Valleyfield, et plusieurs autres.



M. Paul-Osée Leduc

**JOYEUX
NOEL,**

Heureuse

ET

Sainte

Année

PAUL OSEE LEDUC, ENRG.

Assurances générales

Vie - Feu - Vol - Automobiles

51, Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-1801

Que la NOEL et le NOUVEL AN apportent à tous Joie, Santé, Bonheur et Prospérité



NARCISSE LEGER

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN

Service - Annonces NEON SIGNS

Service de 24 heures

FR. 3-8738 Valleyfield 29, rue Edmond



J.-Félix Lanier

**JOYEUX
NOEL**

Je suis heureux, à l'occasion des Fêtes, d'échanger quelques bons souhaits avec mes amis. Que NOEL soit pour vous un jour de Bonheur et que la Nouvelle Année vous apporte votre part de Prospérité.

J. FELIX LANIER

Réparation de tout genre — Nous faisons les clefs
BIJOUX — MONTRES — DIAMANTS
BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-0656

Les cannes de Noël dans la crème glacée

Il est nécessaire de s'approvisionner d'une plus grande abondance de crème glacée, au temps des Fêtes. C'est le régal populaire des bambins, des adolescents, des étudiants, de retour au foyer pour les vacances, et de tous ceux qui ne sont pas mordus par la toquade de compter les calories. C'est aussi le dessert favorisé

Un Noël d'autrefois

Lorsqu'en la saison qu'il gèle, Au monde Jésus-Christ vint, L'âne et le boeuf l'échauffaient

De leur souffle dans l'étable... Que d'ânes et de boeufs je sais Dans ce royaume de Gaule, Que d'ânes et de boeufs je sais Qui n'en auraient pas tant fait!

—o—

On dit que ces pauvres bêtes N'eurent pas vu le Poupon Qu'elles se mirent à genoux, Humblement baissant la tête... Que d'ânes et de boeufs je sais Qui pour tout se font de fête, Que d'ânes et de boeufs je sais Qui n'en auraient pas tant fait!

—o—

Mais le plus beau de l'histoire, Ce fut que l'âne et le boeuf, Ainsi passèrent tous deux La nuit sans manger ni boire Que d'ânes et de boeufs je sais, Couverts de panne et de moire, Que d'ânes et de boeufs je sais Qui n'en auraient pas tant fait!

LES QUILLES A MELOCHEVILLE

Ligue Commerciale

L'équipe Hôtel St-Louis s'est mérité les honneurs du championnat d'hiver en battant sa plus proche rivale, l'équipe Pool Room. La lutte fut très chaude et très serrée.

Position des équipes:

Hôtel St-Louis	25
Pool Room	19
Carrière St-Lawrence	19
Surprenant Music	16
Rapid View	11
Carrière Montpetit	10
Sauvé Epicier	8
Buonvino Barbier	4

Plus haut simple: Guy Charette, 196.

Plus haut triple: R. McKenzie, 457.

Big Five

Roland Groulx	131.4
G. Daoust	129.4
G. Charette	128.7
J. P. Bidégaré	126
M. Turbide	124.9

Ligue Industrielle

L'équipe de Melocheville est demeurée invincible en battant l'Aluminum et est restée en tête avec un total de 8 points, suivis de l'Hydro-Québec qui a balssé pavillon devant la Chromium Mining.

Position des équipes

Melocheville	8
Hydro-Québec	5
Chromium Mining	3
Aluminum	0

Ligue des Nucléaires

Spoutnik	21
Mars	19
Fusées	9
Vénus	7

Moyennes personnelles

Denise Faubert	97.6
Jeannette Daoust	94.5
Huguette Hébert	93.2
Pauline Bourcier	91.9
Micheline Faille	91

Plus haut simple: Marcelle Poirier, 162.

Plus haut triple: Denise Faubert, 392.

glacé, disposez des petites cannes de Noël tout le tour du gâteau. Ce décor ingénieux vous attirera de nombreux compliments et l'émerveillement de tous vos invités.

Les cannes de Noël dans la crème glacée magique

2/3 tasse (1/2-boîte de 15 onces de lait sucré condensé.

1/2 tasse d'eau
1 tasse de crème fouettée
1 tasse de cannes de Noël écrasées.

Fixer le contrôle du réfrigérateur à "très froid". Mélanger l'eau et le lait sucré condensé. Placer ce mélange à la glacière pour le refroidir. Fouetter la crème à une consistance de costarde et l'ajouter au mélange refroidi. Verser le tout dans un des cabarets du congélateur et recouvrir de papier ciré. Garder au congélateur pour approximativement (1 heure) ou jusqu'à ce que le mélange soit ferme. Le sortir du congélateur et transvider dans un bol déjà refroidi. Avec une fourchette, le briser en morceaux. Ensuite battre à la



Lisez La Gazette

batteuse aux oeufs jusqu'à ce qu'il soit mousseux et non fondu. Incorporer le bonbon écrasé. Verser de nouveau

dans le cabaret du congélateur et recouvrir de papier ciré. Garder au congélateur jusqu'à ce qu'il soit ferme.

MEILLEURS VOEUX POUR UN JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année



M. Guy Dansereau

GUY DANSEREAU

Représentant de district

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Rés.: Pont Masson
Valleyfield
FR. 3-3126

Bureau:
Montréal
UN... 6-7921



M. MERRILL BARRINGTON, M.P.

JOYEUX NOEL

ET

BONNE ET

HEUREUSE

ANNEE 1960

à tous les résidents de la circonscription électorale de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie.

Je formule des voeux pour que la nouvelle année 1960 apporte à tous la santé, le bonheur et la prospérité.

MERRILL BARRINGTON

député fédéral de

CHATEAUGUAY - HUNTINGDON - LAPRAIRIE

Ormstown, Qué.

Les intermédiaires responsables de l'écart des prix

Il y en a un trop grand nombre dans le commerce de la nourriture — Les petits marchands doivent reviser leurs positions

Plusieurs conclusions importantes ont été tirées du rapport de la commission d'enquête sur l'écart des prix de consommation, présentée lundi dernier à Québec.

"Ainsi, a déclaré M. J.-B. St-Germain, président de l'Association des épiciers du coin, il est révélé dans ce rapport qu'il y a trop d'intermédiaires dans le commerce de l'alimentation. En effet, les cultivateurs n'ont pas augmenté le prix de vente de leurs produits depuis les derniers dix ans, alors que le budget de la ménagère pour la même période se voyait doublé. C'est donc dire que le nombre de nouveaux intermédiaires qui ma-

nipulent les produits alimentaires avant qu'ils ne parviennent au consommateur, ainsi que les sommes consacrées à des fins publicitaires, ont absorbé cette augmentation".

Il faudra, a conclu M. St-Germain, qu'un contrôle plus sévère soit exercé à l'avenir dans l'industrie alimentaire, de façon à protéger les producteurs, les intermédiaires indispensables et les consommateurs".

Le président de l'Association des épiciers du coin a également parlé des timbres-primés, affirmant "que cette forme de publicité devrait disparaître, parce qu'elle n'apporte rien au marchand et que

de plus, elle occasionne un déboursé supplémentaire au consommateur qui paie, à toute fin pratique, l'impression et la manutention de ces timbres, sans en retirer aucun bénéfice véritable".

M. Alfred Lévesque, directeur de l'Association des marchands détaillants du district de Québec, a souligné pour sa part que le rapport de la commission d'enquête sur l'écart des prix de consommation semble concorder avec les vues de son groupement, qui s'est d'ailleurs fait entendre devant la commission il n'y a pas très longtemps.

Un autre porte-parole de l'Association des marchands détaillants a exprimé l'opinion que les grands magasins à succursales ne constituent pas une menace aussi sérieuse qu'on le croit pour la petite entreprise.

"Même si les magasins à succursales multiples, a-t-il déclaré, ont amené la disparition de plusieurs petits commerçants, il n'en reste pas moins que leur concurrence a servi de stimulant pour la plupart.

"Le petit commerçant détiend encore, dans la seule ville de Québec, 75 p. 100 du commerce de détail, ce qui indique bien que tous n'ont pas succombé aux pressions exercées par la grande entreprise".

Il a expliqué ensuite que la popularisation des centres d'achat dans la banlieuse de nos villes, a forcé les petits marchands à reviser leurs positions: Pour supporter la concurrence des grandes entreprises, ils ont dû moderniser leur équipement, rendre leurs montres plus attrayantes, s'unir parfois, pour obtenir des grossistes des prix qui leur permettent d'offrir à leur clientèle des conditions aussi avantageuses que leurs concurrents.

Il était inévitable que certains petits marchands se ressentent de la forte concurrence qui arrivait presque à l'improviste. Les entreprises financièrement instables, celles dont le propriétaire était malchanceux ou trop entreprenant, ont vit été acculées à la faillite, mais les autres, c'est-à-dire la grande majorité, ont vu cette concurrence se transformer pour eux en un puissant stimulant, dont ils ont eu tôt fait de bénéficier.



A tous nous exprimons nos meilleurs vœux pour Noël et la Nouvelle Année

Pharmacie Laroche

243, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2991



**Noël
Joyeux
ET
Heureuse
Année**

Que Noël soit pour vous un Heureux Jour et que l'An Nouveau vous apporte Joie, Santé, Bonheur et Prospérité.




**FOURS
STIGUY
FURS**

Tél. FR. 3-4800 Valleyfield 215, Victoria

Meilleurs vœux...

A tous mes clients
A tous mes amis



M. Lucien Delisle

LUCIEN DELISLE

ASSURANCES GENERALES

45, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5280

Ste-Philomène

Ecole Centrale des garçons

Notes de novembre

9e année. — Robert Dubuc 86.6; Jocelyn Lazure 80.7; Bernard Loiseau 78.3.

8e année. — Louis Vervais 73.7; Gilles Gagnon 71.4; André Carbonneau 68.7.

7e année. — Paul-André Loiseau 87; Luc Caron 85.2; Daniel Jutras 84.4.

6e année. — Marc Jobin 83.4; Normand Reid 80.2; Jean Boileau 78.3.

5e année. — Michel Huot 93.9; Michel Massicotte 91.8; Michel Paradis 90.2.

4e année. — Edmond Loiseau 89.9; Michel Dulude 88.4; Léo Massicotte 86.5.

3e année. — Pierre Dulude 96.9; Renald Brisebois 95.7; Guy Prud'homme 91.

2e année. — Pierre Grégoire 94.1; André Brisebois 92; Denis Montreuil 91.5.

1e année. — Réjean Tardif 91.7; Normand Poulin 90.8; Yves Grenier 90.7.

JOYEUX NOEL

Nous formulons pour tous nos clients et amis les meilleurs vœux pour la **NOUVELLE ANNEE**



L. Charette & Fils Enrg.

MEUBLES — FURNITURE

Mobilier scolaire — Gros et détail

Appareils électriques

20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield

Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985

JOYEUX NOEL
et des vœux sincères pour une **HEUREUSE ET NOUVELLE ANNEE** **PROSPERE** à tous mes amis et clients de la région



L'Hôtel New Windsor

M. GUY BLAIS, Prop

3, du Marché

VALLEYFIELD QUEBEC

Voeux de Noël du Conseil de Salaberry de Valleyfield

MAIRE



S. H. le maire Louis Quevillon

QUARTIER MAISONNEUVE



M. l'échevin Albert Marcell

QUARTIER CHAMPLAIN



M. l'échevin Napoléon Lalonde

**JOYEUX NOEL
BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

BELLERIVE-OUEST



M. l'échevin Georges Leduc



**Le conseil de la Cité de
Salaberry de Valleyfield**

BELLERIVE-EST



M. l'échevin Delphis Gagnier

QUARTIER SALABERRY



M. l'échevin Joseph Degré

GREFFIER



Me Charles Codebecq

INGENIEUR-GERANT

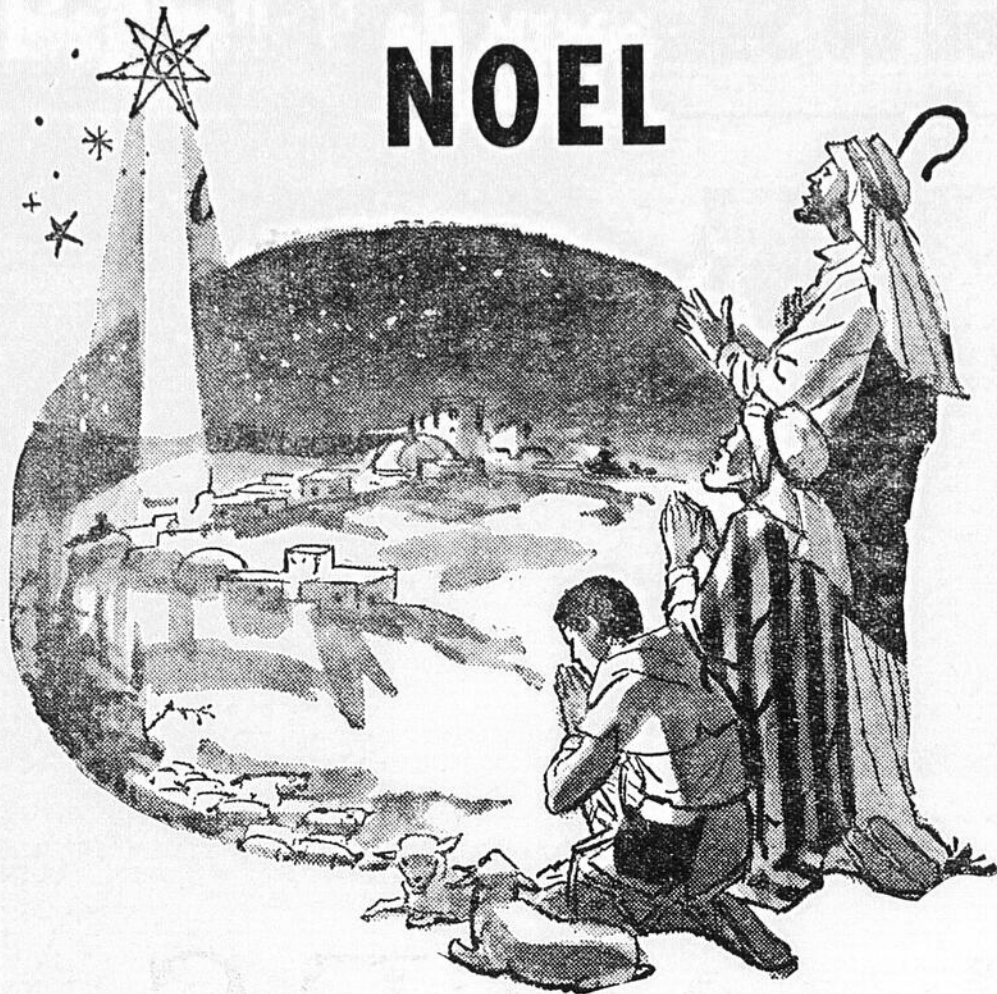


M. Alcide Lafontaine

QUARTIER STE-CECILE



M. l'échevin Alcédor Bélanger



NOEL

NOUS FAISONS DES VOEUX A TOUS NOS EMPLOYES, LEURS FAMILLES ET A TOUS NOS AMIS DE LA REGION

JOYEUX NOEL

QUE 1960 APORTE A TOUS LA SANTE, LE BONHEUR ET LA PROSPERITE

The NICHOLS CHEMICAL COMPANY Limited

Le maire et les conseillers de

la Municipalité de la Paroisse de St-Timothée



M. MARCEL LEGER
maire

DESIRENT OFFRIR LEURS VOEUX LES PLUS SINCERES A TOUTE LA POPULATION A L'OCCASION DE LA FETE DE

NOEL 1959

ET DU

NOUVEL AN 1960

M. Marcel LEGER, maire; MM. Eugène PERON, Rhéaume LEDUC, Albert PILON, Julien LEBOEUF, Florian LEBOEUF et Médéric DESCHAMPS, conseillers; M. Florian PAIEMENT, secrétaire-trésorier.

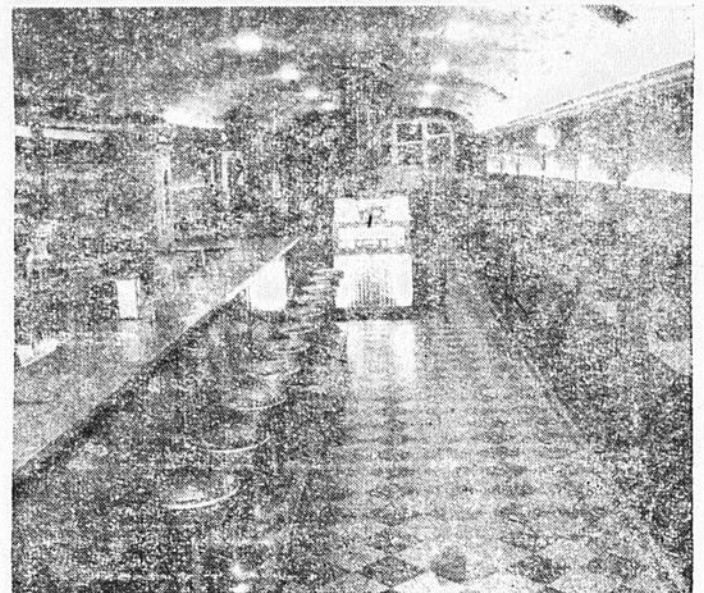
LA CORPORATION MUNICIPALE DE LA

PAROISSE DE ST-TIMOTHEE

Nos meilleurs voeux à l'occasion de

Noël et du Nouvel An

à tous nos clients et amis



Restaurant du Nord

Mme B. Paiement, Prop.

Spécialité: BAR-B-Q — Chef d'expérience

Salle de réception au sous-sol

52, rue St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-5222

Joyeux Noël

ET

Bonne et Heureuse Année

A TOUS NOS CLIENTS ET CONCITOYENS



Salon Venise

48, Ste-Cécile

Valleyfield



MESSAGE AUX EMPLOYÉS

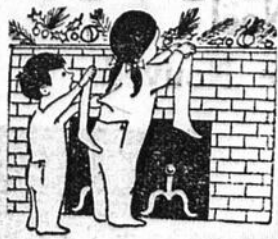
C'est un privilège et un plaisir pour nous, parlant en notre nom personnel et en celui de la compagnie, d'offrir en ce moment nos bons voeux les plus sincères pour l'époque de Noël et du Jour de l'AN.

L'année qui vient de s'écouler n'a pas été sans difficultés, mais c'est la nature même de la vie et de toute entreprise qu'il y ait des obstacles à surmonter, des problèmes à régler. Nous avons espoir de meilleures années dans l'avenir mais devons, certes, appuyer cet espoir d'un effort déterminé.

Nos pensées vous accompagnent, vous et vos familles, en cette époque des Fêtes.

C. S. JONES,
Surintendant Général,
The Montreal Cottons Limited





Joyeux Noël
Bonne
Heureuse
Année

A TOUS NOS CLIENTS ET A TOUS NOS AMIS

Ce souhait de Noël est formulé avec l'espoir que l'atmosphère d'amour, de joie et de paix soit vôtre pour la saison des Fêtes.

Leslie's Oil Service

J.-G. Leslie, Prop.

Produits B.A. — Gas, Huile — Pneus — Huile à chauffage

BOUL. MGR LANGLOIS

(Face à la nouvelle usine Montreal Cottons Ltd.)

Tél. FR. 3-2582

Tél. FR. 3-2582

LESLIE'S TRANSPORT

Boul. Mgr Langlois Valleyfield Tél. FR. 3-0733

Joyeux Noël

et
Bonne, Heureuse Année



à tous nos amis, à tous nos clients, à toute la population de Valleyfield et des environs

Charles A. Lanoue

VENTES et SERVICE

Meubles — Moulins à laver — Poêles
Radios — Lampes

68, rue Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-8155

A L'OCCASION

de Noël et du Nouvel An

L'Industrielle Cie d'Assurance-Vie ainsi que ses représentants sont heureux de remercier tous leurs clients et amis.

A tous nous offrons nos meilleurs vœux de

Joie - Santé - Bonheur

Nous nous efforcerons en 1960 de vous donner comme par le passé le meilleur service possible.

L'INDUSTRIELLE CIE D'ASSURANCE - VIE

M. BERNARD JOANNETTE, gérant de district
M. PHIL. CARON, C.L.U., assistant-gérant

AGENTS:

M. Jacques Gariépy — M. Florian Jolicoeur
M. Jean-Guy Bourdeau — M. Bernard Fortier

44, rue Ste-Cécile Valleyfield Tél. FR. 3-6811

Matin de Noël

Il est 7 heures et demie à peine. Un jour blafard pénètre à travers les vitres constellées de givre dans la chambre haute où couchent les marmots. Ceux-ci commencent déjà à grouiller sous leurs couvertures et à s'agiter comme une portée de souris. Eux qu'on a tant de mal à tirer du lit quand sonnent 8 heures sont, ce matin, tous réveillés par le désir de savoir ce que le bonhomme Noël a déposé dans leurs sabots qu'ils ont rangés la veille le long de l'âtre vide.

Quels cris de joyeux ébahissement quand chacun découvre les cadeaux du fantasque bonhomme!... Ce ne sont pourtant que des jouets de pauvre qu'un enfant de la ville regarderait avec dédain de la ville regarderait avec dédain, mais le petit paysan, qui n'était ni blasé ni gâté, contemple avec admiration la pipe de sucre rouge, le moulin à vent qui tourne à l'aide d'une ficelle, les forgerons de bois peints qui frappent en cadence sur une enclume jaune, tous ces jouets campagnards, hauts en couleur, qui ont fait le bonheur de nombreuses générations naïves, au bon temps très lointain où je mettais mes sabots sous la cheminée.

André THEURIET

Ste-Philomène

Naissances

Ces jours derniers, à M. et Mme Léopold Giroux, (Florence Sénécal), est née une fille baptisée Marie Claire Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme Eucher Sénécal, oncle et tante de l'enfant.

A l'hôpital de Lachine, le 25 novembre 1959, à M. et Mme Emile Blanchard Henriette Prud'homme) est né un fils baptisé Joseph Fernand Pierre Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Prud'homme, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, la maman.

A l'hôpital St-Joseph de Lachine, le 22 novembre 1959, à M. et Mme Jean-Guy Prud'homme (Jeannette Blanchard), est né un fils baptisé Joseph Gérard Richard Alain. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Blanchard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Pauline Bélanger, amie de la famille.

A M. et Mme Bernard Côté (Agathe Vinet) est né un fils baptisé sous les noms de Joseph Victor André. Parrain et marraine, M. et Mme Victor Côté, grands-parents.

Le 22 novembre, M. le vicaire baptisait Joseph Arthur Mathieu Daniel, enfant de M. et Mme Mathieu Desparois (Marianne Marleau). Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Marleau, grands-parents.

Le 22 novembre, a été baptisé par M. le vicaire Joseph Laurent Christian, enfant de M. et Mme Florent Huot (Claire Loiselle). Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Paquin, oncle et tante.

A M. et Mme Roger Dulong (Cécile Samson) est né un fils baptisé par M. le vicaire sous les noms de Joseph René Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme René Demers, oncle et tante.

A M. et Mme André Giguère (Marie-Anne Lépine) est née une fille baptisée sous les noms de Marie Johanne Carole. Parrain et marraine, Jacques Ricard, cousin, et Léda Giguère, tante.

Félicitations à ces heureux parents.



Souhais sincères...

QUE NOEL ET LA NOUVELLE ANNEE
APPORTENT

SANTE — BONHEUR — PROSPERITE

Richelieu Finance Inc.

70, rue Champlain

Valleyfield



M. Clément Duquette

MEILLEURS
SOUHAIIS

à

tous mes
CLIENTS

et

AMIS

à l'occasion de

Noël

et du

Nouvel An

RESTAURANT

CLEMENT DUQUETTE

60, St-Charles

Valleyfield

Tél. FR. 3-2592

Souhait de Noël

Ces vœux apportent le Message de ceux qui pensent à vous en ce beau jour de joie et qui vous souhaitent une année merveilleuse.



TISSUS IM. ORTES — MARCHANDISES A
LA VERGE

Nous avons en magasin les patrons

• Simplicity • Butterick

Mme Jeanne McSween

103, Grand

FR. 3-5606

Valleyfield

Aucune redistribution prévue dans les comtés du district de Beauharnois

Un projet de loi adopté en première lecture à Québec

Le premier ministre a fait adopter, jeudi dernier, en première lecture, un projet de loi concernant la division territoriale de la province.

Le texte du bill n'a pas encore été distribué et M. Sauvé s'est contenté des maigres renseignements sur la portée qu'il aura. Il ne semble pas, toutefois, qu'il s'agisse d'une redistribution générale des comtés. Quelques-uns seulement seraient touchés.

Le premier ministre a dit tout simplement que la mesure vise à régler la situation de certains territoires non organisés afin de les rattacher à une circonscription établie et

ainsi accorder le cens électoral à des citoyens qui en sont actuellement privés. Il a cité, notamment, le cas de Scheferville.

Le projet de loi, a-t-il ajouté, comporte aussi une révision territoriale pour certains comtés de la province. M. Sauvé n'en a mentionné aucun en particulier.

On croit généralement que la redistribution se limiterait à quelques comtés devenus trop vastes, soit par l'étendue du territoire ou le nombre de leurs électeurs. Tomberaient dans cette catégorie notamment des circonscriptions comme Laval, dans la région

de Montréal, et Saguenay, sur la côte Nord. Le comté de Laval, actuellement représenté à l'Assemblée législative par le député Pouliot, un ministériel, compte plus de 150,000 électeurs. Le Saguenay est plus grand à lui seul que plusieurs pays d'Europe.

Mais encore une fois, il ne s'agirait pas d'un chambardement général de la carte électorale.

Le gouvernement aura toutefois à se prononcer sur la question d'ici quelques jours.

Une motion de M. Lapalme sur ce projet demande "qu'un comité spécial de quinze membres soit institué avec mission de préparer une révision des circonscriptions électorales de façon à donner pleine justice à toutes les régions de la province".

On ne prévoit aucun changement dans les limites actuelles des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon.

Ste-Philomène

Souhaits

Bonne fête à Cécile Blanchard qui célébrait son cinquantième anniversaire de naissance le 16 novembre.

Meilleurs souhaits de bonheur et de bonne santé à Mme R. Rose, à l'occasion de son anniversaire de naissance le 7 novembre.

Meilleurs souhaits de bonheur et de bonne santé à M. François Reid qui célébrait son anniversaire de naissance le 14 novembre.

Bonne fête à Mme Adrien Montpetit de Châteauguay qui célébrait son anniversaire de naissance le 28 novembre.

A Mlle Alice Giroux, hospitalisée à Verdun, nous souhaitons un prompt retour dans sa famille et une heureuse convalescence.

M. et Mme Ernest Vallée assistaient ces jours derniers aux funérailles de M. Benoit Dumouchel, 36 ans, mort accidentellement dans un accident de la route à Victoriaville.

Rév. Frère Mildée Tisseur a rendu visite dernièrement à ses cousins Charlemagne et Robert Tisseur.

Mme Gérard Vercherst et son fils, au Nouveau-Brunswick ces jours derniers, pour rendre visite à M. Vercherst.

MM. Henri Beaulieu et Pierre Côté sont revenus de Ste-Anne-du-Lac où ils ont passé 4 jours à la chasse.

M. et Mme Adrien Bannon, Mme Vve Alphonse Allard ont rendu visite à Soeur Marie-de-Ste-Alice, religieuse du Bon Pasteur à la maison de St-Domitille à Laval-des-Rapides.

Samedi, le 7 novembre 1959 le club de hockey les As de Ste-Philomène faisait ses débuts contre le St-Rémi au Loyola, pour subir une défaite de 7 à 1.

Samedi le 14, contre le St-Urbain il remporta la victoire au compte de 5 à 3.

Les travaux pour la construction de la Caisse Populaire vont bon train. C'est M. Marcel Desgroseilliers qui obtint le contrat, ayant la plus basse soumission.

Après une absence de trois semaines passées en Floride, notre dévoué curé M. Bonnier nous est revenu enchanté du voyage qui s'est effectué en avion. C'est un repos bien mérité.

Annoncez dans la Gazette

Joyeux Noël Heureuse Année Nouvelle

Tels sont les souhaits que je formule à l'intention de tous mes concitoyens de Valleyfield et de Beauharnois de même qu'à tous mes amis et mes nombreux clients.



M. Eric Leduc

DR ERIC LEDUC, B.A.O.

OPTOMETRISTE

Salaberry-de-Valleyfield

Beauharnois, P.Q.

Spécialité

EXAMEN DE LA VUE

CONAN et FAIRBANKS-MORSE se joignent à RENE BRUNET pour souhaiter un ...

Joyeux Noël

Bonne

ET

Heureuse
Année

à tous leurs clients, à tous leurs amis, à toute la population de Valleyfield et des environs.



René Brunet

Distributeur des peintures Conant et Fairbanks-Morse

233 St-Laurent Valleyfield FR. 3-3464 Rés. FR. 3-6550

JOYEUX NOEL

Comme mode d'expression de notre satisfaction, il nous fait plaisir d'apporter à tous ce message, à l'occasion de Noël et aussi de la Nouvelle Année.



Pour votre huile à chauffage

Les produits B.-A. synonyme de qualité

SERVICE: 24 heures par jour

Philippe Leblanc

52, rue May

Valleyfield

Tél. FR. 3-1784



Meilleurs Souhaits

A tous nos clients nous souhaitons un

JOYEUX NOEL

et une

PROSPERE ANNEE 1960

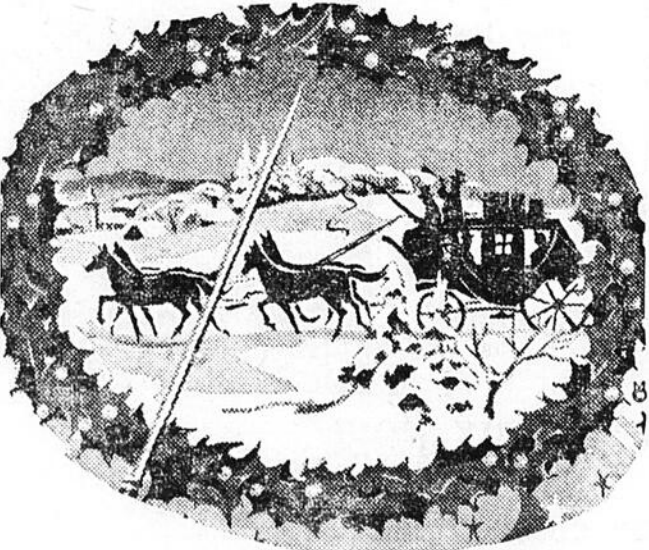
Marcel Tremblay

PRELARTS — TUILES — TAPIS

18, rue Ellice

FR. 3-3722

Coin Larocque, Valleyfield



JOYEUX NOEL

et

Bonne Année à tous

MME ALICE BEAUCHAMP

LINGERIE POUR ENFANTS

22-A, Jacques-Cartier

FR. 3-7344

Valleyfield



**Joyeux Noël
Meilleurs
Voeux**

Que cette saison des
Fêtes soit pour vous
le prélude d'une
Bonne Année

M. J.-Sylvio Gosselin

J. S. GOSSELIN LTEE

Matériaux de construction

118, rue Ellen Valleyfield Tél. FR. 3-1107



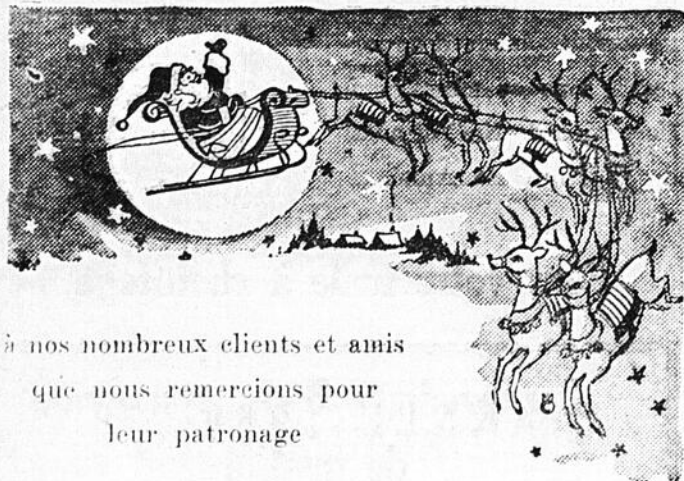
JOYEUX NOEL ET BONNE ANNEE
A tous nos clients et amis

T.V. LABORATOIRE

M. Maurice Plouffe
Télévision — Réparation et Service
74, Du Zouave Valleyfield Tél. FR. 3-5082

JOYEUX NOEL

et
Bonne et Heureuse Année



à nos nombreux clients et amis
que nous remercions pour
leur patronage

RESTAURANT BERNARD

M. Alcide Chatigny, Prop.
Journaux — Revues — Magazines — Repos légers
Ouvert tous les jours à 6 heures du matin
45 du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-0026

La Commission Scolaire

de la Municipalité de la paroisse de la
Grande-Ile



M. Aurélien Lecompte
président

profite de cette belle période des fêtes

pour souhaiter à tous les

contribuables un

JOYEUX NOEL

ET UNE

BONNE et HEUREUSE ANNEE

LES MEMBRES DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA GRANDE-ILE:

M. AURELIEN LECOMPTE, Président; MM. HENRI MARTIN,

ORPHYR McSWEEN, RENE LEGER et

ROMUALD JOANNETTE, commissaire

Secrétaire-trésorier, Me JEAN-GUY PHILIE, notaire



Jean-Paul Pilon
St-Clet Tél. 15-5-42
Coteau-Landing, Tél. 59



J.-Gérard Villeneuve
58, Black Valleyfield FR. 3-4760

Nous remercions
tous nos clients
pour leur encourage-
ment
au cours de
1959
Nous souhaitons à
tous

UN JOYEUX NOEL

et Bonne et Heureuse Année

The GREAT-WEST LIFE
ASSURANCE COMPANY
SIEGE SOCIAL — WINNIPEG

SIEGE SOCIAL — WINNIPEG, CANADA

Confiez-nous aujourd'hui vos problèmes de demain!

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année 1960

- A tous nos clients
- A tous nos amis
- A toute la population de Valleyfield et des environs

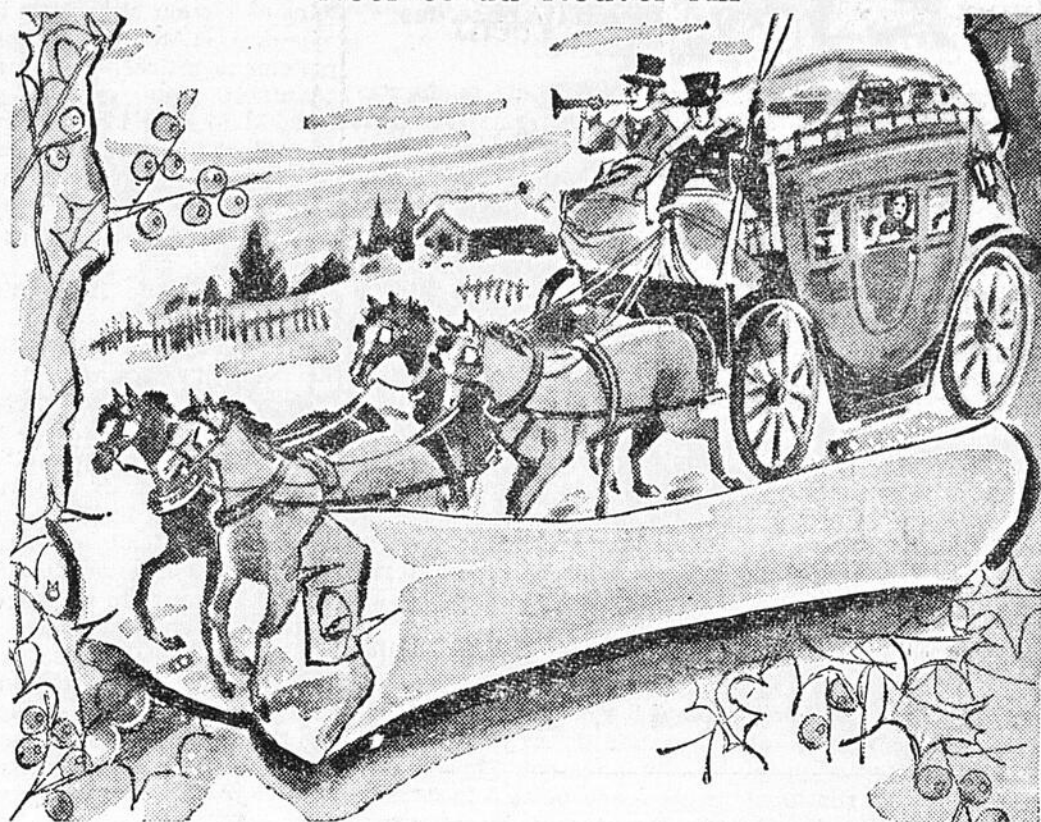
NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE ENCOURAGEMENT

Station SUNOCO

ALAIN DANDURAND, Prop.

Valleyfield, P.Q. Tél. FR. 3-6994
(Coin Jacques-Cartier et Ste-Cécile)

Meilleurs voeux de
PAIX, JOIE, BONHEUR,
à tous
à l'occasion des fêtes de
Noël et du Nouvel An



Léo Paré ESSO Service

41, ALEXANDRE
VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-4141

ROUTE No 3
NITRO
FR. 3-7477

A TOUTE NOTRE CLIENTELE NOUS VOULONS OFFRIR NOS MEILLEURS VOEUX POUR UN

JOYEUX NOEL

ET UNE

Bonne, Heureuse et Sainte Année



roland amyot
agent
La Brasserie Labatt Limitée
VALLEYFIELD, QUÉBEC

28, Molson Valleyfield Tél. FR. 3-4074

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année



M. Aurélien Lecompte, maire

LE MAIRE ET LES CONSEILLERS

de la

MUNICIPALITE

de la

GRANDE - ILE

désirent offrir à tous les résidents de cette Municipalité et des environs leurs voeux les plus sincères

A L'OCCASION DE

NOEL 1959

ET DE LA

NOUVELLE ANNEE 1960

La municipalité de Grande-Ile

M. AURELIEN LECOMPTE, maire; MM. RAYMOND MAJOR, RAYMOND CARDINAL, ERNEST LEDUC, FERRIER LEGER, HENRI MARTIN et HUBERT LEBOEUF, conseillers
Secrétaire-trésorier, Me JEAN-GUY PHILLIE, notaire



JOYEUX NOEL

et

Bonne et Heureuse

Année

Puisse l'esprit de paix et de bonne volonté qui fut apportée au monde par Jésus en ce premier Noël régner parmi vous et les vôtres en ce temps des Fêtes.

HANDY ANDY Magasin associé

J.-Maurice Daoust, Prop.

298, Ch. Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-3456

Le Lt-général Burns, bien connu à Huntingdon, devient conseiller de désarmement

Il résigne son poste de la force d'urgence des Nations-Unies

Le lieutenant-général E. L. M. Burns, commandant canadien de la désormais historique force d'urgence des Nations unies, a résigné son poste pour devenir conseiller du gouvernement en matière de désarmement.

La décision qui entrera en vigueur dès que le général de 62 ans pourra quitter son commandement à Gaza a été annoncée conjointement par le premier ministre John Diefenbaker et le secrétaire général des Nations-Unies, Dag Hammarsjold.

Hammarsjold a immédiatement désigné le major-général F. S. Gyani de l'armée indienne à la succession de Burns et on s'attend à ce que l'assemblée générale approuvera cette nomination. Le lieutenant-général Burns, qui dirigeait la force internationale le long de la frontière israélo-

égyptienne depuis sa formation après la crise du canal de Suez en 1956, représentera notre pays aux négociations relatives au désarmement dans l'exercice de ses nouvelles fonctions. Sa première tâche sera de représenter le Canada au sein du comité des dix nations alliées sur le désarmement qui doit commencer son travail à Genève au début de la nouvelle année. Le premier ministre a déclaré que la nomination de Burns illustre bien toute l'importance que notre gouvernement attache au travail du comité et au rôle que le Canada sera appelé à jouer.

Le départ de Burns n'a pas causé de vive surprise, car déjà, il y a deux ans, il avait demandé d'être relevé de son commandement. Mais il était resté à son poste à la demande expresse du premier mi-

nistre. Les rapports donnent comme principale raison de ce départ que l'intéressé estimait que la situation était stabilisée entre l'Israël et ses voisins arabes. Il avait toutefois déclaré lors d'une récente interview qu'il était "fort possible" que des troubles éclatent dans ce secteur si la force armée de l'OTAN en était complètement retirée. Burns, qui terminait cette semaine un congé d'un mois à Ottawa et à New York, doit revenir dans la capitale d'ici un autre mois pour assumer son poste auprès du ministre des Affaires extérieures.

Le vétéran de la dernière guerre avait été envoyé au Moyen-Orient en 1955 à titre de chef d'état-major de la Commission de surveillance de la trêve en Palestine. Une année plus tard, il prenait le commandement de la force d'urgence des Nations-Unies et devenait l'éminence grise derrière les relations israélo-arabes qui ont été comparativement calmes au cours des trois dernières années.

Le lieutenant-général Burns est bien connu dans la région de Huntingdon où il compte plusieurs parents et amis.

**JOYEUX
NOEL
Bonne
et Heureuse
Année**



M. Jean Poirier

à tous nos clients

à tous nos amis

à toute la population de Valleyfield et de la région

PÂTISSERIE *Délice* ENRC
FANCY PASTRY SHOP
J. POIRIER PROP.
Livraison Gratuite
72 ALEXANDRE FR 3-8182 S. J. BERRY DE VALLEYFIELD

LISEZ LA GAZETTE

Restaurant aux Rapides

AUTO-BUFFET

souhaite à sa nombreuse clientèle ses vœux sincères

de
JOYEUX NOEL

- et -
BONNE ANNEE

- AVIS -

Le restaurant sera fermé le 25 décembre et le 1er janvier

Guy Viau.

Au nom des membres de la Fraternité des Policiers-Pompiers de Salaberry-de-Valleyfield Inc., il me fait plaisir de souhaiter à la population de Valleyfield et des environs:

un

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

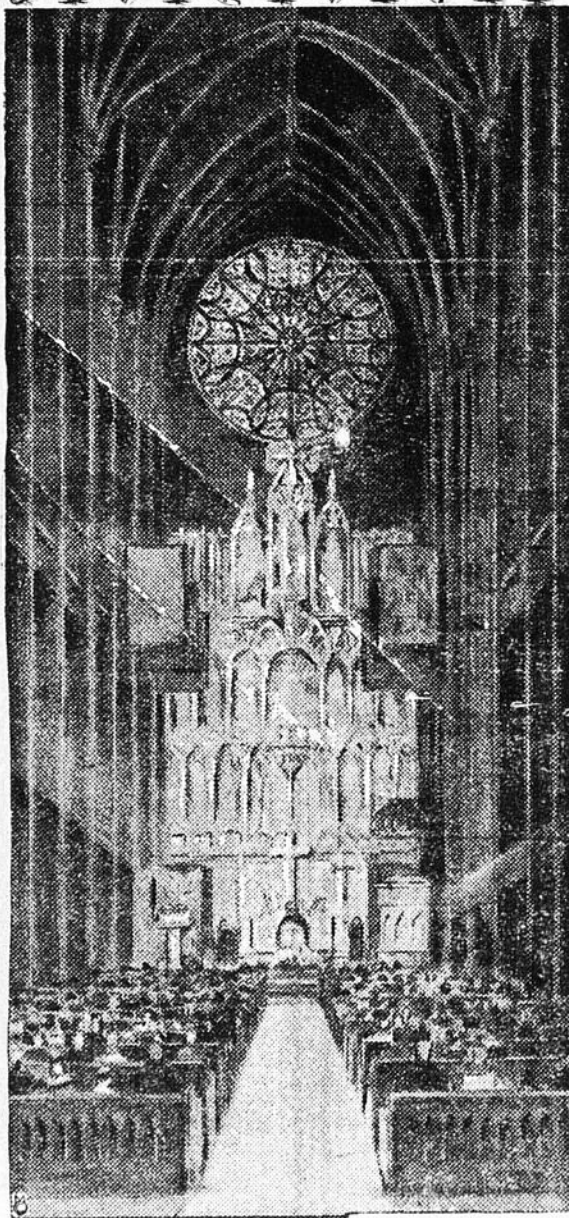
Que l'an 1960 vous apporte

TRAVAIL, SANTE, BONHEUR

M. Armand Lecompte, président,

FRATERNITE DES POLICIERS-POMPIERS

DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, INC.



Sainte Nuit

Une fois de plus, il est temps de relire la belle histoire de Noël.

Que le message qu'elle apporte s'imprègne dans notre cœur et nos pensées au cours de cette saison bénite, et que la paix et le bonheur règnent partout à NOEL.

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

- A TOUS NOS CLIENTS
- TOUS NOS AMIS
- A TOUS NOS AMIS
- A TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD ET DES ENVIRONS



SWANSTON FLEURISTE

366, Boul. du Havre FR. 3-3850
VALLEYFIELD

L. PHILIPPE BILLETTE

FLEURISTE
8, Nicholson FR. 3-2361
VALLEYFIELD

La circulation routière et nos enfants au cours des fêtes prochaines

Les enfants ne doivent jamais jouer dans la rue ou sur les grandes routes

"Quelques onces de solide sens commun produiront plus de bonheur pendant les Fêtes que des gallons de boisson," déclarait la présidente de la Fédération des Instituts féminins du Canada, Mme E. J. Roylance, de Greenwood, C.-B., dans un message aux Canadiennes à l'approche de Noël et du Jour de l'An.

Le sens commun, d'expliquer Mme Roylance, dicte aux Canadiennes de faire tout en leur pouvoir pour soustraire leurs maris, leurs enfants et leurs invités aux dangers de la circulation routière.

A titre d'hôtesse, les maîtresses de maison devraient se préoccuper de la sécurité de leurs parents et amis, ajoutait Mme Roylance.

Elle suggère aux Canadiennes de recourir aux moyens suivants pour protéger la vie de tous ceux qui lui sont chers:

1. Voyez à ce que vos enfants ne jouent pas dans la rue ou sur la grande route.

2. N'insistez pas auprès de vos invités qui conduisent leur voiture pour qu'ils acceptent des boissons plus fortes que le café. Vous pouvez aussi leur offrir du lait, des jus de fruits ou légumes, ou encore de la soupe, ce qui plaira à bon nombre d'entre eux.

3. Ne laissez pas sortir vos invités pendant une tempête de neige ou de verglas.

4. Avant la fin de votre réception, ne manquez pas d'offrir un goûter substantiel couronné de café chaud et stimulant, préparé en abondance. Cela aidera les piétons comme les automobilistes à rester en éveil et à rentrer chez eux sains et saufs.

"Aucune réception de Noël et du Jour de l'An ne peut être réussie à moins que tous les invités ne soient vivants le lendemain. Cela dépend, dans une très grande mesure de la maîtresse de maison," concluait Mme Roylance.

peine en vertu de l'article 65. Je ne travaille pas. On m'a dit que je devais continuer à me présenter chaque semaine au bureau local de la CAC. Pourquoi cette exigence, quand je

ne touche pas de prestations? R. — A moins que vous ne remplissiez la formule de rapport habituel à l'égard d'une semaine durant laquelle vous ne travailliez pas, le montant

de prestation pour cette semaine ne peut être retenu de votre peine. Vous auriez alors été sans travail ou sans prestations et vous seriez encore en dette du même montant.



**JOYEUX
NOEL
Bonne
et
Heureuse
Année**

à tous nos employés et leurs familles, à toute la population de Valleyfield et de la région

**Beacon Ribbon Mills Ltd.
VALLEYFIELD**

Avez-vous une question à poser sur L'ASSURANCE - CHOMAGE OU LE PLACEMENT?

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

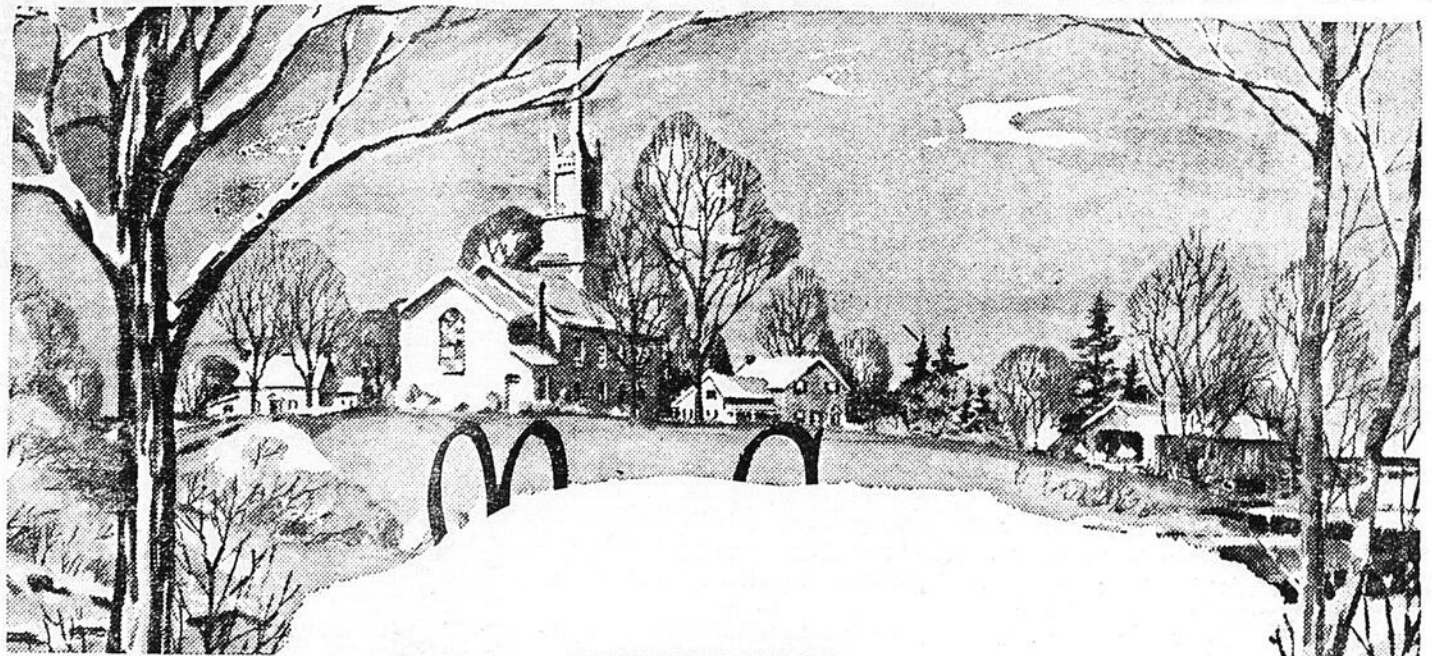
Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute.

Q. — Dans la lettre que je viens de recevoir, on me dit que la déclaration que j'avais faite à l'effet que j'avais une personne à charge était incorrecte. On précise dans cette lettre que j'ai été exclu du bénéfice des prestations pour un montant de \$28 et on y fait mention de l'article 65 de la Loi sur l'assurance-chômage. J'avais reçu une lettre auparavant dans laquelle on me demandait de rembourser le \$28 auquel je n'avais pas droit et j'ai déjà pris les dispositions voulues à cette fin. Pourquoi ai-je reçu une deuxième lettre?

R. — La première touchait le paiement en trop et on vous priait de prendre immédiatement les mesures voulues pour commencer l'acquittement de ce montant. La deuxième lettre avait trait à une autre exclusion imposée en guise de peine pour avoir formulé une déclaration qui ne concordait pas avec les faits inscrits au dossier. Votre cas en est un de ceux où la peine prescrite est fixée à un dollar pour chaque dollar de paiement en trop. On ne vous a pas demandé d'acquitter le montant de cette peine, parce que vous ne pouvez l'acquitter en espèces. La Commission percevra ce montant en retenant les prestations futures auxquelles vous auriez autrement droit; on retiendra ces prestations jusqu'à ce que le montant total retenu atteigne \$28, soit le montant de votre peine. C'est le seul moyen qui s'offre pour acquitter la peine.

Q. — Mes prestations sont retenues afin d'acquitter une



**JOYEUX NOEL
Bonne et Heureuse Année**

Que la belle et grande fête de Noël soit joyeuse dans tous les foyers! Que l'année 1960 soit heureuse pour tous!

Valley Paving Co. Ltée

EXCAVATION — NIVELAGE — CONSTRUCTION DE ROUTES

Perron & Frère Transport

25, DU MARCHE
VALLEYFIELD-CENTRE

Tél FR 3-5540



M. Gerald Bougie



M. Alcide Bougie, Prop.



M. Gaston Bougie

JOYEUX

NOEL

Bonne
et
Heureuse
Année

..... de
Alcide Bougie & Fils et son personnel envoient leurs meilleurs voeux à tous leurs clients, à tous leurs amis, à toute la population de Valleyfield et environs.

Alcide Bougie & Fils

Bois et matériaux de construction — Portes et chassis en bois et Aluminium "Security"

86, BISSONNETTE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2955

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Heures de bureau: 9h. a.m.
à 6h. p.m.

Le soir sur rendez-vous

412, BLVD DU HAVRE

Rés. FR. 3-2405

Tél. FR. 3-3-6636 Valleyfield

"L'homme bien mis
s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Albert Lemieux
AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, L.L.L. C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél. FR. 3-1432

Dr Arthur R. Labelle

Dr Lucien Perron

SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez
et gorge

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: LAfontaine 6-3339

964, rue Cherrier Montréal

POUR VOS

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield

Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile Valleyfield



VOICI NOEL...

et son cortège Joyeux

Voici Noël et son cortège joyeux, le temps des réunions de familles... des cadeaux et des voeux. A travers les siècles, ce temps a toujours été celui où les hommes de bonne volonté oublient leurs préoccupations de tous les jours pour se retrouver dans la paix et l'amitié.

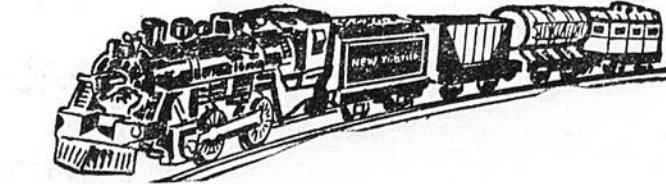
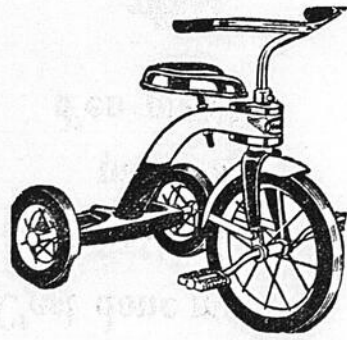
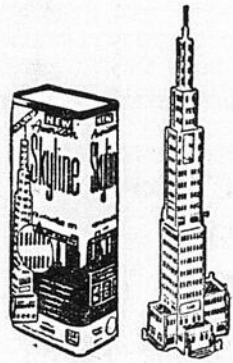
C'est la pensée qui nous anime en ce moment pour vous souhaiter selon la tradition un **JOYEUX NOEL** et une **BONNE** et **HEUREUSE ANNEE** et le **PARADIS** à la fin de vos jours.

Canadian Schenley Ltd.

Distillerie à Valleyfield

**BESNER DEVIENT
LE VRAI PERE NOEL
DE TOUS LES ENFANTS
NOUS AVONS AMENAGE TOUT
UN MAGASIN PLEIN A CRAQUER
DE MERVEILLEUX JOUETS**

**C'est donc mainte-
nant aux
parents
d'en profiter**



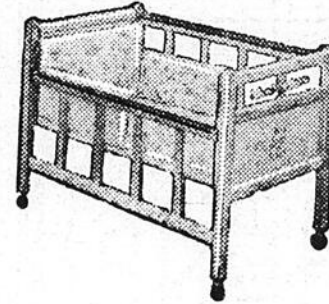
TRAINS MECANQUES \$1.19 et plus
TRAINS ELECTRIQUES \$12.95 et plus
POUPEES QUI MARCHENT \$3.49 et plus

Jouets de modèle Toy, les jouets les plus parfaits
Camions à incendie - Chargeurs, etc.

SLEIGH, 36-43-47 pouces \$3.95 et plus
TRAINEAUX \$1.95 et plus
TRAINES SAUVAGES \$3.75 et plus
TAMBOURS "JAM BAND" 59c et plus
POELES \$1.39 et plus
TABLEAUX \$1.44 et plus
JEUX DE MECCANO \$4.95 et plus

Variétés d'accessoires de cuisine
pour fillettes

Grand choix de jouets de toutes sortes



FERRONNERIE

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, Nicholson

76, Ste-Cécile

Valleyfield

Téléphone FR. 3-8280

MAGASINS UNITED

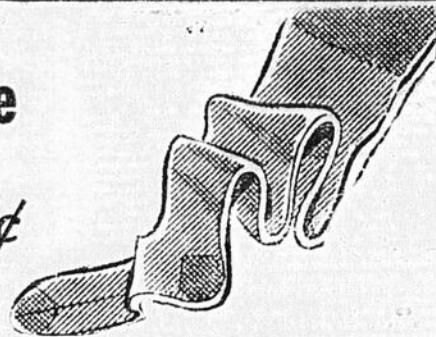


Quel joli cadeau! NYLONS sans couture

Mailles 1ère qualité, 400 aiguilles, 15 deniers. Tous les couleurs en vogue. 8 1/2 à 11. A bas prix pour Noël!

77¢
paire

Extra spécial



Robes pour les fêtes

Parmi notre vaste assortiment de robes de fêtes les plus en vedettes sont les nylons pailletés, aussi très populaires sont les brocarts, les dentelles, les cristallines, etc. Illustré, un modèle en nylon pailleté, des plus en vogue, encolure drapée avec panneaux flottants au dos.

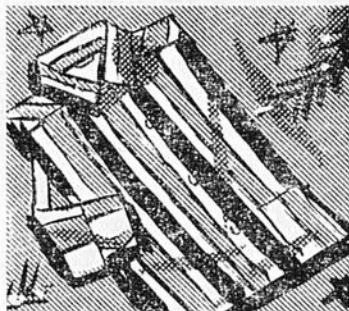
Couleurs: Royal - Rouge. Tailles 10/18.

Plusieurs autres modèles dans tons les plus variés.

Tailles 10/20 - 11/17 - 16 1/2 - 26 1/2
à partir de **12.95**

Chacune de ces robes est un rêve! Tout un choix pour fillettes. Jolis modèles pour réunion. Nylon floconnée, veloutine, faille bosselée, etc. Tailles 7-12, grand choix de teintes.

3.95 et plus



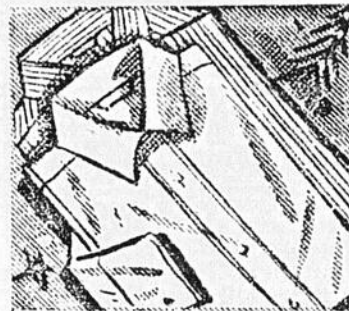
Valeurs en Vedette!
Chemises sport
Spécial de Noël **3.98** ch.

Garanties lavables. Douce rayonne peigné. Raies verticales, doubles à bouton; en boîte à fenêtre cellophane. Encolures P. M. G. et extra-grandes.



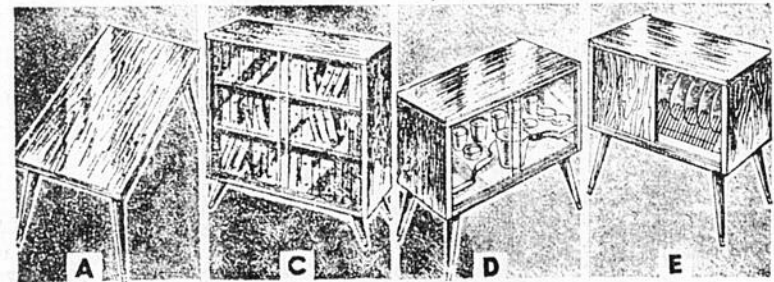
A prix d'économie!
Chemises sport
Spécial de Noël **2.95** ch.

Pour hommes. Manches longues, col doublé à baleines, manchettes à bouton. Chromespun bleu, fusin, rouge vin, brun. Encolures P. M. G.



Achat spécial pour Noël!
Chemise en Broadcloth
Spécial de Noël **2.95** ch.

Pour hommes. Broadcloth de coton saniorisé, bonne qualité, marque réputée "Darty Traveler". Col fixe. Blanc ou à carreaux. Couleur variées.



Décorez votre salon aux plus bas prix! TRES BELLES TABLES

Choix de 5 modèles modernes. Dessus en arborite, résistant aux taches et brûlures de cigarettes. Noyer, acajou ou chêne cerné. Pattes fuscées, embouts cuire.

A. TABLE A CAFE
16 x 32 x 16 pouces. Dessus arborite. **Ch. 9.98**

B. TABLE ETAGERE DE BOUT
Dessus et étage arborite 15" x 74" x 23". **Ch. 9.98**

Épargnez! 2 tables étagères et table à café. **28.88** seulement

C. BIBLIOTHEQUE
Dessus et l'éprouve des égratignures. Pour livres ou porcelaine. 2 étages. 38 1/2" de haut, 35 1/4" de large, 11 3/4" de profond. **36.66**

D. CABINET A BOISSON
Dessus et portes arborite 30 3/4" de haut, 24 1/2" de large, 16" de profond. **39.99**

E. DISCOTHEQUE
Dessus et portes arborite 30 3/4" de haut, 24 1/2" de large, 16" de profond. **29.99**

Extra Spécial!
Poupées Bébé
Grandeur 20" **2.98**
Grandeur 25" **3.98**

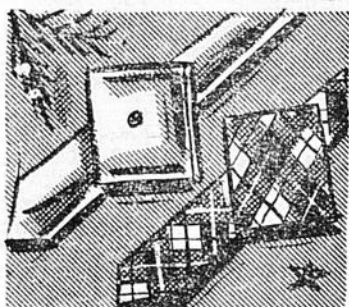
6 mex. tout vinyl. Bras, jambes, tête mouvants. Dors, boît et mouille! Complète avec bouteille.

A prix d'aubaine!
Camions à bascule et plateforme
1.98 Ch.

Tout polyéthylène. 18". Coloris variés. Emballage de cadeau, 2 mex.

Vedette spéciale!
Locomotive pour tirer
Rég. 79¢ **47¢**

Tout métal lithographié, 19 1/2" de long, roues caoutchouées, clochette et ficelle.



Ensemble de cravates
Spécial de Noël **1.00**

Cadeau idéal pour hommes et garçons. Cravate à motifs et mouchoir assorti. Bel emballage.



Valeur inspirée!
Chapeaux cocktail
Spéciaux en vedette **3.98 à 5.98**

Pour "party" ou cocktail. Satin drapé, garniture fleurs et plumes etc. Couleurs d'hiver variées.



Très joli ensemble!
Ensemble de demi-jupons
Spécial de Noël **1.59** l'ens.

Tricot de cellosuède à riche dentelle. Garni nylon. Blanc, rouge, noir seulement. P.M.G.



Spécial en chaussures!
Bottes doublées
Rég. 5.95 **3.99** la paire

Bord intérieur moutonné. Doublure toute laine. Fermeture-éclair devant. Noir ou brun. Dames 4-10, fillettes 13-3.



Spécial pour Noël!
Robes de nuit
Spécial de Noël **1.98**

Elle aimera ce cadeau! Doux tricot de cellosuède, tous modèles. Richement garni avec dentelle ou broderie. P. M. G.



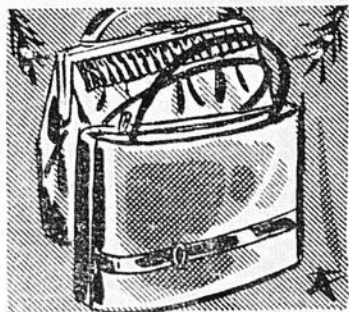
Valeur Exceptionnelle!
Pyjamas pour petits
Spécial de Noël **1.59** ch.

2 pièces en flannellette. Élastique à la taille. Rose, mais, bleu 3, 4, 5 et 6 ans.



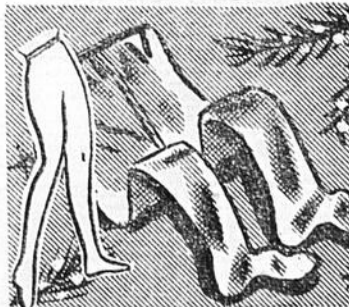
Offre Étonnante!
Pantoufles "homespun"
En vedette de Noël **1.89** la paire

Tissage de fils épais à dessins attrayants. Col moutonné. Semelles caoutchouc mousse. Teintes et dessins variées.



L'achat spécial!
Sacs à main
2.98 ch.

Cadeau idéal. Modèles et grands pour tous. Plastique mourocain ou glovesuède. Boîte et corsage gratis avec chaque achat.



Pour dames et demoiselles
Leotards extensibles
Spécial de Noël **2.98** ch.

Confortables sous tout costume - gymnastique, ballet, T.V. etc. Nylon diminué, 100% extensible. Couleurs variées. P.M.G.



225, Victoria 241, Victoria VALLEYFIELD



LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

Vous voulez
 ● VENDRE
 ● LOUER
 Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
 s'habille
Chez Henri

11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS

à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
 \$2.00 par année
 Etats-Unis \$3.00

50 - LA GAZETTE - 17 décembre 1959

Pas de fête civique le 26 décembre

Une décision du Conseil

Le Conseil municipal de Valleyfield a décidé de ne pas déclarer la journée de samedi, 26 décembre, fête civique à Valleyfield.

La décision a été prise à l'assemblée des finances qui a suivi l'assemblée régulière mercredi soir dernier.

Une requête en ce sens avait été présentée aux autorités municipales. Il semble que la décision des échevins ait été prise pour raison d'économie, car on sait que la Cité doit payer du temps supplémentaire à ses employés, si une tempête de neige s'abattait sur la ville un jour férié.

L'équipe R. Desjean victorieuse

Au bonspiel des employés de Montréal Cottons

Vingt équipes formées d'employés de Montréal Cottons Limited, Valleyfield, ont passé une journée des plus agréables, ces jours derniers, lors de la tenue du bonspiel annuel de cette compagnie.

L'équipe dirigée par M. René Desjean remporta le trophée départemental offert par Montréal Cottons. Les coéquipiers de M. Desjean étaient MM. Victor Bartlett, Hector Meury et Armand Searle.

Nos félicitations aux nouveaux champions!

L'Ass. des Professeurs félicitée

Pour son appui à la Corporation

Le public de Valleyfield n'ignore pas l'existence d'une association qui relie tous les instituteurs de notre commission scolaire.

Récemment cette association recevait des félicitations de la Corporation générale des instituteurs et institutrices de la Province pour l'appui tangible que nos professeurs ont apporté à la Corporation en vue de payer leur immeuble. Voici cette lettre:

Monsieur le Président,

J'ai bien reçu votre chèque au montant de \$260.00 pour la souscription organisée en vue de payer l'immeuble de la Corporation.

Permettez-moi de vous féliciter de cette grande générosité de la part de votre Asso-

ciation. Les instituteurs de Valleyfield démontrent ainsi qu'ils ont un véritable esprit professionnel et donnent un magnifique exemple à tout le reste de la province.

Vous seriez très aimable, M. le Président, de transmettre

ces félicitations et ces remerciements aux officiers et à tous les membres de votre dynamique Association.

Agréez l'expression de mes meilleurs sentiments.

Votre tout dévoué,
 H.-Jean Lamy, i.d., sec.-ex.

Cossette et Cossette

Avocats
 Tél. FR. 3-7234
 168, Champlain,
 Valleyfield

A la télévision

Dimanche, 20 décembre

CBFT, Montreal, Canal 2

- 10.00-Grand-messe
- 11.00-Fils de Dieu
- 11.30-Musique
- 12.30-Opinions
- 1.00-Kim
- 1.30-Les Travaux et les jours
- 2.00-Premières armes
- 2.30-Reportage
- 3.00-Concert
- 4.00-L'Heure des quilles
- 5.00-La Bonne Nouvelle
- 5.30-Guillaume Tell
- 6.00-Jeunes visages
- 6.30-Robin des bois
- 7.00-Papa a raison
- 7.30-Edition spéciale
- 8.00-Music-Hall
- 9.00-Du coq à l'âne
- 9.30-Pique atout
- 10.30-Premier plan
- 11.00-Téléjournal
- 11.10-Sport-éclair
- 11.40-Magazine du cinéma

CBMT Montréal—Ch. 6

- 11.00-Religious Service
- 12.00-Unusual Occupations
- 12.15-UN Review
- 12.30-Good Life Theatre
- 1.00-Happyland
- 1.30-Country Calendar
- 2.00-Junior Magazine
- 3.00-Citizen's Forum
- 3.30-Web of Life
- 4.00-20 Century
- 4.30-Lassie
- 5.00-CBC News Magazine
- 5.30-Documentary '60
- 6.00-Walt Disney Presents
- 7.00-Father Knows Best
- 7.30-Joan Fairfax
- 8.00-The Ed Sullivan Show
- 9.00-General Motors Presents
- 10.00-George Gobel Show
- 10.30-Fighting Words
- 11.00-CBC TV News & Weather
- 11.10-Weekend in Sports
- 11.15-Background
- 11.40-Shoestring Theatre

Lundi 21 décembre

CBFT Montréal - Canal 2

- 3.25-Téléjournal
- 3.30-Bonjour, madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La boîte à surprise
- 5.00-Courrier du roy
- 5.30-Le grand Duc
- 6.00-Téléjournal
- 6.10-Nouvelles sportives
- 6.15-Ce soir
- 6.30-Pierre sur pierre
- 7.00-Histoire à suivre
- 7.15-Edition métropolitaine
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Chez Clémence
- 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en-haut
- 8.30-La poule aux oeufs d'or
- 9.00-Vous êtes témoins
- 9.30-G.M. vous invite
- 10.00-Histoire d'amour
- 10.30-Tribune libre
- 11.00-Téléjournal

11.15-Nouvelles sportives

11.22-Commentaires

11.30-Récital

CBMT Montreal - Ch. 6

- 12.05-Feature Film
- 1.30-Montreal Matinee
- 2.00-Chez Hélène
- 2.15-Nursery School Time
- 2.30-Open House
- 3.00-P.M. Party
- 3.30-Mr. Adam and Eve
- 4.00-Fiber McGee and Molly
- 4.30-Let's Look
- 4.45-Science all Around Us
- 5.00-Youth '60
- 5.30-Mickey Mouse Club
- 6.00-I Love Lucy
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sports with Doug Smith
- 7.01-Tabloid
- 7.30-Don Messer Jubilee
- 8.00-Danny Thomas
- 8.30-Riverboat
- 9.30-Music '60
- 10.30-The Town Above
- 11.00-CBC TV News
- 11.15-Viewpoint
- 11.22-Sports Final
- 11.30-Feature Film

Mardi 22 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

- 2.10-Téléjournal
- 2.15-Long métrage
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à surprise
- 5.00-La vie qui bat
- 5.30-CF-RCK
- 6.00-Téléjournal
- 6.10-Nouvelles sportives
- 6.15-Ce soir
- 6.30-Carrefour
- 7.00-Histoire à suivre
- 7.15-Edition métropolitaine
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Par le trou de la serrure
- 8.00-Gendarmerie royale
- 8.30-Joie de vivre
- 9.00-C'est la vie
- 9.30-Pays et merveilles
- 10.00-En votre âme et conscience
- 10.30-Temps présent
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.22-Commentaires
- 11.30-Conférence

CBMT-Montreal - Ch. 6

- 1.30-Montreal Matinee
- 2.00-Chez Hélène
- 2.15-Nursery School Time
- 2.30-Open House
- 3.00-Mantovani
- 3.30-Captain Grief
- 4.00-Susie
- 4.30-Friendly Giant
- 5.00-On Safari
- 5.30-Sky King
- 6.00-Leave it To Beaver
- 6.30-Metro
- 7.00-Leave it to Beaver
- 7.30-Donna Reed Show
- 8.00-Chevy Show
- 9.00-Front Page Challenge

10.30-Eisenhower Report

11.00-CBC TV News

11.15-Viewpoint

11.22-Sports Final

11.30-Feature Film

Mercredi 23 décembre

CBFT - Canal 2

- 2.30-Musique
- 3.10-Téléjournal
- 3.15-Monjour, madame
- 3.45-Votre cuisine, madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à surprise
- 5.00-Roquet, belles oreilles
- 5.30-Les Boucaniers
- 6.00-Téléjournal
- 6.10-Nouvelles sportives
- 6.15-Ce soir
- 6.30-Carrefour
- 7.00-Histoire à suivre
- 7.15-Edition métropolitaine
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Du côté de chez Lise
- 8.00-Le point d'interrogation
- 8.30-La Pension Velder
- 9.00-En haut de la pente douce
- 9.30-Joindre les deux bouts
- 10.00-Lutte
- 10.45-Normandises
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.22-Commentaires
- 11.30-L'Auberge de la Belle Etoile

CBMT Montréal—Ch. 6

- 12.05-Feature Film
- 1.30-Montreal Matinee
- 2.00-Chez Hélène
- 2.15-Nursery School Time
- 2.30-Open House
- 3.00-PM Party
- 3.30-Trackdown
- 4.00-Our Miss Brooks
- 4.30-Friendly Giant
- 5.00-Art in Action
- 5.30-Huckleberry Hound
- 6.00-The Rifleman
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sports with Doug Smith
- 7.01-Tabloid
- 7.30-Highway Patrol
- 8.00-RCMP Series
- 8.30-Live a Borrowed Life
- 9.00-Perry Como Show
- 10.00-The Unforeseen
- 10.30-Explorations
- 11.00-CBC TV News and Weather
- 11.15-Viewpoint
- 11.22-Sports Final
- 11.30-Feature Film

Jeudi 24 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

- 2.10-Téléjournal
- 2.15-Long métrage
- 2.10-Téléjournal
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à surprise
- 5.00-Kosmos 2001
- 5.30-L'Enfant du cirque
- 6.00-Téléjournal
- 6.10-Nouvelles sportives
- 9.30-Startime

6.15-Ce soir

6.30-Carrefour

7.00-Histoire à suivre

7.15-Edition métropolitaine

7.30-Cinéfeuilleton

7.45-Toi et moi

8.00-A la porte St-Louis

8.30-Le Survenant

9.00-Rendez-vous avec Michelle

9.30-L'heure du concert

10.30-Petit Théâtre

11.00-Téléjournal

11.15-Nouvelles portives

11.22-Commentaires

11.30-Notre-Dame de l'Attente

11.55-Messe de Minuit

CBMT Montréal Ch. 6

- 12.05-Feature Film
- 1.30-Montreal Matinee
- 2.00-Chez Hélène
- 2.15-Nursery School
- 2.30-Open House
- 3.00-Good Wives
- 3.30-Stryker of Scotland Yard
- 4.00-The Millionaire
- 4.30-See For Yourself
- 5.00-This Living World
- 5.30-Roy Rogers
- 6.00-Bachelor Father
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sports With Doug Smith
- 7.01-Tabloid
- 7.30-Christmas Carols
- 7.45-Scan
- 8.00-The Deputy
- 8.30-Talent Caravan
- 9.00-Close-Up
- 9.30-Man From Blackhawk
- 10.00-Tennessee Ernie Ford Show
- 10.30-Bob Cummings Show
- 11.00-CBC TV News and Weather
- 11.10-Carol Program
- 11.30-TBA
- 11.55-Christmas Eve Mass

Vendredi 25 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.40-Téléjournal
- 1.45-Sa Majesté Elizabeth II
- Le Gouverneur général
- Le Premier Ministre
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour, madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à surprise
- 5.00-La Boîte à surprise
- 5.30-Les Casse-cou
- 6.00-Téléjournal
- 6.10-Nouvelles sportives
- 6.15-Ce soir
- 6.30-Carrefour
- 7.00-Histoire à suivre
- 7.15-Edition métropolitaine
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Pour elle
- 8.00-Aventures
- 8.30-Concert de Noël
- 9.00-Les Beaux Films
- 10.30-Affaires de familles
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.22-Commentaires
- 11.30-Ciné-vedette

CBMT - Montreal - Ch. 6

- 9.20-Film
- 9.30-Prelude to Queen's Address
- 10.00-H. M. The Queen
- 10.03-Film
- 10.30-The Littlest Outlaw
- 12.00-Christmas in Other Lands
- 12.30-TBA
- 1.00-CBC President
- 1.05-Carol Masque
- 2.00-Chez Hélène
- 2.15-Nursery School Time
- 2.30-Open House
- 3.00-Troop Show
- 3.0-Film
- 4.00-Film
- 4.30-Film
- 5.00-Film
- 6.00-Colonel Flack
- 6.30-Metro
- 6.45-CBC TV News
- 6.55-Sports with Doug Smith
- 7.01-Tabloid
- 7.30-Wayne & Shuster
- 9.00-Country Hoedown
- 9.30-Film "National Velvet"
- 11.00-CBC TV News & Weather
- 11.15-Sports Final
- 11.23-Showcase

Samedi 26 décembre

CBFT Montréal Canal 2

- 10.00-Fon Fon
- 11.00-Domino
- 12.00-Musique
- 1.30-Pépinot
- 2.00-Coucou
- 2.30-Sport junior
- 3.00-Images en tête
- 5.00-Le Roman de la Science
- 5.30-Le monde du sport
- 6.00-Ce soir
- 6.15-Je vois tout
- 6.25-Nouvelles sportives
- 6.30-Caméra '59
- 7.00-Histoire à suivre
- 7.15-Téléjournal
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Réalités
- 8.00-Le Club des autographes
- 8.30-Clé de sol
- 9.00-Soirée du hockey Chicago-Canadiens
- 10.30-Frère Jacques
- 10.45-Vie de chien
- 11.00-Téléjournal
- 11.30-Nouvelles portives
- 11.36-Long métrage

CBMT Montréal Ch. 6

- 3.30-Film
- 5.00-Canadian Ski Alliance
- 5.30-Cartoon Party
- 6.00-Speaking French
- 6.30-Mr. Fix It
- 6.45-CBC TV News
- 7.00-Dennis The Menace
- 7.30-Movies with Manning
- 9.00-N.H.L. Hockey Nite
- 10.30-Stacatto
- 11.00-Week-end in Sports
- 11.15-Juliette
- 11.35-Man Hunt
- 12.05-Feature Film

Un service de préparation au mariage dirigé par des prêtres et laïcs

Réunion récente des responsables laïcs diocésains — Une richesse de formation

Ces prêtres et laïcs qui se sont réunis, le 29 novembre dernier, pour étudier ensemble les moyens d'assurer au S.P.M. une plus grande efficacité, auprès des fiancés, ont concrétisé ces mots du Cardinal Suhard, dans sa lettre pastorale "Le Prêtre dans la Cité": Face aux hommes à sauver, il (le prêtre) ne dira jamais "je" mais "nous".

"L'artisan complet de l'Evangélisation, ce n'est pas le simple baptisé, ni le seul prêtre, mais la communauté chrétienne. La cellule de base, l'unité de mesure en Apostolat c'est partout, comme une sorte de "composé organique", l'inséparable dualité: sacerdoce-laïc".

Les responsables laïcs diocésains: Mlles Rita Théorêt, présidente, Ghislaine Pouliot, trésorière, Françoise Morin, secrétaire, et M. et Mme Denis Houde, accueillirent avec grande joie les responsables locaux des paroisses Ste-Cécile, St-Esprit, Notre-Dame de Belleve, Sacré-Coeur, St-Clément de Beauharnois, Ste-Martine, Rigaud.

Journée apostolique où l'expression de la pensée se traduisait dans des suggestions pratiques à la suite de l'étude en commission de thèmes comme: "Des compétences doctrinales et apostoliques pour être des as de responsables; Méthode active utilisée au S.P.M., engagement des responsables locaux et la valeur apostolique des groupes", tel fut le 20 novembre dernier à la Centrale.

Et c'est avec beaucoup d'enthousiasme et d'esprit de service, que dans les commissions et les plénières on échangeait ses constatations et ses mots d'ordre à la suite de l'exposé des difficultés rencontrées pour la réalisation d'un S.P.M. paroissial vivant.

Le climat de cordialité et d'amitié qui réunissait ces apôtres, n'avait qu'un seul but à atteindre, qu'une seule cause d'Eglise en vue: le Bonheur au Foyer.

Il va sans dire que les responsables prirent une part active à la messe précédée d'une courte réflexion: "Messe meeting avec le Christ", et célébrée à leurs intentions. Ceux qui allaient découvrir et approfondir toute la richesse de formation et non d'information contenue dans la méthode active, constatèrent la préoccupation actuelle de l'Eglise: démontrer pour en vivre, la valeur pédagogique incontestée de la méthode active en liturgie, préoccupation constante et présente de l'Eglise, soulignée par Son Exc. Mgr Percival Caza qui à 4h. 15, saluait les responsables et bénissait d'avance leur travail après les avoir instamment invités à retenir: "Cela seul qui se fait dans et par l'Eglise, a les promesses de vie éternelle."

Les responsables savent que le Christ veut avoir besoin de leur dévouement apostolique manifesté dans les heures passées en réunions — Etant de l'Eglise, ils acceptent d'œuvrer à l'avènement d'une plus grande charité familiale dans

les foyers de demain, et par le fait même font un pas de plus dans la réalisation d'un désir de Sa Sainteté le Pape Jean XXIII qui le 3 mai 1959, s'adressant aux Equipes Notre-Dame, leur disait: "Dans le monde contemporain, en effet, le mariage et la famille sont hélas! trop souvent attaqués de multiples façons; des principes fondamentaux de la morale y sont impunément niés ou méprisés; et combien de foyers chrétiens, peu à peu pénétrés par une ambiance de naturalisme ou d'immoralité latente en viennent à perdre de vue la grandeur surnaturelle de leur vocation."

Et dans ce message le Pape

réclame le dévouement de ces laïcs pour sauvegarder et vivifier dans les foyers les richesses surnaturelles dont Jésus a gratifié le sacrement de mariage.

Parce que le but du S.P.M. est de préparer les fiancés à vivre dans leur prochain foyer, la doctrine chrétienne du mariage, de les rendre conscients de tous les problèmes ouvriers qui se posent dans leur milieu, de faire en sorte que ces jeunes foyers de demain soient des foyers ouverts aux besoins des autres, des foyers rayonnants parce que joyeux, les responsables nationaux et diocésains du S.P.M. ont entendu l'appel du Chef Suprême de l'Eglise.

Fiancés "60", le Service de Préparation au Mariage veut vous aider à vivre pleinement votre vie, — et il vous assure les garanties de bonheur.

Les responsables vous lancent ce mot simple, mais qui dit tout par lui-même... "BIENVENUE".

Paul Durocher, Ptre, aumônier diocésain.

Une résidente des Cèdres perd la vie dans un accident de la route

Deux blessés — Accident survenu à deux milles de Vaudreuil

Mme Guylaine de Corte, 42 ans, des Cèdres, comté de Soulanges, a perdu la vie dimanche après-midi, à la suite d'un accident de la route survenu sur la Petite Côte, à environ deux milles à l'ouest de Vaudreuil.

Son époux, M. Albert de Corte, 44 ans, et l'abbé Ernest Picard, de l'hôpital de la Providence, à Magog, ont également subi des blessures. Ils ont été transportés à l'hôpital Hôtel-Dieu, de Valleyfield. C'est là également qu'était transportée Mme de Corte mais elle était morte à l'arrivée de l'ambulance. Son corps a été remis à la morgue de Rigaud.

Selon l'officier en charge de la Sûreté provinciale, à Montréal, M. Charles Perreault, une voiture

qui suivait la petite auto anglaise des deCorte a frôlé celle-ci qui a pris le fossé. L'accident est survenu vers 4 h. 30.

Le sergent-détective Alfred Gagné a mené l'enquête après que l'officier de la circulation St-Denis, attaché au bureau de Vaudreuil, eut fait les constatations d'usage.

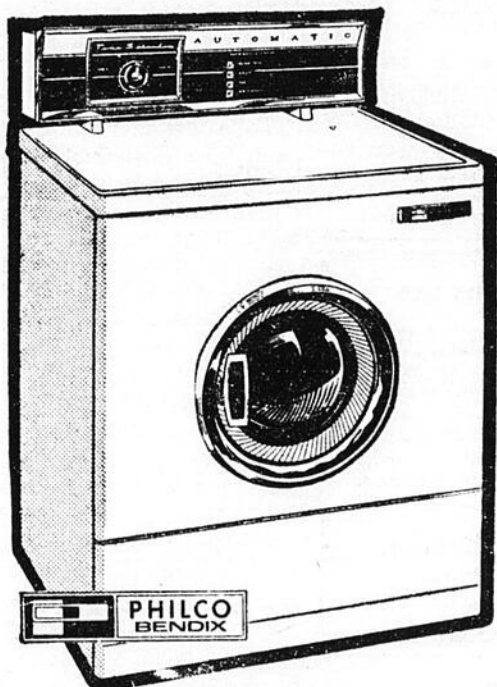
Richard Lafontaine
Avocat

Tél. FR. 3-3155
23 Ste-Hélène, Valleyfield

Réalisez son rêve à NOEL...

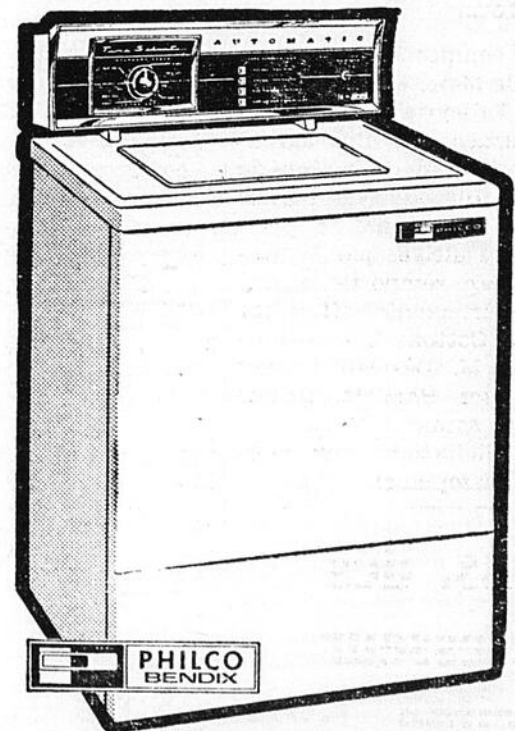
Presentez-lui comme cadeau une LESSIVEUSE et une SECHEUSE

PHILCO-BENDIX 1960



LA LESSIVEUSE PHILCO W-206 — Clavier à boutons sélecteurs pour les tissus. 4 cycles de lavage, 2 vitesses de brassage. Action de lavage à haute capacité. Capacité, 10 lbs. Filtre-éjecteur à triple effet. Jamais d'arrêt par suite de cuvée mal équilibrée. Lumière fluorescente. Largeur, 26 $\frac{3}{4}$ "; profondeur, 26 $\frac{1}{4}$ " hauteur, 36".

- Elle ne s'arrête jamais par suite de cuvée mal équilibrée. Elle lave facilement un tapis à longs poils de 5' x 7'
- Ultra-sûre pour tous les tissus. Si sûre que vous pouvez y laver un voile de mariée sans enchevêtrement ni déchirure
- Le rinçage automatique sous jet forcé dégage la saleté incrustée



LA SECHEUSE PHILCO D-606 — Clavier à 4 boutons de réglage de la chaleur. Culbutage entrecroisé. Absolument sûre pour tous les tissus. Défroissement automatique. Illumination intérieure automatique. Porte de sécurité en forme de hublot. Capacité, 10 lbs. (linge pesé sec). Modèle à gaz ou électrique. Largeur, 30"; profondeur, 26 $\frac{1}{4}$ "; hauteur, 36".

- Si sûre que vous pouvez y sécher le linge mélangé sans le trier
- Le défroissement automatique du linge vous épargne des heures de repassage
- Elle vous épargne 14% et même plus sur les frais de combustible

PLANTE & CLAIRMONT INC.

Meubles — Accessoires électriques

17, RUE DU MARCHE

VALLEYFIELD, Qué.

Tél. FR 3-4855



M. R.-G. Robineault,
instructeur

**JOYEUX
NOEL
Bonne et
Heureuse
Année**



M. Eugène Bourcier,
propriétaire

Notre établissement est fier de remercier sincèrement tous les amis, les clients ainsi que la population de Valleyfield et des environs pour leur appui au cours de l'année qui s'achève



M. G. Miron,
gérant

Bowling Bellerive Ltée

94, COUSINEAU

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-9212

Déclaration du Ministre de la Justice sur la "prison" de Valleyfield

"Cette institution rompt avec la tradition"

La prison en quelque sorte sans barreau ouverte par le gouvernement canadien à Valleyfield il y a dix mois est considérée "comme une expérience concluante et très encourageante" par l'hon. E. Davie Fulton, ministre de la Justice dans le cabinet Diefenbaker.

C'est au cours d'une conférence de presse, à l'hôtel Ritz-Carlton, quelques heures avant de rencontrer, à l'Université McGill, des dirigeants de sociétés d'aide aux prisonniers, que Mr. Fulton s'est dit très satisfait des résultats obtenus à cette institution établie à quelque 40 milles de Montréal.

A l'université McGill, il a rappelé que cette institution de Valleyfield illustre une nouvelle façon d'envisager le régime pénitentiaire et s'écarte radicalement des traditions du régime en question.

Le ministre a expliqué que cette institution rompt avec la tradition en n'isolant pas du reste de la société par un mur

de pierre la centaine de détenus qui y purgent une sentence. Aussi, selon M. Fulton, "la clôture métallique qui entoure la résidence des détenus a plutôt pour but de tenir éloignés les curieux que de retenir les détenus."

L'institution innove encore: les 100 détenus travaillent pendant sept heures par jour, chaque jour ouvrable de la semaine.

Il y a une nouvelle formule quant aux visites qui se déroulent dans une pièce meublée comme au foyer, "et non pas dans une pièce avec cloisons grillagées ou vitrées à l'épreuve des balles qui, dans les prisons ordinaires, continuent de séparer les détenus de leurs visiteurs."

"Permettez-moi de signaler que, à Valleyfield, il y a absence complète d'atmosphère tendue qui règne habituellement d'une façon plus ou moins aiguë dans les établissements où s'appliquent des mesures plus sévères de sécurité".

M. Fulton était aussi heureux

de faire remarquer, hier, qu'un seul des 100 détenus s'est évadé qu'il a pris la clé des champs sans recourir à la violence, "en s'en allant tout simplement."

M. Fulton a aussi expliqué que, capturé quelques heures après son évasion, cet homme a demandé "de ne pas être renvoyé à Valleyfield pour n'avoir pas à faire face à l'ire de ses compagnons de détention, à la suite de cet abus de la confiance qu'on lui avait témoignée, quand il avait été d'abord transféré de St-Vincent-de-Paul à Valleyfield."

M. Fulton a enfin annoncé qu'une institution semblable est établie à William Head, en Colombie-Britannique, et qu'un autre est en construction à Springhill, en Nouvelle-Ecosse.

Message d'actualité du président de la Chambre de Commerce de Valleyfield

Même si les hommes d'affaires sont pour la plupart plus occupés que jamais à cette époque de l'année, leur attention ne devrait pas se détourner d'une tâche essentielle: se protéger et protéger leurs employés et leurs clients contre les accidents de la route.

Telle est la recommandation faite aujourd'hui par M. J. L. Rivest, président de la Chambre de Commerce de Valleyfield.

"Le capital humain est toujours l'actif le plus précieux de toute entreprise" disait-il. "Ce capital doit être protégé à tout prix."

Voici quelques suggestions pratiques formulées dans ce sens par M. Rivest:

1. Accordez-vous le temps voulu pour vos déplacements. De cette façon, vous ne serez pas tenté de courir à votre mort.

2. Si vous offrez des boissons alcooliques à vos réceptions pendant les fêtes,

faites-le avec beaucoup de modération. Ne laissez pas partir vos invités avant de leur avoir offert une ou deux bonnes tasses de café fort et vous être assuré que tous ceux qui sont venus en auto sont en état de conduire. Au besoin, allez les reconduire ou faites-les reconduire chez eux.

3. Que vous soyez à pied ou en voiture, obéissez aux feux de circulation. Ne traversez jamais sur un feu rouge. Ralentissez aux intersections.

4. Si vous voulez faire plaisir à vos clients et leur rendre service en même temps, offrez-leur un café. Cette amicale attention stimulera leur vigilance en cours de route.

5. Soyez encore plus courtois et plus tolérant envers votre prochain que d'habitude. Cette attitude à elle seule vous évitera bien des déboires.

Avez vous des

COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,

46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Ligue de quilles All Stars

L'équipe Charbonneau — Gendron en tête

Position des équipes

1—Charbonneau-Gendron	11
2—Robinault-Smith	9
3—Arsenault-Wolley	9
4—Loiselle-Benoit	8
5—Gobeil-Masse	7
6—Cardinal-Gervais	5
7—Primeau-Poirier	5
8—Miron-Poirier	4
9—Pilon-Lafleur	4
10—Poirier-Robineault	4
11—Laplante-Primeau	3
12—Cardinal-Beaulieu	3

Moyennes

1—Robert Robinault	182
2—Réal Charbonneau	179
3—Paul Loiselle	172
4—Lucien Miron	171
5—Marcel Gobeil	171
6—Paul Gendron	167

Plus haut simple:

Lucien Miron, 210.

Plus haut triple:

Lucien Miron, 551.

Lorsque
"MINUIT CHRETIEN"
retentira dans votre église paroissiale, songez que l'Enfant-Dieu vous apporte ses bénédictions et que la paix du monde repose sur la charité.



JOYEUX NOEL

et

HEUREUSE ANNEE 1960

R. BRUNET CONCRETE LTD.

Manufacturier de tuyaux de beton

Bldv Mgr Langlois

Tél. FR. 3-8262

VALLEYFIELD



Joyeux

NOEL

A

TOUS

Bonne et Heureuse Année

- A tous nos clients
- A tous nos amis
- A toute la population de Valleyfield et des environs

VALLEYFIELD OIL SERVICE

JOSEPH BOURCIER, prop.

Huile à chauffage

501, Ch. Larocque

Tél. FR. 3-4991

VALLEYFIELD

M. Victorien Poirier est couronné nouveau champion à l'Heure des Quilles ici

Il dispose de M. Emile Lécuyer dimanche dernier

M. Victorien Poirier est le nouveau champion de l'Heure des Quilles Molson.

Le titulaire du titre a eu raison de son adversaire, M. Emile Lécuyer, qui a joué de malchance du commencement à la fin de la rencontre. On ne prévoyait pas que la marge entre le gagnant et le perdant soit aussi grande et tous s'attendaient à une lutte

chaudement disputée.

Les résultats de la rencontre furent les suivants. M. Victorien Poirier: 162-150-213 pour un total de 525; M. Emile Lécuyer: 132-166-163 pour un total de 461.

Un autre record d'assistance a été abaissé dimanche dernier au Bowling Bellerive à l'occasion de cette rencontre.

Les personnes gagnantes au tirage furent Mlle Pierrette Poirier, 33 Andrew; M. Mario Latour, 9 Glaude; M. Jean-Paul Ducas, 30 Alfred; et M. Wilfrid Joannette, 51 Notre-Dame.

La semaine prochaine, notre champion rencontrera M. Yvon Beaupré, de Beauharnois. Ce dernier s'est classé dans le tournoi avec une moyenne de 164.

L'Heure des quilles Molson est une gracieuseté de votre agent Jacques Viau.

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
31 du Marché, Valleyfield

Ligueurs de la paroisse Sacré-Coeur

Dimanche prochain, 20 décembre, à 1h.

Nous portons à l'attention de tous les Ligueurs que la dernière assemblée générale de l'année aura lieu dimanche, le 20 décembre prochain, à une heure précise.

A cette occasion aura lieu l'élection du nouveau conseil. Prière d'être présents sans faute à moins d'empêchements très sérieux.

A tous ses membres et ses sympathisants, la Ligue dit: Joyeux Noël! Heureuse et Sainte Année et le Paradis à la fin de vos jours!

Le secrétaire.

Formation prochaine d'une équipe de Football à Valleyfield?

Dans les cadres de la Ligue de l'Est

Des rumeurs qui circulent ces jours-ci à Valleyfield veulent que notre ville présente une équipe de Football dans la ligue de l'Est dès l'automne prochain.

Un groupe de sportifs étudient en effet les possibilités de former une équipe de calibre pour évoluer dans cette ligue qui comprend des équipes de Granby, Marieville, et autres.

Un sondage de l'opinion publique se fait actuellement pour

savoir si Valleyfield est en mesure de supporter un tel club.

En autant que nous sommes concernés, nous applaudissons les efforts déployés en ce sens par ce groupe de sportifs, et nous souhaitons qu'il rencontre l'approbation générale pour réaliser son projet.

Nous communiquerons de plus amples détails dans une prochaine livraison.

Adressez-vous à
Agences SHANNON

POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial
Transport

FR. 3-3471, 139, Victoria
Valleyfield

LISEZ LA GAZETTE

Examen de la vue

Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE

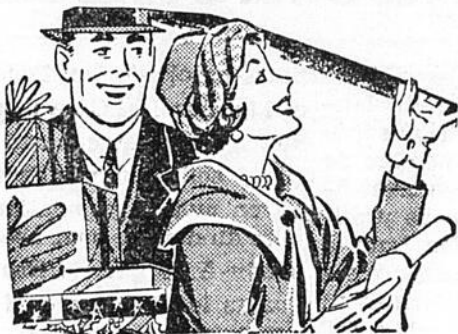
Docteur en Optométrie

Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.

TEL. FR. 3-1606

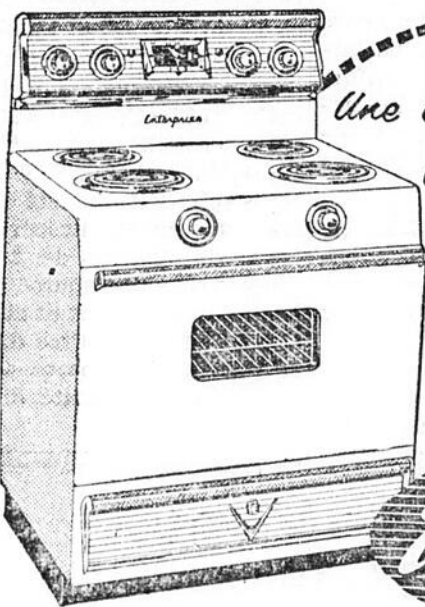
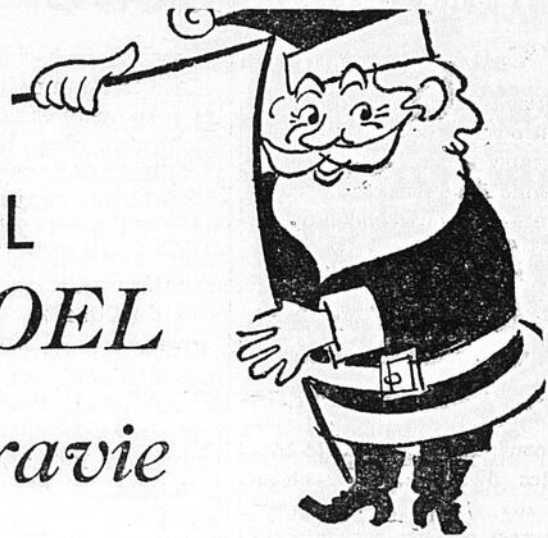
201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.



ENTERPRISE

LE CADEAU IDEAL
POUR LA MENAGERE A NOEL



Une conception
féminine!

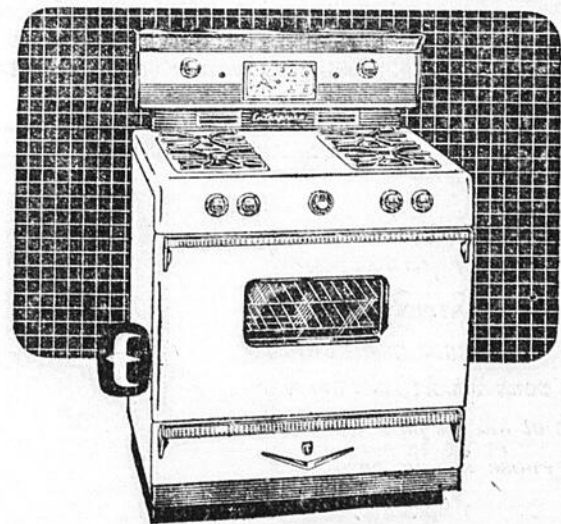
POÊLE
ÉLECTRIQUE
de 30 pouces



Elle sera ravie

C'est le temps de venir choisir votre
nouveau poêle électrique ENTERPRISE
VENEZ LE VOIR, IL EST VRAIMENT
MAGNIFIQUE

GENEREUSE
ALLOCATION
JUSQU'A \$100.00
POUR VOTRE
VIEUX POELE
VENEZ
AUJOURD'HUI



Admirez ce superbe modèle d'une beauté éclatante! Remarquez les commodités de cuisson... l'élégance du style. C'est le genre de poêle dont les femmes rêvent!

- Élégante garniture satin-or et marron.
- Grand fourneau de 24 pouces, automatique.
- Double fenêtre de fourneau et porte hermétique qui conserve toute la chaleur en dedans.
- Nouvel élément périmétrique qui s'enlève facilement pour le nettoyage.
- Lumière dans le mur du fourneau.
- Quatre ronds à feu rapide — deux de grande dimension, un muni d'un contrôle infini de la plus douce à la plus intense chaleur.
- Douce lumière indiquant que les ronds sont allumés.

Vous êtes, mesdames, ravie à la seule pensée que cette magnifique cuisinière à gaz pourrait un jour se trouver dans votre cuisine. A son élégance de grande style s'ajoutent toutes les commodités de demain. Vous disposez, grâce à elle, de moments de loisirs plus nombreux.

LOYAL GAZ LOYAL Ltée

Huile à chauffage ESSO Impérial
Meubles - Accessoires électriques

16, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4184



RAY LOISELLE et son personnel

souhaitent à tous

Joyeux Noël — Heureuse Année

Du plus profond de notre coeur, nous nous empressons de remercier tous ceux et celles que nous avons eu le plaisir de servir durant l'année qui prend fin et que nous aurons le plaisir de servir de nouveau en 1960

Ray Loiselle

MAGASIN DE CHAUSSURES

56, rue Sainte-Cécile

Valleyfield, Qué.



Les responsables des paroisses se réunissent

Importantes suggestions bien accueillies

Pour la prochaine campagne

De la Fédération des Oeuvres de Charité

Le représentant de la Gazette eut le plaisir d'assister à la réunion des responsables des paroisses de la récente campagne en faveur de la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse de Valleyfield qui eut lieu au centre des oeuvres, Chemin Larocque, mercredi soir dernier.

Après la présentation des rapports financiers, M. Paul Desjean, président, invita les délégués présents à bien vouloir offrir toutes les suggestions et recommandations qui seraient de nature à faciliter la bonne marche de la Fédération en 1960.

Disons, sommairement, que les responsables sont des plus enchantés des intéressantes recommandations faites par les délégués venus de tous les coins du diocèse à cette première assemblée à la fin de la première campagne des Oeuvres de Charité.

Tous y sont allés de commentaires qui seront de nature à faciliter le travail de ceux qui seront appelés à diriger la campagne 1960 dans toutes les paroisses du diocèse de Valleyfield.

A la table d'honneur, on remarquait la présence de Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale de Valleyfield et délégué de l'Ordinaire; M. Paul Desjean, président général de la campagne; M. Adrien Cholette et Dr Armand Clairmont, présidents conjoints des paroisses; M. l'abbé Lionel Moreau, visiteur ecclésiastique au Service Social, et M. Roland Pomerleau, secrétaire-administrateur.

Etaient aussi présents à cette réunion: Dr Paul Charest, Maple-Grove; Edgar Hébert, Châteauguay; Me Léopold Pharand, St-Polycarpe; Roland Larivière, Valleyfield, tous présidents régionaux.

Les présidents d'arrondissement: MM. J. C. Aubry, St-Polycarpe; Albert Farand, Coteau-Landing; François Giroux, Maple-Grove; Gérard Daoust, Ormstown; Michel Dugal, Sacré-Coeur, Valleyfield.

Les présidents paroissiaux: MM. Raymond Poirier, Hudson et M. J.-E. Daoust; Roméo Pilon, Les Cèdres; Dr Gustave Dubuc, Beauharnois; Denis Poirier, Châteauguay, accompagné de Gaétan Masse et Jean-Paul Bourcier; Jean Gariépy, Notre-Dame de l'Assomption, Châteauguay; Albert Chabot, Ormstown; Mme Armand Caza, St-Anicet; Mlle Irène Daoust, déléguée du Dr E. Brosseau, St-Stanislas de Kostka; Léo Provost, Ste-Cécile de Valleyfield; Dr Eric Leduc, Notre-Dame de Bellefleur; Georges Poirier, Sacré-Coeur, Valleyfield; Léo Lafleur, St-Eugène, Valleyfield; Jacques Parent, Notre-Dame de Léry; Armand Durand, St-Zotique; Bruno Letellier, Châteauguay.

M. le curé Léger, St-Zotique, assistait également à cette réunion.

Le président général souhaita la bienvenue aux officiers présents, les félicita du succès obtenu lors de cette première campagne, qui fut une expérience pour tout le monde. Il fallut improviser à plusieurs occasions, déclara M. Desjean, et vous, les officiers de la Campagne, avez fait montre d'un sens aigu de l'organisation et de la diplomatie. Vous avez fait preuve d'un sens des responsabilités par tout le diocèse. Tout cela vous honore et vous mérite des félicitations et des remerciements.

Plusieurs suggestions ont été faites à l'assemblée:

Par l'abbé Lionel Moreau: Etudier la nécessité d'incorporer tous les commerces dans la section des "Noms Réservés" et diminuer d'autant les

objectifs des paroisses. Formation d'un comité de langue anglaise à l'échelon supérieur. Diminuer le nombre de postes intermédiaires, c'est-à-dire abolir le poste de président régional et s'en tenir à l'arrondissement. Les grosses paroisses devraient former un comité pour chaque 400 à 500 familles, etc.

Parmi les suggestions faites par les officiers, les plus importantes ont trait à l'information du public sur les octrois aux oeuvres, à la confection des fiches-recus, à la date de la campagne, etc.

Toutes les suggestions de l'assemblée ont été bien accueillies et feront l'objet d'une étude sérieuse de la part du secrétariat général.

Le délégué de l'Ordinaire, Mgr J.-D. Cadieux, termina l'assemblée en se faisant le

porte-parole de Son Excellence Mgr Percival Caza pour remercier tous et chacun, officiers, solliciteurs, donateurs, en un mot, la population entière du diocèse pour avoir répondu à l'appel de Nos Seigneurs les Evêques en faveur des oeuvres d'assistance et des indigents, avec autant de zèle et d'esprit de foi et aussi avec générosité. L'objectif argent peut ne pas avoir été atteint, mais l'objectif CHARITE CHRETIENNE, l'objectif SOLIDARITE et ESPRIT COMMUNAUTAIRE ont été dépassés d'une façon inespérée. Ce geste de charité de tout le diocèse sera une source de bénédiction pour tous et chacun. Il est déjà une source de grâce puisque le diocèse a progressé dans la charité, dit Mgr Cadieux.

Meilleurs

Souhaits

à l'occasion de NOEL

et de la

NOUVELLE

ANNEE

A tous nos clients

A tous nos amis

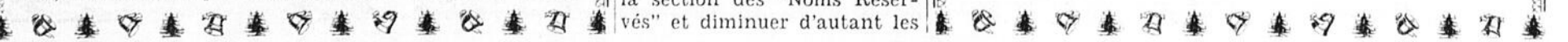
A toute la population



J.-A. Bélanger

J.-A. Bélanger
Epicier licencié - Boucher
Bière - Porter

285, rue Salaberry Valleyfield Tél. FR. 3-3811



Pour couvre-planchers de qualité PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service
37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340



A tous nos clients, à tous nos amis, à tous ceux qui nous ont encouragés au cours de l'année:

JOYEUX NOEL
Bonne et Heureuse Année 1960

Restaurant Chasle

Mme J. Chasle, Prop.

204, Grande-Ile Tél. FR. 3-0022 Valleyfield

M. Gérard Cadieux fait appel à la population

Devant les jeunes libéraux réunis à Valleyfield

Devant les jeunes libéraux qui s'étaient réunis à l'Hôtel de Ville, dimanche, le 13 décembre, M. Gérard Cadieux, candidat libéral dans Beauharnois, fit le procès de l'Union Nationale en ce qui concerne l'attitude de ce parti vis-à-vis des jeunes.

Après avoir dit à ceux-ci que leur présence et leur enthousiasme étaient pour le parti une certitude de victoire, le candidat déclara que l'Union Nationale, depuis 15 ans, avait hypothéqué l'avenir des jeunes. Ceci d'abord, en limitant l'éducation à certains degrés à une classe de privilégiés.

Peut-être que des génies ont été étouffés à cause justement de l'attitude de l'Union Nationale, "C'est alors que vous aviez, il y a quinze ans, huit, neuf et dix ans, que le parti au pouvoir aurait dû s'occuper de vous. En ce qui vous concerne, il est trop tard aujourd'hui pour accepter les sourires d'un régime déjà trop vieilli".

"C'est aussi en délaissant le domaine de l'agriculture que l'Union Nationale a hypothéqué l'avenir des jeunes, car ces jeunes ont dû quitter la terre, à cause du manque d'encouragement et d'une réelle pensée, de la part de l'U.N. C'est encore en ignorant les justes revendications des ouvriers que l'U.N. a définitivement hypothéqué vo-

tre avenir".

"C'est enfin en ne s'occupant exclusivement des "petits amis" du régime que l'U.N. a le plus hypothéqué votre avenir. Ces "petits amis" qui veulent tout diriger, s'accaparer de tout, menacer les gens, ignorer les jeunes et qui ne pensent qu'à leurs propres projets et leur propre bien-être".

"Les exemples vivants de ces genres d'hommes, vous en avez constamment sous vos yeux".

"Votre rôle, les jeunes, sera très grand. Vous nous aidez à démocratiser notre parti et à lui donner cette vigueur qui le rendra imbattable".

"Vous nous aiderez dans l'élaboration de notre doctrine, par vos suggestions et en discutant avec nous. Votre influence sera à l'égal de l'enthousiasme que vous y mettez, en vous groupant, en étudiant, en vous réjouissant même, vous deviendrez des hommes politiques sérieux et vous avez pour vous guider et vous conseiller, le bonheur d'avoir un homme comme Jean Lesage. Celui-ci qui ne ménage absolument rien pour pouvoir délivrer sa province, met dans la jeunesse, toute son espérance. Ne le répète-t-il pas constamment en vous demandant

de vous grouper, pour arrêter la marche funèbre du parti adverse. C'est en imitant les hommes comme lui, Paul Gérin-Lajoie, Georges La Palme, René Hamel, Emilien Lafrance, et tous les autres, que vous comprendrez que la bataille que nous livrons, a réellement un sens".

Puis, faisant écho à un appel récent de la part de son chef, M. Lesage, le candidat dans Beauharnois ajouta: — "Trop de citoyens honnêtes sont absents de la lutte, je demande aux militants des

autres groupements politiques de se joindre à notre association dans le comté. De grâce, messieurs, ne laissez pas se

battre seuls, ceux qui ont le courage de lutter pour la démocratie et la province de Québec. (Communiqué)

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155



L'élégance

exige...

un soutien-gorge 'Petal Burst'. Pour vos sorties du jour ou du soir, votre élégance exige le soutien-gorge qui vous assure une silhouette gracieuse, un confort parfait et un ajustement impeccable.

Disponible en nylon, satin, broadcloth ou Dacron, modèles Bandeau... Cinch amenuisant... ou le gracieux Longline.

En vente dans tous les bons magasins.

'Petal Burst'[®]

de

Wonder-bra

Chez FRANCOISE

Mme F. DANDURAND, corsetière diplômée

97, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-5225

Réparation — Installation — Nettoyage

DE

BRULEURS A L'HUILE AUTOMATIQUES
de toutes marques

SERVICE JOUR et NUIT — APPELEZ

CHAUFFAGE MODERNE

F. LACOMBE, prop.

NETTOYAGE — REPARATION — VENTE

172. Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

**Soyez à la page, faites du ciné,
c'est facile si vous consultez;**

beauchamp
VALLEYFIELD P.Q. *Studio*

111, GRANDE-ILE FR. 3-4080
VALLEYFIELD

**BAS PRIX
INSTRUCTIONS
SERVICE
GARANTIE**



Nous avons les produits Kodak que vous voyez aux programmes

Ed Sullivan Show
et **Disneyland**

CANAL 6

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

ELECTIONS LE 25 JANVIER:— Les prochaines élections animent de nombreuses conversations actuellement. Partout on se demande si les candidats seront nombreux ou si nos édiles sortant de charge seront réélus par acclamation. C'est le temps de la parade pour ceux qui ne sortent jamais. D'autres candidats continuent, comme le passé à répondre aux invitations qu'ils reçoivent pour rehausser de leur présence certaines organisations. Même si les élections auront lieu dans un peu plus d'un mois, la bataille électorale est déjà commencée. C'est le temps de la cabale. On est en train d'arranger ses élections. On s'efforce de faire le plus grand nombre de contacts possibles pour s'assurer des votes. De leur côté, les individus, les associations et groupements font vite pour présenter leurs demandes dans l'espoir de recevoir une réponse favorable à leurs projets. C'est le temps des élections, et tout le monde veut en profiter.

Les rumeurs circulent plus vite que le vent. A la mairie on mentionne les noms des **Robert Cauchon** et **Adrien Cholette**. Dans Bellerive-Est, on parle des **J.-A.-R. St-Maurice**, **Paul Charette**, **Charlemagne Pilon**; dans Bellerive-Ouest les noms de **Josaphat Demers** et autres, circulent; Dans Maisonneuve les rumeurs veulent que **MM. Antonio Asselin** et **Adrien Rhéaume** se présentent.

Si l'y a plus d'un candidat à l'un des postes, les électeurs pourront se prononcer lundi, le 25 janvier, sur l'administration des représentants actuels. Cette administration a d'ailleurs laissé beaucoup à désirer, surtout depuis la dernière année, alors qu'auparavant plusieurs projets ont été applaudis par toute la population. Le récent terme de ceux qui viennent en élection a eu son bon et son mauvais côté. Et le soleil n'a pas toujours illuminé le Conseil.

Si le citoyen regarde le tableau de face, il ne tardera pas à y trouver de nombreux défauts. En effet, la collaboration n'est pas la qualité qui ressort le plus de notre administration municipale, et ce n'est pas dans la dispute et la discorde que l'on peut assurer l'avenir de toute une ville aussi importante que la nôtre. La dissension a prévalu à la table du Conseil au cours de toute l'année. Plusieurs projets sont morts dans l'œuf tandis que d'autres qui pouvaient attendre ont été adoptés en vitesse.

Le payeur de taxes se souvient de plusieurs choses qui n'ont pas fait son affaire depuis plusieurs mois. Par contre il fut favorisé autrement. Que pensera-t-il la journée de l'élection? C'est là son problème et son devoir lui indique d'exercer son droit de vote le 25 janvier.

LE DROIT DE SE PRESENTER:— Tout contribuable propriétaire, qui s'est acquitté de ses taxes avant le 15 novembre 1959, a le droit de se présenter aux prochaines élections. S'il croit être de son devoir de briguer les suffrages pour bien représenter les intérêts de ses concitoyens et bien administrer la chose publique, il doit recevoir la reconnaissance de ses électeurs qui verront en lui un homme qui saura sacrifier quelques années de sa vie au bien de la communauté.

Pour l'information de celui qui se croit ainsi appelé, nous publions un article de la charte municipale qui stipule que les agents d'élections sont payés par la cité. L'article 76-B de la charte de Valleyfield tel qu'adopté par le Chapitre 59, 7-8 Elizabeth II, dit ce qui suit: "Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, la rémunération d'un agent, par bureau de scrutin pour chacun des candidats à la mairie, ou à l'échevinage, et admis à se tenir dans la pièce où se donnent les votes, est payée par la cité".

C'est donc affirmer que tout candidat à l'un des postes en élections a le privilège de placer un représentant dans chaque bureau de votation sans qu'il lui en coûte un sou. Ce représentant saura prendre les intérêts de son candidat au cours de toute la journée de l'élection à l'intérieur du poll. Cette loi a été adoptée à la présentation du dernier bill de la Cité à Québec en janvier dernier.

Cette mesure semble avoir été prise pour éviter de trop grosses dépenses aux personnes qui brigueront les suffrages, soit à l'échevinage, soit à la mairie. Tout candidat peut en profiter et voir de ce fait une invitation plus pressante à se présenter devant le peuple. C'est le trésor municipal seulement qui en souffrira le plus, advenant le cas où il y ait plusieurs polls de votation et non un seul lieu dans un quartier comme dans une école centrale. Autant de représentants pour chaque candidat dans chaque poll peut coûter une jolie somme d'argent à la Cité!

IL Y A TOUJOURS DES CHANCEUX!—On rencontrera toujours des personnes plus chanceuses que les autres. Et ce



J.-Ulric Lagarde

A.P.A., F.I.C.

Comptable public accrédité
Etabli depuis 1929

Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961

Résidence : 7569 CHRISTOPHE COLOMB
CR. 9-2575

RENVERSEZ FRAIS D'APPEL



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield ailleurs



Prompt rétablissement

Nous désirons offrir des vœux de rétablissement complet à Mme Jacques Corbeil (née Yvette Leblanc), d'Ottawa, autrefois de Valleyfield, qui a récemment subi une intervention chirurgicale dans un hôpital de la capitale du Canada.

En repos

M. Jean-Louis Haineault, gérant de la Caisse Populaire du Sacré-Coeur, Valleyfield, est en convalescence à sa résidence, après avoir subi une opération à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Il doit reprendre ses fonctions habituelles dans un avenir très rapproché.

En vedette

L'équipe de St-Stanislas-de-Kostka, membre de la Ligue de Crib des Hôteliers de Valleyfield, a remporté la victoire sur le Balmoral, lundi soir dernier, pour terminer la première moitié de la cédule en tête du classement. Les joueurs sont habilement dirigés par M. Maurice Legault, de St-Stanislas. Les activités recommenceront le 11 janvier 1960. A tous les joueurs de toutes les équipes: Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année!

Ce soir même

La clinique annuelle contre la polio organisée par la Légion Canadienne aura lieu ce soir même, jeudi, le 17 décembre, au local de la Légion, rue Victoria, Valleyfield. Il s'agira d'une première inoculation contre cette terrible maladie qui a causé des dégâts effrayants au sein de notre population au cours des derniers mois. Il n'en coûte pas un seul sou pour cette clinique. Profitez-en!

Et c'est la neige

Il faut s'empreser de sou-

ligner que nous avons eu une bonne bordée de neige dans nos parages en fin de semaine dernière. A l'Hôtel-de-Ville on n'a pas apparemment eu connaissance de ce caprice de la température puisque c'est Dame Nature qui dut déblayer nos trottoirs et nos rues mardi soir par une pluie de plusieurs heures. Au début de cette semaine, notamment lundi, nous avons reçu plusieurs appels téléphoniques de la part de certains contribuables qui se sont plaints, avec raison, de l'état de nos rues et de nos trottoirs. Un d'entr'eux nous disait: Pourquoi payer des taxes pour l'enlèvement de la neige quand on ne nettoie pas les trottoirs ou encore les rues? L'an dernier, les employés municipaux ont accompli une belle besogne dans le déblaiement de nos rues. Il faut croire que les raisons qui ont motivé l'absence de charrues, tout particulièrement dimanche, sont valables et raisonnables. A l'approche des élections municipales de janvier prochain, nous ne comprenons pas pourquoi les échevins sortant de charge n'ont pas fait pression au bon endroit pour faire sortir les charrues. Les autres édiles auraient pu également en faire autant pour le plus grand bien de toute la communauté, notamment des visiteurs à Valleyfield.

La semaine prochaine

La Gazette publie cette semaine son édition de Noël. Nous invitons tous nos lecteurs à lire bien attentivement les messages de nos hommes d'affaires, industriels, commerçants, organisations et associations qui veulent transmettre leurs meilleurs vœux à la population de Valleyfield et de

tout le district de Beauharnois.

La semaine prochaine La Gazette sera publiée le mercredi midi au lieu du jeudi. De cette façon, La Gazette sera distribuée dans tous les foyers de la région avant Noël. Nous invitons nos collaborateurs, nos annonceurs et nos correspondants à nous faire parvenir leurs textes le plus tôt possible au début de la semaine prochaine afin d'en assurer la publication la semaine même. Il en sera ainsi pour la semaine du 28 décembre alors que La Gazette sera imprimée et distribuée mercredi, le 30 décembre.

Fort achalandé

Il faut aujourd'hui rendre hommage au personnel du bureau de poste de Valleyfield et des régions environnantes qui accomplissent un travail presque surhumain depuis les débuts de décembre et qui seront forcés, bon gré mal gré, d'en faire autant d'ici la fin de l'année. Les facteurs font la distribution du courrier à domicile et il faut certainement sympathiser avec eux surtout lorsque l'on constate qu'ils doivent transporter sur leurs épaules des tonnes de courrier de toutes sortes à tous les jours. Les employés des postes font une belle besogne à cette période de l'année. Ils sèment la joie et le bonheur partout... tout comme le Père Noël. Nos hommages et nos félicitations à tous les employés des postes à Valleyfield et dans tout le district de Beauharnois. Nos salutations aux maîtres de postes qui savent diriger avec brio leurs employés et les supplémentaires qui se dévouent le jour et la nuit pour assurer la distribution parfaite de tout le courrier et des paquets de toutes sortes dans les foyers de la région.

Les appels

C'est également à cette période de l'année, que la compagnie Bell Téléphone enregistre des records dans le domaine des appels téléphoniques. Des équipes spéciales seront à l'oeuvre pour Noël et le Jour de l'An afin de compléter les appels interurbains dans tous les coins du Canada, des Etats-Unis et même outre-mer. M. Jean-Louis Rivest, gérant, nous fournira les statistiques. (Suite à la page 57)

C'est commi ça qu'ça s'passé dans l'temps des Fêtes...



... Les amis se réunissent pour prendre "un p'tit coup d'coeur" ... le gin de Kuyper évidemment.

Blended Gin — Distillé au Canada



En glanant dans le passé



par le Hérodotteur vénitien au travail

Dans La Gazette de 1939, édition du 14 décembre, il y a donc 20 ans, nous pouvions lire les passages suivants:

* Le projet d'une gérance est bien accueilli. Son Honneur le maire, MM. les échevins, les Chambres de Commerce et les différentes organisations publiques de la Cité commentent favorablement le projet d'une gérance municipale pour une meilleure administration. On adopte la première lecture d'un règlement à cet effet.

* Les électeurs-proprétaires seront appelés à voter pour ou contre un projet d'emprunt de \$40,000. pour l'amélioration des bâtisses municipales de la cité en fin de semaine.

* La carte d'identité sera dorénavant obligatoire pour tous ceux qui solliciteront un emploi à la compagnie Montreal Cottons. On peut se procurer cette carte au bureau du chômage à l'hôtel de ville.

* Grâce aux démarches du député fédéral, M. Maxime Raymond, le Ministère des Postes a accordé un local à la section locale de la Croix-Rouge, au deuxième étage du bureau des postes à Valleyfield.

* Le comité industriel a demandé que le conseil cède tout terrain disponible à \$1.00 et qu'il accorde une exemption de taxes de 10 années à tout industriel sérieux qui songerait à venir installer son industrie dans les limites. Cependant cette suggestion n'a pas reçu l'approbation unanime du conseil.

* Les travaux du pont Jacques-Cartier sont commencés depuis lundi dernier. Les travaux proprement dits de la construction débuteront au début de janvier.

* Le conseil contractera un emprunt temporaire de \$38,000 pour le chômage en attendant que le gouvernement rembourse les sommes dues à la corporation.

* Signor Giuseppe Agostini a été ré-engagé directeur musical de l'Harmonie de Valleyfield.

* Valleyfield n'a eu que 28 prêts pour les améliorations des maisons, dans la section des villes de 10,000 à 25,000 âmes. Shawinigan Falls de son côté a reçu 281 prêts pour une somme de \$212,230, tandis que la somme totale à Valleyfield n'a été que de \$16,430.

Sympathies à la famille F. Girard

De la Commission Scolaire

La Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield. — Copie d'une résolution adoptée par messieurs les Commissaires d'Ecoles de la Cité de Sala-

berry-de-Valleyfield, lors de leur assemblée du 9 décembre 1959:

Il est résolu à l'unanimité: "Que messieurs les Commissaires d'Ecoles expriment leurs sincères sympathies à l'endroit de monsieur Frédéric Girard et sa famille à l'occasion du décès de madame Frédéric Girard."

Adoptée.

(Signé)

Antonin Cailhier, président
Raphaël Barrette, secrétaire-trésorier.

Nous vendons le

NOUVEAU Pneu d'hiver

SUBURBANITE

de **GOODYEAR**

à TRACTION DYNAMIQUE

fabriqué pour les puissantes automobiles d'aujourd'hui.

Venez nous voir au plus tôt, afin d'obtenir la seule traction qui utilise la puissance de votre moteur pour vaincre les routes d'hiver.

- Traction 51% plus grande dans la neige—17% meilleure dans la boue.
- Rendement parfait dans les pentes, les virages et au freinage.
- Roulement silencieux sur le pavé nu.



PRIX LES PLUS BAS

Posé gratuitement—hâtez-vous!

LEROUX B P Service

VALLEYFIELD

TEL. FR 3-0355

94 GRANDE ILE

DEBARRASSEZ-VOUS DE LA NEIGE COMME VOUS COUPEZ LE GAZON...



La glace et la neige enlevées en quelques minutes!

- ◆ N'affecte pas le coeur.
- ◆ Moteur de 2 chevaux-vapeur, 4-cvales; démarreur à détente automatique.
- ◆ Roues caoutchoutées anti-dérapantes.
- ◆ Lance la neige jusqu'à 20 pieds.
- ◆ L'orifice de grande dimension prévient l'obstruction.

MOTEUR PUISSANT!

JARI

EXTRAORDINAIRE SOUFFLEUSE

LA VOTRE

POUR SI PEU

\$2

QUE...

PAR SEMAINE

Garantie d'un an... sur le moteur et la souffleuse

Ouvert demain soir jusqu'à 10h. p.m.

Legaré

46, rue Nicholson
FR. 3-6606

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

13, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

32 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE

"Rexall"

Prescription du médecin

En flânant

(Suite de la page 56)

tiques voulues à cet effet le lendemain de ces deux plus grandes fêtes de l'année. Les parcomètres et Noël

Les parcomètres ont grandement contribué à améliorer la circulation sur certaines rues de la ville. Cette semaine nous remarquons un cons-

table en train de remplir un beau billet jaune qu'il affichera sur le pare-brise de l'automobile d'un visiteur. Sans exagération, sans vouloir "plier" les règlements de la circulation dans notre ville, pourquoi ne pas se contenter d'ici la nouvelle année, de "tolérer" contre ceux qui oublient, il en est ainsi dans la majorité des cas, de déposer des cents dans les parcomètres. Ce geste sémerait la bonne humeur chez les nôtres surtout chez les

nombreuses personnes de l'extérieur qui font leurs achats de Noël à Valleyfield. La ville n'y perdrait pas beaucoup... Elle recueillerait cependant beaucoup plus en bonne entente. Que les constables se contentent de laisser des "avis" seulement indiquant que les parcomètres sont là pour une raison et que la prochaine fois on pourrait bien sévir contre ceux qui oublient les sous dans leurs poches A la prochaine tempête!

Leach Textiles Limited Spéciaux du magasin

HEURES D'AFFAIRES
S.V.P. - Notez nos nouvelles heures d'affaires

Lundi, mardi, mercredi, jeudi:

1 à 6 p.m.

Vendredi et samedi,

1 à 6, 7 à 9 p.m.

SPECIAL

CANEVAS BLANC et NOIR, \$1.25 la verge
MATERIEL A DRAPERIES 48" de largeur, SPECIAL \$1.10

MATERIEL A DRAPERIES 36" de largeur .85

MATERIEL A DRAPERIES 50" de largeur \$1.25

MATERIEL "TERRY" 36" de largeur, \$1.50 la verge

Crêpe de laine toutes les couleurs, 58" de largeur, la verge 2.70

Matériel piqué (quilted)

Plaid, 58" de large, la verge 1.50

Terylene blanc, pour rideaux, la verge..... 0.80

Corduroy, la verge 1.30

Plaids de laine, 56" de large, la verge 1.85 à 3.55

Nappes 52 x 52 1.65

Soie imprimée pour robes, la vg. 1.55

Brocart pour robes, la vg. \$1.65 à \$1.95

Crêpe de laine, worsted, toutes couleurs 4.00

Tweed \$2.20 - 2.70

Matériel à manteaux, toutes couleurs, 56

po. de largeur \$3.65 et \$3.95

Plaids de coton, 38" de large, la verge95

Bouclé pour costumes pour dames, 58" de

largeur 3.65

Spécial pour Noël

COUVERTURES \$7.30 - \$7.40

ENSEMBLE tablier et serviette \$1.95

Coton blanc 80" de largeur, la vg. 1.00

Coton 36" de largeur, paquet de 4 verges.... 2.50

Coton 36" de largeur, paquet de 3 verges,

SPECIAL \$1.25

Brocart, 50" de largeur, la verge..... .95

Plaid worsted, 58" de largeur..... 3.55

Doublure de Satin, 54", la verge..... \$1.00 à \$1.30

Draperies pour cuisine 36" de large, la verge .95

Jersey tout laine, 52" de large de teintes pas-

telles variées, la verge 2.40

Tweeds pour gilets sport pour hommes, la

verge 3.00

Foulards tout laine95

Pantalons de Rayon pour hommes, grand-

deur 30 à 42, la paire 4.95

Plastique, 10 pi. de largeur75

MAGASIN

Leach Textiles Limited

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

HUNTINGDON

6^e concert sur les airs de Noël par la Mané

A l'Hôtel-de-Ville demain soir

A 8 heures précises

Pour la 6^e année consécutive, les Manécanteries du Christ-Roi, 63 enfants et 17 hommes, donneront encore cette année, leur concert annuel sur les airs de Noël, concert qui comme par le passé sera reproduit à l'extérieur par de puissants haut-parleurs. Notre population apprécie-t-elle à leur juste valeur nos jeunes musiciens? Ce qui devient peu à peu, tradition, risque de devenir, routine, habitude.

Ce soir du 18 décembre, à 8 hres p.m., au 3^e étage de l'Hôtel-de-Ville, plusieurs personnalités assisteront à ce régal noëlliste, pour ne nommer que: Son Exc. Mgr Percival Caza, Mgr Jean-Denis Cadioux, aumônier de la Mané, Son Honneur le Maire Louis Quevillon et MM. les Echevins, MM. les Commissaires d'Écoles. Il va sans dire que la population en général peut assister à cette soirée, gratuitement, le chapeau ne sera même pas "circulatoire" à la fin de ce récital.

Nos lecteurs, sans doute, liront avec intérêt les détails du programme qui sera exécuté ce soir-là.

Programme du sixième concert annuel sur les airs de Noël par la Manécanterie du

Christ-Roi de S. de V.
Vendredi soir le 18 déc. 1959
Hôtel-de-Ville à 8 hres p.m.

Couverture: "Airs de Noël", par M. Eugène Quenneville, organiste à la cathédrale.

"Minuit, chrétien", soliste M. André Thibault — Adam.

"Les anges dans nos campagnes", soliste M. Hervé Loïselle — Gagnon.

"Il est né, le Divin Saint", soliste MM. Jean-Paul et Jacques Robin — F. Léon, e.c.

"Ding! Dong! C'est Noël", soliste M. Michel Dugal — arr. R. Jolicoeur.

Voeux par Son Honneur le Maire Louis Quevillon.

"Tranquille nuit" — Floret.

"Ca, bergeres, assemblons-nous", soliste M. Florian Jolicoeur — Gagnon.

"Trois flocons de neige", les enfants: L. Daunais.

"Noël blanc" — Berlin — Quenneville.

Souhais par Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur.

"Jésus de Nazareth", solistes MM. Richard Legault et Fh. Brière — Gounod.

"Adeste Fideles", soliste M. Sylvio Archambault — Dubois.

"Mon beau sapin" — arr. H. Panella.

"Nouvelle agréable", soliste M. Rio Lavoie — Gagnon.

Récitation noëlliste, "Noël des animaux", diseur: M. John Poirier, E.S.S.C.

"Le bonhomme de neige", soliste M. Raymond Verge — W. Brundchff.

"Promenade en traîneau", soliste M. Oscar Larin — L. Anderson.

Directeur: M. Roméo Jolicoeur, i.d.

Accompagnateur: M. Eugène Quenneville.

Maître de cérémonie: M. Gilles Legault, i.d.

Les Manécanteries du Christ-Roi présentent leurs voeux de Joyeux Noël et de Bonne Année aux bienfaiteurs, aux bienfaiteurs - insignes, aux gouverneurs de la Mané, à la population de Salaberry-de-Valleyfield, et à leurs chers parents.



Joyeux Noël

Bonne Année 1960



M. Rosario Rochefort

A cette belle période de l'année, il me fait grand plaisir d'offrir mes remerciements les plus sincères à tous ceux qui m'ont encouragé au cours de 1959. Que 1960 apporte à tous la réalisation de leurs désirs les plus chers.

Tels sont les voeux que je formule à toute la population de Valleyfield et des régions environnantes.

QUE LA PAIX ET LE BONHEUR REGNE DANS
TOUS LES FOYERS

Rosario Rochefort

PLATRIER

25, RUE EWING

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-6122



Annoncez dans
la Gazette



Pour la
lubrification
je suis
imbattable!



Je suis, pour votre voiture, quels qu'en soient le modèle et la marque, un tableau de lubrification autorisé. Ce tableau vous assure qu'aucun point à lubrifier n'est oublié. Voilà pourquoi ma "Shelllubrication" est garantie pour 1,000 milles ou 30 jours, selon le cas qui se produit le premier. Arrêtez à notre station-service dès aujourd'hui!

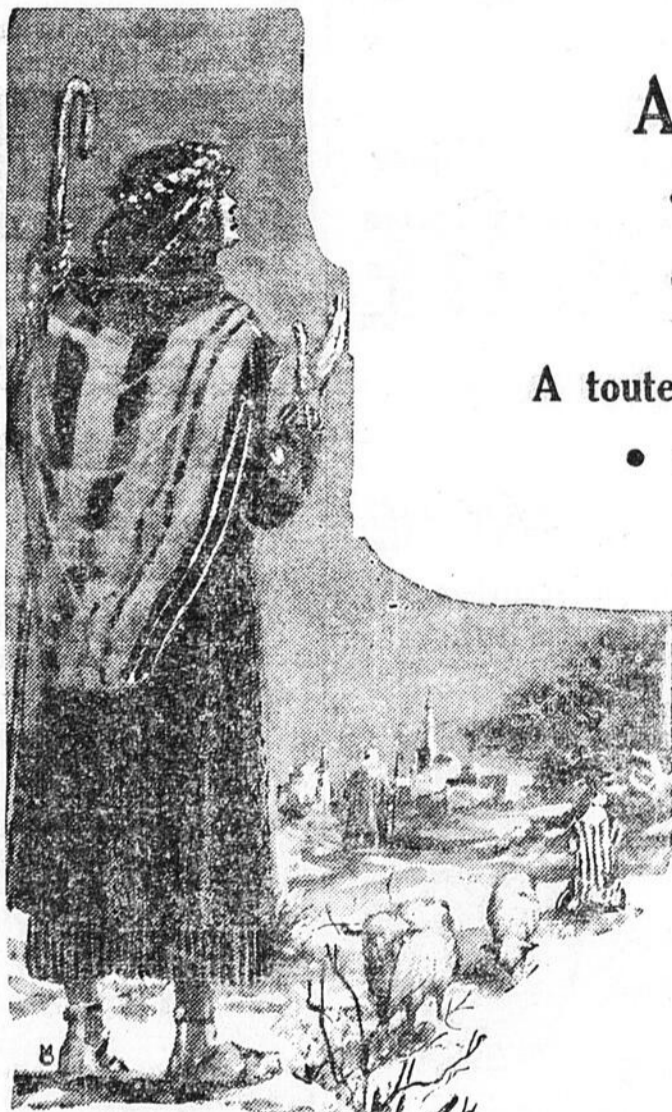
Examen de sécurité effectué avec toute "Shelllubrication"

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Système de refroidissement | <input type="checkbox"/> Phares et feu |
| <input type="checkbox"/> Carter du moteur | <input type="checkbox"/> Freins |
| <input type="checkbox"/> Transmission | <input type="checkbox"/> Courroie du ventilateur |
| <input type="checkbox"/> Différentiel | <input type="checkbox"/> Direction |
| <input type="checkbox"/> Amortisseurs | <input type="checkbox"/> Batterie |
| <input type="checkbox"/> Essuie-glace | <input type="checkbox"/> Pneus |

Le service est notre spécialité

STATION DE SERVICE
SALABERRY

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Dufferin coin Fabre Tél. FR. 3-3773
VALLEYFIELD



A tous nos

- Employés
- Amis

A toute la population de

- • Valleyfield

- et de la région

JOYEUX NOEL

BONNE ANNEE

DUPLAN DYEING CO. LTD.

Valleyfield



Le United Stores reprend la tête du classement de la ligue Venise lundi

Soirée des fêtes samedi soir prochain — Jos. Vinet se signale

Le United Stores, du capitaine Gérard Barrette, a repris lundi soir dernier, sa position habituelle en tête du classement des équipes de la ligue de quilles Venise en disposant du Plante & Clairmont qui a détenu cette position seulement une semaine.

Les protégés du capitaine Barrette ont remporté une victoire de 3 à 1 sur le Plante & Clairmont pour supplanter cette équipe d'un point en première position. & Jos Blanchette et Emile Lécuyer ont été les vedettes de cette rencontre.

Sur les allées 5 et 6, le Gabriel Langevin a défait le Industrial Acceptance 3 à 1 pour se maintenir en septième position et se rapprocher quelque peu du peloton.

Le Z. Perron Auto, du capitaine Gérard Lalonde, a remporté une précieuse victoire de 3 à 1 sur le Swanston Florist pour garder le troisième position, quatre points seulement en arrière des meneurs. Le nouveau capitaine Jean-Paul Lecompte, du Swanston, a joué de malchance au cours de toute la joute et n'a pas réussi à rouler un 400.

Sur le 11 et 12, Jos Vinet a conduit son équipe à une victoire de 4 à 0 sur le Valley Paving, de Claire Perron, en roulant un triple de 533, dont un simple de 207, pour se mériter ainsi les honneurs du plus haut simple et du plus haut triple chez les hommes.

Chez les dames, c'est Mile Lucie Larocque qui a décroché ces honneurs avec 157 et 467.

La soirée annuelle des fêtes aura lieu samedi soir prochain.

le 19 décembre, au Club Tourist. Un orchestre de renom fera les frais de la musique, Il y aura des surprises et des prix de présence. Tous les joueurs sont attendus avec leurs amis à cette soirée. Le président de cette organisation est Gérard Lalonde.

La soirée débutera à 10 heures. Les rencontres de la semaine prochaine seront les suivantes. 5-6: Perron & Frère vs Swanston Florist; 7-8: I.A.C. vs United Stores; 9-10: G. Langevin vs Valley Paving; 11-12: Plante & Clairmont vs Z. Perron Auto Ltée.

La liste officielle des joueurs est maintenant acceptée. Les capitaines de chaque équipe devront s'en tenir à cette liste, et si un nouveau joueur est présenté, il devra attendre l'assentiment du conseil de la Ligue avant de pouvoir jouer.

Avec la soirée de lundi dernier, la moitié de la saison est complétée. Nous publions donc la liste complète des moyennes pour le bénéfice de tous les joueurs.

Position des équipes	
1—United Stores	37
2—Plante & Clairmont	36
3—Z. Perron Auto	33
4—Perron & Frère	31
5—Swanston Florist	28
6—Valley Paving	24
7—Gabriel Langevin	21
8—I.A.C.	14
Plus haut simple d'équipe à date: Perron Frère, 877.	
Plus haut triple d'équipe à date: Perron Frère, 2493	
MOYENNES (hommes)	
1—Emile Lécuyer	160
2—Jos Blanchette	159
3—Gilles Toulouse	150
4—J. P. Lecompte	147
5—L. P. Hatch	143
6—Gérard Lalonde	142
7—Jos. Vinet	142
8—J. P. Gauthier	139

9—Jean-L. Brault	135
10—Marcel Leduc	132
11—Philippe Billette	132
12—Pierre Cardinal	129
13—J. L. St-Cyr.	129
14—Hubert Lauzon	128
15—Gaby Larivée	128
16—Gérard Tremblay	127
17—Fernand St-Onge	124
18—Charles Swift	118
19—Pierre Bisailon	117
20—Gérard Barrette	116
21—Gabriel Langevin	116
22—Clément Filion	104
N'ont pas encore complété la moitié des parties.	
Kitoute Joannette	186
Alphonse Benoit	133

Léo Raymond	125	12—Solange Swift	105
Gérard Dumberry	119	13—Bernadette Benoit	105
Marcellin Frégeau	117	14—Carmen Lalonde	103
Guy Vinet	109	15—Sonia Billette	101
J. J. Gauthier	98	16—Hélène Brault	98
Gilles Daoust	98	17—Linette Filion	97
(femmes)			
1—Claudette Leboeuf	134	18—Claire Perron	96
2—Thérèse Blanchette	129	19—Louise Dumouchel	95
3—Yolande Robinaut	129	20—Marie P. Gendron	95
4—Lucie Larocque	127	21—Marielle Barrette	93
5—Janine Gauthier	124	22—Fernande Perron	90
6—Rachel Dumouchel	121	23—Micheline Demers	89
7—Bibiane Wilford	120	N'ont pas complété la moitié des parties	
8—Huguette Campeau	118	Louise Arsenault	126
9—Annette Vinet	110	Gisèle Brisebois	110
10—Pauline Jérôme	107	Thérèse Hatch	92
11—Marielle Leboeuf	106	Mme L. Larivée	68

Annoncez dans La Gazette

Dr Pierre Fortin O. D.
Optométriste

SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

ATTENTION

Pour la première fois sur le marché portes d'Aluminium 1/4 pouces d'épaisseur, avec vitre coulissante, fermoir automatique, chaîne de sûreté et seuil d'aluminium.

Prix \$56.00 installées

15% de réduction sur toutes commandes de chassis d'aluminium durant décembre et janvier.

MAINVILLE CONSTRUCTION

Huntingdon, Qué.

Tél. CO. 4-5057

(10-17)



NOEL

représente la plus belle opportunité de lui procurer ces articles qu'il a toujours désirés rendez-le heureux en les lui offrant!

- ROBES DE CHAMBRE
- PYJAMAS
- CHEMISES
- CRAVATES
- PANTOUFLES



- CEINTURES
- BAS
- FOULARDS
- GANTS, Etc.

Venez choisir votre Habit et votre Paletôt pour Noël

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11-A, CHAUSSEE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-7151



M. Roland Larivière

JOYEUX NOEL

et Bonne Année

Que nos belles fêtes chrétiennes et familiales apportent joie, santé, bonheur à tous nos clients, parents et amis

Boulangerie Monette & Larivière Inc.

PAINS — BEIGNES — GATEAUX

25, rue St-Joseph

Valleyfield

Tél. FR. 3-8000



M. Josephat Monette

276 membres du Club "Quart de siècle"

10 DECORES A LA MONTREAL COTTONS

25 années de service continu

M. l'échevin Napoléon Lalonde remercie la compagnie au nom des décorés — Une montre en or

Le club "Quart de siècle" des employés de la Montreal Cottons Limited, Valleyfield, vient d'accepter dix nouveaux membres dans ses cadres pour porter le nombre total à 276. Fondé il y a à peine trois ans, le club "Quart de siècle" de cette importante industrie de Valleyfield connaît des succès retentissants. Les dirigeants de cette importante filature ont droit à des éloges pour avoir formé ce groupement.

Jeudi soir dernier, à la salle Tougas & Nicholson, la Montreal Cottons remettait des montres de choix aux dix nouveaux décorés: MM. Emile Leduc, Doloré Allen, Viateur Dallaire, Napoléon Lalonde, Robert Jodoin, Albert Laprade, Emmanuel Laplante, Léandre Latulipe, Gérard Therrien et Mlle Simone Trépanier.

C'est M. Lalonde, un des décorés qui est également échevin au conseil municipal de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield pour le quartier Champlain, qui se fit l'interprète des nouveaux membres pour remercier bien sincèrement la Montreal Cottons d'un si beau geste. "C'est un plaisir pour moi, dit-il, d'avoir été choisi le porte-parole des nouveaux décorés pour remercier la compagnie qui vient de nous présenter ces belles montres. En mon nom personnel et de toute l'assis-

tance, je remercie la Montreal Cottons de ce geste et de cette belle soirée."

M. Robert Robineault, directeur du personnel à la Montreal Cottons, agissait comme maître de cérémonie. Il présenta ceux qui avaient pris place à la table d'honneur: MM. A. F. Burgess, C. S. Jones, C. W. Gurnham, Arthur Pigeon, Raymond Nicole, Bert Norman, Lloyd Lyons, S. H. Chambers, W. A. Walsh, Clarence Haworth, Don Emery et Jacques Savoie.

La présence de quelques employés qui ont plus de 50 années de service continu à la Montreal Cottons a soulevé des applaudissements soutenus de la part de l'assistance. On remarquait MM. Anatole Emond, Wilfrid Jodoin, Rosario Tanguay, Arthur Garand, William Couillard et Raoul Tessier.

M. Charles S. Jones, surintendant à la Montreal Cottons, a tenu à féliciter les nouveaux membres du club Quart de siècle tout en soulignant que le nombre total de membres actifs dans cette organisation représentait un total de 7,000 années de travail à la Montreal Cottons de Valleyfield. Je vous remercie, dit-il, de votre zèle et de votre dévouement et, en votre nom, j'adresse des remerciements à la compagnie qui vous a fourni de l'emploi et la sécurité.

Ici M. Jones rendit un bel hommage à M. C. W. Gurnham, secrétaire de la compagnie, qui a un total de 61 ans de service avec la Montreal Cottons.

M. S. H. Chambers félicita les membres qui ont 25 années de service et plus avec la compagnie. Il souligna que nous servons un besoin commun en fabriquant une marchandise de qualité pour nos clients et toute la popu-

lation. Il faut s'enorgueillir de votre dévouement et de vos années de service."

M. W. A. Walsh exprima sa joie d'assister à cette réunion et il adressa des éloges aux nouveaux membres de ce groupement, tout particulièrement à ceux qui comptaient 50 années de service et plus.

M. W. A. Walsh exprima sa joie d'assister à cette réunion et il adressa des éloges aux nouveaux membres du club Quart de siècle. Il offrit des vœux de santé, longue vie à tous les membres de ce groupement, tout particulièrement à ceux qui comptaient 50 années de service et plus.

M. C. W. Gurnham relata que cet événement lui permettait de rencontrer et de saluer plusieurs résidents de Valleyfield qui sont à l'emploi de Montreal Cottons depuis des décades. A la Montreal Cottons, déclara M. Gurnham, on est fier de nos

employés et de ce groupe imposant du "Quart de siècle". J'apprécie le privilège d'assister à ces agapes et j'espère en faire autant pour de nombreuses années à venir. Vous avez tous été fidèles à vos devoirs et vos responsabilités. Lorsque nous prendrons notre retraite nous serons fiers d'avoir accompli notre devoir et d'avoir rempli toutes nos responsabilités, dit M. Gurnham en terminant ses remarques.

Un buffet-froid, servi par M. et Mme André Sarrazin, termina cette réunion annuelle des membres actifs du club "Quart de siècle" de la Montreal Cottons Limited à Valleyfield. Le tout fut un succès complet en tout et partout.

Annoncez dans la Gazette

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE

SALON PAULINE

- Nous sommes en mesure de vous donner en tout temps.
- Coiffeuse d'expérience à votre disposition le dernier style dans la coiffure.

SALON PAULINE

Mme PAULINE ALLARD, Prop. 219, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5422



JOYEUX NOEL Bonne et Heureuse Année 1960

- A tous nos employés
- A toute la population de Valleyfield

POUR VOS PRESCRIPTIONS VOYEZ

LA PHARMACIE GENDRON TELEPHONE FR 3-4111

LIVRAISON GRATUITE PRODUITS REXALL

23, St-Laurent

Valleyfield

Canadian Bronze Powder Works Ltd.

Valleyfield

Imposante cérémonie à St-Joseph Artisan

... La consécration des cloches ...

Mgr P. Lebeuf remercie la population

Les autorités religieuses et civiles assistent à cette belle cérémonie

Des centaines de paroissiens de St-Joseph Artisan se réunissaient à l'église paroissiale, dimanche après-midi dernier, à 3 heures, afin d'assister à la bénédiction des cloches sous la présidence de S.E. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield. Mgr Paul Lebeuf, c.s., est le curé de cette belle paroisse de Valleyfield fondée en 1956.

On remarquait la présence de S.E. Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield; M. le chanoine Gaétan Lebeuf, curé de la paroisse du Sacré-Coeur; M. l'abbé Laurent Corriveau, pro-chancelier qui agissait comme diacre; M. l'abbé J.-B. Séguin, économiste, sous-diacre pour cette cérémonie; M. l'abbé Denis Laberge, professeur au Séminaire et aumônier du St-Ignatius Guild; M. l'abbé Sylvio Benoit, du Séminaire, et plusieurs autres.

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield était représentée par Son Honneur le maire Louis Quevillon et M. l'échevin Georges Leduc, représentant du quartier Bellerive-Ouest. Plusieurs résidents des paroisses environnantes avaient aussi tenu à assister à cette belle cérémonie de la consécration des cloches.

Mgr Paul Lebeuf, curé, rappela aux fidèles le symbole des cloches. Il remercia Mgr Langlois et Mgr Caza d'avoir bien voulu prendre part à cet événement historique. Le dévoué curé de St-Joseph Artisan adressa des éloges à tous les paroissiens et les amis de St-Joseph pour leur magnifique collaboration et leur appui moral et financier.

Après la cérémonie de la bénédiction des trois cloches par S.E. Mgr Caza, Mgr Lebeuf invita l'assistance à faire sonner ces cloches qui seront prochainement installées dans le clocher érigé à cette fin à droite de l'église St-Joseph Artisan.

Les détails qui suivent ne manqueront pas d'intéresser tous les paroissiens de St-Joseph Artisan. On fait allusion aux cloches, au clocher, à l'église et au presbytère.

Le clocher de St-Joseph Artisan

Entièrement préfabriqué, érigé en 4 heures, composé de 15 tonnes d'acier soudé électriquement, fixé par boulons à la base de béton dans laquelle 67 verges de ciment ont été coulées, représentant un poids de 146 tonnes. La structure a été calculée pour résister à des vents de plus de 100 milles à l'heure.

Le mécanisme qui met les cloches en mouvement est dissimulé à la vue. L'accès aux moteurs est facilité par des échelons disposés sur la structure d'acier.

Ce que représente votre clocher:

La grande croix qui s'élève de la terre vers le ciel; c'est le symbole de la personne humaine et divine du Christ venu sur terre pour attirer nos regards vers le ciel et Son Père notre Créateur.

Le mur arrière symbolise l'Eglise unie au Christ pour nous communiquer ses enseignements et nous apporter la Bonne Parole: l'Evangile, les Béatitudes.

Dans l'air pur, les cloches visibles, vivantes, nous convient à chanter la gloire du Seigneur dans la joie de la naissance et dans la douleur de la mort.

L'entrée au Baptistère, qui se fait entre la croix et le mur; entre le Christ et l'Eglise, rappelle au néophyte qu'en pénétrant dans la communauté chrétienne la voie droite lui sera indiquée à la fois par le Christ qui le marque de son emblème: la croix, et par l'Eglise: roc inébranlable.

La façade transformée de l'église souligne le symbole de

la Sainte Trinité: le Triangle. Une statue de la Sainte Vierge et de saint Joseph nous invite à prier la Mère du Christ et son Père adoptif.

Première cloche

"FA". 1ère face: Jean, Sa Sainteté Jean XXIII, Pape, Mgr Paul Lebeuf, curé-fondateur de la paroisse St-Joseph Artisan, 3 octobre 1956. Effigies: Christ en Croix, St-Joseph Artisan, Armes du Pape. 2e face: Anno Domini 1959, O Cloches chantez nos joies, sympathisez à nos peines.

Deuxième cloche

"SOL". 1ère face: Joseph Alfred, Son Exc. Mgr Joseph Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, Son Exc. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur. Effigies: Sainte Vierge, Christ en Croix, Armes de Mgr Langlois. 2e face: Anno Domini 1959, Gloire à Dieu au plus haut des Cieux.

Troisième cloche

"LA". 1ère face: Paul, Mgr Paul Lebeuf, prêtre, curé, Manguilliers en fonction:

Arthur Hébert, Omer Sauvé, Albert Séguin. Anciens manguilliers: Urgel Rochon, Marcel Benoit, Aimé Seguin. Effigies: Christ en Croix, Saint-Paul. 2e face: Anno Domini 1959, Mea Tua Sunt.

L'ensemble des travaux a été conçu et réalisé par Ray-

mond Lecompte Construction Inc., avec la coopération de Philippe Loiseau, ingénieur-conseil à Valleyfield et l'équipe des ingénieurs en structure de la Cie Standard Structural Steel.

Argent comptant pour vos emplettes!

Achetez maintenant, payez plus tard— avec l'argent de HFC. Chez Household, un emprunt remboursable par versements se fait rapidement, sans ennui. Venez ou téléphonez. HFC prête jusqu'à \$1,000.



Vous pouvez protéger votre emprunt par une assurance-vie



HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

H. A. Racine, gérant

211 rue Victoria

Tél. FR 3-3700

VALLEYFIELD

A toute la population de Valleyfield et de la région

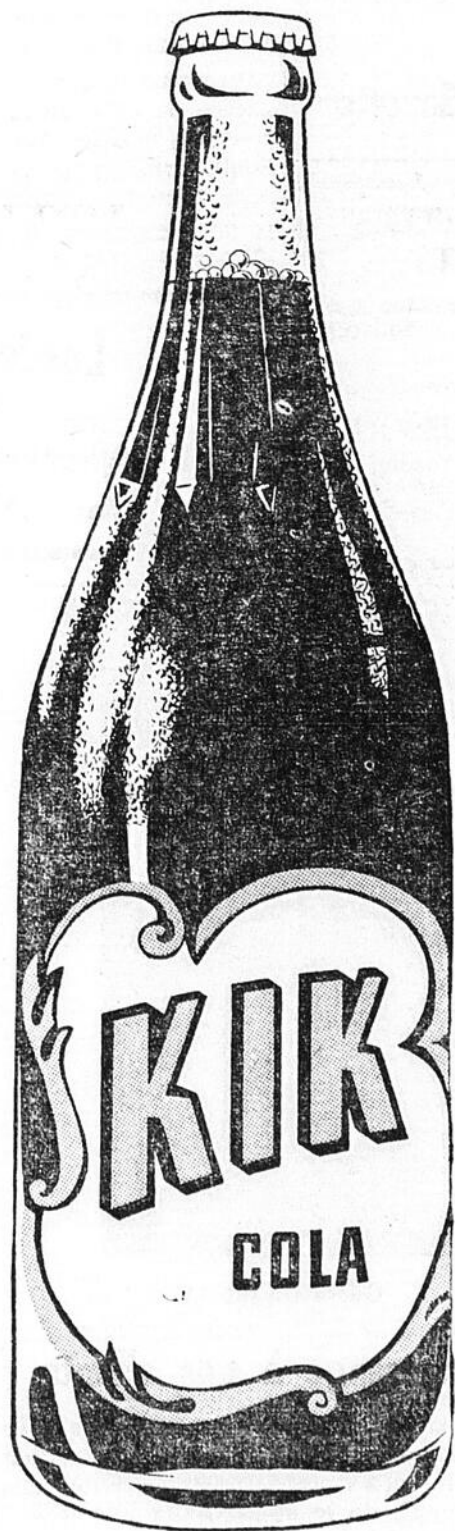
Meilleurs Voeux

de

Joyeux Noël

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

• Bonheur • Santé • Prospérité



Les membres de votre famille aimeront également déguster le NECTAR, le "CREAMSODA" et l'ORANGE KIK

Pour vos réceptions des fêtes

SERVEZ TOUJOURS

du

KIK

le cola préféré des familles
5 GRANDS VERRES

BREUVAGES CAPRICE ENRG.

DELPHIS DEMERS, Prop.

Embouteilleur autorisé ORANGE CRUSH — KIK — GURD'S

CHEMIN LAROCQUE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-5460



Aimé Miron
président

JOYEUX NOEL

et

Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients et amis qui nous ont favorisés de
leur encouragement

A. Miron & Frère Inc.

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Peinture Crown Diamond

103, LASNIER

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-8915



Armand Miron
directeur

**Organisation des études
dans les écoles de la Cité
de Salaberry-de-Valleyfield**

M. Jean-Marc Hébert, directeur-général des études, conférencier à l'A.P.S.V. — Décoration à M. Dollard Pilon

L'Association des Professeurs de Salaberry-de-Valleyfield, pour la troisième année consécutive, organise des soupers-causeries auxquels participent ses membres.

Celui du 10 décembre dernier, au Motel Venise de Co-teau Landing, réunit 37 professeurs, et était en l'honneur de M. Dollard Pilon, directeur de l'Ecole Salaberry, qui cette année, fut décoré par le Conseil de l'Instruction Publique, de l'ordre du Mérite scolaire, 2e degré.

Monsieur Joseph Leblanc, président de l'APSV, présidait ces agapes syndicales. C'est M. Laurent Guay qui souligna le but de ce souper-causerie: fêter un décoré du Mérite scolaire. Avant que les convives se mettent à table, M. Lionel LaRose, responsable du tour de chant, entonna une mélodie noëlliste, que tous continuèrent: "Mon beau sapin". Au moment du dessert, M. Félicien Poirier, directeur à l'Ecole Emard, posa les bases de la fondation du "club des sages" ou le club des 25 ans, ou le club des quarts de siècle. Furent en conséquence initiés, MM. Dollard Pilon, Laurent Guay, Paul-Emile Larose, Georges Tremblay, Lionel Laviolette et Roméo Jolicoeur, présents au banquet.

Nous oublions de dire, qu'immédiatement après la récitation du Bénédicté, une minute de recueillement et une prière, étaient à l'ordre du jour, en souvenir du récent décès du professeur Jean-Médard Poirier.

Nous sommes à la fin de la dégustation — M. Jean-Marie Léger, principal à l'Ecole Secondaire Ste-Cécile, présente le conférencier, en l'occurrence, M. Jean-Marc Hébert, directeur-général des Etudes à Salaberry-de-Valleyfield. La causerie devait porter comme titre: POINTS DE VUE, et sur l'organisation des études dans les écoles de la Cité, et sur l'éducation en général. Pour le remercier, le confrère Elie Hébert en était responsable. Puis suivit un forum-discussion. En guise de remerciements tangibles, les participants à ce

souper-causerie, par l'intermédiaire de M. Onésime Goulet, remirent à M. Hébert cinq superbes volumes de la collection: Daniel Rops.

M. Roméo Jolicoeur, responsable de ces soupers-causeries, est assisté dans sa tâche, par MM. Laurent Larose, orienteur et professeur et Onésime Goulet.

Assistèrent à cet événement social de l'APSV, MM. Jean-Marc Hébert, dir. des Etudes, les directeurs d'écoles: Jean-Marie Léger, René Favreau, Félicien Poirier, Dollard Pilon et Roméo Mas-sé; les professeurs Joseph Leblanc, prés., de l'APSV, Laurent Guay, Georges Tremblay, Paul-Emile LaRose, Roméo Jolicoeur, Lionel Laviolette, Jean-Hugues Poirier, Richard Rancourt, Rio La-

voie, Roger Larivière, Georges Benoit, ass.-dir, Louis-Philippe Lamoureux, Rosario Roy, J.-Albert Leduc, Lionel LaRose, Gérard Vaillancourt, Antoine Ste-Marie, Laurent Morin, Elie Hébert, Roger Gélinas, Placide Lampron, Onésime Goulet, André Dubuc, Philippe Lemieux, Denis Houde, Jean-Marc Foucauld, Wilfrid Laurendeau, Roland Laviolette, Fernand Larose, Laurent Larose et Claude Meunier.

Le prochain souper-causerie de l'APSV se tiendra durant le mois de janvier, dans la Cité même.

Le Club Midas Inc. se réunit samedi soir à son 1er souper annuel

Dans les locaux des Chevaliers de Colomb sous la présidence de M. Laurent Legault

Le Club Midas Inc., un club fermé de chasse et pêche, dont les cadres se limitent à seulement trente-cinq membres, tenait son premier souper annuel samedi soir dernier, le 12 décembre, dans les salles des Chevaliers de Colomb, Conseil 1180, Valleyfield.

Cette réunion était sous la présidence de M. Laurent Legault, président, de Glen Elm Co. de Huntingdon. En plus de M. et Mme Legault, on remarquait à la table d'honneur M. et Mme

Roch Dupuis, vice-président, de Huntingdon, et M. et Mme Léonard Lalonde, secrétaire, de Montréal.

Ce club a été fondé au mois de juillet dernier, et il a obtenu un territoire exclusif de seize milles carrés pour la chasse et la pêche dans le Nord, près de Maniwaki.

Près d'une centaine de personnes ont assisté à ces agapes et on remarquait plusieurs membres de Valleyfield.

Lisez La Gazette

**COQUERELLES
et RATS**

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

Louis P. Derome

B.Sc.A. Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300



Robert Vincent



Gérard Vincent



Raphaël Vincent

Un message à nos clients

Vous avez été fidèles à notre maison et il n'est pas que nous sachions de meilleur temps que celui-ci pour vous remercier de toutes vos faveurs. Nous vous sommes reconnaissants pour votre loyauté et votre encouragement et espérons qu'il nous sera permis encore de vous servir. C'est dans cet esprit que nous vous souhaitons pour l'an neuf, de la santé, de la joie et de la prospérité.



Paré & Vincent
Boucher - Epicier



66, Ste-Cécile

Tél. FR. 3-3041

FR. 3-3040

Valleyfield

Une demande de St-Anicet au conseil du comté de Huntingdon re nettoyage

Session régulière de cette Municipalité tenue au lieu et à l'heure ordinaire des sessions lundi le 7 décembre 1959.

Sont présents MM. les Conseillers: Hortémus Mainville, Joseph Chrétien, Georges Boucher, Gaston Dupuis, Alcide J. Caza et François Teste sous la présidence de son honneur M. Lucien Perron, maire formant quorum.

Après la prière d'usage les minutes de la session du 2 novembre et l'ajournement du 10 novembre furent lues et approuvées.

Proposé et résolu à l'unanimité que les comptes suivants sont approuvés et que le secrétaire-trésorier est autorisé à en faire la paiement.

Le secrétaire-trésorier donna lecture d'une lettre de M. H. Alister D. Somerville M.P.-P. 12 nov. 1959.

Proposé et résolu à l'unanimité de faire les changements suivants au rôle d'évaluation:

Léo Quenneville à Immeubles Quenneville Ltée. Lot 400-418.

G. E. Youngblood à Talbert Irwin et pour transport de bail Ptie. 493.

Paul et Gérard Beauchesne à Mme Adélarde Ouimet, no. 335-336.

Ferdinand Dubois à Euclide Dubois Vente Ptie. 93.

Aristide Beauchesne à Sam Mainville. Vente Ptie 628.

Alcide Hurteau à Wilfrid Racine et Luxor. Vente 590-6.

Claude Trépanier et uxor à W. S. Henderson et Luxor. Vente 516-27.

Emery Brodeur à Doris Montpetit. Vente 503-30.

Gérard Carrière à Réal Carrière, vente Ptie 83.

Alfred Durocher à Philippe Legault, vente 662-663.

Arthur Trépanier à Jean-Paul Latreille, vente 590-22.

J. Otto Tremblay à Dr H. E. Purcell, vente Ptie 14.

Mme Arthur Trépanier à M. l'abbé G. Gagnon, vente 515-15, 515-16.

Florent Carrière à Albert G. Forshaw, vente Ptie 465.

Mme Edward J. Novak à George C. McPherson, vente Ptie 597.

Dame Annette Lauzob à Joseph A. Hart, vente Pte 565.

Yves et Renaud Caza à Guy Faubert, vente Ptie 502B.

Lawrence McCallum à Fred Anderson, vente Ptie 590-4.

Thomas J. Hoar à Gordon Forbes et uxor, vente 598-41.

Antoine Dupuis à Lucien Cedilot, vente Ptie. 434.

Mme James E. Barrett à A-ville Génier, Ptie 413.

Florent Carrière à Mme Emile Coté, vente Ptie. 459.

Wilfrid Primeau à Ronald Bron, vente 636.

Évangéliste Hogue à Ernest Lalumière et Gilles De Repentigny, vente Ptie. 89.

Raphaël Léger à Gaston Ostiguy, vente Pte. 114.

Francis J. Dineen à Ross Huggins, vente 825, pte 824, 822, pte 820.

Louis-Georges Caza à J. L. Hawker, vente pte. 127.

Denis Quenneville à André Taillefer, vente pte 467.

Arthur Trépanier à Claude Pilon, vente 590-53.

Robert Castagner à Adrien Bouchard, vente pte 502B.

indigente à la charge de Municipalité de St-Anicet par le Juge Ernest Simard.

Proposé et résolu à l'unanimité de refuser les cartes d'assistance publique de Québec suivantes:

Mme Eanford Russell, Raymond Russell, Anicet Levac.

Proposé et résolu à l'unanimité d'aviser les propriétaires d'hotel dans la Municipalité de St-Anicet de ne pas servir de boissons enivrantes à MM. Hector et Robert Quesnel.

Proposé et résolu à l'unanimité de faire demande au Conseil du Comté de Huntingdon de faire les demandes nécessaires auprès de l'Hydro-Québec, d'ajouter le nom de la Municipalité de St-Anicet aux autres Municipalités mentionnées dans La Gazette de Valleyfield 3 déc. 1959 à la page ré: Nettoyage

Jugement rendu déclarant Mme Gérard Raymond de 3055 rue Delisie, Montréal,

de Rivière St-Louis.

Proposé et résolu à l'unanimité que les plans de subdivisions sur les parties des lots 590-516 faisant partie de la paroisse de St-Anicet faits

et préparés par le bureau des ingénieurs Sullivan et Sullivan, Valleyfield, sont acceptés par le Conseil de la Municipalité de St-Anicet.

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



NETTOYEURS
Supérieurs

Téléphone
FRONTENAC
3-2855

SURVEILLEZ NOS CAMIONS

Faite pour la vie que vous aimez vivre

UNE BIÈRE Plus "Vive"!

Voici une bière en parfaite harmonie avec l'esprit jeune et dynamique du Québec d'aujourd'hui! Créée par Molson à l'image même de notre époque, cette bière blonde, douce, radieuse, plus "vive" est faite pour la vie que vous aimez vivre! Le mot rafraîchissement prend un sens nouveau avec cette nouvelle bière lager, typiquement de son pays et de son temps.

"RECHERCHEZ
L'ÉTIQUETTE
"BLEU-BLANC-ROUGE"

La bière Lager MOLSON
CANADIAN
lager beer

Les pomiculteurs lancent un cri de détresse: il faut manger plus de pommes

La province de Québec compte 1500 pomiculteurs dont plusieurs à Franklin et à Châteauguay

Les pommes du Québec ne se vendent pas assez. Il semble que les gens oublient que la pomme est un fruit essentiel à leur bonne santé et qu'elle ne dépare jamais une table.

Il semble également que chez les pomiculteurs, on soit passablement aux abois, car la pomme ne rapporte pas les bénéfices espérés et, depuis vingt ans, le prix payé par le consommateur est resté presque stationnaire.

Il faut attribuer cet état de choses à des récoltes exceptionnelles et aussi au fait que les Québécois ne consomment pas assez de pommes, même s'ils ont la McIntosh, la pomme par excellence, qui fait pourtant les délices des Anglais. Chose surprenante, l'étranger apprécie davantage la pomme québécoise que les ci-

toyens de la province eux-mêmes. Les Anglais, en particulier, sont très friands de nos pommes, de même que l'Europe occidentale.

Pour parer à cette situation paradoxale, la Société pomologique et fruitière du Québec entend mener une grande campagne de publicité. Cette campagne a un double objectif: vendre la récolte de cette année, qui s'élève à près de 4.000.000 de minots, et créer chez le consommateur un intérêt plus vif envers les pommes du Québec, tant dans la province qu'à l'étranger.

La concurrence est énorme dans ce domaine, particulièrement des Etats de la Nouvelle-Angleterre, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

Les pomiculteurs du Québec ont consenti à souscrire à cette campagne, et M. Hamilton

Marchall, président de la Société pomologique, s'est dit heureux d'une telle décision. "Nous perdons graduellement notre marché, a-t-il dit, non pas parce que notre produit n'est pas de la plus haute qualité, mais bien parce que les autres pomiculteurs dépensent de fortes sommes d'argent pour faire accepter leurs pommes dans le Québec."

"Notre argent sera dépensé, a-t-il souligné, pour convaincre la ménagère québécoise que les pommes du Québec sont les meilleures et aussi pour assurer aux grossistes et détaillants qu'ils obtiendront tout l'appui nécessaire et la coopération de nos pomiculteurs dans la vente de nos pommes."

La province de Québec compte 1500 pomiculteurs dont 800 exploitent leur verger sur une base commerciale. On les trouve dans les régions montagneuses de la province: Rougemont, St-Hilaire, Abbotford, Franklin, etc.

La pomme, par ailleurs, a donné naissance à 32 sous-produits, mais c'est la vente du fruit lui-même qui fait vivre le pomiculteur. La demande est constante, mais les prix sont trop bas. Les pomiculteurs veulent accroître la

M. Marcel Léger briguera de nouveau les suffrages des électeurs à St-Timothée

Une importante délégation l'invite à renouveler son mandat

Une importante délégation de contribuables de la paroisse de St-Timothée se rendait à la résidence de M. Marcel Léger, maire de la municipalité de St-Timothée samedi soir dernier, pour lui demander de briguer de nouveau les suffrages des électeurs et contribuables à la prochaine élection au début de l'année 1960.

M. Léger remercia bien sincèrement la délégation et les assura qu'il se ferait un plaisir de se présenter de nouveau devant l'électorat au cours de la prochaine élection municipale. Il souligna que son travail à la di-

rection du conseil municipal lui avait été facilité par beaucoup grâce à l'appui et à la collaboration de tous les membres de son conseil. A ces derniers, M. Léger adressa également des remerciements.

M. Léger a été élu maire de la municipalité de St-Timothée pour la première fois il y a trois ans.

Soudure électrique

Ouvrage général

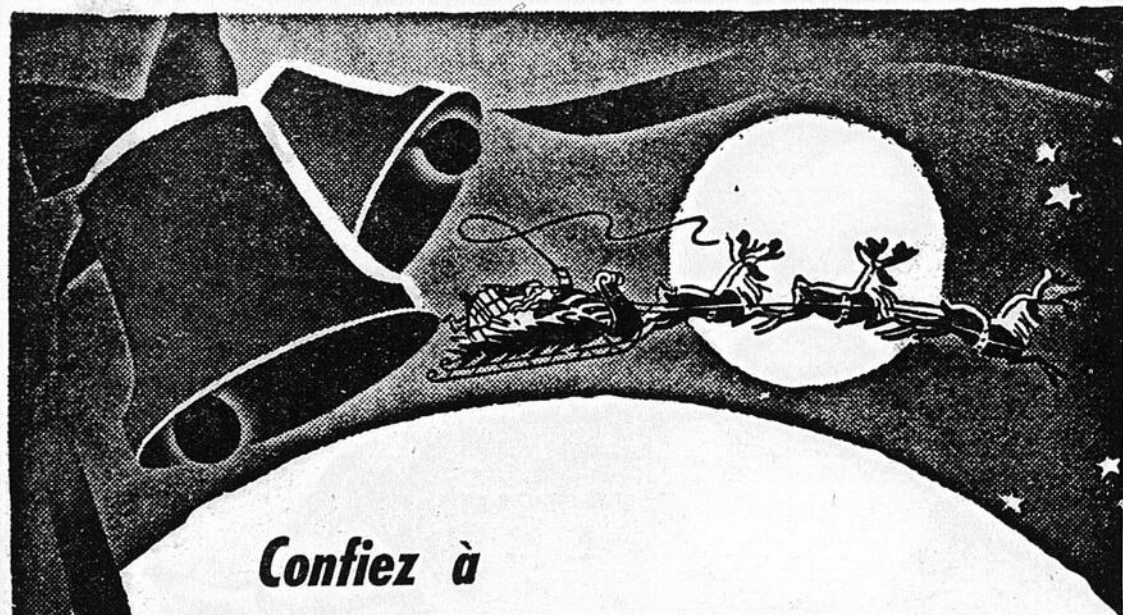
Fer ornemental

Delaronde & Moreau

1, rue Champlain

C.P. 171, Valleyfield

Tél. FR. 3-7305



Confiez à
MARCHAND FRERES

VOS ACHATS DES FETES



BEAU CHOIX
de
TABLES A
CARTES
\$4.89 et plus

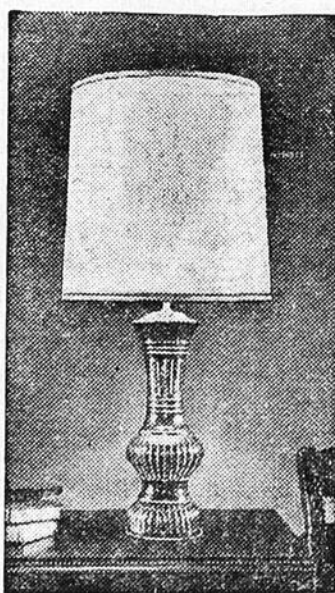
ASSORTIMENT
DE POUFS

Aux couleurs
variées

\$3.98 à
\$29.50

LAMPES

De toutes sortes à
prix variés

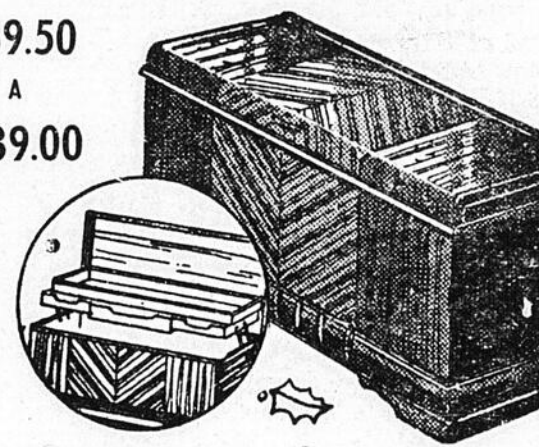


LE CADEAU de ses REVES
UN MAGNIFIQUE COFFRE EN CEDRE
Notre choix est complet

\$69.50

A

\$139.00



pour lui

FAUTEUIL de REPOS

12 teintes
différentes

\$49.50

ET PLUS



MARCHAND FRERES
meubles ———— | urniture L^{TÉE}

Blue Gas
PROPANE CO. LIMITED

VENTE - SERVICE - INSTALLATION

GENEREUSE ALLOCATION SUR ECHANGE D'UN POELE A GAZ

209, rue Victoria

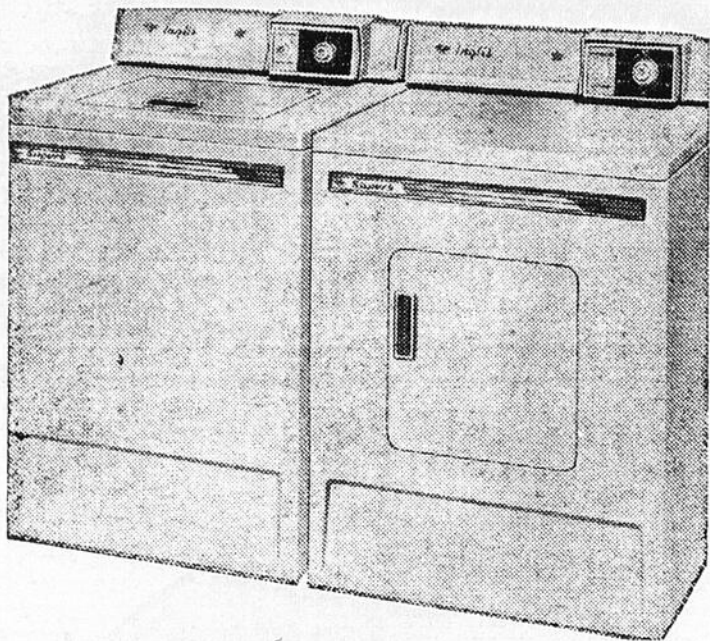
Valleyfield

Tél. FR. 3-2740

Le combustible moderne pour la maison - la ferme - l'industrie

SINRAY FURNITURE vous offre des

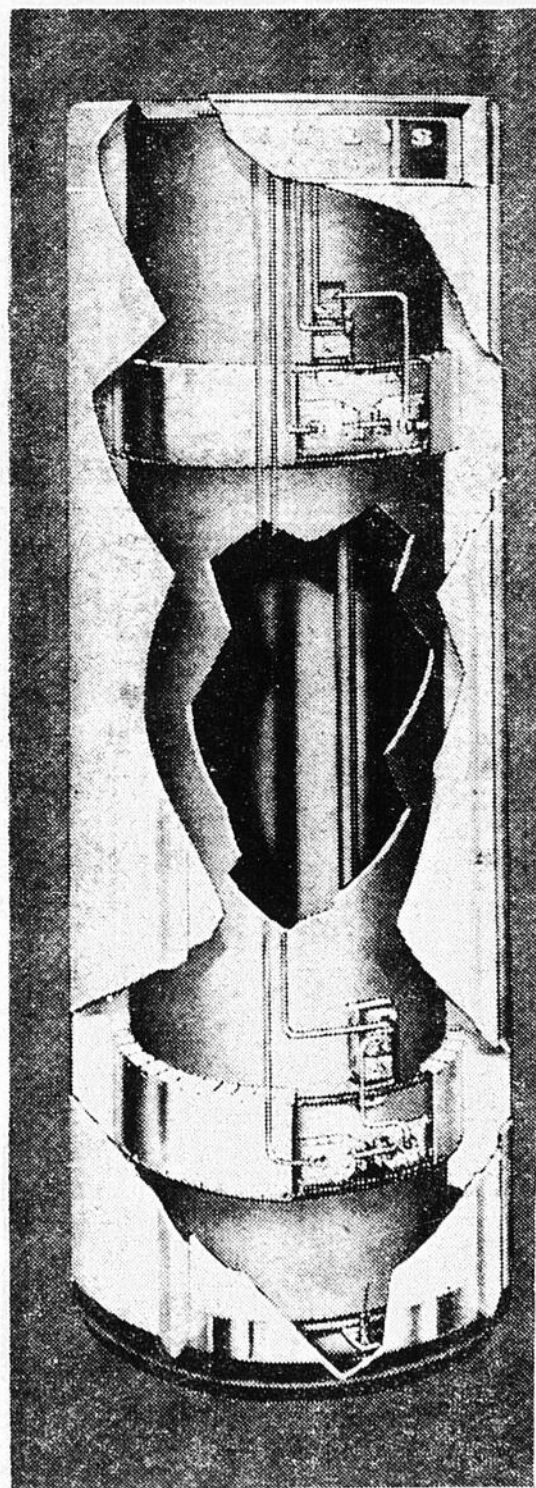
BONIS Extraordinaires



DURANT LA
VENTE de déménagement
ET LE
Centenaire "INGLIS"

SECHEUSE "INGLIS"
Prix régulier \$289.50
Prix de déménagement
et Centenaire Inglis \$259.00
BONUS \$150.50

LESSIVEUSE "INGLIS"
Prix régulier \$409.50
Prix de déménagement
et Centenaire Inglis \$189.00
BONUS \$100.50



chauffe-eau électrique

Inglis

"Glasteel"

Dure le plus longtemps . . .
grâce à un procédé exclusif à Inglis

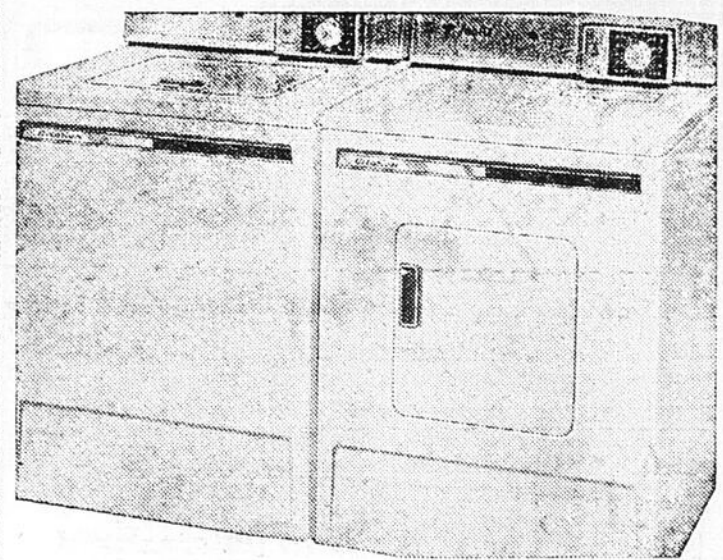
Perfectionné après plusieurs années de recherches et d'essais poussés, le procédé exclusif "Glasteel" soude par fusion le verre à l'acier. Il en résulte un revêtement qui allie la protection du verre contre la rouille à la résistance de l'acier. Quelle que soit l'eau utilisée, la garniture de verre empêche la rouille et la corrosion.

SPECIAL DE
DEMENAGEMENT ET
CENTENAIRE "INGLIS"

\$85.

NOTRE SPECIAL DE LA

VENTE du CENTENAIRE INGLIS



LESIVEUSE AUTOMATIQUE
"CITATION 100"

- ◆ 2 cycles lavage
- ◆ Combinaisons lavage-rinçage
- ◆ Récupérateur eau savonneuse

INGLIS

LESSIVEUSES
Prix régulier
\$499.50

Spécial de
déménagement et
Centenaire INGLIS

\$299.50
BONUS
\$150.00

SECHEUSE AUTOMATIQUE
"CITATION 100"

- ◆ 2 cycles séchage
- ◆ Réglage illimité de température
- ◆ Lamp egermicide "Sani-Sun"

assure les meilleurs
soins à tout votre linge

SECHEUSES
Prix régulier
\$319.50

Spécial de
déménagement et
Centenaire INGLIS

\$219.50
BONUS
\$100.00

Votre crédit est meilleur que jamais chez

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

43-45 St-Laurent

Succursale: 39 Grande-Ile

Valleyfield Qué.

Tél. FR. 3-2233 - FR. 3-2234

Où est le sens des responsabilités?

Nos échevins oublient de siéger

La question du bill est-elle à l'eau?

Deux présences à l'assemblée: M. le Maire et M. Lalonde

Son Honneur le Maire Louis Quévillon, qui dut revenir en vitesse de Montréal, et M. l'échevin Napoléon Lalonde furent les deux seuls membres du Conseil à se rendre à l'Hôtel-de-Ville jeudi après-midi dernier pour participer à une discussion importante et vitale sur la question suivante: "La ville présentera-t-elle un bill à Québec au cours de la présente session?"

Comme de raison, l'assemblée n'a pas eu lieu. L'absence du proposeur et du second de la résolution à cet effet n'ont même pas présenté des excuses pour leur absence, ce qui n'a surpris personne. On commence à être habitué dans les corridors de l'Hôtel-de-Ville à cette sorte de manège de la part de certains conseillers. Un seul échevin avait averti ses collègues qu'il ne pourrait pas assister à la ré-

union. Il s'agit de M. Joseph Degré qui était retenu par son travail jeudi dernier. Tous les autres semblaient consentants à étudier cette question le lendemain de la séance du Conseil de mercredi dernier, car il fallait prendre une décision le plus tôt possible.

Où est donc le sens de responsabilités des échevins Leduc, Marcell, Bélanger et Gagnier? Il avait été décidé au Conseil qu'on se réunirait le lendemain après-midi. La décision n'était pas douteuse. Il fallait se réunir et la décision avait été prise officiellement. Certains absents allèguent comme défaite que le greffier ne les a pas appelés au cours de la journée du jeudi pour leur rafraîchir la mémoire! Nos représentants ne sont plus des enfants d'écoles. S'il on la mémoire si courte, qu'ils cèdent leur place, à l'autres personnes qui pourront se rappeler au moins ce qu'ils ont à faire le lendemain.

C'est toujours la même chose. Quand une question épineuse se présente devant la table du Conseil, on reconte peu d'échevins qui veulent prendre leurs responsabilités. On est habitué à tout jeter sur le dos du maire.

Cette fois ils ont manqué leur coup, et, dans une période pré-électorale où ils avaient dû se montrer fermes dans leur décision et faire preuve de bons administrateurs devant le peuple, ce manque de sens des responsabilités peut avoir de graves conséquences sur la vie politique de ces hommes.

Encore une fois, on a fait montre de sa valeur réelle. Devant les décisions qui peuvent influencer quelque peu son prestige politique, on se sauve croyant cacher sa négligence sous de faux prétextes. Le sens des res-

ponsabilités disparaît soudainement. On ne peut en déduire qu'une seule chose: nos hommes publics occupent des fonctions qu'il ne peuvent remplir; quand l'esprit d'indécision anime nos édiles, c'est le signe d'une incompétence peu ordinaire, et ce n'est pas avec des "zéros" de la

sorte que l'on peut assurer la bonne administration d'une ville!

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau :
de 9h. a.m. à 5h p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours
Etude Légale
François Dorval, B.A.L.L.B.
88 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence-CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4790

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

BERNARD CADIEUX

DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Nous vendons le

NOUVEAU Pneu d'hiver

SUBURBANITE

de **GOOD YEAR**

à

TRACTION DYNAMIQUE

fabriqué pour les puissantes automobiles d'aujourd'hui.

Venez nous voir au plus tôt, afin d'obtenir la seule traction qui utilise la puissance de votre moteur pour vaincre les routes d'hiver.

- Traction 51% plus grande dans la neige—17% meilleure dans la boue.
- Rendement parfait dans les pentes, les virages et au freinage.
- Roulement silencieux sur le pavé nu.



PRIX LES PLUS BAS

Posé gratuitement—hâtez-vous!

1142P

Station

DANDURAND Sunoco Service

ALAIN DANDURAND, prop.

Coin Jacques-Cartier
Ste-Cécile

Tel. FR. 3-6994
Valleyfield

CADEAUX

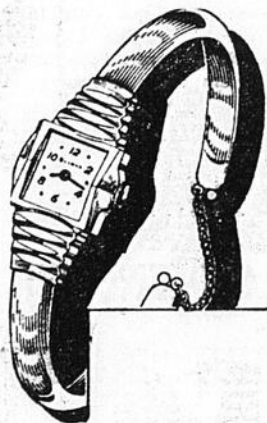
POUR LES

FIANCEES

DE NOEL



DIAMANTS
BLUEBIRD



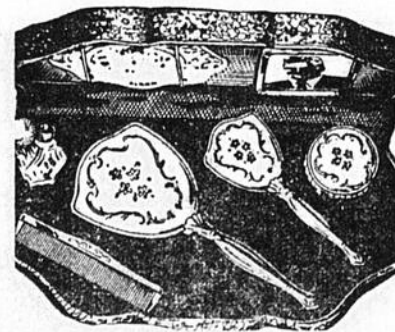
MONTRES

pour dames
pour hommes

- BULOVA
- OMEGA
- GLADSTONE
- HAMILTON



- CHAPELETS
- COUTELLERIE
- CADRAN
- SET DE TOILETTE
- EPINGLES, ETC.



UN LEGER DEPOT RESERVERA VOS
CADEAUX

Sanibel & Fils Empr.

23B ST-LAURENT

VALLEYFIELD - NORD

TEL.

FR. 3-1877

Le chef Paul Marleau de Valleyfield donne une causerie aux pompiers

Electromet de Beauharnois

Dernièrement, le Chef Paul Marleau de la Cité de Valleyfield était le conférencier invité au souper annuel des pompiers volontaires de Electro Metallurgical Company.

Avant le souper, le Chef Marleau avait visité le système de défense contre les incendies à la compagnie même, et il s'est plu à féliciter la compagnie pour son organisation et à souhaiter que toutes les industries soient si bien protégées.

Après cette visite de l'usine, le Chef Marleau, accompagné des dirigeants de la compagnie, se rendit au Restaurant Miss Maple-Grove, où avait lieu le souper annuel.

Le conférencier a donné une excellente causerie portant surtout sur l'historique des différentes brigades d'incendies à travers le monde, donnant ici et là quelques anecdotes humoristiques qui eurent pour but de dérider son auditoire.

Le conférencier avait été présenté par M. J.-Marcel Cardinal, administrateur de la sécurité et de la protection de l'usine, et a été remercié par M. Hervé Pézin, contremaître général du département de la production.

M. Hainey, surintendant de l'usine, a tiré des conclusions sur cette fête annuelle en remerciant d'abord le Chef Mar-



M. Paul Marleau

leau d'avoir bien voulu accepter l'invitation qui lui avait été faite de venir entretenir les pompiers de la compagnie pendant quelques instants et les faire profiter de son expérience. Au cours de ses remarques, M. Hainey a remercié le Chef Joseph Robert de Beauharnois de sa présence et a souligné que le Chef Robert avait aussi dans le passé prononcé une causerie pour le même auditoire.

M. Hainey a aussi remercié les pompiers volontaires de la compagnie de leur collabora-

tion et a même précisé que les pompiers de l'usine étaient tous des hommes-clés.

Après ces remarques de M. Hainey, un cadeau souvenir a été présenté à tous les pom-

piers de même qu'aux deux chefs de Police et Pompiers invités.

A L'OCCASION DES FETES

ESCOMPTE de 10%

Sur toutes les marchandises aux prix réguliers
PROFITEZ - EN ET EPARGNEZ

Rendez-le heureux
A NOEL
en lui présentant un
CADEAU OSTIGUY
VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX A
BONNE HEURE, NOUS AVONS
LE CADEAU QUIL DESIRE.



Suggestions pratiques

- CRAVATES
- GANTS
- ROBES DE CHAMBRE
- CHEMISES
- CEINTURES
- PYJAMAS
- CHEMISES
- MOUCHOIRS
- CHANDAILS
- PANTOUFLES
- 3AS, ETC.



215, VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4600

VERRES

- de -

CONTACT

Dr Charles-H. Lalonde, O.D.
Optométriste

42, Ste-Cécile Valleyfield FR. 3-2440

Réservez vos
ARBRES DE NOEL
dès aujourd'hui



Ré procurez-vous vos arbres de Noël immédiatement.
Un x. Tous s grosseurs. S'adresser à

QUEVILLON & FRERE

FR. 3-2557 - FR. 3-2587

157 E

Valleyfield

(3-10-17-22-c)

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire
 ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE
 AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1280

M. Maurice Lalonde, premier président de la Jeunesse Libérale du comté

Première réunion du nouvel exécutif en janvier prochain

M. Maurice Lalonde, de Valleyfield, a été élu, dimanche le 13 décembre, président fondateur de la Jeunesse Libérale du Comté de Beauharnois. Plus de cent jeunes enthousiasmés ont participé au choix d'un exécutif provisoire de la jeunesse libérale du comté de Beauharnois. Les autres membres élus furent MM. Raymond Chevrier de Valleyfield, vice-président, M.

Frappier, de Beauharnois, vice-président. Paul-Emile Laberge, de Valleyfield, vice-président. André Brault, de Valleyfield, secrétaire, Léo Houle, trésorier. C'est M. Guy Masson, de Montréal, organisateur pour la Province, de la Jeunesse libérale, qui agissait comme président d'élection et qui expliqua aux jeunes, la constitution qui devrait les régir.



PETER ROZON PHOTOGRAPHIE

PRESSE-COMMERCIALE-INDUSTRIELLE
 MARIAGES - RELATIONS EXTERIEURES

67 RUE SALABERRY FRONTENAC 3-1450 VALLEYFIELD

A cette assemblée présidée au début par M. Joseph Degré, président de l'Association du comté, adressèrent la parole M. Maurice Lalonde, nouveau président des jeunes, M. Claude Blanchard, président régional des jeunes libéraux, M. Louis Desrosiers, et Gérard Cadieux, candidat libéral dans Beauharnois.

Le nouvel exécutif à la demande du président, se réunira sous peu afin de jeter les bases définitives de l'Association des jeunes. L'enthousiasme marqué, de la part des élus, laisse prévoir un succès inespéré jusqu'ici. C'est probablement en janvier 1960 que les jeunes se réuniront de nouveau pour compléter leurs cadres. Ceux qui, présentement, sont intéressés à joindre ce mouvement, peuvent le faire en s'adressant à un des membres de l'exécutif ou au candidat lui-même.

Les libéraux et le chômage

En s'adressant aux jeunes libéraux du comté de Beauharnois, le candidat libéral demanda à ceux-ci de se grouper et de joindre l'Association existante des jeunes chômeurs, pour trouver des solutions à la situation alarmante du chômage.

C'est un des messages que Gérard Cadieux livra aux jeunes libéraux nouvellement formés en Association.

(Communiqué).

Funérailles de Mme P. Montpetit à St-Stanislas

St-Stanislas-de-Kostka. — La levée du corps a été faite par M. le curé Roland Léger. Mgr Dominique Julien, curé de Beauharnois, et oncle de la défunte, chanta le service, assisté de M. le curé Roland Léger et de M. l'abbé François Vincent, vicaire à la cathédrale, cousin, comme diacre et sous-diacre. Mmes Romuald Hamelin et Emile Malboeuf, Filles d'Isabelle, ont fait la quête. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Mme Laurianna Marcell, régente des Filles d'Isabelle de Valleyfield, et un groupe, escortaient la dépouille mortelle au cimetière. Mme Marcell récita une touchante prière à l'endroit de leur soeur Marguerite. Nous réitérons nos sympathies à Philippe et à la famille.

St-Stanislas-de-Kostka. — A Salaberry-de-Valleyfield, le 26 novembre, est décédée Marguerite Lorange, épouse de Philippe Montpetit. Mme Montpetit laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Bruno et Lyne; son père et sa mère: M. et Mme Oscar Lorange; ses beaux-parents: M. et Mme Alcide Montpetit; une grand-mère, Mme Omer Fortier; aussi ses frères et soeurs: Yves et Ronald, Mlle Fleurette, Mme Roméo Sauvé (Jeannette), Mlle Marielle et Lise Lorange; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Jean-Paul Montpetit, Roméo Sauvé, MM. et Mmes André Murphy (Huguette Montpetit), André Major (Monique Montpetit) et Mlle Michèle Montpetit; un grand nombre d'oncles et tantes, neveux et nièces: Christian et Christiane Sauvé, Denis, Sylvie et Nicole Murphy.

Les funérailles, sous la direction de J.-A. Larin & Fils, ont eu lieu à St-Stanislas-de-Kostka, le 30 novembre, à 10 heures. M. Philippe Montpetit conduisait le deuil. Les porteurs étaient MM. Roméo Sauvé, Guy Lorange, Jean-Louis Laberge, Jean-Paul Montpetit, André Murphy, André Major.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile
 Tél. FR. 3-3075
 Valleyfield

CHEZ FRANCOISE

POUR UNE SILHOUETTE IMPECCABLE

LOVABLE'S

Socialite

Corselette avec fermeture-éclair.

\$13⁰⁰

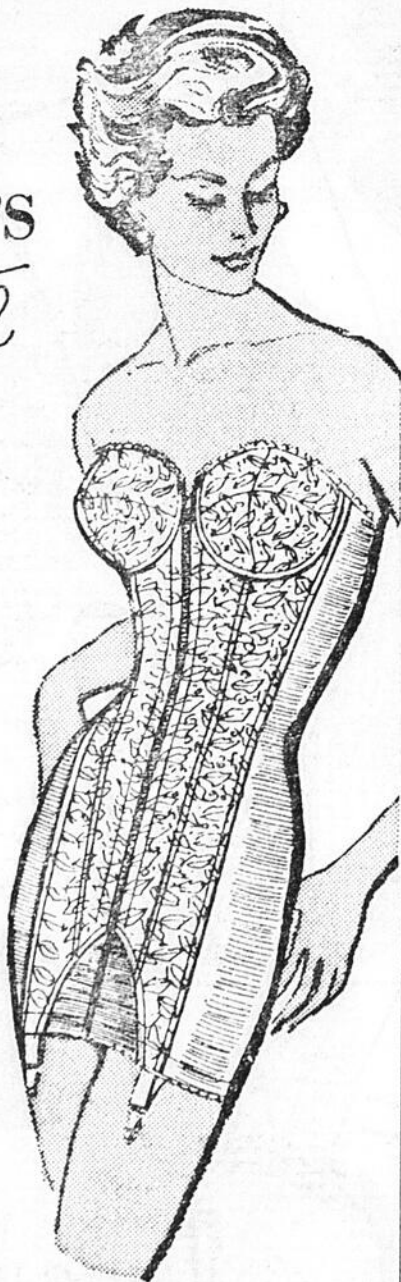


Des milliers de femmes choisissent les corselettes LOVABLE pour leurs qualités exceptionnelles. Vous pourrez aller partout avec Lovable et vous aurez une silhouette impeccable du matin au soir. Spécialement conçu pour idéaliser la ligne, assurer confort et vous donner une très belle apparence. Bonnets coussinés de caoutchouc mousse.

IL EN COUTE SI PEU POUR PARAITRE ATTRAYANTE

Chez Françoise

Mme F. DANDURAND, corsetière diplômée
 97, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-5225



VISITEZ NOS DEUX MAGASINS

- VOYEZ NOS DECORATIONS DE NOEL
- VISITEZ NOTRE DEPARTEMENT de JOUETS

LES LIBRAIRIES
 Gerald Royer
 STATIONERIES
 VALLEYFIELD, QUE.

10, NICHOLSON
 TEL. FR. 3-6211

98 ALEXANDRE
 TEL. FR. 3-4420

La fête des philosophes à l'Ecole Normale, Valleyfield

Une réunion qui groupe plusieurs anciennes — Remerciements — Remarques de M. le chanoine Bélanger

A l'Ecole Normale de Valleyfield, on ne peut passer sous silence la fête des philosophes. Cette fête comporté comme supplément aux heureuses surprises de toute la journée une séance préparée dans le plus grand mystère. Séance traditionnelle! Les traditions n'ont-elles pas la jeunesse de l'âme? Tout comme les Finissantes à l'honneur, les jeunes Anciennes invitées à partager leur allégresse, apprécient fort le régal artistique qui leur est servi dans une intimité toute familiale.

Les élèves de 3e année A ont d'abord présenté une symphonie de Bach sur flûte et piano.

Un autre groupe a mimé et interprété un chant de circonstance composé par M. le chanoine Lucien Bélanger, principal. Chaque couplet faisait ressortir, de façon pittoresque, l'un ou l'autre aspect de la mystique de l'éducation.

La comédie "Tea and Algebra", jouée par les élèves du Brevet C, section anglaise, peignait bien l'émoi de l'adolescente devant l'amour et valut à l'auditoire des minutes de franche gaieté.

Ce qu'il faut surtout apprécier "en notre âme et conscience", c'est la pièce de réfantastique parlée et chantée: "Justine et Cyprien". Si Henri Ghéon, l'inoubliable converti du XXe siècle, était descendu dans l'auditorium, il eût été charmé de l'originale mise en scène et de l'habile interpré-

tation donnée à son oeuvre, à vrai dire, fort complexe.

La distribution des principaux rôles a mis en vedette de jeunes talents fort prometteurs: Céline Toupin, Lise Gignac, Louise Chené, Michelle Dubois, Gilberte Aumais, Yvette Leroux.

Dans cette pièce, les hymnes des chrétiens s'en allant au martyre contrastent singulièrement avec les danses macabres des Esprits animaux, des Esprits orienteurs et les sinistres préparatifs d'une séance d'enchantement. Justine, la chrétienne, y est enfermée dans un tourbillon furieux, mais sa présence jette l'anxiété autour d'elle. Elle rompt le charme diabolique destiné à la perdre, domine Oreste qui la poursuit de sa passion et fait reculer l'enchanteur Cyprien épris, lui aussi, de la frêle créature, forte devant lui de la force de Dieu.

A l'appel au secours du magicien, Lucifer et sa suite infernale apparaissent sur la scène comme un torrent de larves enflammées au jour du jugement d'enfer. L'Ange des abîmes est obligé de courber la tête devant la jeune chrétienne. Et c'est ainsi que l'illustre Cyprien reconnaît avoir vendu son âme à un usurpateur, qu'il changera de maître et proclamera ne plus vouloir servir que le vrai Dieu. Après une lutte violente menée par Lucifer en personne, Oreste s'échappera, se joindra à

Cyprien pour confesser le Christ et s'en aller au martyre. On m'en voudrait de ne pas souligner les belles démonstrations de ballets et le merveilleux habillements des Esprits et des Démons.

La présidente de la classe des Bacheliers, Mlle Murielle Thériault, sut remercier ses compagnes en termes émouvants et pleins d'à-propos.

Après ses félicitations chaleureuses, le principal, M. le chanoine L.-U. Bélanger, demanda aux élèves de justifier leur belle devise: "Veritas" et d'imiter sainte Catherine, non dans le témoignage du sang, mais dans celui du "bon sens",

Préparatifs de la Fête de Noël

Pour Electromet

qui est la vertu. Il note avec plaisir que le courant du retour des anciennes s'intensifie d'année en année et répète l'invitation à se rapprocher du foyer normalien, en rappelant que cette invitation doit être considérée permanente.

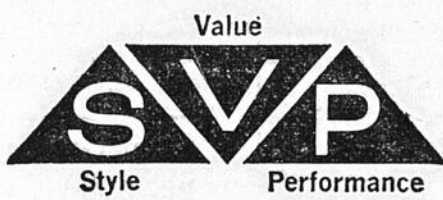
Hélène Provost, institutrice.

Comme nous l'annonçons la semaine dernière dans les journaux, des centaines et des centaines de cadeaux sont actuellement préparés pour être donnés à tous les enfants des employés de Electro Metallurgical Company, de 12 ans et moins. Le Comité des cadeaux composé surtout des employés féminins de la Compagnie, ont travaillé plusieurs soirées à l'emballage des différents articles qui seront donnés par le PERE NOEL le 28 décembre prochain au Théâtre Capitol de Beauharnois.

LISEZ LA GAZETTE

LE CADEAU qui fera plaisir à NOEL

UNE NOUVELLE **BULOVA**



FROM ONLY \$24⁹⁵



• 17 Jewels
• Shock-resistant
• Unbreakable Mainspring
\$24⁹⁵

• 17 Jewels
• Shock-resistant
• Unbreakable Mainspring
\$29⁹⁵

• 17 Jewels
• High Fashion Styles
• Unbreakable Mainspring
\$29⁹⁵

• 17 Jewels
• High Fashion Styles
• Unbreakable Mainspring
\$24⁹⁵

These handsome watches have 17 precision jewels, each set at a point of wear to assure many years of precise, trouble-free service. And after all—isn't that what a watch is for?

AS LITTLE AS

\$1

A WEEK!

Magasinez à bonne heure alors que notre collection est complète



Brodleur

201, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1606

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointment)



Joyeux

NOEL

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A tous nos clients
A tous nos amis
A toute la population de Valleyfield et des environs.

VALLEYFIELD ELECTRIC CONTRACTORS LTD.

MAURICE VEBER

57, rue Hébert

Tél. FR. 3-2290

VALLEYFIELD

Séance de la section juvénile S.S.J.B. des "Amis du Cénacle" à l'E.S.S.C.

M. Jean-Marc Hébert, directeur général des études, fut l'invité d'honneur

La section juvénile SSJB de l'Ecole Ste-Cécile eut sa cinquième assemblée régulière pour la présente année scolaire, jeudi le 3 décembre dernier. Ce devait être la dernière pour 1959. M. Gilles Legault, notre président, nous intéresse vivement avec la trop brève biographie qu'il nous donne de notre invité d'honneur, cette fois: M. Jean-Marc Hébert, directeur-général des Etudes.

Comme nous assistons à une deuxième assemblée consécutive d'improvisation, chacun des orateurs se voit attribuer séance tenante, un sujet.

A preuve: MM. Jean Maisonneuve dut donner son opinion bien personnelle sur le thème suivant: "Est-ce que le travail de fin de semaine nuit aux études?"

Jean-Guy Perreault: "Parlez-nous des pièces du théâtre classique."

Normand Lacoursière: "Comment explique-t-on la vie errante de la jeunesse actuelle?"

Robert Corley: "Devrait-on organiser des "parties" mixtes?"

Aimé Laitre: "Comment devons-nous passer le temps des Fêtes?"

Gilles Debellefeuille: "Que pensez-vous des journaux locaux?"

Pierre Sauvé: "Quelle formation donne le Ciné-Club?"

Jacques Pigeon: "L'étudiant est-il influencé par la TV?"

Claude Hébert: "De quelle manière le public accepte-t-il les pièces de théâtre?"

Gilles Farand: "L'alcool nuit-il aux études?"

Claude Girard: "Un ter-

rain d'aviation aiderait-il au développement de notre Cité?"

Fernand Pinsonneault: "Quel doit être le comportement de l'élève vis-à-vis son professeur?"

Victor Lefebvre: "Une plage publique est-elle nécessaire, ici?"

Adrien Lacombe: "Qu'arriverait-il le jour où il n'y aurait plus de souscriptions de charité à domicile?"

Michel Bonneville: "Conseillez-vous une période d'étude supplémentaire à 4 hrs, à l'école?"

John Poirier: "Que sont les mouvements d'Action catholique?"

Gilles Leblanc: "Parlez-nous du tourisme à Salaberry-de-Valleyfield".

Claude Desgroseilliers: "Qu'apportent les réunions extra-scolaires?"

Kenny Lyons: "Qu'est le Parc Sauvé pour nous?"

M. Jean-Marc Hébert se déclare tout étonné du travail qui peut s'accomplir au sein d'une Académie littéraire. Il en félicita tous les membres, sans oublier le fondateur, M. Roméo Jolicoeur,

professeur. Il ne croyait pas que des jeunes pouvaient être aussi intéressés et documentés sur des sujets aussi disparates.

A la suggestion de l'animateur très probablement qu'à la fin de janvier 1960, notre Académie littéraire connaitre un "panel" public, sur thème suivant: "Les adultes actuellement prennent-ils leurs responsabilités envers les jeunes d'aujourd'hui?" — discussion par quatre adultes; et l'autre aspect de la question: "Les jeunes actuel-

lement prennent-ils leurs propres responsabilités envers eux-mêmes?" — discussion par quatre étudiants. L'exécutif de notre section juvénile en décidera.

Le secrétaire de l'Académie littéraire, au nom de tous ses confrères, et en son propre nom, se permet de souhaiter à tous nos lecteurs, et à toutes nos lectrices, un Noël chrétien, une Année remplie de joie et de bonheur.

Revenez-nous après les Fêtes.

Claude Des Groseilliers, sec.

Ligue Do-Mo-Te-Co

Position des équipes		Hommes	
1—Main Office	42	1—V. Latour	136
2—Slashers	38	2—P. E. Lalonde	135
3—Burlers	36½	3—M. Verrault	134
4—Dyers	31	4—O. Leduc	130
5—Spinners	25	5—V. Grace	130
6—Packers	23		
7—Weave Rooms	16	Femmes	
8—Carders	12½	1—Mme G. Barrette	107
Plus haut simple d'équipe:		2—Mme R. Chiasson	106
Spinners: 776.		3—Mlle M. Leboeuf	106
Plus haut triple d'équipe:		4—Mme R. McSween	104
Dyers: 2166.		5—Mme E. Plante	101

LA PROSPÉRITÉ A SES PROBLÈMES — NÉCESSITÉ D'UNE POLITIQUE ÉQUILIBRÉE



J. UBALD BOYER

(Extraits des allocutions prononcées par le Président, M. J. Ubald Boyer, et le Gérant Général, M. Léo Lavoie, lors de la 59e Assemblée Générale Annuelle des actionnaires de La Banque Provinciale du Canada.)



IÉO LAVOIE



"A vrai dire, c'est autour de la situation monétaire que s'est surtout centrée l'attention en ces derniers temps. Comme suite à l'expansion monétaire provoquée en 1958 pour enrayer la récession, la banque centrale a voulu, une fois la reprise en marche, stabiliser les réserves bancaires en vue d'empêcher les développements inflationnistes. Après s'être accrues de plus de 100 millions de dollars au cours de 1958, celles-ci se sont fixées autour du milliard de dollars. Pour satisfaire à la demande de prêts commerciaux, les banques ont dû liquider une partie de leur portefeuille obligataire à des conditions désavantageuses. Ainsi, une somme avoisinant un milliard a pu être mise à la disposition du commerce, de l'industrie et de l'agriculture.

On parle néanmoins de resserrement du crédit comme en 1956-57, alors pourtant que les prêts commerciaux s'étaient relativement moins accrus. Certes, en fonction de la demande qui se manifeste, l'argent est rare et cher également comme jamais depuis une trentaine d'années, quoique les banques, pour leur part, soient toujours limitées par la loi au taux de 6%. Evidemment, le monde des affaires a perdu l'habitude des situations de ce genre, que l'on considérait normales autrefois dans les périodes de prospérité. La facilité monétaire, qu'il réprouvait alors au nom d'une doctrine de monnaie saine, lui est devenue comme une nécessité. Il faudra pourtant finir par prendre conscience du fait que l'inflation ne saurait être évitée si nous ne voulons pas accepter que l'argent reste relativement rare, donc la situation économique tendue, quand on approche du sommet de la prospérité. L'expansion est alors devenue pratiquement impossible en courte période, toutes choses étant égales, parce que le plein emploi est approximativement réalisé...

"... Le problème se pose de savoir si nous pouvons vraiment réaliser le plein emploi tout en assurant la stabilité du pouvoir d'achat de la monnaie... Après la liquidation de l'économie de guerre, nous avons connu une période de quatre ans, de 1952 à 1955 inclusivement, pendant laquelle les prix se sont stabilisés... Puis des signes de faiblesse se sont manifestés dans l'économie et les gouvernements ont dû intervenir deux fois en quatre ans. Si, d'une part, il semble bien qu'on ait ainsi assuré le plein emploi, il en est résulté, d'autre part, une dépréciation du pouvoir d'achat de la monnaie de plus de 8%. La continuation de ce processus de dévalorisation serait inévitable si la population, tant patronale qu'ouvrière, devait exiger que le plein emploi soit maintenu par des politiques qui dispenseraient de tout effort et de tout sacrifice personnel. Nous approchons vite du moment où nous devons admettre que les vertus traditionnelles ont encore un sens même à notre époque si profondément renouvelée par la technique. C'est, en définitive, sur l'établissement d'un juste équilibre entre l'épargne et la consommation qu'il faut revenir pour trouver la base à donner à nos programmes de planification économique..."

UNE AUTRE ANNÉE DE PROGRÈS POUR LA BANQUE

La Banque a réalisé au cours du dernier exercice de remarquables progrès et les chiffres font nettement ressortir la vitalité de notre Institution et le succès de nos opérations. Le bilan se totalise à \$358,900,000 en regard de \$326,000,000 l'an dernier, un bond remarquable de près de \$33 millions. L'ensemble de nos dépôts s'élève à \$338,900,000, une amélioration de \$28,600,000, en un an, ou plus de 9%. Résultat fort satisfaisant, surtout si l'on tient compte que la politique monétaire anti-inflationniste qui a caractérisé 1959, a eu pour effet de maintenir l'ensemble des dépôts canadiens dans les banques à charte à peu près au même niveau que l'an dernier.

Nos prêts aux marchés monétaire et boursier (\$9 millions) sont pratiquement au même niveau que l'an dernier, tandis que les prêts sous le régime de la loi nationale sur l'habitation ont augmenté de 27%. C'est au chapitre des autres prêts courants que la hausse a été particulièrement marquée. Ce poste est en effet passé de \$141,400,000 à \$170,500,000, soit un gain de plus de 20%, tandis que l'ensemble de nos prêts a grimpé de \$151,200,000 à \$181,000,000, un accroissement de \$29,800,000.

Pour répondre aux nouvelles demandes de crédits et mieux servir sa clientèle la Banque a liquidé, de temps à autre au cours de l'année, une partie des valeurs qu'elle détenait. L'ensemble de notre portefeuille figure au bilan à \$115,200,000 comparativement à \$118,600,000. A cause de la situation plutôt défavorable du marché en 1959, ces liquidations de titres auxquelles notre banque n'a pas hésité à recourir au besoin, ont entraîné parfois des sacrifices appréciables, qu'elle s'est toutefois imposés de bon gré dans le seul intérêt de sa clientèle.

Nos disponibilités totalisent \$176,6 millions et représentent 51% du passif exigible.

Le capital versé est passé en cours d'exercice de \$5,000,000 à \$6,991,000 et atteindra \$7,000,000, d'ici quelques semaines. D'autre part, la réserve de prévoyance s'est trouvée portée de \$7,000,000 à \$10,292,000 et atteindra elle aussi, dans les mêmes délais, \$10,300,000. Ces deux postes se totaliseront alors à \$17,300,000 comparativement à \$12,000,000 l'an dernier.

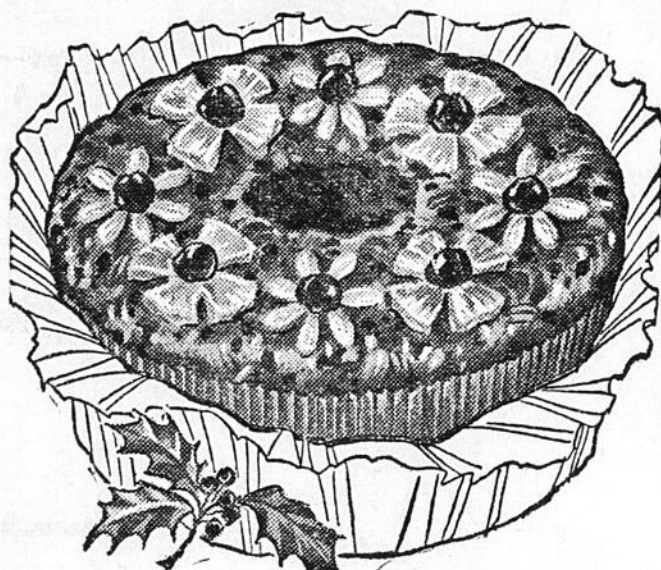
Le bénéfice net d'exploitation s'établit à \$2,656,000 en regard de \$1,800,000 l'année précédente. La provision annuelle pour l'impôt sur le revenu a été portée de \$775,000 à \$1,275,000. De nouveau un montant de \$150,000 a été versé à la Caisse de Retraite du Personnel. Le solde disponible de l'exercice ressortit à \$1,231,000, soit \$1,76 sur 700,000 actions, comparativement à \$1,75 sur 500,000 actions l'an dernier.

Huit nouvelles succursales ont été ouvertes, ce qui porte à 358 le nombre de nos bureaux, dont 173 succursales et 185 agences. En avril dernier, nous avons signé une importante convention avec les Caisses Centrales Desjardins pour la compensation des chèques et nous sommes heureux d'ajouter qu'elle fonctionne à la satisfaction des deux parties.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Vous pouvez obtenir le texte intégral des allocutions en vous adressant au Service des Relations Extérieures, 221 ouest, rue St-Jacques, Montréal.

Commandez ou achetez maintenant
VOTRE GATEAU AUX FRUITS



APPELEZ FR 3-3303
95c LA LIVRE

Nos gâteaux sont faits avec des ingrédients de première qualité; tels que: cerises rouges et vertes, ananas confits, raisins, noix mélangées.

Pour vos pâtisseries des Fêtes, donnez votre commande maintenant afin de ne pas être déçus.

- Bûches de Noël
- St-Honoré
- Tourtières
- Pains à salade
- Pâtisseries décorées spécialement pour l'occasion

Attention spéciale aux fiancés de Noël



F. MARTEL, prop.

253, rue Victoria VALLEYFIELD - CENTRE, QUE. Tél. FR. 3-3303

L'ouverture du Boulevard Quevillon

Le maire est prêt à céder le terrain si le Conseil adopte le plan d'urbanisme

Un développement qui s'impose ici

Un magnifique don s'il y a collaboration

Son Honneur le Maire Louis Quevillon nous a assurés la semaine dernière que ses frères, MM. Magloire et Eugène Quevillon, et lui-même étaient prêts à céder à la Cité une lisière de terrain suffisante pour permettre l'ouverture du Boulevard Quevillon jusqu'aux limites de la ville, si le plan d'urbanisme, créé par M. Benoit J. Bégin pour cette section sud de la cité, était accepté par le conseil municipal.

"C'est là la seule condition que j'impose, et ce dans le

seul but de développer rationnellement cette partie de la ville suivant des plans préparés par des experts en urbanisme à la suite de profondes études pour solutionner de nombreux problèmes qui s'imposent à notre administration municipale", nous déclarait Son Honneur le Maire.

Comme on peut le constater, M. Quevillon veut et désire l'expansion de Valleyfield et, avec ses frères, il est prêt à sacrifier une somme appréciable d'argent pour en faire profiter tous les citoyens. On calcule en effet que le fond de terrain ainsi donné à la Cité est évalué à quelque \$20.000. "Si le Conseil de ville m'assure de sa collaboration et adopte le plan tel que suggéré par M. Bégin, il nous fera grand plaisir, à mes frères et à moi-même, de



M. LOUIS QUEVILLON

faire ce don à la cité", nous a formellement déclaré notre Premier Magistrat.

Quand notre représentant lui a demandé ce qu'il pensait de la forte somme de répartitions que les donateurs auraient à payer dans les dix années qui suivraient leur don, somme qui s'élèverait en tout et partout à \$22.000, pour les pavages, trottoirs et autres services, Son Honneur le Maire a déclaré qu'ils se contenteraient d'un sursis de deux ans dans le paiement de ces taxes afin de leur permettre de vendre le plus de terrains possibles afin d'alléger ce devoir envers la Cité.

Son Honneur le Maire a été très catégorique sur cette donation: "Mes frères et moi ne voulons pas que le Boule-

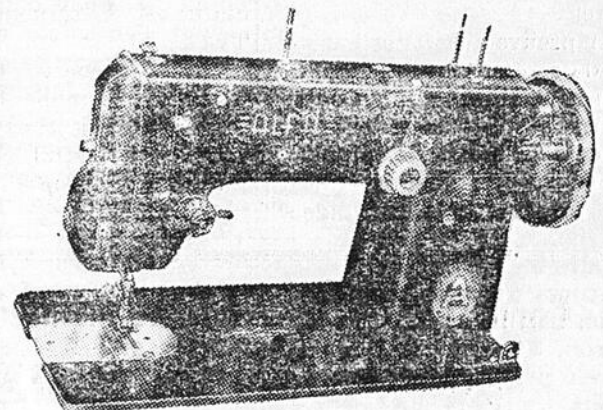
vard Quevillon demeure un vi-de-cac. Si nous ne sommes pas assurés qu'il débouche sur le développement projeté par l'urbaniste, jamais nous ne céderons un pouce de terrain. Nous ne pouvons pas nous permettre de payer les montants des

répartitions sur des terrains qui n'intéresseront aucun acheteur puisque la rue ne débouchera pas. Nous voulons le développement rationnel des quartiers Maisonneuve et Ste-Cécile. C'est là notre

(Suite à la page 72)

Occasion spéciale pour Noël \$50.00 de réduction

sur tout modèle de machine à coudre ALFA. La meilleure machine à coudre au monde. La plus belle machine à coudre qui existe.



FR 3 + 1 6 4 6

FR 3 + 1 6 4 6

Nous vous assurons la meilleure garantie. Seul, le magasin ALFA vous donne un service gratuit pour 5 ans à venir.

Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis

PIERRE H. TESSIER

Coin Champlain et Larocque

Valleyfield, Qué.

LIVRAISON GRATUITE le PERE NOEL

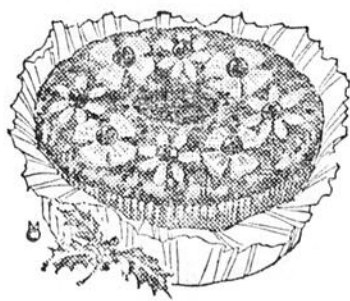
Livrera lui-même votre commande de Noël



APPELEZ - LE FR 3-8182

SUCCULENT GATEAU AUX FRUITS 95c la livre

Grand choix de modèles différents pour tous les goûts. Commandez le vôtre maintenant.

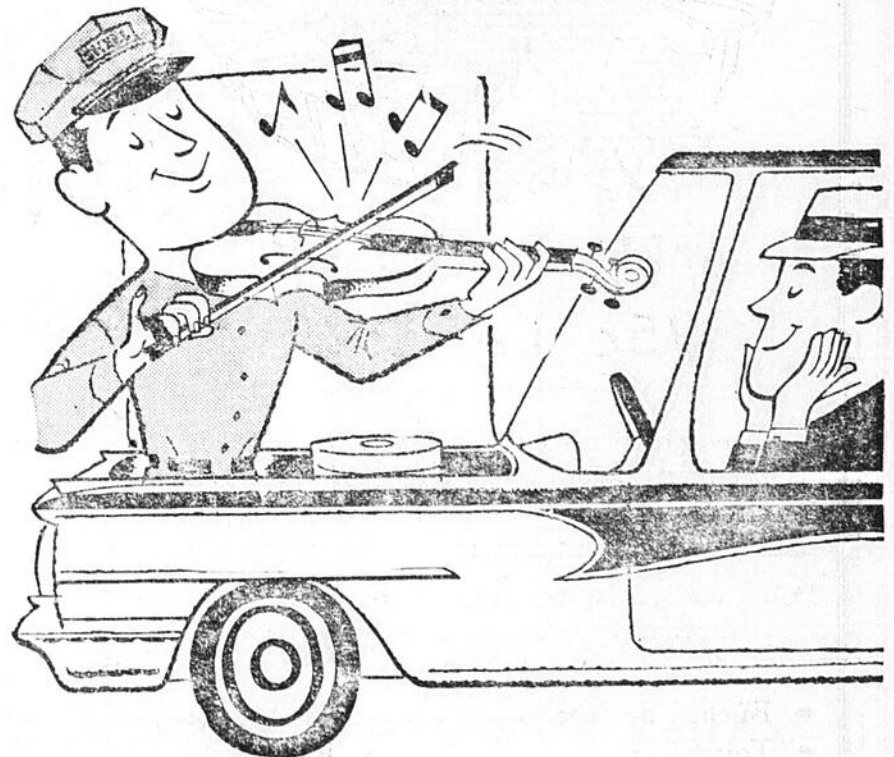


Choix varié de

- PETITS FOURS
- TIMBALES
- PAILLES AU FROMAGE
- SAINT - HONORE
- PAINS
- CHARLOTTE-RUSSE

NOUBLIEZ PAS NOS DELICIEUSES TARTES A LA CREME

PÂTISSERIE Délice ENREG.
FANCY PASTRY SHOP
12 ALEXANDRE FR 3-8182 SALA BERRY DE VALLEYFIELD
Livraison Gratuite



La musique la plus douce à l'oreille!

Le rendement de votre moteur n'est pas satisfaisant? Cela, c'est notre affaire. Amenez votre voiture à notre station-service et nous verrons à ce que son ronronnement redevienne une douce musique. Nous nettoierons les bougies et en rétablirons les intervalles... nous vérifierons le distributeur d'allumage... nettoierons les pointes de contact et en rectifierons l'écartement... nous mettrons le moteur au point et verrons à ce que tout fonctionne harmonieusement. Venez dès aujourd'hui

STATION DE SERVICE
WILFRID BARRETTE

Coin Nicholson et Jean-Baptiste
VALLEYFIELD FR. 3-7381

Vous aussi aimez Shell qu'on aime



DETAILLANT DE PRODUITS SHELL

Fondation d'une chorale dans la paroisse de St-Paul Apôtre à Beauharnois

M. Antoine Dupuis, président — Deux messes de minuit

Un groupe de paroissiens de la nouvelle paroisse de St-Paul Apôtre de Beauharnois se réunissaient ces jours derniers chez M. Léopold Gendron afin de jeter les cadres d'une chorale qui fera les frais du chant à la messe de minuit ainsi que les dimanches suivants.

Déjà le comité s'est réuni à différentes reprises dans un des locaux situés au Centre d'Achat chez M. Edmour Daoust afin de tenir quelques pratiques avant la grande fête de Noël. La messe de minuit aura lieu au sous-sol de la nouvelle église ainsi que dans la salle chez M. Léopold Gendron.

On nous annonçait ces jours derniers que les travaux avançaient rapidement si bien que tous les paroissiens pourront assister à la messe de minuit au sous-sol de leur propre église, érigée sur la rue Ste-Catherine.

Le comité

Au cours de cette première réunion tenue chez M. Léopold Gendron, M. Antoine Dupuis a été élu président; Dr Alfred Boisvert, vice-président; Charles R. Gagnon, secrétaire; E. A. McLaughlin, trésorier; Pierre Mercier, bibliothé-

caire; MM. Léopold Byette, Roger Miron et Georges Trotier, conseillers. M. Jean Daigneault occupera le poste de directeur. M. Georges Quenneville, curé fondateur de cette nouvelle paroisse, aumônier. Nos meilleurs vœux de succès les accompagnent.

L'Ouverture du

(Suite de la page 71)

première préoccupation".

Actuellement le Boulevard Quevillon se rend jusqu'à la rue Salaberry. Si le conseil acceptait le plan d'urbanisme, dont l'ensemble englobe des entrées et sorties pour la ville aux rues Jacques-Cartier, St-Thomas, Larocque et Quevillon, le boulevard projeté se rendrait jusqu'à l'ancienne rue de la Barrière ou rue Lanctôt et il n'en coûterait pas un sou à la ville pour l'approprier. D'ailleurs pour mieux illustrer à nos lecteurs ce qu'est ce projet de l'urbaniste, nous en publions une photographie dans La Gazette cette semaine. On pourra y constater que le chemin Larocque serait

beaucoup dégagé et que la circulation serait divisée sur différentes artères pour mieux canaliser le trafic selon ses exigences.

Il n'en tient donc qu'à la collaboration des membres du Conseil pour étudier cette proposition et prendre les informations nécessaires sur la réalisation du plan d'ensemble. Son Honneur le Maire et ses frères ont déjà fait le premier pas. Nos échevins continueront - ils dans la même route ou feront-ils montre d'une froide indifférence devant ce projet? Ils sont invités à en décider!

P-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
43 Ste-Cécile FR. 3-8577
Valleyfield, P.Q.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans la Gazette



Lorsque
**l'argent est le
cadeau idéal...**

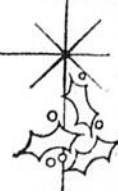
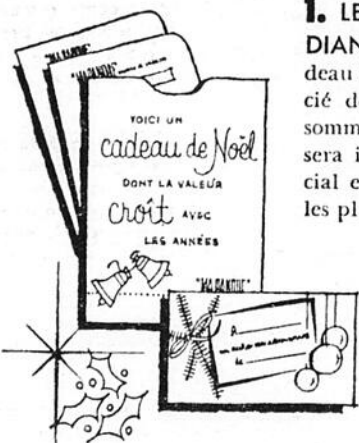
La B de M vous fournit trois moyens de le faire

Une somme d'argent est parfois le seul cadeau qu'on puisse offrir à Noël. Si, dans certains cas, une somme d'argent est le cadeau idéal, consultez la B de M. "Ma Banque" vous fournira un moyen de présenter votre cadeau sous une forme qui s'inspire de la gaité de la période des Fêtes.

1. LES LIVRETS POUR ÉTUDIANTS ET BÉBÉS sont un cadeau toujours grandement apprécié de la jeune génération. La somme d'argent que vous offrez sera inscrite dans un livret spécial enjolivé des motifs de Noël les plus attrayants.

2. LES MANDATS de Noël sont présentés dans une enveloppe aux couleurs les plus gaies qui se fera votre interprète auprès de celui à qui elle est destinée.

3. UN CHÈQUE DE NOËL, présenté dans un emballage-cadeau spécialement conçu pour l'occasion, est à votre disposition pour ceux à qui vous ne savez quoi offrir.



MA BANQUE
POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS
B de M



Venez voir dès aujourd'hui ces livrets, mandats et chèques de Noël à votre succursale de la B de M (et n'oubliez pas votre liste d'emplètes!)

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Huntingdon:
GEORGE THOMPSON, gérant

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
CHARLES GARON, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817 D-30555P

découvrez-vous une taille de mannequin-vedette



avec la nouvelle gaine living*
Playtex*



La **GAINE Playtex** vous moule et vous galbe sans jamais comprimer — elle maintient, mais en souplesse... vous donnant cette ligne de mannequin-vedette pour qui l'on a créé la mode

La nouvelle gaine Living Playtex comporte une doublure de coton absorbant qui vous assure confort tout le jour. Aucune couture, aucune baleine venant gêner vos mouvements ou "marquer" sous votre robe. Jambelles réglables et interchangeables. Blanc ou rose en toutes tailles. Existe en modèles gaine et gaine-culotte.

\$4.95

Playtex

CRÉATEUR DES CÉLÈBRES GAINES PLAYTEX CHECKMATE \$6.95...

MAGIC CONTROLLER \$8.95... ET "MOLD 'N' HOLD" \$11.95

J. L. TURCOTTE

Confection pour dames

203, VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4255

Assemblée de la paroisse Ste-Cécile

Réunion du 2 décembre

Assemblée régulière du conseil de la Municipalité Ste-Cécile de Valleyfield, tenue le 2 décembre 1959, sont présents, Rodolphe Brunet, maire, Richmond Viau, Bertrand Provost, Camille Gibeault, Hector Daoust, Maurice Daoust, conseillers. Etait aussi présent le secrétaire-trésorier.

Une lettre sera envoyée à la compagnie Bell Telephone, demandant de réparer le tuyau brisé par leur compagnie, rue Jacques-Cartier, en face de la résidence de M. Charlemagne Cardinal et Robert Robineault.

Proposé par Bertrand Provost, secondé par Richmond Viau, et adopté unanimement que demande soit faite à la Shawinigan Water & Power et à la compagnie Bell Telephone, de voir à ce que la ligne de poteau, en face de la résidence de M. Robert Dumouchel, Avenue du Lac, Paroisse Ste-Cécile, et autres, soit améliorée de façon à ce que la dite ligne soit d'aucune nuisance pour le trafic, lequel changement concernerait quatre poteaux.

Proposé par Camille Gibeault, secondé par Maurice Daoust et adopté unanimement que demande soit faite à la Shawinigan Water & Power de rencontrer MM. Wilfrid Taillefer et Lucienne Taillefer, demeurant Chemin Larocque, Paroisse Ste-Cécile, pour savoir s'il n'y aurait pas possibilité d'enlever certains arbres situés sur leur terrain, coin St-François et Chemin Larocque et ce afin d'améliorer la sécurité soutière.

La demande d'assistance publique de M. Yvan Loisel est refusée de nouveau, parce que le rapport de l'enquête d't que le père M. Zotique Loisel travaille et qu'il est propriétaire.

La demande d'assistance publique de Michel Coulombe est refusée parce que sa mère a demeuré dans la Municipalité Ste-Cécile seulement un mois.

La demande d'assistance publique de Mme Doriva Desjardins est acceptée.

Proposé par Bertrand Provost, secondé par Hector Daoust, que les changements suivants soient rapportés au rôle d'évaluation et de perception:

Léo Gagné: Chemin Larocque: enlever arrérage au 31 décembre '57: \$9.60, soit 3 ans, car il n'aurait pas dû être sur le rôle.

Oswald Leduc: no. ordre: 802: enlever arrérage: \$5.20, pour les années 1955-56-57-58, car il paie à la Commission Scolaire seulement.

Florian Lafontaine: enlever arrérage: \$12.00, car vendu à nouveau propriétaire.

Gérard Ladouceur: no. 797: enlever arrérage: \$4.00 pour les années 56-57-58, n'a jamais existé.

1046: Armand Primeau: enlever arrérage: \$15.25, n'existe pas.

1116: Alcide Roy: enlever arrérage: 55-56-57-28: \$10.20, n'a jamais existé.

1265: Gérard Taillefer: enlever arrérage 1958: \$1.60, même chose que M. Roland LeFebvre.

1187: Raoul Savage: enlever arrérage: \$1.60 pour 1958,

n'existe pas.
1338: Armand Vaillancourt: enlever arrérage: 56-57, \$6.00 n'existe pas.

1434: Emile Malboeuf: enlever arrérage: \$15.00 taxe d'affaire, car la licence aurait dû être: \$5.00 par année au lieu de \$15.00.

1836: Eugène Therrien: enlever arrérage: \$10.00, taxe d'affaire.

2411: Laiterie Belle Vallée: enlever arrérage: \$2.50, chaque livreur paie maintenant en particulier.

59: Gaston Barrette: enlever arrérage: \$5.00, pour 1956, a été chargé deux fois, payé par Etienne DeGagné.

1183: Henri Shinck: enlever arrérage: \$1.60 pour 1958, a été chargé deux fois, et payé avec la bâtisse.

1077: Philippe Quenneville: enlever ce no. ordre, et taxe de \$2.40 au 31 décembre 1959, vendu à Jean-Louis Amyot, et payé par Jean-Louis Amyot.

703: Louis Lalonde: enlever ce no. ordre et taxe \$2.44, même chose que Jean-Louis Amyot et payé par Jean-Louis Amyot.

265: Armand Delorme: terrain sans rue: \$0.04 au lieu de \$0.06, soit évaluation: 240, au lieu de \$360.00.

157: Robert Chatigny: évaluation doit se lire:

terrain: 50 x 100: \$300.00
bâtisse: \$304.00
Total: \$604.00

mais il y aura un autre numéro ordre au nom de Achille Chatigny, 152, rue St-Joseph, Valleyfield, au montant de \$240.00.

74: Raymond Boyer: vendu à René Lalonde, 23, Moise Plante, Valleyfield.

794: Wilbrod Lecompte: enlever arriérage pour les années 55-56-57-58: \$16.20.

1188: Paul-Emile Saucisse: enlever arrérage: \$31.20 pour les années 57-59, n'existe pas.

263: Romain Dérépentigny: ce no ordre devra se lire ainsi: Terrain: \$691.00, bâtisse, \$500., Total: \$1191.00.

102: Jean Bastien: évaluation pour les années 57-58 \$480.00 au lieu de \$720.00.

1041: Daniel Poirier: le terrain ne lui appartenant pas, évaluation doit se lire: \$1,022.40 au lieu de \$1322.40.

1042: Eucher Poirier: le terrain ne lui appartenant pas, évaluation doit se lire: \$576.00 au lieu de \$876.00.

255: Wilgrid Duquette, il n'y aura que 6 mois de taxes à payer pour 1959.

885: Armand Marleau: il n'y aura que 6 mois de taxes à payer pour 1959. Aéroport.

Une lettre envoyée par Oscar Mailloux est lue mais

aucun changement n'est fait. Le secrétaire-trésorier fera venir 3 codes.

Un voyage de pierres sera envoyé sur la rue Isabelle en face de chez M. Lepage.

Une lettre sera envoyée à M. Roger Lavoie, rue Jeanne Mance, Paroisse Ste-Cécile, lui demandant de ne pas laisser sa voiture stationnée sur la route, ce qui empêche l'enlèvement de la neige.

La prochaine assemblée générale aura lieu le 13 janvier prochain. M. le Maire et Camille Gibeault étudieront le cas de l'achat d'une cabane pour le puits, rue Jeanne Mance, Paroisse Ste-Cécile.

Une demande sera faite à la Cité de Valleyfield, de poser une lumière sur la rue Ellice, aux limites de la Cité, près de l'avenue du Lac, Paroisse Ste-Cécile.

La ligue mixte de quilles

Des Chevaliers de Colomb

Reine - Aimée Dérépentigny

s'est distinguée la semaine dernière en roulant une très belle partie de 171, Lucille Leduc un de 432. Denise Chatel, roula une partie d 171, Lucille Leduc un simple de 170, Ghislaine Lindsay une partie de 158 et un triple de 414, Jeannette Leblanc 158 et un triple de 412, Gisèle Dérépentigny 144, Simone Montpetit 142, Albina Leduc, Paula Daigneault 141, et Réjeanne Larin 155.

Chez les hommes, Noel Martin a réussi un simple de 193 et un triple de 170, Hubert Bourdon des parties de 169-160-144 ce qui lui donna un triple de 473, Hubert Leblanc 178, Richmond Chatel 171, Médard Deschambault 170 et Réal Leblanc 169.

L'équipe Paul Gendron a roulé le plus haut simple, soit 859 et l'équipe Pharmacie Gendron le plus haut triple 2357.

Position des Equipes

Paul Gendron Enr.	32
Marché Maritime	31
Pâtisserie Française	29
Dandurand Sunoso	28
Pharmacie Gendron	25
Spaghetti House	25
J. O. Leblanc & Fils	24
Quenneville Transport	14

Pub. P.D.

JEZEBEL

par
RENEE de Hollywood
et
C. J. GRENIER LTEE

Elle est une créature ravissante ... aux courbes parfaitement moulées ... au décolleté profondément échancré ... à la taille frémissante!

Voyez ce que Jezebel peut faire pour rendre vos lignes irrésistibles! Jezebel est dessinée avec délicats goussets coquillés de satin Arnel élégamment ornés de nylon plissé.

Disponible dans le blanc ou noir avec glissière à l'avant.

A. Corsette en fort net de nylon, marquise de nylon et insertions de dentelle. Glissière à l'avant ou dos échancré. Longueur normale ou extra-longue. Tailles: 32 à 38B —B et C.....

\$20.00

Aussi modèle basque avec jarretelles, noir et blanc.....

\$14.00



B. Brassière de style bandeau, détachable, courroies amovibles. 32 à 36A, 32 à 38 B et C.....

\$7.95

C. Brassière longue, légèrement baleinée, élastique leno de Dacron avec marquise de nylon et insertions de dentelle. Dos profondément échancré. 32 à 36A, 32 à 38B et C.....

\$12.00

CHEZ FRANCOISE

Mme F. DANDURAND, corsetière diplômée

97, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-5225

Imposantes funérailles de Mme H. Barber de B'nois décédée à l'âge de 76 ans

Les funérailles eurent lieu samedi dernier

Les imposantes funérailles de Mme Henry Barber de Beauharnois, née Léonie Paquette, épouse en premières noces de M. Onésime Leduc, native de la paroisse Ste-Cécile de Salaberry-de-Valleyfield, eurent lieu samedi dernier, le 12 décembre, en l'église St-Clément de Beauharnois, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis. Mme Barber est décédée mercredi dernier, à l'âge de 76 ans.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires de Bourgie et Frère, rue Ellice, à Beauharnois, d'où est parti le cortège pour se rendre en l'église St-Clément de cette localité. Le service fut chanté à 9h. par M. l'abbé Gérard Larose, vicaire, assisté de MM. les abbés Gérard Cholette et M. Parent, vicaires, tandis que la levée du corps fut faite par

Mgr Dominique Julien, curé de la paroisse.

Les porteurs étaient: MM. Paul-Emile Giroux, François Giroux, Roger Giroux, Armand Paquette, Paul E. Paquette, et Raymond Paquette, tous neveux de la défunte.

La quête fut faite par ses gendres, MM. Raymond Neault et Hervé Primeau.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, M. Henry Barber, trois garçons et deux filles nés d'un premier mariage: MM. Albert Leduc de Verdun, Eucher Leduc de Bellevue et Georges Leduc de Montréal; Jeanne Leduc de Huntingdon et Laurette Leduc de Miami, Floride; ses gendres et brus: Mme Albert Leduc (née Yvonne Gagnier), Mme Eucher Leduc (née Joan O'Kell), M. Hervé Primeau de Huntingdon et M. William T.

Jones de Miami, Floride; du deuxième mariage: M. Ulysse Barber de Beauharnois, et une fille, Simone, de cette localité, également; sa bru, Mme Ulysse Barber née Simone Lécuyer et M. Raymond Neault, son gendre.

Remerciements

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Henry Barber, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

DEVENEZ L'HOMME COMPÉTENT



Que tout contracteur recherche Apprenez à peu de frais, l'opération de "bulldozers", pelles mécaniques, électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

ÉCOLE D'OPÉRATEURS DE MACHINERIE LOURDE

380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

Ce soir-là chez les Dominicaines

(St-Stanislas de Kostka D.-N.C.) — Le Révérend Père Benoit Lacroix o.p. nous fait bénéficier de la riche expérience de sa vie de prêtre auprès des étudiantes.

Il trace avec des lignes bien définies la figure de l'étudiante d'aujourd'hui: son aspect positif et son aspect négatif.

Il est intéressant de saisir sous les dehors un peu rudes de cette adolescente, qui défie les lois, qui refuse le commandement, qui se méfie des mots ou qui affiche de l'ingratitude, une franchise, une générosité à toute épreuve, une absence de préjugés, un goût de culture, un sens social très aigu et plus profondément encore, un sens du corps mystique: Elles comprennent nos grandes étudiantes "qu'en posant leur pierre, elles contribuent à bâtir un monde meilleur", et

c'est en cela que nous les admirons davantage.

A elles donc, nous nous adressons pour leur dire notre joie d'avoir appris au cours de cette soirée pédagogique, à les mieux connaître, pour les mieux comprendre - - -

Aussi, puissent-elles voir par-là, notre souci constant de leur bonheur qui nous garde penchées sur leurs problèmes et désireuses de nous perfectionner sans cesse dans l'art délicat de l'éducation.

Un groupe de mamans et d'éducatrices.

N'oublions pas le 27 décembre: LE BILAN SPIRITUEL DE L'ANNEE. Echange de vues, carrefour avec le R.P.-M.M. Philpon, o.p.

1.30 p.m.: Dans la lumière St-Dominique.

3.00 p.m.: Dans la lumière de Dieu.

4.00 p.m.: Pour une nouvelle année:

En route, le Rosaire à la main - - - Bénédiction du St-Sacrement - - - MISERERE - TE DEUM.

Lisez La Gazette

BUREAU A LOUER

- Chauffe
 - Centre de la ville
 - Site très commercial
 - Service de concierge
- S'adresser:

PLANTE & CLAIMONT

17, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4855

1 MAISON A VENDRE

Une maison neuve de 4 logements, finie briques, intérieur en plâtre; logis de 4½ appartements, entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude dans chaque logis. Maison située rue Ellen, Valleyfield.

S'adresser:

PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée
le jour sur les lieux, 140-A, rue Ellen, Valleyfield
Le soir à St-Clet Téléphone 8

Terre à vendre

Une terre de 100 arpents, actuellement divisée en lots, environ 450. Une rue déjà ouverte traverse la terre. S'adresser

Tél. FR. 3-1224, Valleyfield

(3-10-17-24-31-c)

1 MAISON A VENDRE

Une maison moderne, située rue des Zouaves, Valleyfield: 3 chambres à coucher, une cuisine, un salon, une chambre de bain, cave cimentée, réservoir à eau chaude, fini pierres naturelles et briques.

S'adresser à:

M. ARTHUR HEBERT

71, des Dominicaines Tél. FR. 3-2283

VALLEYFIELD



MESDAMES . . .

Faites-vous de l'argent pour Noël en travaillant pour AVON. Territoires libres à Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay, Howick, Municipalité de St-Chrysostôme, Côteau-Landing, Ste - Martine, St - Clet, Ormstown, Melocheville, Woodlands et Bellevue.

RITA GIRALDEAU,

6, Woodlands Park, Ville de Léry, Qué.

POUR VOS VISITEURS... AYEZ BEAUCOUP DE COKE!

MARQUE DÉPOSÉE



DITES "COKE" OU "COCA-COLA" - LES DEUX MARQUES IDENTIFIENT LE PRODUIT DE COCA-COLA LTÉE - LE BREUVAGE PÉLILLANT PRÉFÉRÉ DANS LE MONDE ENTIER

SOYEZ BIEN RAFRAÏCHI!

Le Père Noël a fait un long voyage et, du pôle Nord aux mers du Sud, il n'y a rien de plus rafraîchissant que le goût vif et froid du Coca-Cola. C'est aussi vivifiant qu'une promenade en traîneau. Ayez-en toujours une bonne provision dans votre réfrigérateur durant les fêtes... faites plaisir au Père Noël et à tous vos autres visiteurs.

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée



TOUGAS & NICHOLSON LTEE

VALLEYFIELD, P. Q.

POUR SERVICE - QUALITE - SATISFACTION

W. CHATEL

107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323

REPARATIONS
des
MOULINETS
FUSILS

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ

- Peinture O.P.W.
- Articles de Pêche et de Chasse
- Poêles électriques

Fondation d'une section de la Société St-Jean Baptiste à Maple-Grove

M. Armand Faubert, président

Plusieurs paroissiens de Maple-Grove se réunissaient ces jours derniers afin de former les cadres d'une section de la Société St-Jean-Baptiste, dans la paroisse des Saints Martyrs Canadiens.

Cette réunion, présidée par M. Emile Mallette, président diocésain, remporta un beau succès. Elle contribua surtout à la formation d'un comité qui verra maintenant à établir cet organisme local sur une base solide.

Le comité, à peine élu, se mettait immédiatement à

l'oeuvre en lançant un grand bingo-dindes qui a lieu ce soir, jeudi, 17 décembre, au sous-sol de l'église.

Formation du comité.

M. Armand Faubert fut élu président; M. Viateur Hébert occupera le poste de vice-président; Jean-Marie Thibert, secrétaire; Adrien Faubert, trésorier. Comme directeurs, le comité a choisi deux membres de la paroisse voisine de Ville de Léry: M. l'abbé Paul-Emile Julien, curé, 1er directeur, et M. Jean-Paul Populus, 2ième directeur. M. Ovide Gaudouas de Maple-Grove, agira comme troisième directeur. L'aumônier du conseil: M. l'abbé Ubald Leduc, curé de la paroisse des Saints Martyrs Canadiens.

M. Faubert est heureux de lancer une cordiale invitation à tous les membres de se rendre en grand nombre assister

aux assemblées générales et mensuelles. Nos meilleurs vœux de succès les accompagnent.

La ligue de quilles St-Ignatius

Classement des équipes

	P	Pts	Total
Cardinals	27	22	17653
Braves	24	22	16347
Giants	27	20	18026
Dodgers	27	15	17228
Reds	27	9	16226
Plus haut simple (3)			
M. Bourget			417
A. Campbell			411
Plus haut simple (1)			
H. Hughes			202
A. Campbell			140
Hommes			
R. Lemieux			140.0
A. Anderson			137.6
M. Bourget			136.3
F. Fishwick			134.5
Femmes			
A. Cambell			124.0
M. Zeagman			122.7
M. Primeau			106.7
H. Birkett			103.2

Tous les citoyens de B'nois sont invités à décorer leur maison à l'occasion des fêtes

Une initiative du Jeune Commerce

Le magnifique succès remporté en 1958 lors du grand concours de décorations des fêtes a incité de nouveau cette année le Jeune Commerce de cette localité à organiser un deuxième concours qui a pour but de contribuer à donner un sens plus chrétien à cette fête annuelle.

Déjà, le comité d'organisation nous soulignait ces jours derniers que plusieurs intéressés ont fait parvenir leur formule de participation, tout en tentant leur chance de gagner un des prix offerts à cette occasion.

Le Jeune Commerce distribuera au plus méritant une magnifique coupe qui fut remportée, l'an dernier par M. Jean Laberge, garagiste, et qui est exposée actuellement dans la vitrine de la Bijouterie Gérald Sauvé, parmi les édifices publics et les commerciaux, alors que deux prix, dont un

de \$20.00 et un deuxième de \$10.00, seront accordés aux résidences qui auront les plus belles décorations extérieures.

Le Jeune Commerce espère que les participants seront nombreux et que tous les citoyens de cette localité se feront un plaisir de décorer leur vitrine ou l'extérieur de leur résidence, spécialement à l'occasion des grandes fêtes annuelles de l'année.



Annoncez dans la Gazette

Les quilles aux Filles d'Isabelle

L'équipe Yvonne Bourget toujours en première position

A notre dernière rencontre, les équipes suivantes: Yvonne Bourget, Yolande Chatel, Lucille Leduc et Mireille Charland l'emportèrent sur les autres au compte de 3 à 1.

Yvonne Bourget conserve toujours la première place avec 34 points. Qui réussira à la déclasser? La lutte est pourtant chaude avec l'équipe de Mireille Charland...

Une de nos quilleuses s'est subitement réveillée pour rouler une partie de 151 pour se mériter les honneurs du plus haut simple de la semaine. Vous avez reconnu Madeleine Leduc. Ce n'est pas gênant de continuer. Georgette Leboeuf a su rouler trois belles parties de 144-116-104 et elle se mérite ainsi le plus haut triple avec 364. Félicitations.

Les belles parties à signaler: Ida Thériault, 144-122; Denise Méthot, 138; Yolande Chatel, 133; Lucille Leduc, 131; Jeannette Leblanc, 128; Blanche Allard, 127; Diane Hallé, 125-123; Noëlla Ladouceur, 124; Georgette Lalonde, 121; Simone Hainault, 120; et Laurianna Marcil, 120.

Le prix de présence, donné par Lucille Girard, notre nouvelle présidente, fut gagné par Simone Hainault. Le nettoyage de Valleyfield Valet Service fut gagné par Flora Cherrier. Deux nettoyages de Dollard Cleaners seront tirés la semaine prochaine.

BIG SEVEN

- 1-Diane Hallé ... 113
- 2-Juliette Charland ... 108
- 3-Yolande Chatel ... 105
- 4-Lucille Girard ... 104
- 5-Denise Chatel ... 104
- 6-Lucille Leduc ... 103
- 7-Flora Cherrier ... 103

POSITION DES EQUIPES

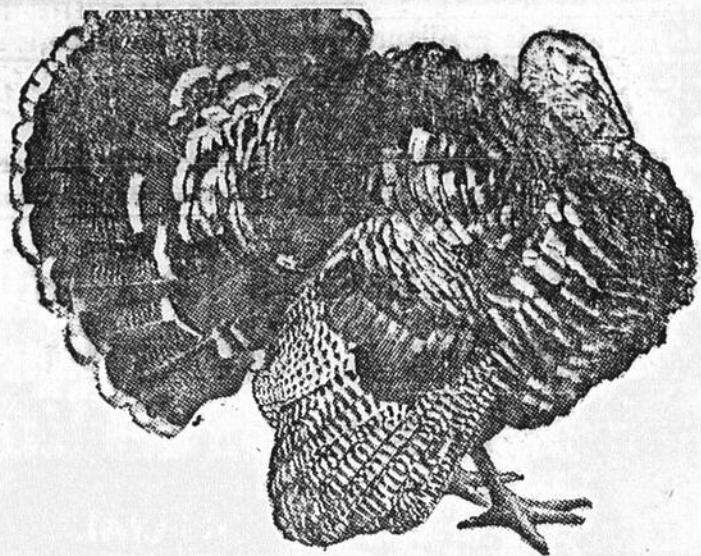
- 1-Yvonne Bourget ... 34
- 2-Mireille Charland ... 32
- 3-Marcella Hallé ... 26
- 4-Yolande Chatel ... 25
- 5-Lucille Leduc ... 23
- 6-Marie Willcott ... 20
- 7-Colombe Gaudreau ... 19
- 8-Georgette. Langlois ... 13



La vie a ses bons moments...

prendre une **MOLSON** c'est agréable

La bière de chez nous



BINGO-DINDES

Organisé par la Cie 27 des Zouaves Pontificaux
Samedi, le 19 décembre
AU SOUS-SOL DE LA CATHEDRALE

Chaque billet vous donne droit au tirage de 3 DINDES

Il n'est pas nécessaire d'être présent

12 PARTIES POUR 50c

VERRES

- de -

CONTACT

Dr Charles-H. Lalonde, O.D.

Optométriste

42, Ste-Cécile Valleyfield FR. 3-2440

Joutes contestées dans la ligue des Loisirs à l'Aréna jeudi soir

Nous assistons au début, à un jeu très décousu de part et l'autre, et ce n'est que vers la quatrième minute de jeu que la partie devient plus intéressante. Lors d'une mise au jeu dans le territoire du Ste-Martine, le Valleyfield réussit le 1er but, à l'occasion d'une mêlée devant les filets. C'est M. Rochefort assisté de J. Doucet, qui compte. Pendant qu'un des joueurs du Ste-Martine est au banc des punitions, A. Winter, du Valleyfield, enrégistre le deuxième but en faisant dévier un lancer de Gilles Plante.

Fait à souligner, le Valleyfield n'a pas perdu une joute depuis le début de la saison. Tous les autres clubs de la Ligue font une pression, mais à date, aucun résultat. Même si l'on pratique un jeu rude, le Valleyfield gagne et c'en est désolant pour les autres clubs.

Revenant à la joute, après ces deux buts, le Valleyfield ralentit son allure et fournit un jeu moins déployé. Mal lui en prend, à la 10e minute de jeu, Lefebvre, du Ste-Martine, réduit l'avance de l'adversaire. Le compte: 2 à 1. Lors d'une punition double pour rudesse, A. Roy, du Ste-Martine, égalise le pointage. Les nombreux partisans du club, manifestent par des cris de joie.

A la 5e minute de jeu de la deuxième période, le Valleyfield reprend l'avance sur un lancer d'environ quinze pieds, effectué par J. Doucet, assisté de M. Couturier. Puis, G. Plante assisté chaque fois de B. Guérin et N. Carpentier, compte deux autres buts pour les Braves. Mais, Lefebvre du Ste-Martine, enrégistre un but, ce qui porte le compte 5 à 3. Dans cette période, le jeu est dur. On laisse le jeu

de passes de côté, et l'on surveille l'homme.

A peine trois minutes écoulées dans la troisième période, Valleyfield augmente son avance 8 à 3, grâce à des buts de H. Dupont, A. Winter, G. Plante et R. Ferland. Ste-Martine semble avoir perdu tout désir de vaincre, mais par contre, le jeu de passes de Valleyfield est tellement précis qu'il désorganise l'adversaire. Dans un sursaut de désespoir, J. Lefebvre, du Ste-Martine, compte le dernier point de son club. La joute se termine 9 à 4.

Tours du chapeau; Lefebvre du Ste-Martine, et G. Plante, des Braves.

Saint-Zotique vs St-Polycarpe

Le jeu du St-Zotique et du Saint-Polycarpe est vif, les joueurs débordent d'enthousiasme. Les passes s'échangent à une rapidité étonnante, Y. Gervais

et M. Prigent, du St-Polycarpe, compte deux buts.

Dans la deuxième période malgré que les passes s'échangent à une rapidité étonnante, aucun but n'est compté.

Dans la troisième période, les spectateurs font du "grabuge" à tel point que l'on fait demander la Sûreté municipale. Le jeu est combattif, voire même rude, il y a plusieurs accrochages, J. D. Paiement et Boyer comptent deux buts pour le St-Polycarpe. Après ces deux buts, la suite du jeu n'est plus qu'un prétexte à la rudesse et la joute se termine 4 à 2. Pendant cette période, sept joueurs sont allés au banc des punitions.

Les arbitres étaient R. Boyer et A. Paiement.

Conseil de St-Stanislas de-Kostka

A une assemblée générale et mensuelle de la Corporation de la paroisse de St-Stanislas de Kostka, lundi, décembre, sont présents Dr. Emile Brossau, maire MM. les conseillers: Albert Patenaude, Laurent Deschamps, Wilfrid Lafontaine, Horace Ber-

geron, Auguste Pépin.

Il est proposé par M. Horace Bergeron, secondé par M. Wilfrid Lafontaine, que ce Conseil après avoir pris connaissance d'une lettre de M. Maurice Laberge, intéressé dans le cours d'eau Himbeault, demandant de réparer un pont dans le chemin de la Rivière St-Louis, ce Conseil recommande aux membres du Conseil de Comité d'accéder à sa demande et prendre les moyens nécessaires pour régler cette demande.

Il est proposé par M. Albert Patenaude, secondé par M. Wilfrid Lafontaine, qu'après avoir pris connaissance de la lettre de

M. Roméo Lorrain, Ministre des Travaux Publics, en date du 13 novembre au sujet de la reconstruction d'un pont situé sur le ruisseau Landreville rang 5, entre les lots 128-129. Ce Conseil est prêt à céder au gouvernement le pont actuel s'engage à acquérir le terrain nécessaire pour la reconstruction d'un nouveau pont, à déplacer toutes bâtisses nécessaires et se rendre responsable des dommages aux propriétés avoisinantes.

Que copie de cette résolution soit envoyée à M. Roméo Lorrain, Ministre.

Sa combustion plus complète veut dire plus de chaleur Commandez Maintenant!

Charbon Sterling
 IL EST ARGENTÉ

GERARD HEBERT

AUSSI: Huile à chauffage

PLACE D'AFFAIRES:
 213, Victoria
 Tél. FR. 3-2220
 VALLEYFIELD, QUE.

RESIDENCE:
 120, rue Vallée
 Tél. FR. 3-2555
 VALLEYFIELD, QUE.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
 Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
 de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

Service chaleur-éclair de 24 heures



Commander l'huile à chauffage Shell, c'est s'assurer la *chaleur-éclair*. Que vous vouliez de la chaleur rapidement, au toucher du thermostat, ou un service prompt, souvenez-vous que notre service *complet* de chauffage domiciliaire est à vos ordres 24 heures par jour!

ALBERT METHOT

319, Ch. Larocque Tél. FR. 3-4366

VALLEYFIELD



M. Jean Létourneau gagne le prix du président de \$200.00

De la soirée des invités du 3 déc. dernier

Les 5 prix de consolation a été remporté par l'équipe de \$10.00 chacun furent gagnés respectivement par M. Maurice Lefebvre, Mme D. Sullivan, M. Jacques Daigneault, M. Georges Frigon, et Mme Dorothy Sullivan, tous de Beauharnois.

La prochaine soirée des Invités aura lieu le jeudi 7 janvier 1960 à 9 hres p.m. Vous êtes cordialement invités à vous procurer vos billets auprès des membres du club.

Curling:
Le trophée "St. Lawrence"

de E. Sullivan composée de Marcel Hébert, Rhéo Leblanc, et André Corriveau. L'équipe finaliste se composait de J. Turnbull, R. Smith, Gaston Boyer et D. Lang.

Trophée Curtis Smith:

L'équipe de Ed. McLaughlin avec Ken Potter, Georges Bouchard et Jack Herscovici remporta les honneurs de cette compétition.

Bonspiel des troisièmes:

Trophée URGEL CHARETTE. Les équipes de J. P. Bé-lisle et de W. E. Pouliot sont presque assurées de se classer dans les finales. Nous pourrions vous donner les noms des vainqueurs dans la prochaine édition de ce journal.

Depuis quelques semaines déjà certaines organisations ont profité des glaces du club pour organiser des Bonspiels (Tournoi de Curling). Tous ceux qui seraient intéressés à organiser un Bonspiel sont priés de communiquer avec le club (CO. 8-5126) le plus tôt possible.

La ligue de quilles Commerciale

Gilles Miron en tête
des joueurs

Position des équipes

1—R. Lecompte	44
2—G. Cadieux	33
3—Rest. Tanguay	30
4—Bourassa Frère	28
5—C. Cadieux Fils	26
6—Sinray Furn.	22
7—R. Loïselle	18
8—Cadieux Tailleur	8

Moyennes

1—Gilles Miron	183
2—Eddy Montpetit	177
3—Paul Gendron	170
4—Marcel Gobeil	167
5—Réal Charbonneau	165
6—Bill Smith	165
7—Pierre Hallé	165
8—Max Charbonneau	164
9—Tony Brault	172
10—Roland Lacelle	164

F. BORGIA CADIEUX TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer

9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Lisez La Gazette



... c'est l'accueil amical des Fêtes avec de la savoureuse bière Dow, toujours si appréciée. Car partout, les gens à la page préfèrent la Dow, la bière qui répond aux exigences du goût d'aujourd'hui!

LA SEULE BIÈRE GARANTIE — LA SEULE BIÈRE "CLIMATISÉE"

D60

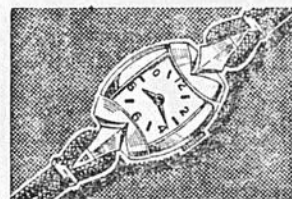


Marcel Hébert
offre des cadeaux pour toute
la famille

A NOEL



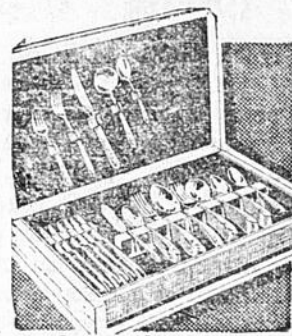
**SPECIAL
ENSEMBLE
10 DIAMANTS
\$99.50**



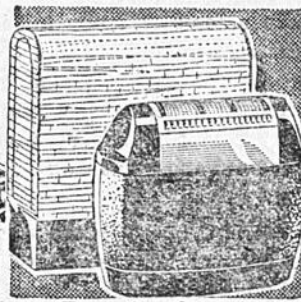
• Montres pour dames



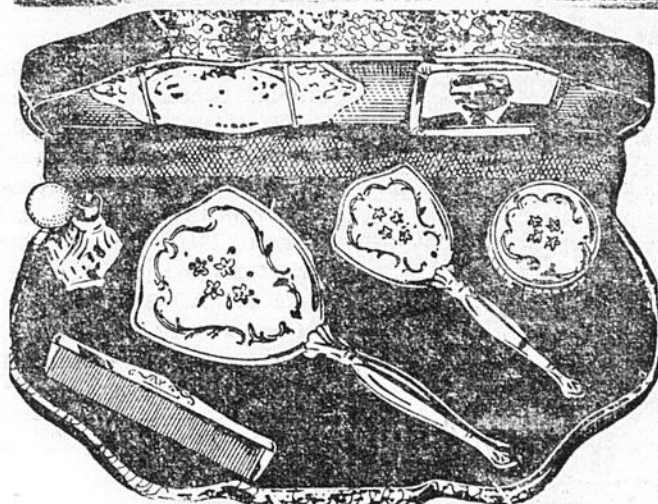
• Montres pour hommes



• Coutellerie



• Rasoir électrique



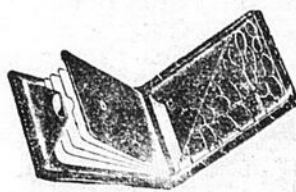
• ENSEMBLE DE TOILETTE



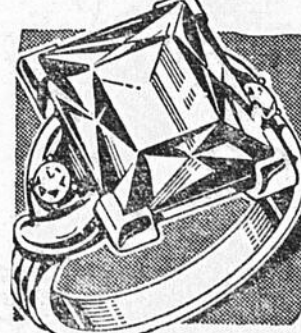
• Colliers
• Pendentifs
• Boucles d'oreilles



• Brosses avec peigne



• Porte-monnaie

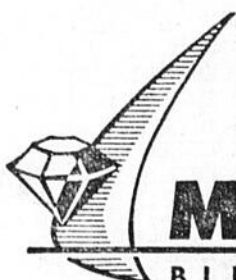


• Bagues pour hommes

CRYSTAL
DE FRANCE

+ DAUM + LALIQUE

Un léger dépôt réservera vos cadeaux jusqu'à Noël



Marcel Hébert
BIJOUTIER • JEWELLER

15, Jacques-Cartier

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5440



M. Gaspard Crépin

BLVD MGR LANGLOIS

JOYEUX NOEL

et Meilleurs Voeux de Bonheur

A TOUTE LA POPULATION DES COMTES DE
BEAUHARNOIS - CHATEAUGUAY - HUNTINGDON

GASPARD CREPIN

Agent distributeur

DOW - KINGSBEER - CHAMPLAIN PORTER

EUDORE PILON, gérant



M. Eudore Pilon

VALLEYFIELD

**Des citoyens du quartier
Maisonneuve réclament le
Boulevard Quevillon**

On déplore la négligence des membres du
Conseil

A une assemblée tenue à l'école Emard au mois de mai un groupe de résidents du quartier Maisonneuve a décidé de former un comité dans le but de promouvoir l'avancement du dit quartier.

Considérant que le Comité a déjà rencontré les membres du Conseil pour lui exprimer son désir et d'insister sur l'ouverture du Boulevard Quevillon;

Considérant que les membres du Conseil n'ont pas répondu ou donné signe de vie à cette demande;

Considérant que la majorité des citoyens du Quartier Maison-

neuve insistent toujours pour la réalisation de ce projet; Considérant que le retard apporté à ouvrir cette rue nuit considérablement à la fondation d'une nouvelle paroisse;

Considérant que la Cité a voté de \$30 à \$40,000. pour le déplacement de la gare du Canadien National et que l'ouverture de la rue Alexandre exigera de forts déboursés d'expropriation;

Considérant que la Cité étudie présentement la possibilité d'élargir l'Avenue Grande-Île et de faire de l'expropriation là aussi pour améliorer une sortie déjà existante;

Considérant qu'il n'a qu'une



HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.

217, Victoria Valleyfield
FR. 3-5116

quartier Maisonneuve et que cette sortie n'est plus adéquate;

IL EST RESOLU qu'une lettre de protestation soit adressée au Conseil de ville contre l'antipathie et la négligence que semblent démontrer les membres du Conseil envers les résidents du quartier Maisonneuve en leur refusant l'ouverture du Boulevard Quevillon jusqu'aux limites de la paroisse Ste-Cécile.

(Signé) Adrien Rhéaume, Antonio Asselin, Aimé Miron, Réal Leduc, Arthur Hébert.

**Président
des Employés
Municipaux**

M. Georges Paquette
est réélu la semaine
dernière

Lors de la dernière assemblée de l'année tenue la semaine dernière, l'Union Canadienne des Employés Municipaux de Valleyfield Inc. a procédé au choix de son exécutif pour la prochaine année.

Tous les officiers ont été réélus, sauf M. Jacques Chevrier qui a été élu à la vice-prési-

dence. Il s'agit de MM. Georges Paquette, président, M. Gaétan Rousse, secrétaire, M. Lucien Leroux, trésorier, et M. Lucien Courchesne, sentinelle.

M. l'abbé Marcel Ladouceur, aumônier de l'Union, agissait comme président d'élections, tandis que M. Armand Charette, membre de l'Union, agissait comme secrétaire d'élections.

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

MESDAMES, MESSIEURS



**Soyez chics
à NOEL**

Magasinez au magasin le plus moderne de Valleyfield.

**CHEZ
LEONARD**

**VOUS OFFRE LE
PLUS GRAND
CHOIX DE
ROBES**

dans les plus nouveaux tissus et les plus belles couleurs.

**HABITS
ET**

PALETOTS

dans tout ce qu'il y a de plus nouveau

CHEZ LEONARD

4, rue Du Marché

Tél. FR. 3-3621

VALLEYFIELD

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 8.30 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

La direction et le personnel de Merck & Co. Limited

vous offrent

leurs meilleurs voeux à l'occasion de

Noël et de la Nouvelle Année.



MERCK & CO. LIMITED

Chimistes fabricants

MONTREAL • TORONTO • VANCOUVER • VALLEYFIELD

A l'Hôtel-de-Ville demain soir

80 exécutants de la Manécanterie

8 chœurs religieux, 6 profanes

Un concert annuel populaire

Vendredi soir, le 18 décembre, à 8 hrs p.m., à l'Hôtel-de-Ville de Salaberry-de-Valleyfield, notre Manécanterie du Christ-Roi donnera son 6e concert annuel sur les airs de Noël, comportant 8 chœurs religieux et 6 chœurs profanes, exécutés par 63 voix d'enfants, et 17 voix d'hommes.

Pourquoi la Manécanterie donne-t-elle ce concert annuel?

Pour attirer les étrangers vers notre ville?

Pour activer les ventes dans nos magasins?

Pour donner un cachet de gaieté à notre Cité?

Pour forcer les jeunes chantres de chez nous à s'assimiler des mélodies noëlistes?

Pour répondre à l'invitation de notre Maire et de ses échevins.

Pour continuer une jeune tradition?

Pour faire connaître la Manécanterie?

Pour toutes ces raisons! soit. Mais pourquoi surtout, alors?

Pour rappeler à la population que Noël est d'abord une fête chrétienne. Pour rappeler à tous, jeunes et vieux, que ces célébrations doivent se préparer par un contact plus étroit avec les sacrements de pénitence et d'Eucharistie. Pour rappeler à tous ceux qui déambulent à travers les rues, que s'ils ne prennent garde, les animaux peuvent donner une leçon terrible à l'approche de la Noël.

Vous ne pensez pas! Vous savez lire. Lisez, lisons.

"Noël! Noël! Prosternez-vous les animaux!

Adorez tous ce Roi nouveau, Boeuf, âne, moutons, chiens et pasteurs.

Voici qu'est né votre Créateur.

Le monde semble l'abandonner;

Les femmes sont parties magasiner;

Les hommes sont à prendre un coup;

Et les jeunes dansent comme des fous."

Toute la population est

cordialement invitée par Son Honneur le Maire Louis Quevillon et MM. les Echevins, à assister à ce concert. Il n'est pas nécessaire de se munir d'un laissez-passer. L'entrée est libre. Pas d'argent à verser, ni à l'entrée, ni à la sortie.

LEBLANC, Albert,

b.a., II.I

BARRETTE, Raphael,

b.a., II.I

BRASSARD, Pierre,

b.a., II.I

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard

44, rue Ste-Cécile, Valleyfield, Tél. FR. 3-4404

Les quilles aux Zouaves Pontificaux

Ligues de grosses et petites

GROSSES QUILLES

Position des équipes

1—Renards	26
2—Aigles	25½
3—Loups	22
4—Alouettes	21½
5—Comets	20
6—Lions	17

Moyennes

1—Robert Loiselle	181
2—Paul Loiselle	174
3—Jean Lanctôt	170
4—Albert Dubien	169
5—Roger Langevin	167
6—Pierre Meloche	166

7—Delval Poirier	165
8—Cyrille Benoit	164
9—Gilles Cardinal	164
10—François Gagné	163
Roger Millette	163

Plus haut simple:

J. G. Brunet, 222.

Plus haut triple:

J. Lanctôt, 566.

PETITES QUILLES

Position des équipes

1—Champlain	37
2—Maisonneuve	20
3—Frontenac	17
4—Salaberry	6

Moyennes

1—Jacques Dumas	146
2—François Noël	140
3—Normand Beaulne	139
4—André Moreau	135
5—Gérard Vinet	126
6—André Bougie	125
7—Etienne Verrault	122
8—Antoine Gagn	121
9—Jean Lafrenière	118
10—Michel Kane	115

Plus haut simple:

N. Beaulne, 195

Plus haut triplé:

N. Beaulne, 454.

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

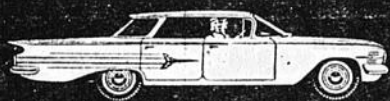
Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

ESSAYEZ LA

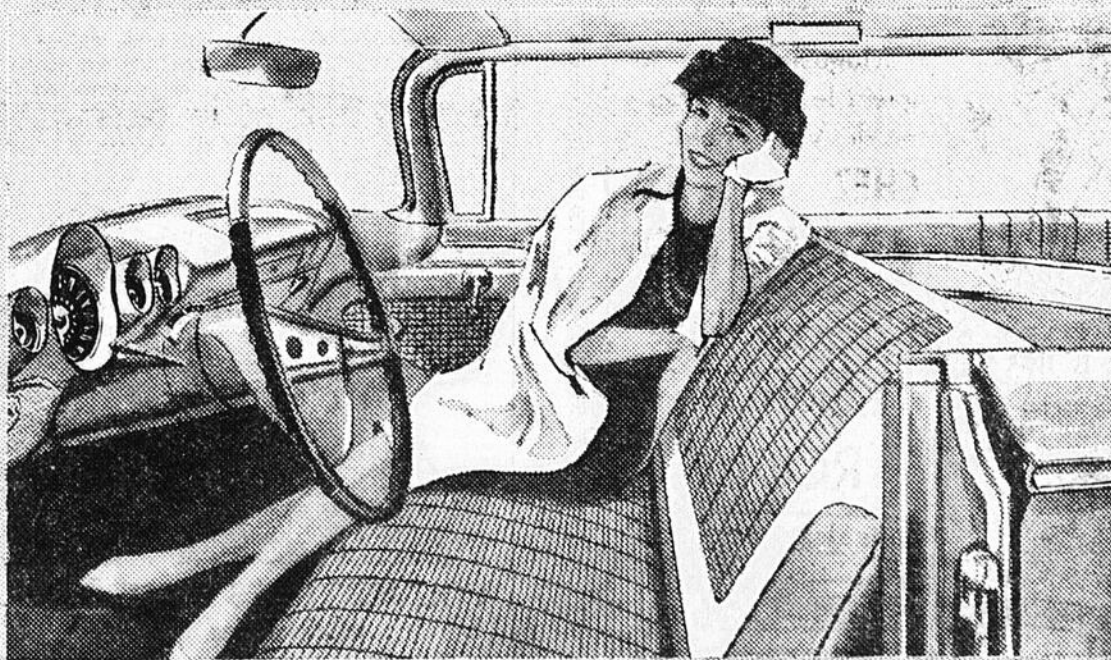


CHEVROLET 60

LUXE ET COMMODITÉS...

LUXE ET COMMODITÉS INÉGALES PAR TOUTE AUTRE VOITURE À PRIX POPULAIRE

Chevrolet ne néglige rien quand il s'agit de votre confort. Prenez place par exemple, au volant de l'économique Biscayne. Tout autour de vous on a multiplié les attentions: allume-cigarettes, deux appuis-bras à l'avant, pare-soleil double et tant d'autres commodités que vous apprécierez. Les sièges sont rembourrés d'épais coussins de mousse spéciale et recouverts de superbes tissus de tons assortis. Quelques instants chez votre concessionnaire Chevrolet vous démontreront que votre prochaine voiture doit être une Chevrolet. Prenez dès aujourd'hui les quelques minutes nécessaires.



La Chevrolet 1960,

la voiture dont l'élégance plaît à tous

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24 rue du Marché

Valleyfield



VENTE ET
REPARATION
DE
MOTEURS
ELECTRIQUES

J.H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

SULLIVAN

et

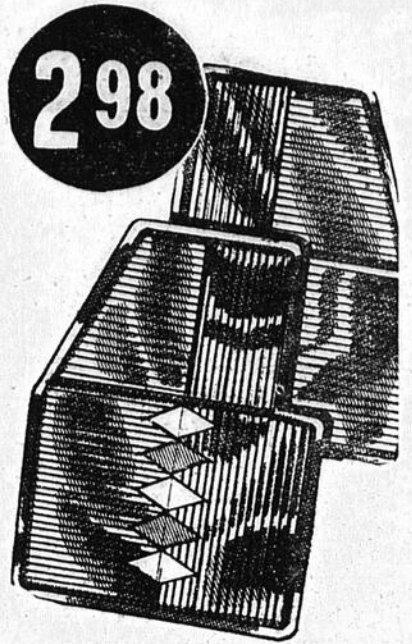
SULLIVAN

Arpenteurs-géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD



Les meilleurs achats pour NOEL

Des cadeaux pour les AUTOMOBILISTES



298

Pour embellir et protéger
Tapis en caoutchouc solide pour une longue durée. Pour en avant \$2.98



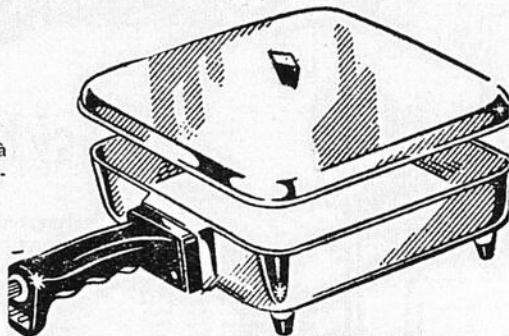
Venez choisir les vôtres

CADEAUX POUR ELLE

POELE A FRIRE ELECTRIQUE IMMERSIBLE

Friture rapide et à point ... chaleur réglable.

\$12.98

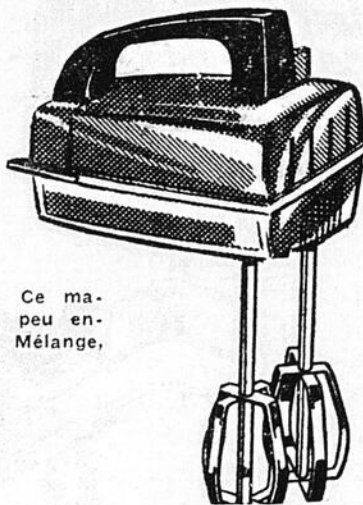


MALAXEUR PORTATIF

3 vitesses

Idéal pour la ménagère. Ce malaxeur électrique est léger, peu encombrant, portable et sûr. Mélange, bat, fouette à la perfection.

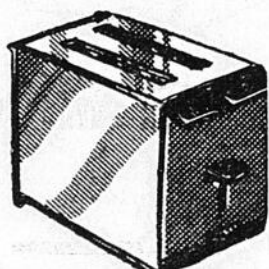
\$14.45



GRILLE - PAIN

Automatique à éjecteur. Chromé, avec corde.

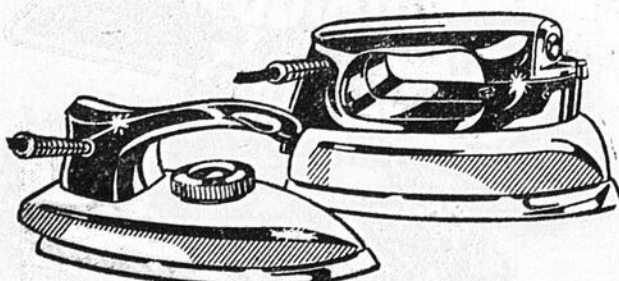
\$11.95



GRILLE - PAIN

"Mary Proctor". Eléments ultra-rapides. Avec corde et fiche.

\$22.49

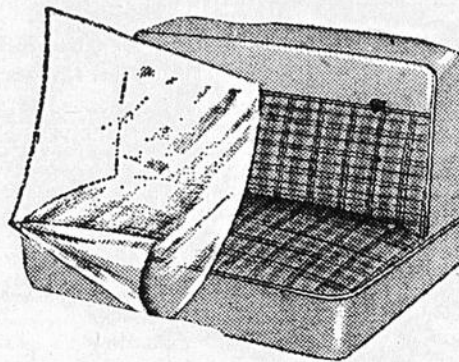


FER automatique Streamliner. Cadran-réglage précis de la chaleur.

\$8.98

FER automatique à vapeur et à sec. Le seul fer à 17 trous répandant uniformément la vapeur sous la semelle.

\$16.98



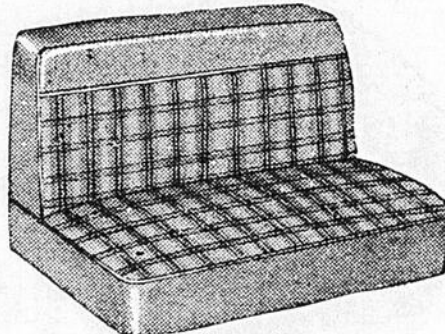
PLASTIQUE TRANSPARENT résistant

HOUSES en plastique clair laissant voir la beauté et les couleurs des sièges. Plastique épais qui ne fendille pas — sur mesures. Ensemble \$15.45

Siège avant seulement — \$9.25

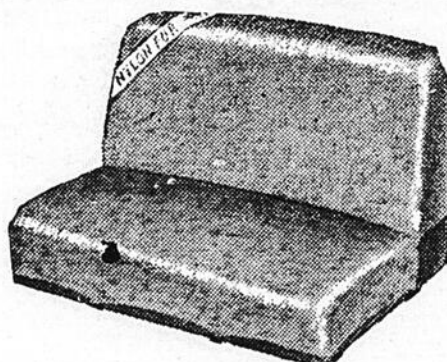
HOUSES en plastique clair avec cordons élastiques et crochets. Ensemble \$12.75

Siège avant seulement — \$7.65

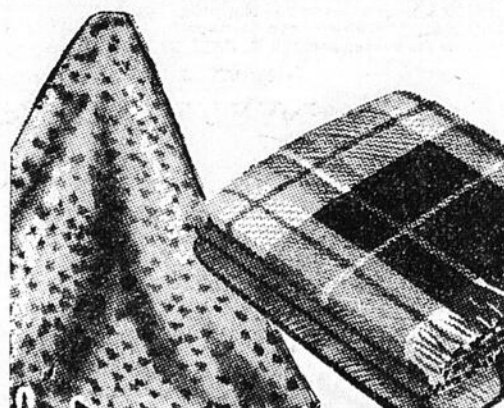


Véritable aubaine
HOUSES sur mesure en SARAN ou en CARCLOTH

Ravissants motifs modernes, couleurs vives assorties ou contrastantes. Ensemble \$12.95



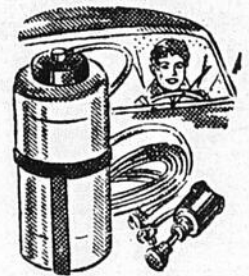
Pour une conduite confortable l'hiver
HOUSES en NYLON FOURRURE 100%
Voici ce qu'il y a de plus nouveau en fait de housses pour automobiles. Ces housses sont chaudes et confortables. Très facile à laver. Pour le siège avant \$13.95



COUVERTURES D'AUTO attrayantes

Couverture à double face. Dessin moucheté brun ou noir simili-léopard avec motif "cheetah" à l'envers \$3.75

Couverture de luxe moelleuse et duveteuse. Excellente combinaison de laine vierge et de fibres synthétiques, attrayant motif plaid \$7.95

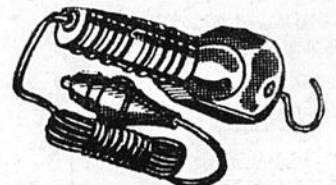


LAVE-GLACE AUTOMATIQUE

à deux jets

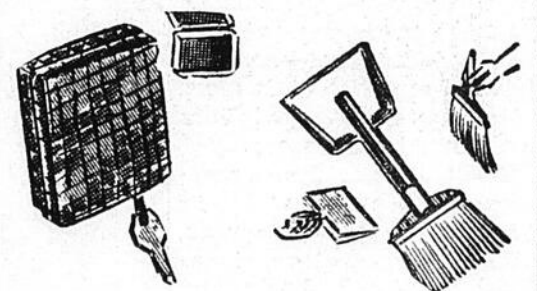
Nettoie parfaitement au toucher d'un bouton les pare-brise les plus sales.

\$4.59



LAMPE DE SECOURS

Se branche dans l'allume-cigarette. Eclaire suffisamment pour réparations. 6 ou 12 volts \$1.34



Etui à clefs 98c

"Auto Valet" comprenant balais et ramasse-poussière \$1.29



.99

Block-notes pour auto dans un joli étui rouge ou bleu 99c



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-3740

ASSURANCE
ROUTIERE
ET
GARANTIE
DE 5 ANS

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 24 NO. 30

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 17 DECEMBRE 1959

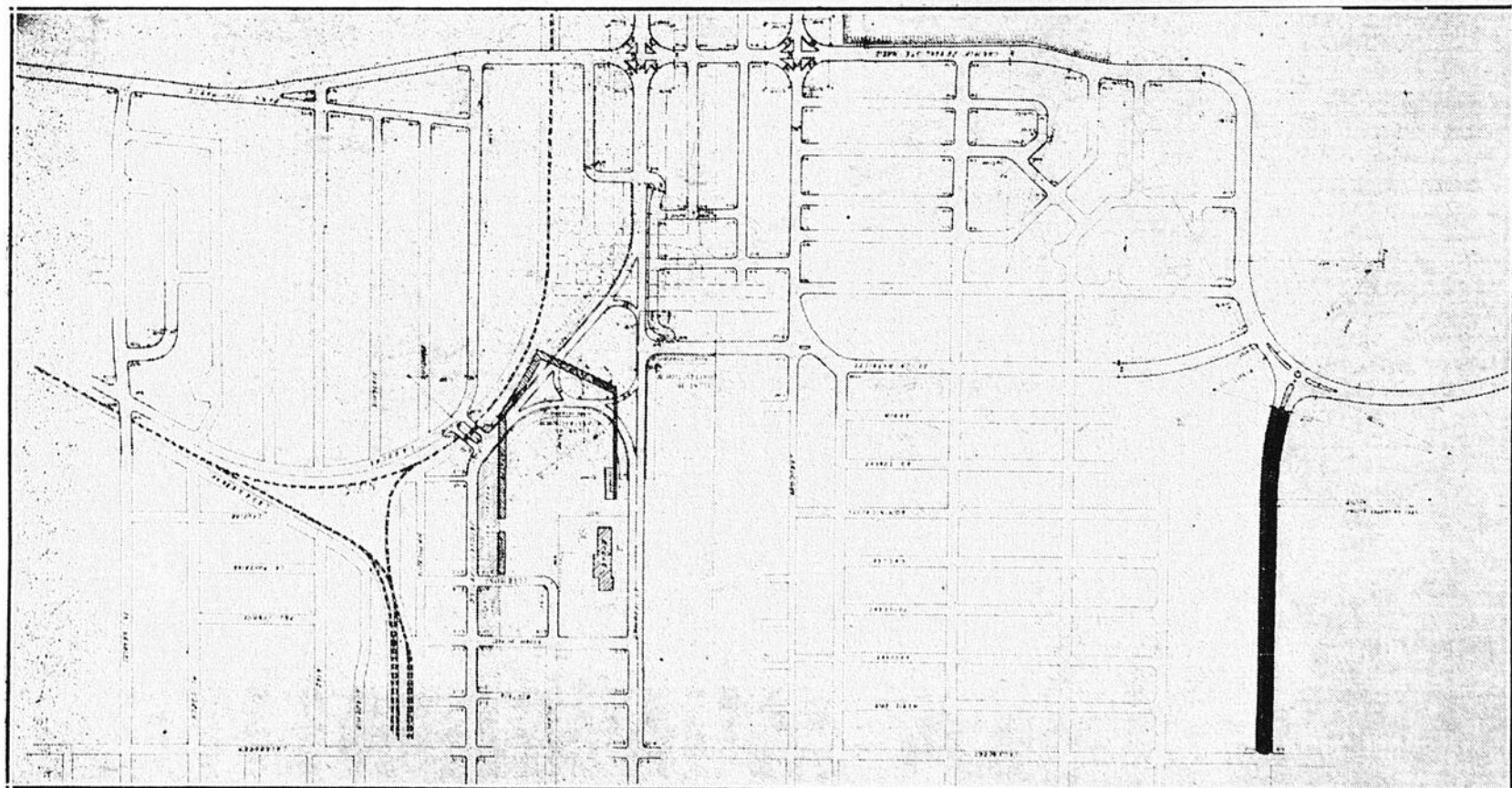
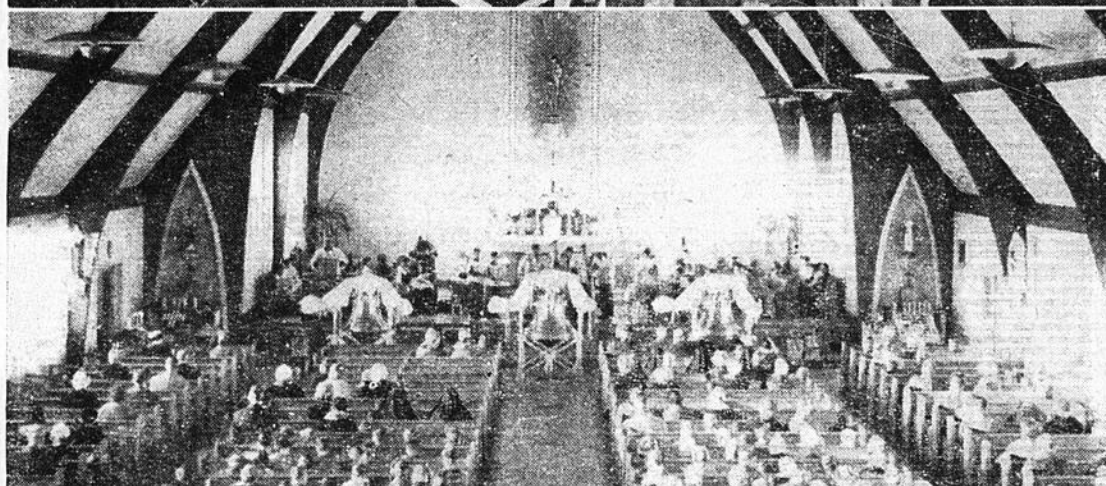
PRIX 5c 92 PAGES

Le personnel de LA GAZETTE

remercie tous ceux qui ont
contribué à faire de cette
édition spéciale de Noël un
succès des plus complets

LA CONSECRATION DES CLOCHES A ST-JOSEPH ARTISAN:— Un événement historique se déroula à la paroisse St-Joseph Artisan, Valleyfield, dimanche dernier, alors que Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield, procéda à la consécration des cloches de cette belle paroisse fondée en 1959. Mgr Paul Lebeuf, c.s., est le curé-fondateur. S. E. Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse, était présent ainsi que plusieurs prêtres. La ville était représentée par S. H. le maire Louis Quevillon et M. l'échevin Georges Leduc, représentant du quartier Bellerive-Ouest. Au haut: M. Arthur Hébert, marguillier, S. H. le maire Louis Quevillon, Mgr Paul Lebeuf, curé; M. l'échevin Georges Leduc et M. Omer Sauvé, marguillier. N'apparaît pas sur cette photo: M. Arthur Séguin. Au centre: une vue intérieure de ce beau temple de Dieu. Au bas: S. E. Mgr Caza au moment de la consécration des cloches. Il est accompagné de M. l'abbé Laurent Corriveau, diacre, et de M. l'abbé J.-B. Séguin, sous-diacre. Lire autres détails dans La Gazette d'aujourd'hui.

(Photo Peter Rozon)



DEVELOPPEMENT PROCHAIN DE LA SECTION SUD DE VALLEYFIELD:— L'urbaniste Benoit-J. Bégin a préparé des plans très détaillés sur le développement rationnel de la section sud de notre cité dans les quartiers Maisonneuve et Ste-Cécile, allant jusqu'aux limites de la ville au Rang Ste-Marie dont la route apparaît horizontalement au bas de cette photo. Dans une déclaration qu'il a faite la semaine dernière, Son Honneur le maire Louis Quevillon a affirmé que ses frères et lui-même étaient prêts à céder le terrain nécessaire (15 arpents par 66 pieds de largeur) nécessaire au prolongement du Boulevard Quevillon, que nous apercevons en noir à gauche de la photo, pour se raccorder au plan d'ensemble

de la nouvelle section. Cependant notre Premier Magistrat a posé une seule condition, celle que le Conseil municipal favorise et adopte le plan soumis par l'urbaniste pour le développement de ladite section. Autrement, aucun pouce de terrain ne sera donné à la ville si les membres du Conseil ne lui offrent pas leur collaboration. Le don des frères Quevillon est évalué à quelque \$20,000, et s'ils sont dans l'obligation de payer les répartitions sur leur don, ils devront déboursé une somme additionnelle de \$22,000. Comme on peut le constater par ce plan, la section sud de Valleyfield sera favorisée par quatre entrées et sorties, soit le Boulevard Quevillon, le Chemin Larocque, la rue St-Thomas et la rue Jacques-Cartier, quatre artères qui se joindront en deux

chemins principaux au Rang Ste-Marie, en face du Chemin Larocque et de la rue St-Thomas, pour conduire au pont du canal de Beauharnois. Les plans prévoient également une route qui évitera complètement notre ville pour aller se raccorder au nouveau pont que le gouvernement provincial construit actuellement au-dessus de la rivière St-Charles pour rejoindre la rue Duferin. Les plans annoncent également la disparition des stalles au terrain de l'exposition pour permettre la construction d'un rond-point qui divisera la circulation entre les rues St-Thomas et Jacques-Cartier, du côté ouest du chemin de fer du New-York Central. Les suggestions faites par l'urbaniste Bégin font partie du plan directeur ou plan d'ensemble pour notre cité.



UNE CHASSE FRUCTUEUSE:— Deux résidents de Valleyfield se rendaient à Nominique, ces jours derniers, dans le but de tenter leurs chances à la chasse. Ils ont réussi à abattre la belle pièce que l'on voit ci-dessus sur l'auto des chasseurs. Ce chevreuil pesait 135 livres. MM. Paul-Emile Poirier, à gauche, et son frère Gerald étaient des plus satisfaits de cette excursion et avec raison. Nos félicitations.

M. Willie Duquette est décédé samedi dernier, âgé de 67 ans, 11 mois

Les funérailles eurent lieu mardi au St-Esprit

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Willie Duquette, époux de Armancia Bougie, demeurant au 82, rue Salaberry, Valleyfield, survenu samedi dernier, le 12 décembre, à l'âge de 67 ans et 11 mois.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte, quatre filles: Marcelle (Mme Rosario Joannette), Luëlla (Mme Robert Chevrier), Madeleine (Mme Roland Guérin) et Réjeanne (Mme Denis Hainault); ses gendres, MM. Rosario Joannette, Robert Chevrier, Roland Guérin et Denis Hainault; deux frères, MM. John et Oscar Duquette; son beau-frère, M. Henri Bougie, et ses belles-soeurs: Mme John Duquette (née Lina Mercier), Mme Oscar Duquette (née Germaine Labrecque), Mme Vve Albert Major (née Aurore Bougie), Mme Vve Napoléon Laplante (née Lucienne Bougie), Mme Vve Georges Lamothé (née Laurjanna Bougie), Mme veuve Mike Duquette (née Albertine Bissonnette) et Mme Vve Weldo Bougie (née Blanche Legault).

Les funérailles eurent lieu mardi dernier, le 15 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires J.-A. Larin & Fils, 317, rue Victoria, pour se rendre en l'église du St-Esprit, où le service fut chanté à 10 heures par M. l'abbé Beauchamp, vice-supérieur du Séminaire de Valleyfield, assisté de MM. les abbés Roger Laniel, vicaire au St-Esprit, et Fidèle Maure, vicaire au Sacré-Coeur. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

La section des jeunes en vacances

Au Club des Arts pour la période des fêtes

Les responsables de la section des enfants au Club des Arts de Valleyfield désirent attirer l'attention des intéressés que ce groupement suspend ses activités pour la prochaine période des fêtes.

Les activités reprendront à grande allure le 9 janvier 1960.

M. P. Hardy en deuil de sa mère

Inhumation à Sorel hier

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme veuve Napoléon Hardy, née Angéline Boisvert, survenu samedi dernier, le 12 décembre, à l'âge de 76 ans.

Les funérailles eurent lieu mercredi, le 16 courant. Le convoi funèbre partit de la demeure de son fils, M. Pierre Hardy, 270 Boulevard du Havre, pour se rendre en l'église Notre-Dame de Bellefleur, où le service fut chanté à 10 heures.

Un libera fut ensuite chanté à Sorel, endroit de l'inhumation.

Lisez les annonces

classifiées
cette semaine

Direction des funérailles: J. A. Larin & Fils, 317 rue Victoria, Valleyfield.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.



L'épicerie
THEORET

- et -
SON PERSONNEL
souhaitent

A tous leurs clients
A tous leurs amis
A toute la population de
Valleyfield et des environs

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

A. Théorêt Enrg.

76, Chemin Larocque

Tél. FR. 3-5252

VALLEYFIELD

Le maire et les conseillers de La municipalité de la paroisse Ste-Cécile

Valleyfield, Qué.



M. Rodolphe Brunet,
Maire

Désirent offrir leurs vœux les plus sincères à tous
les résidents de la municipalité et des
environs à l'occasion de

NOEL
et du
NOUVEL AN

- M. Rodolphe Brunet, maire.
- MM. Camille Gibeault, Maurice Daoust, Hector Daoust, Bertrand Provost, Richmond Viau, Lionel Côté, conseillers.
- M. Robert Sauvé, secrétaire-trésorier.

**LA MUNICIPALITE
DE LA PAROISSE
STE-CECILE**

VALLEYFIELD, QUE.

Patinage gratuit à l'Aréna de Valleyfield pour les enfants en vacances

Une gracieuseté des autorités du Séminaire de Valleyfield

Dans une lettre adressée au conseil municipal, cette semaine, les autorités du Séminaire de Valleyfield, propriétaires de l'Aréna de Valleyfield, soulignent que les enfants de la ville auront l'occasion de patiner gratuitement à ce centre sportif aux jours et heures qui suivent à l'occasion des fêtes prochaines: Les 24-28-29-30-31 décembre et les 4 et 5 janvier, tous les jours

de 9 à 11 heures de l'avant-midi et, au cours de l'après-midi, de 2 à 4 heures.

Ce beau geste du Séminaire de Valleyfield sera certainement apprécié de toute la population, tout particulièrement des jeunes qui pourront passer des heures agréables à l'Aréna de Valleyfield.



J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

CINEMA SALABERRY

LE FOYER DU FILM FRANCAIS

FR. 3-6266

DIMANCHE - LUNDI - MARDI 20-21-22 DECEMBRE



Voyez des troupes d'éléphants en liberté, des girafes, des zèbres défilent au pas de course sur l'écran, ainsi que des tigres, des lions et de redoutables rhinocéros. Un très bon film d'aventures en couleurs et en cinémascope.

— AU MEME PROGRAMME —

"PLUS DURE SERA LA CHUTE"

Humphrey BOGART - Jan STERLING - Rod STEIGER

Un gros film d'action, montrant les entreprises sans scrupules d'un organisme sportif montant des matches de boxe truqués qui sont très bien décrites dans ce film qui s'apparente de très près aux films de gangsters.

MER. - JEU. - VEN. - SAM. 23-24-25-26 DECEMBRE

Those "Caine Mutiny" LOVERS together again — and great again!

Every step brought them closer to danger...

Color by **TECHNICOLOR**

Starring **ROBERT FRANCIS - DONNA REED**
MAY WYNN - PHIL CAREY

A great new role for Donna Reed, the Academy Award winner of "From Here to Eternity"

— AU MEME PROGRAMME —



Vendredi, le 25 déc. représentation continue, à partir de 2 heures p.m. OUVERT TOUTE LA JOURNEE.

Le Tirage des 2 DINDES aura lieu Mercredi Soir, le 23 décembre, et non le Lundi.

SAMEDI SOIR, le 26 DECEMBRE, à 11.45 heures p.m.

"MID - NIGHT SHOW"

15 artistes en scène, pour votre plaisir et votre agrément. CHANTAL... numéro sensationnel, travesti, un séduisant Strip-Tease. Une jolie danseuse exotique de couleur, dans des numéros de "BLUES". L'orchestre de Rock 'n' Roll de Bernard Lavoie. Réjean Cuerrier, guitariste, chanteur, âgé seulement de 11 ans. Lina Moreno, Doris, André Gault, M.C., Alphonse, etc.

Billets réservés en vente au Cinéma Salaberry, à la caisse.

Plus de 3 heures de spectacle — Admission: \$1.00



La direction et le personnel des CINEMAS DE VALLEYFIELD

s'unissent pour souhaiter à tous leurs clients et amis,

"UN JOYEUX NOEL"

CINEMA BELLERIVE

Prenez le temps de vivre... allez au Cinéma

FR 3-2565

SAM.-DIM.-LUN.-MAR., 19-20-21-22 DEC.

...where the memory of a woman's lips led Jim Brennan
...down the forbidden path that twisted thru the shadows of his past!



starring

Errol FLYNN - Cornell BORCHERS

Un bon film. L'action se déroule à un rythme rapide, ponctuée de bagarres, d'incendies, de poursuites. Double intrigue, l'une sentimentale, l'autre policière.

— AU MEME PROGRAMME —

"L'HOMME DE SAN CARLOS"

Audie Murphy, Ann Bancroft, Pat Crowley

La pacification des territoires de la région de San Carlos, habitée par les Apaches. Histoire basée sur un fond de vérité et prouvant que la douceur et l'humanité triomphent parfois là où la force a échoué. Un bon film de guerre, en cinémascope et couleurs.

THURS.-FRI.-SAT. DEC. 24-25-26

ROCK 'N' ROLL KING DRAFTED...!

The Whole Story Of The Hottest Trouble-Maker The Army Ever Tried To Tame!

DANGEROUS YOUTH

Starring **FRANKIE VAUGHAN and GEORGE BAKER**
with **CAROLE LESLEY and JACKIE LANE**

SCREENPLAY BY JACK TREVOR STORY

Cette production est une réplique anglaise de celles consacrées à la jeunesse désaxée qui existe dans tous les pays du monde. Vous verrez l'Elvis Presley anglais, Frankie Vaughan, l'idole de la jeunesse anglaise, dans son meilleur film.

— AU MEME PROGRAMME —

The first real story of a strange teen-age desperado known as **BILLY THE KID!**



Paul NEWMAN, Lita MILAN, John DEHNER, Hurd HATFIELD

JOUR DE NOEL, représentation continue TOUTE la journée.

The management and personnel of the Valleyfield Theatre wish a very HAPPY CHRISTMAS to all their clients and friends



FETE ENFANTINE BIEN REUSSIE:— Une fête surprise eut lieu, la semaine dernière, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de **Josée Labossière**, fille du Dr et Mme **Sylvio Labossière**, de Salaberry-de-Valleyfield. Tous les invités se sont amusés gaiement: chant, musique, danses enfantines. Un succulent gâteau de fête fut dégusté à la santé de l'héroïne. On remarque sur la photo, première rangée: **Brigitte Lecompte**, **Marie Brodeur**, **Serge Labossière**, **Claire Dandeneault**, **Josée**

Labossière, l'héroïne, **Denise Poirier**, **Nancy Drouin**, **Céline Labossière** et **Marie T. Lalonde**. Deuxième rangée: **France Vian**, **Lucia Hallé**, **André Lefebvre**, **Suzanne Leduc**, **Nicole Bourdeau**, **Claude Hamelin**, **Linda Martin**, **Dominique Dionne** et **Joanne Chevrier**. Troisième rangée: **André Bouthillier**, **Yollande Perron**, **André Labossière**, **Sylvie Durocher**, **Michel Hamelin**, **Serge Bouthillier**, **Louise Bourdeau**, **Michel Martin** et **Suzanne Hamelin**. (Photo Guy Bouthillier)

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc., Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
Publicitaire: Lucien Filiatrault, Jean-Louis Brault, Isaïe D'Aoust, A Beauharnois

44, Ste-Cécile C.P. 8 Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valfield
FR. 3-7272 Valfield
47, St-Paul CO. 8-3818
Tel. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 5 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 24 JEUDI, LE 17 DECEMBRE 1959 NO. 30

PROVIDENCE ST - AUBIN

Sous l'inspiration de la plus vive gratitude, nous venons souhaiter "BONNE et HEUREUSE ANNEE" à tous les Bienfaiteurs, Dames de Charité, parents des élèves et Amis de l'Oeuvre. En offrant nos vœux, nous y joignons un "MERCI" bien sincère pour toutes les charités au cours de l'année écoulée. En novembre, une messe a été célébrée dans notre chapelle pour tous ceux qui s'intéressent à la Providence St-Aubin.

En ce temps des fêtes, notre prière se fera plus pressante demandant à l'Enfant-Dieu de verser en chacun de vos foyers des grâces abondantes.

LA PROVIDENCE ST-AUBIN

St-Louis de Gonzague

Naissance

A l'hôpital de Rosemont, à M. et Mme Joseph Pilon (née Gabrielle Lefebvre) est née une fille baptisée à St-Louis-de-Gonzague par M. le chanoine Omer Séguin, sous les noms de Marie Cécile Hélène Line. Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Brossio (Hélène Pilon), oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Francine Pilon, sœur de l'enfant. Félicitations.

Retraite fermée

Du 11 au 13 décembre, environ 30 hommes de St-Louis se rendaient au Christ-Roi de Châteauguay pour une retraite fermée de gens mariés. Une autre aura lieu prochainement pour jeunes gens: c'est à espérer qu'il s'y rendront en aussi grand nombre.

Baptême

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Rolland Meloche (Pierrette Myre) est né un petit frère à Daniel, baptisé le 5 décembre par M. le chanoine Omer Séguin sous les noms de Joseph Sylvain François. Parrain et marraine.

Encouragez les Scouts à Bellerive

Dans leur vente de chocolat

Les jeunes scouts de la paroisse Immaculée-Conception passeront sur les différentes rues de Bellerive de porte en porte pour vous offrir des barres de chocolat de un quart de livre pour le prix de cinquante sous.

Que tous soient généreux à leur égard. Cette campagne de vente se poursuivra du 18 au 31 décembre.

Annoncez dans La Gazette



M. et Mme Roméo Myre, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Roger Myre, tante. Félicitations et prompt rétablissement à la mère.

Prompt rétablissement à M. Clovis Reid, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour une intervention chirurgicale.

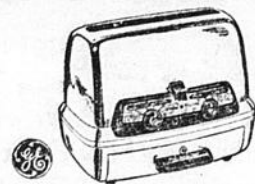


ACCESSOIRES ELECTRIQUES PORTATIFS

DES CADEAUX PRATIQUES A NOEL

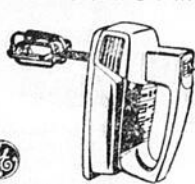
Les accessoires portatifs G-E sont fabriqués pour nos besoins modernes

Ces cadeaux pratiques et utiles faciliteront votre travail de cuisson, mélange et repassage et ainsi vous assurer plus de temps libre auprès de votre famille. Pour le cadeau qui saura faire plaisir à Madame dans toutes les circonstances, procurez-vous les accessoires qu'elle recherche et saura apprécier tous les jours de l'année.



Automatic Toast-R-Oven
So new — So Different! Automatic toaster with handy toasting oven below! Has oven toasting chart, signal light.

31.95



Portable Mixer — Handiest mixer ever — powerful enough for most any mixing job. Comes in yellow, white, pink or turquoise.

19.95



Automatic Coffee Maker
Good Coffee every time. Just set it and forget it. Makes 2 to 9 cups.

31.95



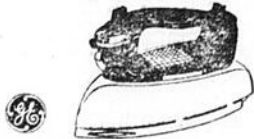
Speed Kettle — Boils water as fast as the bride can use it. 2 cups in 1 1/4 minutes. Striking copper on stainless steel.

12.95



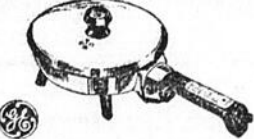
Automatic Grill and Waffle Baker — Grills sandwiches, fries bacon and eggs. Simply reverse grids for golden waffles. Temperature control.

23.95



Steam and Dry Iron — Has "Dial The Fabric" temperature control. Presses without sprinkling. Switches from steam to dry instantly.

21.95



Automatic Skillet makes cooking easier. Dial correct temperature... no burning! Aluminum or turquoise.

12.95

Aluminum Cover, 3.00
Coppertone, 2.50

DES CADEAUX PRATIQUES ET AGREABLES A RECEVOIR

POND ELECTRIC

& Battery Service Inc.

128, rue Main E.

Malone, N.-Y.



COURONNEMENT REUSSI:— Des centaines de personnes se sont rendues au Restaurant Victoria, Valleyfield, samedi soir dernier, afin d'applaudir la nouvelle reine "Miss Pétanque" 1959-60, Mlle Gaby St-Onge. A cette occasion, on rendit un bel hommage à M. Albert Castro, maître pétanqueur dans nos parages. Cette photo a été saisie à l'issue du couronnement de Mlle St-Onge. De gauche à droite: Mlle Jeannine Giroux, princesse; Mlle Marcelle Piché, princesse; M. Albert Castro, "monsieur pétanque"; Mlle Marie-Paule Allard qui remplaçait Mlle Micheline Turgon, "Miss Valleyfield". Mlle Allard remit le diadème à Mlle Gaby St-Onge, assise. M. Arthur Leduc, organisateur, désire remercier tous les collaborateurs.
(Photo Peter Rozon)

Mme Alcide Chatigny décédée mercredi, le 9 décembre, à 63 ans

Les funérailles eurent lieu samedi au St-Esprit

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Alcide Chatigny, née Marie-Louise William, survenu à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, mercredi, le 9 décembre, à l'âge de 63 ans, à la suite d'une longue maladie.

Outre son époux, le défunte laisse dans le deuil trois fils, MM. Marcel, Bernard et Jean-Claude Chatigny, et une fille, Pauline (Mme Armand Lebourdais); ses belles-filles, Mme Marcel Chatigny (née Suzanne Beaudry) et Mme Jean-Claude Chatigny (née Pauline Desnoyers); son gendre, M. Armand Lebourdais; un frère, M. Martial William; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Martial William, Mme veuve J. Authot (née Antoinette Chatigny), la Rév. Soeur Antoinette (des Soeurs de la Providence) (née Juliette Chatigny), M. et Mme Zéphirin Chatigny, M. et Mme Jean-Baptiste Chatigny, et Mme veuve Olivier Chatigny.

Les funérailles eurent lieu samedi, le 12 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 317 rue Victoria, pour se rendre en l'église du St-Esprit, où le service a été chanté à 10 heures par M. l'abbé Frédéric Amyot, curé, assisté de diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Notes Sociales

GARAND — En l'église du Sacré-Coeur, dimanche, le 13 décembre 1959, a été baptisée par M. l'abbé Marcel Ladouceur vicaire, Marie Thérèse Lise, enfant de M. et Mme Jean-Guy Garand, née Aline Latreille, Parrain et marraine, M. et Mme Richard Legault, oncle et tante du nouveau né. Porteuse, Mme Louis-Paul Grenier.

Annoncez dans
LA GAZETTE

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Pour les diabétiques



INTERESSANTE REUNION:— Mardi de la semaine dernière, plusieurs personnes se réunissaient à la résidence privée de Mme Roméo Gaudrault de Valleyfield, pour étudier le cas du malade diabétique. M. Philippe Beauchamp, fondateur et directeur de l'oeuvre, donna une causerie, et le Dr Guy Vallée, médecin consultant du Service auxiliaire des diabétiques de Valleyfield, répondit à de

nombreuses questions. On remarque, de gauche à droite, sur la première rangée Mme Séguin, le Dr Guy Lavallée, Mme Maurice Nicol et Mme Roméo Gaudrault. A l'arrière, dans le même ordre, nous reconnaissons Mme Ubald Cuerrier, Mme Amyot, M. Philippe Beauchamp, Mme Delvida Leduc, M. Leduc, Mme C. Sauvé et Mme Gédéas Benoit.

(Photo Studio C'est Toi)

LE MAGASIN

LUCIEN LEDUC

ouvert tous les soirs jusqu'au 1er janvier 1960

Grand choix de cadeaux



VOUS TROUVEREZ
*un cadeau que les
femmes aiment à don-
ner et que les hommes
aiment à recevoir*

Personne
n'a jamais
regretté d'avoir
acheté la qualité

LUCIEN LEDUC

15, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1505

- Tout cadeau en boîte de fantaisie sans aucun frais.
- **ECHANGE:** si votre cadeau a été acheté ici et si vous aimeriez l'échanger, nous serons heureux de vous aider à choisir autre chose.



BEAU GESTE DES LACORDAIRE:— Les Lacordaire et Jeanne d'Arc de Notre-Dame de Bellerive ont distribué, samedi soir dernier, au-delà de 1000 calendriers. Une équipe a prêté son concours afin que plusieurs paroissiens de cette paroisse de Salaberry-de-Valleyfield reçoivent un calendrier-propagandiste Lacordaire. Pour récompenser les militants du Cercle, une soirée récréative eut lieu

à la demeure de M. et Mme Elmer Dicaire. On remarque sur la photo: M. l'abbé G. Mercier, aumônier du Cercle de Bellerive; M. R. Poirier, président diocésain; M. L. Leclerc, président régional; M. L. Leduc, président de Bellerive, et un groupe de militants Lacordaire et Jeanne d'Arc de Valleyfield et des environs. (Photo Guy Bouthillier)



REUNION DES JEUNES LIBERAUX:— M. Maurice Lalonde, Valleyfield, a été élu président-fondateur de la Jeunesse Libérale du comté de Beauharnois au cours d'une réunion tenue à l'Hôtel-de-Ville, dimanche après-midi. Première rangée, de gauche à droite: MM. Joseph Degré, président de l'Association du comté; Louis Derome, président régional;

Claude Blanchard, président régional des Jeunes; Gérard Cadieux, candidat libéral; Maurice Lalonde, nouveau président des Jeunes; M. Frappier, Beauharnois, vice-président; P.-E. Laberge, vice-président Fin de la rangée; MM. André Brault, secrétaire, et Léo Houle, trésorier. Les autres sont des supporters. (Photo Peter Rozon)



DE LA JOIE ET DU BONHEUR POUR LES VIEILLARDS:— Lundi dernier, M. Delphis Demers, propriétaire des Brevages Caprice, à Valleyfield, en collaboration avec la Cie Orange Crush, se rendait avec son personnel à l'Hospice St-Vincent de Paul de Valleyfield, où le Père Noël distribua des cadeaux et des



manises aux vieillards. Ces réceptions ont pour but de souligner l'introduction des trois nouvelles essences "Orange Crush", soit le "Lime", le "Grape" et le "Grape-Fruit". La Cie Orange Crush était représentée par M. Marcel Willard. (Photo Peter Rozon)

Une soirée récréative du Club Rotary bien réussie au Bal-Tabarin

La réunion mixte des membres et invités du Club Rotary de Valleyfield, tenue mardi soir dernier, au Bal-Tabarin de l'Hotel Balmoral, Bellerive-Valleyfield, remporta un plein succès.

Quelques 150 rotariens, leurs épouses et invités ont passé

une soirée des plus agréables dans un décor idéal. Le Bal-Tabarin était artistiquement décoré de fleurs et autres décorations de Noël pour permettre à l'assistance de jouir pleinement de l'atmosphère des fêtes.

Le Père Noël rendit visite

aux épouses des membres du Club Rotary. Il leur distribua ses cadeaux au cours de la soirée. M. Marcel Lalonde était bien secondé dans son travail par M. Adrien Lefebvre.

La réunion était sous la présidence de M. Peter Stanger. A la table d'honneur on remarquait également Mme Stanger, le président sortant de charge et Mme Georges-André Meloche, le vice-président actuel et Mme Armand Levasseur.

L'organisation de la soirée avait été confiée à MM.

Maurice Lapointe, Roland Bougie, Guy Brodeur, Dave Henderson, Adrien Cholette, Adrien Lefebvre et J.-Gérard Bélanger. Ce dernier dirigea également la chorale qui fit les frais de la musique. Ce groupe comprenait, outre M. Bélanger, MM. Paul Comte, Percy Clark, Maurice Nicholson, Philippe Malouin. Dr Gilles Amiot était au piano.

Au nombre des invités on remarquait: MM. et Mmes Raymond Lecompte, Roland Amyot, Sauveur Gosselin, Robert Besner, Ed McLaughlin, Dr et Mme Fred Boisvert, Dr et Mme E. J. Talbot, Dr et Mme Alcé Patenaude, Dr et Mme Paul-Emile Larivière, M. et Mme Gérard Faubert, M. et Mme Marcel Lauzon, M. et Mme F. Potts, M. et Mme Georges Bourret, M. et Mme Adélarde Lecompte et autres.

Au cours de la soirée M. Peter Stanger présenta un bouton-diamant à Me G.-A. Meloche, président sortant, en reconnaissance des nombreux services rendus au Club Rotary de Valleyfield au cours de son terme d'office. Mme Stanger remit une gerbe de fleurs à Mme Meloche.

M. Stanger rendit aussi un bel hommage au Dr Gilles Amiot qui se dévoue depuis la fondation du Club Rotary de Valleyfield dans le domaine de la musique. En effet, Dr Amiot contribue, par ses beaux talents de musicien, à égayer toutes les réunions hebdomadaires et spéciales du Club Rotary de Valleyfield.

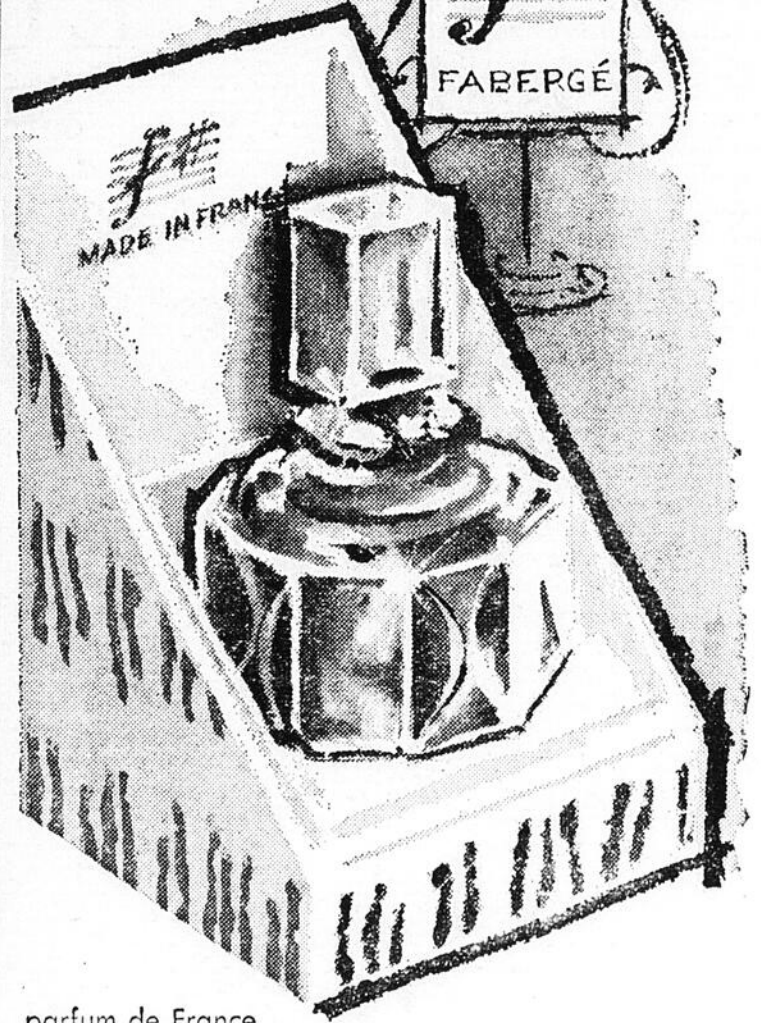
Le président offre des vœux de prompt rétablissement à M. Romuald Théorêt qui est présentement en convalescence à sa résidence à la suite d'une opération à un genou.

Requrent des roses à l'occasion de leur anniversaire de naissance: MM. Arthur Vinet, Raphaël St-Maurice, Eugène Bourcier, Léo Lecompte et Charles Garon.

M. Stanger se fit l'interprète des membres et invités pour remercier M. et Mme Arthur Vinet d'avoir su si bien faire les choses à l'occasion de cette réunion mixte annuelle des membres et invités du Club Rotary de Valleyfield.



de Paris,
note nouvelle...



parfum de France
nouveau chef-d'oeuvre fa dièse,
composition de Fabergé...
**fabriqué, embouteillé,
scellé en France**
... le cadeau par excellence!

Parfum 27.00 15.00 9.00
Cologne 3.75 5.75 12.00
Poudre de bain 5.50

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.

PHOTO - CAMERA - PARFUMS
229, rue Victoria Valleyfield, Qué.





CENTRE DE LOISIRS A MELOCHEVILLE:— Une belle cérémonie se déroula samedi après-midi dernier lors de l'inauguration et bénédiction officielle du nouveau Centre des Loisirs à Melocheville. Plusieurs dignitaires étaient présents. Dans la photo du haut, le groupe qui est piloté par **M. Lucien Cousineau**, responsable de ce Centre des Loisirs situé au sous-sol de l'église de Melocheville. Au centre, le groupe de jeunes responsable de la Section des Ciné-Jeunes. Au bas, **M. le député provincial Edgar Hébert**, coupant le ruban traditionnel en présence de **Mgr Jean-**

Denis Cadioux, c.s., directeur du Centre diocésain du Cinéma, et délégué de l'Ordinaire au Conseil du Bien-Etre; **M. Antoine Rousseau**, **M. le curé Théorêt**, le commissaire de l'Hydro-Québec, **M. René Dupuis** et **S. H. le maire Armand Bourcier**. Plus de quatre cents personnes de 16 ans et plus fréquentent toutes les semaines les jeux de quilles, hockey, tennis sur table, billards, etc.

(Photo Peter Rozon)

Trouvez le nom et gagnez \$50.00

Participez au grand concours lancé dans le public pour trouver un nom approprié au nouveau centre d'achats.

Entrée de:

Adresse:

Ville:

Je propose le nom de:

au nouveau centre d'achats parce que:

Le concours se terminera à minuit le 31 décembre. Le nom de la personne gagnante sera dévoilé lundi, le 4 janvier 1960, à la salle municipale de St-Thimothée en présence de Son Honneur le Maire Marcel Léger et autres dignitaires.

Adressez vos réponses à:

La Gazette

C.P. 1234

Valleyfield

(17-23-30-c)

Excursion à Montréal

Le club de photographie de Valleyfield projette une excursion à Montréal les 28-29-30 décembre 1959 afin de visiter les plus belles décorations des fêtes dans les principaux centres résidentiels et commerciaux.

Le but de cette visite est de prendre des photographies en couleur (slide) ou en noir et blanc, un expert du club de photographie donnera les données techniques nécessaire à ceux qui voudront être plus certains du résultat.

Si vous aimez prendre de belles slides ou photo venez à ce voyage, ce sera une occasion toute trouvée pour étudier les angles à prendre pour une bonne composition de vos prises de vues.

Vos parents et vos amis (es) seront émerveillés de vos résultats.

Le départ s'effectuera au local à l'angle du Chemin Larocque et de la rue Champlain. Si vous ne pouvez pas vous rendre à l'endroit indiqué nous passerons vous prendre.

Le voyage se fera en auto à un prix plus que modique.

Pour de plus amples informations Téléphonez à Charles Stringer FR. 3-4490 ou Roger Sauvé FR. 3-9445. VOUS ETES TOUS LES BIENVENUS.

Lisez La Gazette



HOTEL BALMORAL

VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

MER. - JEU. - VEN. - SAM.,
16-17-18-19 DECEMBRE

Bal Tabarin

- **Gaby LAPLANTE**
Une excellente chanteuse, une magnifique personnalité, animatrice et M.C.
- **THE KARPIS**
Acte de nouveauté. Un numéro sensationnel venant directement du programme Ed. Sullivan Show.
EN GRANDE VEDETTE
- **Jen ROGER**
Chanteur de réputation internationale; vedette du disque, du cabaret, de la radio et de la T.V. De retour au Bal-Tabarin sur demande spéciale. Ne manquez pas son récent tour de chant avec ses derniers succès.



2 spectacles tous les soirs 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi 9.30 et 11.00

La musique de danse vous est fournie par
un nouvel orchestre

THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

St-Stanislas de Kostka

Naissance Morin

M. et Mme Jean-Paul Mirin de St-Stanislas de Kostka annoncent la naissance de Marie-Béatrix-Eva-Hélène, née à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield le 10 décembre et baptisée par M. le curé Roland Léger, le 13 décembre. Le parrain a été M. Josaphat Picard, grand-père de l'enfant. Marraine: Mme O. Chartrand, grand-tante de bébé. Porteuse: Mlle Marie-Thérèse Picard, tante. Hélène a été consacrée à la Ste-Vierge après la cérémonie du baptême. Félicitations aux heureux parents!

Décès Beaulieu

A la résidence de son genre, M. Léopold Rolland à Montréal, est décédée Cordélie Lefebvre, épouse de feu Alexandre Beaulieu, anciens résidents de St-Stanislas de Kostka. Mme Beaulieu était âgée de 89 ans. Ses funérailles ont eu lieu samedi, le 12 décembre à St-Stanislas à 10 heures. Nos sympathies à la famille.

Dépouillement d'un arbre de Noël

Tous les petits enfants de la paroisse sont invités à venir rencontrer le "Père Noël" (il remplace le Petit Jésus) au sous-basement, dimanche le 20, à 2 hres de l'après-midi. Les Lacordaire et les Jeanne D'Arc vous recevront avec plaisir. Bienvenue!

L'Immaculée

Pour rendre hommage à l'Immaculée, le 8 décembre, les paroissiens ont voulu fournir une belle parure de fleurs naturelles aux autels, en même temps qu'une communion fervente. Ont aussi été admises dans la Congrégation des Enfants de Marie: Mlles Monique Legault, Réjeanne Daoust, Marielle Chayer, Pierrette Legault, Monique Picard, Monique Mailloux. Félicitations!

"La poule aux oeufs d'or" - -

Deux bien agréables soirées ont été passées en compagnie de "La poule aux oeufs d'or". Les Lacordaire et les Jeanne D'Arc remercient bien sincèrement tous ceux qui les ont encouragés. Les concurrents sont enchantés des prix gagnés et des prix "coco" - - Le premier soir, le "GROS LOT" avait été caché par M. le maire Dr Emile Brosseau: le No 8 n'a pas été choisi. La présidente des Jeanne D'Arc, Mme Henri D'Aoust, avait caché le 2ième GROS LOT dans le no 9 qui, non plus n'a pas été choisi.

Notre maître de cérémonie qui s'acquitta de sa tâche avec aisance: M. Albert Durnin, décida de partager ce "GROS LOT":

1er prix: table de téléphone gagnée par Mlle Alma Picard.

2ième prix: Bouilloire électrique, par Mlle Lucie Brais.

3: Panier à linge, par M. Claude Marleau.

4: Cadran électrique, par M. Paul Leduc.

5: Radio de table, par M. Paul Vachon.

6: Fer à repasser à la vapeur, par Mme Albert Brais.

7: Grillette, par Mlle Nicole Himbeault.

8: Théière électrique, par Mme Romain Picard.

L'objet du tirage était un poëlon électrique, par M. Léon DeRepentigny, de Ste-Barbe. Félicitations!

Remerciements à notre maître de cérémonie et à nos charmantes hôtes: Mlles Gabrielle Leboeuf, Céline Brais, Mme Wilfrid Vaudrin et tous ceux qui ont travaillé dans l'ombre.

Initiation et changement de décorations

Dimanche, à trois heures, à la sacristie, avait lieu une initiation et changement de décorations Lacordaire et Jeanne D'Arc. Intiiés: MM. Fernand et Gaëtan Mailloux, Gaëtan est un jeune abstinent. Décorations de trois ans - M. et Mme Wilfrid Durnin et M. Roland Perras. Cinq ans - Mmes Donat Legault, Claude Faubert, MM. et Mmes Lionel Mailloux, Alfred Chartrand et Mlle Huguette Perras, 10 ans: Mme Wilfrid Vaudrin, M. et Mme Albert Durnin, M. Ronald Longtin. Félicitations et Persévérance dans le Mouvement!

C'est de tout coeur que nous remercions MM. Robert Poirier, président diocésain et Claude Rémillard d'Orms-town, président régional, qui se sont déplacés avec autant de joie et de bonheur pour leurs frères et soeurs Lacordaire et Jeanne D'Arc.

Merci à M. le curé pour les paroles d'encouragement et de prix à notre endroit.

Programme-amateur

Le 13 décembre nous fournissait l'occasion de passer une agréable soirée. M. Maurice Legault, du Poste C.H.-R.S., agissait comme maître de cérémonie. Nous n'avons pas à faire l'éloge de M. Legault. Tous connaissent ses paroles d'humour.

M. Philippe Brière, président du Cercle sportif, adressa le mot de bienvenue. M. le curé qui ne devait pas être longtemps avec nous, dit un mot d'appréciation. Le jury se composait de MM. Roméo Massé, Rodolphe Lemieux, Rodolphe Proulx, Gérard Racine. Mlle Marie-Marthe et Mme Jean-Guy DeBonville accompagnaient au piano.

Les juges ont décidé comme suit:

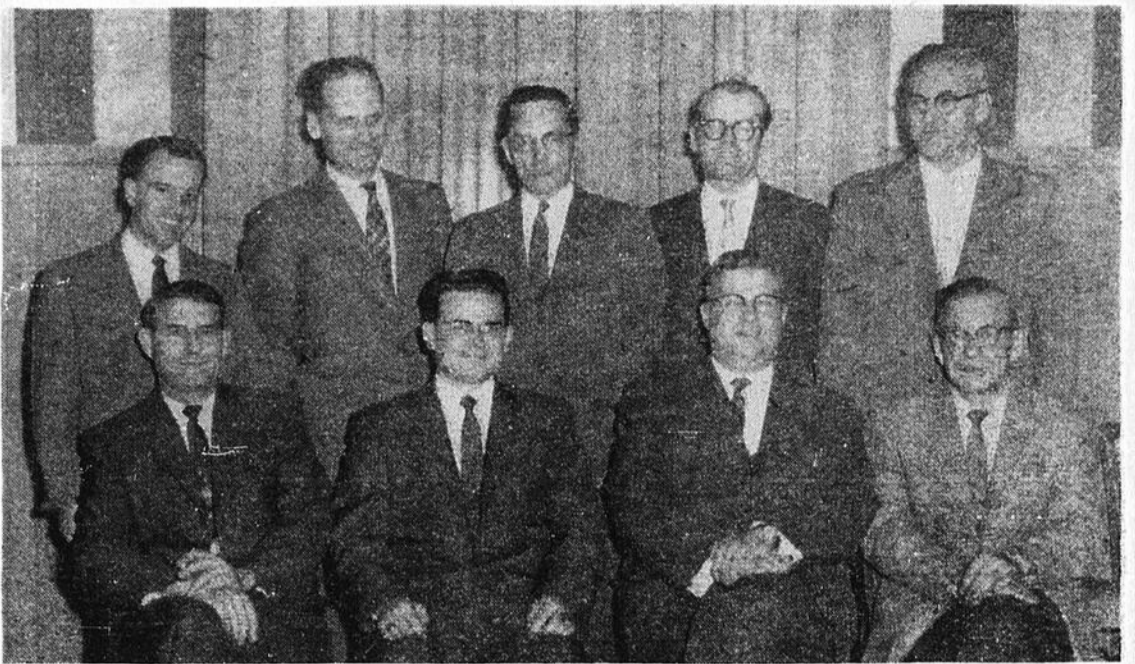
1er prix: Mme Jean-Marc Brisson, cadeau de Gaëtan Lingerie. 2e prix: Mlle Thérèse Beaugard, cadeau de Plante et Clairmont. 3e prix: M. Jacques Girouard, cadeau de Marcel Hébert, bijouterie. 4e prix: M. Robert Papillon, cadeau de l'Organisation. 5e prix: M. Albert Chartrand, cadeau de Girard et Frère. 6e prix: Mlle Paulette Binette, cadeau de M. Raymond Lavoie. 7e prix: L'ensemble de André Gagnier, cadeau de M. Gabriel Langevin. 8e prix: Mlle Diane et Céline, cadeau de l'organisation. 9e prix: Mlle Thérèse Martin, cadeau de la Maison Charlie Rosen.

Chez les petits:

Diane Lemieux, cadeau de Yardley's. Lili et Nicole Montpetit, cadeau de Marie-Rène. Nicole et Louise Taillefer, cadeau de Mlle Bariteau et G. Groulx. M. Beaugard, Biscuiterie Bisailon. Ronny Durnin, Coupe-vent de M. H. Cousineau. Jean-Guy Deschamps, cadeau de Laniel et Fils.

Prix de présence:

Mme Joseph Vincent, oiseau bleu. M. Sébéam Beaulieu, Brodeur. M. Yvon Pilon, Girard et Frère. M. Lu-



ELECTIONS AU RICHELIEU-VALLEYFIELD: — Les membres du Club Richelieu de Salaberry-de-Valleyfield ont tenu, la semaine dernière, leur douzième élection annuelle. Le Richelieu compte dans son bureau de direction plusieurs personnalités locales bien connues. On remarque sur la photo de gauche à droite: MM. Emile Poirier, vice-président;

Dr Maurice Brodeur, nouveau président; Marcel Lacombe président sortant; Hervé Gervais, trésorier; Me Pierre Brassard, secrétaire; Dr Eric Leduc, publiciste; Me Raphaël Barrette, directeur; notaire Robert Lupien, directeur, et Raoul Viau, panetier. Sincères félicitations au nouveau conseil du Club Richelieu de Salaberry-de-Valleyfield. (Photo Guy Bouthillier).



REUNION DE NOEL AU ST-IGNATIUS: — La dernière soirée mensuelle sociale des Dames du St-Ignatius Guild remporta un vif succès. C'était la fête de Noël. Le Père Noël rendit visite aux dames présentes. De gauche à droite: Mme O.-E. Caza, Mme J.-C. Le-

fevre, Mme James J. Haffey, Mme Frank Rosar, Mlle Elma Petri, Mme E. McMullen, présidente de cette soirée. Le Père Noël (Mme Ward Seale) tient sur ses genoux Mme Jos. Morin. (Photo Peter Rozon)

cieun Maheu, Léonard, M. André Parent, J. L. Turcotte. Mlle Marielle Chayer, organisation. Roger Girouard, M. Gérard Boyer. M. Laurent Mainville, Pharmacie Gendron. M. Maurice Picard, M. Paul Chatel, M. Laurent Fortier, Bernard, Inc. Mme Marcel Maheu, M. Raymond Grenier, M. Albert Durnin, Pharmacie Leduc. M. Joseph Déniger, organisation. Mlle Pierrette Daigneault, Chez Gaby.

M. Marcel Faubert a été le gagnant du prix de tirage: une rôtissoire et une dinde. Félicitations!

M. et Mme Philippe Brière ont exécuté une pièce de chant au cours de la soirée.

Les organisateurs remercient tous et chacun pour leur chaude appréciation et leur encouragement.

Notes scolaires de décembre

2ième année — Denise St-Michel, Ginette Girouard. Denis Morand, Carmen DeBonville. Denise Montpetit, André Vachon, Marielle Verner, Roger Leduc, Francis Leduc. — Mlle Monique Legault, inst.

3ième année: Guy Marleau, Louise Vachon, Roger Ladouceur, Christiane Perras, Denise Vachon, Denis Sauvé, Raymonde Déniger, Diane Quesnel, Roger St-Michel, Lili Montpetit, Gaston Montpetit. — Mme Alice C. Bergevin, inst.

4ième année — Hélène Legault, Maurice Boyer, Jean-



CADEAUX AUX EMPLOYES DE ELECTROMET — Sur cette photo, de gauche à droite: Mlles Shirley Hunter, Françoise Thibert, Denyse Marchand et Laurette Joannette, I.L., occupées à l'emballage des cadeaux qui seront distribués le 29 décembre prochain, lors de la fête annuelle des enfants des employés de Electro Metallurgical Company. Vous pouvez voir sur cette photo un des magnifiques prix de présence soit une poupée de 30" qui sera tirée au sort lors de cette fête.

Pierre Picard, Micheline Pepin, Nicole Martel, Gertrude Verner, Louise Martel, Rose Daigneault, Diane Perras, Gilles Haineault, Yves Haineault, Francine Roy. — Mme Florette Taillefer, inst.

5ième année. — Jeannette Daoust, Hélène Deschamps, Ginette Montpetit, François Vachon, Claudette Leduc, Armand Beauheu, Jacques Brière, Denis Faubert, Christiane Boilard, Réal Léger, Robert D'Aoust, Réal DeBonville. — Mme Marcelle Montpetit, inst.

6ième année — Estelle Déniger, Monique St-Onge, Yvan Laframboise, Jocelyne DeBonville, Pauline DeBonville, Marcel Sauvé, Jacque-

line Mailhot, Jean-Claude Himbeault. 7ième année—Céline Brais, Maurice Perras, Roger Déniger. — Mlle Léa Bruneau, inst.

Soudure électrique
Ouvrage général
Fer ornemental
Delaronde & Moreau
1, rue Champlain
C.P. 171, Valleyfield
Tél. FR. 3-7305



L'UNIVERSITE POPULAIRE:— La semaine dernière à l'Ecole Secondaire Ste-Cécile, avait lieu une soirée d'Université Populaire de la Chambre de Commerce des Jeunes. De gauche à droite: M. Jos. St-Michel, président du Jeune Commerce; M. Lafleche, du Département des relations extérieures de la Bourse de Montréal, et M. Jean-Paul Lalonde, président de l'Université Populaire. (Photo Peter Rozon)



10 NOUVEAUX MEMBRES DU CLUB QUART DE SIECLE:— Jeudi soir dernier, en la salle Tougas & Nicholson, avait lieu la remise annuelle de montres en or décernées aux employés qui ont à leur crédit 25 années de service avec la compagnie Montreal Cottons Ltd. Dans la photo du haut, nous remarquons ceux qui ont reçu ce souvenir. De g à d: **Emile Leduc, Robert Jodoin, Mlle Simone Trépanier, Léandre Latulipe, Albert Laprade, Napoléon Lalonde, Wilfrid Therrien et Viateur Dallaire.**

N'apparaissent pas sur la photo: **D. Allan et Emmanuel Laplante.** Dans la photo du bas, les dirigeants de cette importante compagnie qui rehaussaient par leur présence cette soirée: **C. W. Gurnham, secrétaire; Charles C. Jones, gérant; A. S. Burgess, représentant du bureau-chef; Stan Chambers, gérant du convertant, et W. A. Walsh, gérant du bureau.** Un buffet froid fut servi à la suite de cette soirée. Lire autres détails dans La Gazette d'aujourd'hui. (Photo Peter Rozon)



GAGNANTS AU MOCO:— Le tournoi annuel du "Moco Curling Club" a eu lieu, samedi dernier, à Salaberry-de-Valleyfield. Plusieurs équipes se sont disputées les honneurs au cours de la journée. Mentionnons l'équipe de M. Clarence Haworth qui a terminé seconde mais les grands champions étaient pilotés par le capitaine René Desjean. On remarque sur la photo M. C. S. Jones, membre du Club Moco, qui remet le trophée aux champions. De gauche à droite: **MM. Hector Meury, Armand Searle, le capitaine René Desjean, C. S. Jones et Victor Bartlett.** (Photo Guy Bouthillier).



LA FETE DE NOEL



Nous donne l'occasion de remercier nos nombreux clients de l'encouragement reçu et d'exprimer à toute la population de Valleyfield et de la région nos souhaits de

Bonne et
Heureuse Année



MARCHANT FRÈRES
Meubles ———— | urniture L^{TEE}

Blue Gas
PROPANE CO. LIMITED

VENTE - SERVICE - INSTALLATION

GENEREUSE ALLOCATION SUR ECHANGE D'UN POELE A GAZ

209, rue Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-2740

Le combustible moderne pour la maison - la ferme - l'industrie



A vendre

Salon de coiffure ultra-moderne. 8 séchoirs. Trois coiffeuses. Situé rue Bélanger Est, Montréal. Aubaine pour du comptant. Signalez R.A. 2-0529, Montréal. (10-17-P)

60 tonnes de foin pressé, 15 tonnes de paille pressée. S'adresser à M. Roméo Brossoit, Route Ruban, un mille du village de Ste-Barbe, Tél: FR. 3-3579. (10-17)

Table de ping-pong ou tennis sur table. Une aubaine. S'adresser à FR. 3-2463, Valleyfield. (10-17-23P)

Un set de batterie de cuisine en acier inoxydable, 9 morceaux; presque neuf. S'adresser à 184, rue Montcalm tél: FR. 3-7882, Valleyfield. (10-17-24-C)

Aubaine, marchandise fraîche. Magasin général qui abandonne les affaires à cause de fatigue. Le tout pour être sacrifié. Comptoirs, fixtures, ferronnerie, bottines, caoutchoucs, peinture, produits pharmaceutiques, frigidaire pour classement des oeufs. Raoul Larose, St-Chrysostôme, Tél: 38. (XNO)

Une horloge grand-père, mouvements allemands, boîtier en chêne, en très bonne condition. Garantie pour un an. Un Prix d'aubaine pour les personnes intéressées. S'adresser le plus tôt possible à M. J Poirier, 225, rue Salaberry, tél: (résidence) FR. 3-1245 ou (bureau) FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Un lit trois-quart tubulaire avec sommier. Très propre. S'adresser tél. FR. 3-8335, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques poêles combinés en parfait ordre; aussi télévisions usagées. S'adresser à 68, rue Alexandre, Tél: FR. 3-8155, Valleyfield. (XNO)

Télévision usagée, remise à neuf. Comptant ou à termes. S'adresser à 46, rue Nicholson, Tél: FR. 3-6606, Valleyfield. (XNO)

Un Pontiac 1952 Sedan Livraison. Conditions faciles si désirées. S'adresser à 18, rue Ellice, Tél: FR. 3-3722, Valleyfield. (XNO)

Chesterfield 3 morceaux, cabinet à boisson, haut-parleur 12". S'adresser à 10, rue Caron, Valleyfield. (XNO)

Une machine "Beaurival" comprenant un corroyeur de 12", une scie à ruban pouvant découper 44" de diamètre ainsi qu'une scie ronde. \$100.00. S'adresser à 118, rue cadémie, Tél: FR. 3-3154, Valleyfield. (XNO)

Trois chiens "Boston-Bull Terriers". Signalez FR. 3-0001, Valleyfield. (17-24-C)

MAISON A VENDRE

Maison neuve de quatre logements. Située quartier Ouest, Valleyfield, coin de rue. Motté comptant, balance à discuter. Ecrire seulement à

Casier postal 4267, VALLEYFIELD (xno)

CHEZ SUZANNE ENRG.

Lingerie pour dames

771, rue Alexandre VALLEYFIELD FR. 3-0614

(17-23-c)

HOMME DEMANDE

Avec ou sans expérience pour travail à domicile. Salaire \$1.91 de l'heure, plus bonus et chance d'avancement. Pour rendez-vous, appeler FR. 3-9303, Valleyfield. (26-3-10-17P)

ATTENTION

Chance de faire de l'argent pour les fêtes en vendant à chaque famille de votre voisinage un set de toilette ou tout autre cadeau, en plus des produits domestiques d'usage journalier. La meilleure saison de l'année pour les ventes payées à haute commission. Ouverture dans: Châteauguay, Howick Riverfield, Huntingdon, Cazaville, et les environs. Pas de risque avec notre maison bien connue. Famille Dept. R.N. 1600 Délorimier, Montréal. (3-10-17-C)

Propriétés à vendre

Bungalow moderne, fini en brique, intérieur fini plâtre et chêne, 5 pièces, planchers de bois franc, chauffage central à l'eau chaude, entrée 220, garage. Près des écoles et de l'église. Possession immédiate. Cause: départ. S'adresser à 287 Mignonne, FR. 3-0750, Valleyfield. (XNO)

Propriété comprenant deux logis de cinq appartements. S'adresser à 25, rue Moise Plante, Tél: FR. 3-4812, Valleyfield. (XNO)

Maison à vendre, \$50.00 comptant; balance en paiements faciles. Maisons semi-finies de 4, 5, 6 pièces. Projet Notre-Dame du Sourire. S'adresser à Roger Simard, Notre-Dame du Sourire, paroisse de St-Timothée, Qué. (XNO)

Bungalow moderne de cinq pièces et demie, avec sous-sol et buanderie. Extérieur: fini clapboard, brique, pierre et bois teint acajou. Fenêtres aluminium. Lampadaire. Terrasse complétée avec arbustes, arbres, fleurs. Terrain 60x100. Intérieur: planchers bois franc, tapis mur à mur. Tuile dans cuisine, chambre de bain et vestibule. Système de chauffage central à l'huile. Situé à proximité de l'école. Site résidentiel. Prix très raisonnable. Conditions faciles. S'adresser à FR. 3-6564, Valleyfield. (XNO)

Terrains à vendre

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

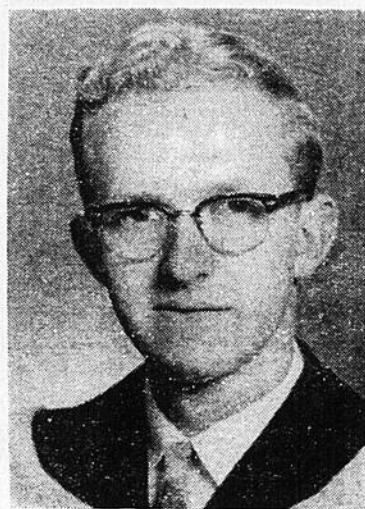
Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael. et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Un terrain situé rue Montcalm; 55 x 95. S'adresser à 118, rue Académie, Valleyfield, Tél: FR. 3-3154. (XNO)



NOUVEAU PRESIDENT: C'est avec plaisir que nous apprenons la nomination du Dr Maurice Brodeur au poste de président du Richelieu-Valleyfield pour l'année 1959-60. Il remplace M. Marcel Lacombe qui a bien dirigé ce club social au cours du dernier terme. Nos félicitations!



A L'HONNEUR: Nos félicitations à M. Donald L. Sugden, fils de M. et Mme J. P. Sugden, 32, rue Gault, Valleyfield, qui vient de recevoir le grade de Bachelier ès Sciences du Collège Sir George Williams, Montréal.

Avis

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure No. 4159, EQUITY ACCOUNTS BUYERS LTD., demandeur, vs BRUNO GAUTHIER, défendeur. Le mardi, 29 décembre 1959, à 10 heures de l'avant-midi, à la place d'affaires de M. Joseph Gaboury, service de livraison, 259, rue Champlain, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en une télévision C.B.S. Columbia, un studio, deux fauteuils, une lampe de radio, un radio Stromberg "Columbia". Termes: comptant. FIDELE DESHAIES, H.C.S.

Notice

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court No. 4159, EQUITY ACCOUNTS BUYERS LTD., plaintiff, vs BRUNO GAUTHIER, defendant. On Tuesday, December 29th, 1959, at 10 o'clock in the forenoon, at the place of business of Mr. Joseph Gaboury, delivery service, 259 Champlain Street, Valleyfield, will be sold by authority of justice all good and chattels of the defendant seized in this case consisting of one C.B.S. Columbia TV set, one studio, two arm-chairs, one radio lamp, one Stromberg "Columbia" radio. Terms: Cash. FIDELE DESHAIES, B.S.C.

Annoncez dans la Gazette

VENTE - SERVICE

Vente et service général sur machines à coudre. S'adresser à M. Charles David, 79, rue St-Louis, FR. 3-5090, Valleyfield. (3-10-17P)

COUPONS

Grande quantité de coupons de tissus mélangés aux couleurs variées. 20c la verge et plus. S'adresser à 34, rue Papineau, Valleyfield. (3-10-17P)

ARBRES DE NOEL A VENDRE

Un très grand choix d'arbres de Noël au meilleur prix en ville. Venez les voir sur le terrain situé entre le Théâtre Bellerive et le taxi Lacasse, à 127, rue Grande-Ile. Adressez-vous à:

M. LEO BOUCHER

FR. 3-2790

Valleyfield

(17-c)

F. LACASSE

RADIO - TAXI

Appelez FR. 3-2727

127, GRANDE - ILE

VALLEYFIELD

Aubaine incomparable

PLACEMENTS - VALEURS LOCALES

Ville

de

Greenfield

Park

Echéance 1969

6 1/2 %



Marc Monette

MARC MONETTE, représentant

Crédit Anglo-Français Ltée

54, Lasnier

Valleyfield

FR. 3-4681

La semaine prochaine

LA GAZETTE

sera publiée

Mercredi, 23 décembre

afin d'en assurer la distribution avant Noël dans toute la région.

Prière de faire parvenir annonces, textes, etc., avant midi, mardi, 22 décembre.

Joyeux Noël à tous!

La Gazette de Valleyfield

44, Ste-Cécile

Valleyfield

FR. 3-7272

A NOTE: Nos bureaux fermeront à midi, jeudi, le 24 décembre.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

A louer

Un logis, 2 chambres, passage, chambre de bain et cuisine. Libre immédiatement. S'adresser tél: FR. 3-3663, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un haut, situé à 134-a, rue Ellice. Entrée 220, eau chaude. S'adresser à 134, rue Ellice, Mme Georges St-Michel, FR. 3-0643, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 6 appartements, chauffé, situé à 96, rue Alexandre. S'adresser: Tél: FR. 3-0617, Valleyfield. (XNO)

Deux logis à louer, situés à 18, rue Ellice, Beauharnois. S'adresser à 470, rue St-François, Maple Grove, Qué. Tél: CO. 8-3820, Beauharnois. (XNO)

Logis neuf, très moderne, 4 appartements, 220, réservoir à eau chaude, planchers de bois franc, douche, situé à 201-a rue Fabre. S'adresser à 669 Boul. du Havre, FR. 3-3821, Valleyfield. (XNO)

Un appartement ou bureau à louer, chauffé. S'adresser à FR. 3-1430, Valleyfield. (XNO)

Logis de cinq appartements, \$45.00 par mois. Situé rue St-Louis. S'adresser à FR. 3-7906, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements, dans un bas, situé 239, rue Danis. S'adresser à 19, Ste-Marguerite, Tél: FR. 3-3513, Valleyfield. (XNO)

Un garage privé ou pour entrepôt. Situé Chemin Larocque, près du Marché. S'adresser à Mme Séville Cheff, FR. 3-9410 ou F. 3-5540, Valleyfield. (XNO)

Local 35x40 pour entrepôt, machine shop, garage, etc. Centre de la ville. S'adresser à M. Emile Hébert, 187, rue Victoria, FR. 3-7591, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements très propre, entrée 220 volts, cour privée; \$30.00 par mois. S'adresser à 367-B, rue Danis, Tél: FR. 3-9982, Valleyfield. (XNO)

Un logement de trois grands appartements, eau chaude, 220, libre. Situé à 29, rue Olivier. S'adresser à FR. 3-7564, Valleyfield. (XNO)

Un logis de cinq appartements, trois chambres à coucher, plus boudoir, planchers de bois franc partout, tuile dans la cuisine et chambre de bain. Endroit central et résidentiel. S'adresser à 34, rue Eastern, FR. 3-1901, Valleyfield. (XNO)

Maison de trois appartements à 30, rue Ogilvie. S'adresser à FR. 3-4684 ou FR. 3-3377, Valleyfield. (XNO)

Libre le premier décembre 1959, un haut, cinq appartements, chambre de bain, passage, dépense, 450A, rue Dufferin, FR. 3-3663, Valleyfield. (XNO)

Un logis 51 Ogilvie; 3 appartements, dans un bas. Entrée 220, eau chaude. Libre S'adresser à 47, rue Ogilvie, Tél: FR. 3-0243, Valleyfield. (XNO)

Local à louer pouvant servir comme restaurant ou cordonnerie, etc. S'adresser par téléphone à FR. 3-7906, Valleyfield. (XNO)

A louer

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements, dans un haut, entrée 220, eau chaude et salle de bain, situé à 25A Thibault paroisse St-Eugène. Loyer \$35.00 par mois. S'adresser à Tél: FR. 3-4573, Valleyfield. (XNO)

Logement de six appartements, chambre de bain, situé à 54, Ellen. Libre immédiatement. S'adresser le soir après 5 heures à FR. 3-3397, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé à 319 Mignonne. Chambre de bain. Eau chaude, 220. S'adresser à 319 Mignonne, FR. 3-5234, Valleyfield. (3-10-17-P)

Un logis de 4 pièces, à 114-A, rue Ellice, entrée 220, réservoir à eau chaude, dans un haut. S'adresser à 215, rue Victoria, Tél: FR. 3-4600. (XNO)

Un logis moderne de 5 appartements, plus chambre de bain dans un haut, situé à 51-A, rue Black; site résidentiel. S'adresser à Tél: FR. 3-2278, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements, plus chambre de bain, dans un haut. Entrée 220. Réservoir à eau chaude. Libre le 1er janvier. S'adresser à 119, rue du Marché, Valleyfield. (17-23-30-C)

Un logis de 4 appartements, entrée 220, situé à 242, rue St-Laurent, coin Bélanger. S'adresser à 19, rue Ste-Marguerite, Tél: FR. 3-3513. (XNO)

Logement libre chauffé, près de l'église de eBillerive. Signalez FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements, situé sur le Boulevard du Havre. Occupation immédiate. S'adresser à 28 Cousineau, FR. 3-8060, Valleyfield. (17-23-C)

Appartements donnant sur la façade au-dessus du Bureau de Poste, Ormstown. On peut le visiter en tout temps. Tel: CO. 4-5443, Huntingdon (17-24-31)

Un logis neuf moderne de 3 appartements, chambre de bain, entrée 220, eau chaude. Situé rue St-Philippe. S'adresser par Tél: FR. 3-7466. (17-23-30C)

Logement chauffé de 3 appartements, plus chambre de bain. Entrée 220. S'adresser à 11 rue May, tél: R. 3-0482, Valleyfield. (XNO)

FILLE DEMANDEE

Pour ouvrage général de maison; 2 enfants. S'adresser à: B. P. 448, Huntingdon.

Avis

Avis est par les présentes donné que le contrat en date du onze décembre, 1959 par lequel EMPIRE GARAGE LIMITED a transporté et cédé toutes ses dettes de livre présentes et futures à la Banque de Montréal, à titre de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Huntingdon, le onze décembre 1959 sous le No. 62459. Daté le 14 décembre 1959. (17-24)

A VENDRE OU A LOUER A L'ANNEE

Une maison moderne, cinq pièces plus laverie, système de chauffage à l'huile, chambre de bain. Magnifique endroit de villégiature en été. Située Chemin de la Baie. S'adresser à Mme Séville Cheff, FR. 3-9410 ou FR. 3-5540, Valleyfield. (XNO)

MAISON A LOUER

4 logements de 4½ appartements, situés rue Ellen, Valleyfield. Maison neuve; entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude. S'adresser à PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée, le jour sur les lieux à 140A, rue Ellen, Valleyfield, le soir à St-Clet, Téléphone 8. (XNO)

Femme ou fille demandée

Femme ou fille demandée pour ouvrage général de maison avec connaissance de la cuisine. S'adresser après 7 heures p.m. à FR. 3-1896, Valleyfield. (XNO)

MONTRE TROUVEE

Un montre pour dames, au Woolworth. S'adresser au magasin Woolworth, rue Victoria, Valleyfield. (17P)

Chambres à louer

Chambre à louer dans le centre de la ville. Pension si désirée. Signalez FR. 3-6605, Valleyfield. (XNO)

BUREAU A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

RESTAURANT A

VENDRE

Restaurant à vendre à 174 Chemin Larocque, Valleyfield, avec installation à Hot Dog, Hamburger, patates frites, verrière, vaisselle, coutellerie, frigidaire à deux portes de marque Frigidaire. Toute offre raisonnable considérée. Raison de vente: autre occupation. Pour appointments sur les lieux, de midi à 2 heures, et après 5 heures. (XNO)

SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général. 37 rue Narcisse, Valleyfield. (XNO)

Lingerie

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Vous trouverez de tout à bon marché. Une visite vous convaincra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champlain, Valleyfield. (3-10-17-23-30)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandes disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE OU A LOUER A L'ANNEE

Une maison de six pièces, système de chauffage à l'électricité, chambre de bain. Magnifique endroit de villégiature en été. Située Chemin de la Baie. S'adresser à Mme Séville Cheff, FR. 3-9410 ou FR. 3-5540, Valleyfield. (XNO)

Il y a bien des manières de contrôler la gêne et la timidité

Une façon efficace et agréable c'est de suivre un cours de danse à l'Institut des Loisirs Culturels, 101, rue Alexandre, Valleyfield. Chaque mercredi soir, venez rencontrer d'autres personnes qui aiment bien danser. Pour renseignements: signalez FR. 3-8264, Valleyfield. (XNO)

COURS PRIVES

J. A. Raphaël Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

NOUS AIGUISONS et VENDONS

les lames de "Clippers" pour animaux.

S'adresser à:

13, Perreault
Tél. FR. 3-3587
Valleyfield

AVIS

A tous ceux que la présente concerne re:

Travaux de Construction

A compter du 21 novembre 1959, le Paragraphe "K" (Exemptions) de l'Article 3, du décret 309-A a été remplacé et se lit maintenant comme suit:

Ce décret ne s'applique cependant pas: "K) Aux entreprises de construction dont le coût total est de moins de \$25,000, salaires et matériaux compris, au delà d'un périmètre de dix (10) milles de rayon des limites de l'île de Montréal.

Si la ligne du périmètre traverse une municipalité, celle-ci sera considérée comme en deçà du périmètre. Une entreprise de construction peut comprendre une ou plusieurs unités, quel que soit le nombre de contrats".

Pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec:

Le Comité Conjoint des Métiers de la Construction

3530, rue Namur,

Tél. RE. 9-3211

Montréal 16, Qué.

COMMISSION SCOLAIRE DE LA CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

SOUSSIONS DEMANDEES

Des soumissions cachetées sont demandées pour la construction de l'Ecole Secondaire Edgar Hébert, suivant les plans et devis préparés par Monsieur Jean-Marie Lafleur, Architecte. Cette école comprend 28 classes, un gymnase, un café-téria, des laboratoires, des locaux spéciaux et un logement.

Les soumissions devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier, en l'Ecole Ste-Cécile, 99, rue Ste-Cécile, Salaberry de Valleyfield, le ou avant le 12 janvier 1960 à 8.00 p.m.

Chacune des soumissions devra être cachetée et être accompagnée d'un chèque accepté représentant 10% du montant de la soumission entière.

Les plans sont disponibles au bureau de M. Jean Marie Lafleur, Architecte, 17a, Du Marché, Salaberry-de-Valleyfield.

Les Commissaires d'Ecoles ne s'engagent à choisir ni la plus basse, ni aucune des soumissions produites;

Salaberry-de-Valleyfield, ce 10 décembre 1959.

Me Raphaël Barrette,

Secrétaire-trésorier

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR 3-7272

L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
 BEAUHARNOIS, QUE.
 annonce
La Cave Beauharnoise
SPECTACLE SPECIAL
 JEU. - VEN. - SAM. ... 17-18-19 DECEMBRE
 EN GRANDE VEDETTE

CE SOIR SEULEMENT
 Pour un soir seulement en grande vedette:
LE PERE GEDEON

- **LES SKATING CORBINOS**
 Acte de nouveauté — Vedette de Music Hall
- **LANA ST-CYR** • **TANY ROMAN**
 Personnificateur Chanteuse sud-
 féminin américaine

ORCHESTRE:
R. ST-AMOUR et ses musiciens

L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
 SALLE DE RECEPTION - CHAMBRE ET PENSION -
 CUISINE MODERNE
 97, rue St-Laurent Tél. CO. 8-3133
 BEAUHARNOIS, QUE.

Félicitations! Meilleurs voeux!

Les Hommes d'Affaires de l'Avenue Grande-Ile désirent féliciter sincèrement tous les commerçants et résidents de cette artère de Valleyfield qui ont si bien décoré leurs places d'affaires et leurs résidences à l'occasion de Noël et de la Nouvelle Année.

Nous désirons offrir nos meilleurs voeux pour un **JOYEUX NOEL** et une **BONNE** et **HEUREUSE ANNEE** à toute la population de Valleyfield et des régions environnantes.

LES HOMMES D'AFFAIRES DE L'AVENUE GRANDE - ILE

J. - O. QUESNEL, président

NOTES SOCIALES

LISEZ LA GAZETTE

Annoncez dans la Gazette

Meilleurs voeux de bonne fête à Régent Asselin, qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son père et sa mère.

M. Adrien Morissette de Nicolet, M. et Mme Renaud Barril, Mme Roger Demers et Mme Béatrice Mailhot, M. Roland Morissette de Deschailions; MM. Joseph et Xavier Hardy de Ste-Croix; Mme Robert Astelle de Victoriaville, M. Alexandre Hardy de Drummondville assistaient aux funérailles de Mme Napoléon Hardy de Bellerive.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Harry Smyth de Deep River, Ont., à l'occasion de son anniversaire de naissance le 15 décembre. De la part de ses parents et amis de Valleyfield.

Bons souhaits de fête à Mme Gérard Primeau de Valleyfield dont l'anniversaire de naissance est le 22 décembre. De la part de ses frères et soeurs.

Voeux de santé et bonheur à M. Trefflé Asselin qui célébrera, le 23 décembre, son anniversaire de naissance. De la part de ses enfants.

Bonne santé et meilleurs souhaits de fête à Mme Napoléon Leduc, à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 23 décembre. De la part de sa famille.

Bonne et heureuse fête à Jacques Dupont qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses frères et soeurs.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Nicole Thibeault, fille de M. et Mme Paul Thibeault, de Valleyfield, à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de ses parents ainsi que de ses petits frères.

Naissance

VINCENT. — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 1er décembre 1959, à M. et Mme Gilles Vincent (née Aline Guimond), est née une fille baptisée en l'église Notre-Dame de Bellerive par M. l'abbé Besner, sous les noms de Marie Simone Aline Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Roger Vincent, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gilles Vincent, la maman.



"PAIX SUR LA TERRE AUX HOMMES DE BONNE VOLONTE"

A cette belle période de l'année, nous désirons offrir nos voeux les plus sincères pour un

JOYEUX NOEL
BONNE et HEUREUSE ANNEE

- à tous nos employés et leurs familles
- à tous nos clients et amis
- à toute la population du District de Beauharnois

Raymond Lecompte Construction Inc.

36, rue des Erables

Valleyfield, Qué.